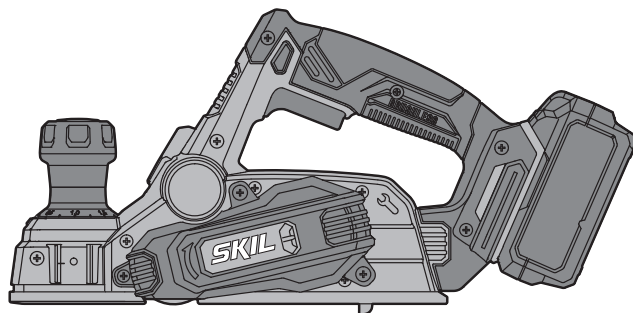




BRUSHLESS CORDLESS PLANER 3980 (VA1*3980**)



GB	ORIGINAL INSTRUCTIONS	9	UA	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	71
F	NOTICE ORIGINALE	12	GR	ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	75
D	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	16	RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	80
NL	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	20	BG	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	83
S	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	24	SK	PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	88
DK	ORIGINAL BRUGSANVISNING	28	HR	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	92
N	ORIGINAL BRUKSANVISNING	31	SRB	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	95
FIN	ALKUPERÄISET OHJEET	35	SLO	IZVIRNA NAVODILA	99
E	MANUAL ORIGINAL	38	EST	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	103
P	MANUAL ORIGINAL	43	LV	ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	106
I	ISTRUZIONI ORIGINALI	46	LT	ORIGINALI INSTRUKCIJA	110
H	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	51	MK	ИЗБОРНО УПАТСТВО ЗА РАБОТА	114
CZ	PŮVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	55	AL	UDHËZIMET ORIGINALE	118
TR	ORİJİNAL İŞLETME TALİMATI	58	AR	دليل الاستعمال	130
PL	INSTRUKCJA ORYGINALNA	62	FA	راهنمای اصلی	128
RU	ПОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	66			



www.skil.com



(GB)	EU Declaration of conformity		We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
	Cordless Planer	Article number	Technical file at: ★
(F)	Déclaration de conformité UE		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
	Raboteuse sans fil	Numéro d'article	Dossier technique auprès de: ★
(D)	EU-Konformitätserklärung		Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
	Akku-Hobel	Sachnummer	Technische Unterlagen bei: ★
(NL)	EU-conformiteitsverklaring		Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
	Opladbare schaafmachine	Productnummer	Technisch dossier bij: ★
(S)	EU-konformitetsförklaring		Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer.
	Sladdlös hyvel	Produktnummer	Teknisk dokumentation: ★
(DK)	EU-overensstemmelseserklæring		Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
	Batteridrevet høvl	Typenummer	Tekniske bilag ved: ★
(N)	EU-samsvarserklæring		Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
	Trådløs høvl	Produktnummer	Teknisk dokumentasjon hos: ★
(FIN)	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
	Akkuhöylä	Tuotenumero	Tekniset asiakirjat saatavana: ★
(E)	Declaración de conformidad UE		Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las directivas y los reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
	Cepillo sin cable	Número de artículo	Documentos técnicos de: ★
(P)	Declaração de conformidade CE		Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
	Plaina sem fios	Número do produto	Documentação técnica pertencente à: ★
(I)	Dichiarazione di conformità UE		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive e dei regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti normative.
	Pialla senza filo	Codice prodotto	Documentazione tecnica presso: ★
(H)	EU konformitási nyilatkozat		Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termék megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.
	Vezeték nélküli gyalu	Cikkszám	Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: ★
(CZ)	EU prohlášení o shodě		Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami.
	Akumulátorový hoblík	Objednací číslo	Technické podklady u: ★
(TR)	AB Uygunluk beyanı		Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
	Şarjlı Planya	Ürün kodu	Teknik belgelerin bulunduğu yer: ★
(PL)	Deklaracja zgodności UE		Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.
	Strug akumulatorowy	Numer katalogowy	Dokumentacja techniczna: ★
(RU)	Заявление о соответствии ЕС		Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.
	Акумуляторный строгальный станок	Товарный номер	Техническая документация хранится у: ★
(UA)	Заява про відповідність ЄС		Мизявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам.
	Бездротовий рубанок	Товарний номер	Технічна документація зберігається у: ★

(GR)	Δήλωση πιστότητας EE		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
	Πλάνη μπαταρίας	Αριθμός ευρετηρίου	Τεχνικά έγγραφα στη: ★
(RO)	Declarație de conformitate UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.
	Mașină de rindeluit cu acumulator	Număr de identificare	Documentație tehnică la: ★
(BG)	ЕС декларация за съответствие		С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
	Акумулаторно ренде	Каталожен номер	Техническа документация при: ★
(SK)	EU vyhlásenie o zhode		Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami.
	Bezdrôtová hobľovačka	Vecné číslo	Technické podklady má spoločnosť: ★
(HR)	EU izjava o sukladnosti		Pod punom odgovornosti izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama.
	Bežična blanja	Kataloški broj	Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: ★
(SRB)	EU-izjava o usaglašenosti		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredbama i da su u skladu sa sledećim standardima.
	Bežični ravnač	Broj predmeta	Tehnička dokumentacija kod: ★
(SLO)	Izjava o skladnosti ES		Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.
	Brezžični skobeljnik	Številka artikla	Tehnična dokumentacija pri: ★
(EST)	EL-vastavusdeklaratsioon		Kinnitame ainuvastutajajana, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmistega normidega.
	Juhtmeta hõõvel	Tootenumber	Tehnilised dokumendid saadaval: ★
(LV)	Deklarācija par atbilstību EK standartiem		Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņām, kā arī sekojošiem standartiem.
	Bezvadu ēvele	Izstrādājuma numurs	Tehnisķā dokumentācija no: ★
(LT)	ES atitikties deklaracija		Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.
	Akumuliatorinės drožimo staklės	Gaminio numeris	Techninė dokumentacija saugoma: ★
(MK)	EU-Изјава за сообразност		Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
	Безжичен рачен струг	Број на артикл	Техничка документација кај: ★
(AL)	EU Deklarata e konformitetit		Ne deklarojmë me përgjegjësinë tonë të vetme se produktet e paraqitura janë në përputhje me të gjitha dispozitat e zbatueshme të direktivave dhe rregulloreve të listuara më poshtë dhe janë në përputhje me standardet si më poshtë.
	Zdrukth me bateri	Numri i nenit	Dosja teknike në: ★
3980	VA1*3980**	2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU	EN 62841-1:2015 EN 62841-2-14:2015 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 50581:2012
		 *Skil BV Konijnenberg 62 4825 BD Breda The Netherlands	
		Olaf Dijkgraaf Approval Manager  Skil BV, Konijnenberg 62, 4825 BD Breda, NL 29.05.2019	

1

3980

20V Max
18
Volt

2,0 Ah
2,5 Ah

2,8 kg

4,0 Ah
5,0 Ah

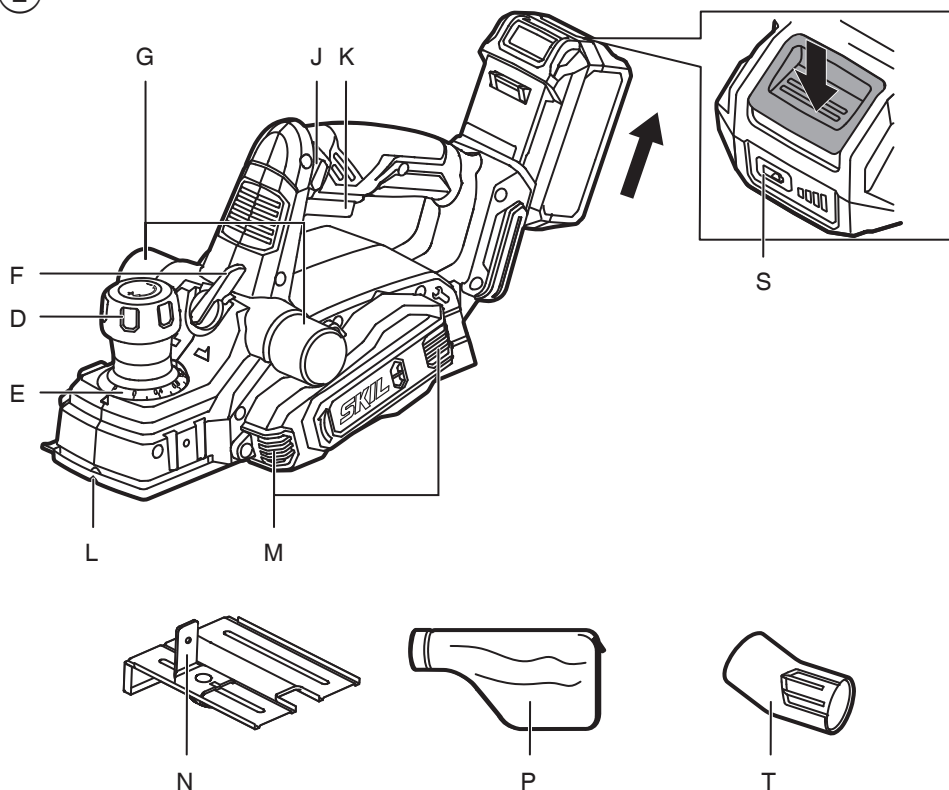
3,1 kg


n₀
14000
/min


+ 2
+ 82 +


+ 8

2



3



4



5

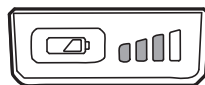
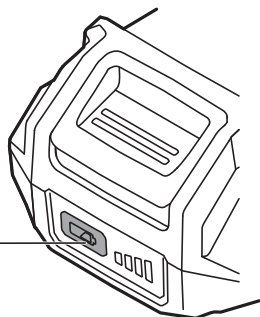


6



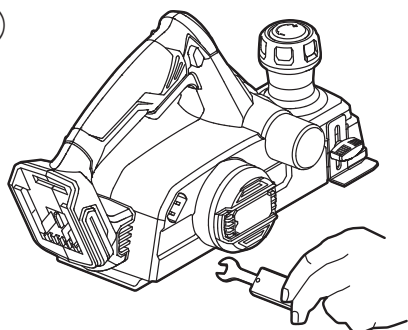
7

J

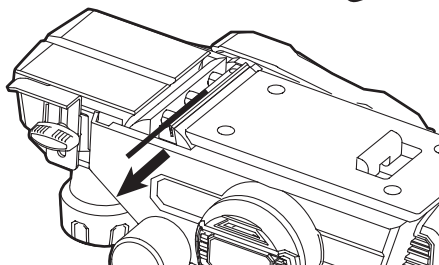


8

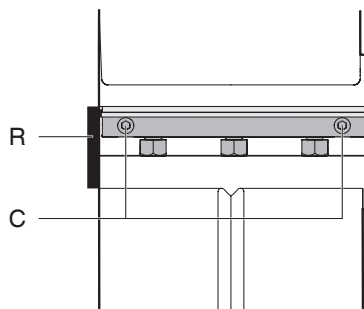
a



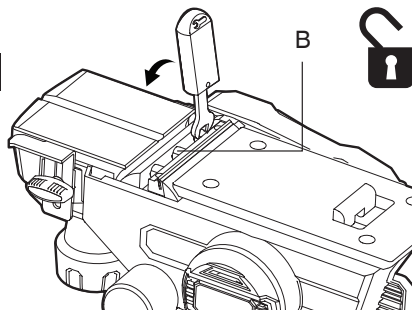
c



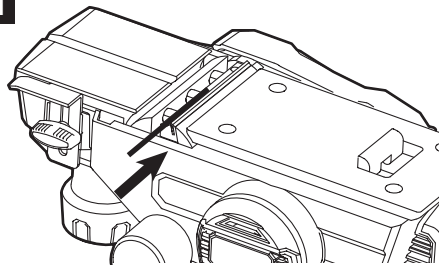
e



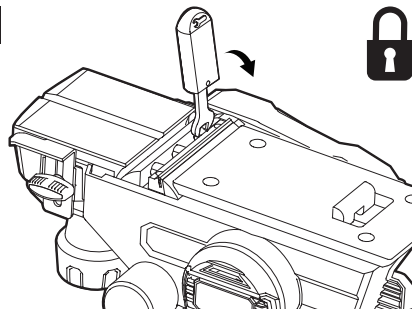
b



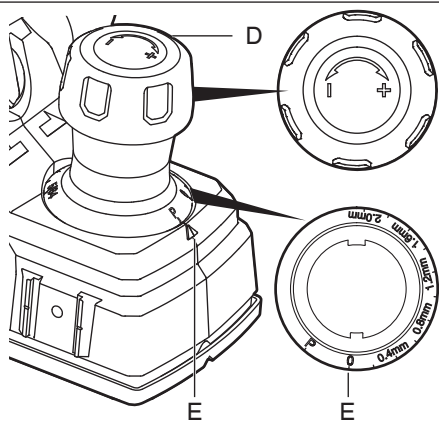
d



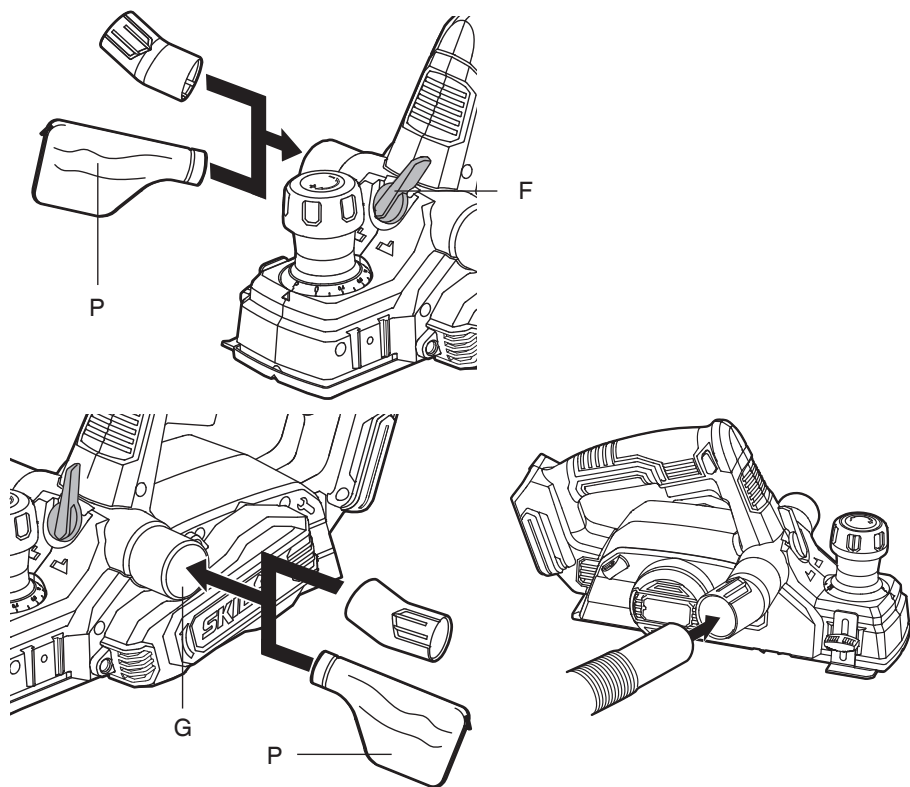
f



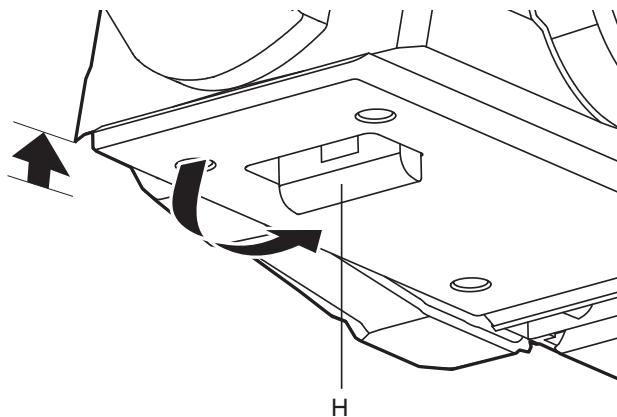
9



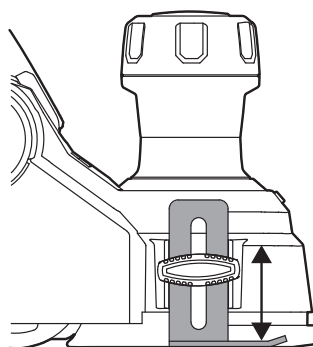
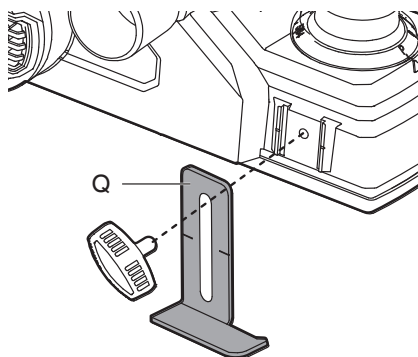
10



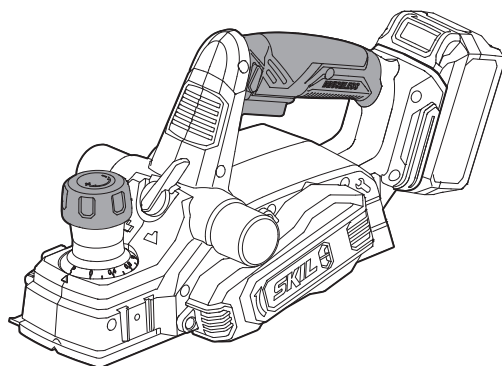
11



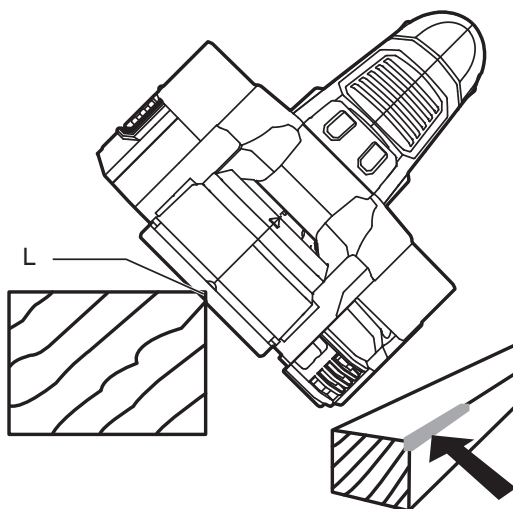
12



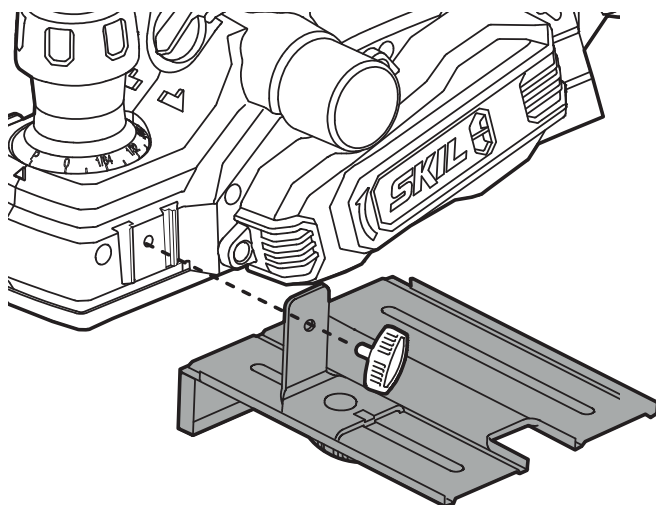
13



14



15



ACCESSORIES



WWW.SKIL.COM

Brushless cordless planer

3980

INTRODUCTION

- This tool is intended for planing wooden materials such as beams and boards; it is also suitable for chamfering edges and rabbeting
- This tool is not intended for professional use
- Read and save this instruction manual ③

TECHNICAL DATA ①

TOOL ELEMENTS ②

- A Storage for key
- B Securing bolt
- C Cutter block screws
- D Knob for setting planing depth
- E Planing depth indicator
- F Chip outlet switch
- G Chip outlet (left/right)
- H Park rest
- J Safety switch
- K On/off switch
- L V-groove
- M Ventilation slots
- N Parallel guide
- P Dust bag
- Q Rabbeting depth adjuster
- R Cutter support plate
- S Battery level indicator
- T Vacuum cleaner adapter

SAFETY

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter**

plugs with earthed (grounded) power tools.

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- #### 4) POWER TOOL USE AND CARE
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will

do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5) BATTERY TOOL USE AND CARE**
 - a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
 - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging

improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR PLANERS

- **Wait for the cutter to stop before setting the tool down** (an exposed rotating cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury)
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, because the cutter may contact its own cord** (cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock)
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform** (holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control)

GENERAL

- This tool should not be used by people under the age of 16 years
- The noise level when working can exceed 85 dB(A); **wear ear protection**
- Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful (contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders); **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**
- Certain kinds of dust are classified as carcinogenic (such as oak and beech dust) especially in conjunction with additives for wood conditioning; **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**
- Follow the dust-related national requirements for the materials you want to work with
- SKIL can assure flawless functioning of the tool only when original accessories are used
- Remove battery from tool before making any adjustments or changing accessories

BEFORE USE

- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working
- Before using the tool check that the knives do not brush anywhere

DURING USE

- Keep your fingers away from the rotating knives
- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and remove battery
- If any chip should get jammed in the chip outlet, you should switch off the motor, ensure that all moving parts have come to a complete standstill, remove battery, and remove the jammed chip

BATTERIES

- **The battery supplied is partially charged** (to ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time)

- **Only use the following batteries and chargers with this tool**
 - SKIL battery: BR1*31****
 - SKIL charger: CR1*31****
- Do not use the battery when damaged; it should be replaced
- Do not disassemble the battery
- Do not expose tool/battery to rain
- Permitted ambient temperature (tool/charger/battery):
 - when charging 4...40°C
 - during operation -20...+50°C
 - during storage -20...+50°C

EXPLANATION OF SYMBOLS ON TOOL/BATTERY

- ③ Read the instruction manual before use
- ④ Batteries may explode when disposed of in fire, so do not burn battery for any reason
- ⑤ Store tool/charger/battery in locations where temperature will not exceed 50°C
- ⑥ Do not dispose of electric tools and batteries together with household waste material

USE

- Charging battery
 - ! **read the safety warnings and instructions provided with the charger**
- Removing/installing the battery ②
- Battery level indicator ⑦
 - press the battery level indicator button M to show the current battery level.
- Changing/reversing knives ⑧

This planer is equipped with non-grindable knives with cutting edges on both sides; so if one side has become blunt, the other side can be used

 - ! **switch off the tool and disconnect the plug**
 - remove guiding devices, if mounted
 - take wrench from storage A ⑧ a
 - turn tool upside down
 - loosen 3 bolts B with wrench (do not remove bolts) ⑧ b
 - push knife out of cutter block with piece of wood ⑧ c
 - put knife back in cutter block in reversed position, or use new knife ⑧ d
 - ! **groove in knife should match ledge in cutter block**
 - ! **place knives against support plate R ⑧ e**
 - firmly tighten 3 bolts B with wrench ⑧ f
 - ! **change/reverse knives in time; only use sharp knives**
 - ! **always change/reverse both knives at the same time**
 - ! **do not attempt to adjust the knives with cutter block screws C, which are pre-set at manufacturing**
- Adjusting planing depth ⑨
 - turn knob D in "+" / "-" direction for increasing/decreasing planing depth
 - use indicator E as reference
 - always select a shallow planing depth and repeat the planing and adjusting process until the required depth is reached
- Chip outlet ⑩
 - select desired chip outlet side (left or right) with switch F
 - connect vacuum cleaner with adapter T to chip outlet G as illustrated

- one may also connect dust bag P to the selected chip outlet as illustrated

! do not attempt to remove any obstructions from the chip outlet while knives are rotating

- Park rest H ⑪
 - protects workpiece from damage when tool is put aside
 - will automatically fold backwards when planing
- Operating the tool
 - adjust planing depth
 - connect plug to power source
 - place tool on workpiece

! ensure that only the front shoe rests on the workpiece and that the knives do not touch it

- switch on the tool by first pressing knob J ② (= safety switch which cannot be locked) and then pulling trigger K ②

! before the knives reach the workpiece, the tool should run at full speed

- hold the tool firmly with both hands and guide it forward in a continuous stroke
- use the tool with its base-plate on the workpiece
- do not tilt the tool in order to avoid unwanted planing marks

! before switching off the tool, you should lift it from the workpiece

- switch off the tool by releasing trigger K

- Planing rabbets ⑫
 - select required planing depth
 - select rabbeting depth by using rabbeting depth adjuster Q
 - place tool on workpiece
 - start planing
 - maximum rabbeting width 82 mm
 - maximum rabbeting depth 8 mm

! while working, always hold the tool at the grey-coloured grip area(s) ⑬

- keep ventilation slots H ② uncovered
- do not apply too much pressure on the tool; let the tool do the work for you

- Battery protection
 - Switches off the tool or prevents the tool from being switched on, when
 - the load is too high
 - the battery temperature is not within the allowable operating temperature range of -20 to +50°C
 - the lithium-ion battery is nearly empty (to protect against deep discharge)
 - ! **do not continue to press the on/off switch after the tool is switched off automatically; battery may be damaged**

APPLICATION ADVICE

- When planing one may use a dust bag
- For chamfering edges use the V-groove L in the front shoe ⑭
 - set knob D to position "0" for chamfering edges similar to selected groove
 - for larger grooves turn knob D to select the required planing depth
 - ! **always test out first on a piece of scrap material**
- When planing rabbets you will achieve better results by using a parallel guide to adjust rabbeting width ⑮
- For more information see www.skil.com

MAINTENANCE / SERVICE

- This tool is not intended for professional use
- Always keep tool and cord clean (especially ventilation slots H ②)
- ! **remove battery from tool before cleaning**
- If the tool should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL power tools
 - send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skil.com)
- Be aware that damage due to overload or improper handling of the tool will be excluded from the warranty (for the SKIL warranty conditions see www.skil.com or ask your dealer)

ENVIRONMENT

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
 - in observance of European Directive 2012/19/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
 - symbol ⑥ will remind you of this when the need for disposing occurs
- ! **prior to disposal protect battery terminals with heavy tape to prevent short-circuit**

NOISE / VIBRATION

- Measured in accordance with EN 62841 the sound pressure level of this tool is 82.5 dB(A) and the sound power level 93.5 dB(A) (uncertainty K = 3 dB), and the vibration < 2.5 m/s² (tri-ax vector sum; uncertainty K = 1.5 m/s²)
- The vibration emission level has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned
 - using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly **increase** the exposure level
 - the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly **reduce** the exposure level
- ! **protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns**

F

Raboteuse sans fil et sans brosse

3980

INTRODUCTION

- Cet outil est conçu pour le rabotage des matériaux en bois, tels que des poutres et des planches; il est également approprié pour chanfreiner et pour faire des feuillures
- Cet outil n'est pas conçu pour un usage professionnel
- Lisez et conservez ce manuel d'instruction ③

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ①

ELEMENTS DE L'OUTIL ②

- A Rangement pour la clé
- B Boulon de fixation
- C Vis de l'arbre porte-couteaux
- D Bouton de réglage de la profondeur de rabotage
- E Indicateur de la profondeur de rabotage
- F Interrupteur d'éjection des copeaux
- G Ejection copeaux (gauche/droite)
- H Patin de repos
- J Interrupteur de sécurité
- K Interrupteur marche/arrêt
- L Encoche en V
- M Fentes de ventilation
- N Guide parallèle
- P Sac à poussière
- Q Guide de profondeur de feuillure
- R Dispositif de coupe de la plaque de support
- S Indicateur de niveau de charge de la batterie
- T Adaptateur de l'aspirateur

SECURITE

AVERTISSEMENTS DE SECURITE GENERAUX POUR L'OUTIL ELECTRIQUE

AVERTISSEMENT Lisez tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et caractéristiques fournies avec cet outil électrique.

Le non-respect du suivi de toutes les instructions reprises ci-dessous peut provoquer un électrochoc, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

1) SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électrique.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'outil électrique.

2) SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- a) **La fiche de secteur de l'outil électrique doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électriques avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
 - b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
 - c) **N'exposez pas l'outil électrique à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'un choc électrique.
 - d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'outil électrique ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'outil électrique en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
 - e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
 - f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur de fuite à la terre.** L'utilisation d'un disjoncteur de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.
- ## 3) SECURITE DES PERSONNES
- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électrique. N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
 - b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
 - c) **Évitez tout démarrage intempestif. S'assurez que**

l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électrique en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
 - e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
 - f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
 - g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation des collecteurs de poussière réduit les dangers dus aux poussières.
 - h) **Restez vigilant et ne pas négligez les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
- ## 4) UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ELECTRIQUE
- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
 - b) **N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
 - c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou enlevez le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
 - d) **Gardez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'outil électrique à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
 - e) **Observez la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électrique s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
 - f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords

tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions.** Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- 5) **UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DES APPAREILS SANS FIL**
- a) **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) **Dans les outils électriques, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- c) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130°C peut provoquer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.
- 6) **SERVICE**
- a) **Ne faites réparer votre outil électrique que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que

l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR RABOTS

- **Attendez l'arrêt complet du dispositif de coupe avant de reposer l'outil** (un dispositif de coupe rotatif exposé peut attaquer la surface entraînant ainsi une possible perte de contrôle et donc un risque de blessure grave)
- **Tenez l'outil électroportatif par ses poignées isolées, car le dispositif de coupe peut entrer en contact avec son propre câble** (couper un fil sous tension peut mettre sous tension des parties métalliques exposées et cela pourrait entraîner électrocution de l'utilisateur)
- **Utilisez des pinces ou tout autre système pratique pour fixer et soutenir la pièce à travailler sur une surface stable** (si vous la tenez dans la main ou contre le corps, elle peut devenir instable et risquer de vous échapper)

GENERALITES

- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes de moins de 16 ans
- Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A); **munissez-vous de casques anti-bruit**
- La poussière de matériaux, tels que la peinture contenant du plomb, certaines espèces de bois, certains minéraux et différents métaux, peut être nocive (le contact avec la poussière ou son inhalation peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité); **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
- Certains types de poussières sont classifiés comme étant cancérogènes (tels que la poussière de chêne ou de hêtre), en particulier en combinaison avec des additifs de traitement du bois; **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
- Suivez les directives nationales relatives au dépoussiérage pour les matériaux à travailler
- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- Retirez la batterie de l'outil avant d'effectuer des réglages ou de changer d'accessoire

AVANT L'USAGE

- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; enlevez-les avant de commencer le travail
- Avant d'utiliser l'outil, vérifiez que les couteaux ne vont pas entailler un quelconque objet

PENDANT L'USAGE

- Tenez vos doigts hors de portée des couteaux rotatifs
- En cas de dysfonctionnement électrique ou mécanique, mettez directement l'outil hors service et retirez la batterie
- Pour retirer un copeau qui bloque l'éjecteur, coupez le moteur, assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées, retirez la batterie et retirez le copeau

BATTERIES

- **La batterie fournie est partiellement chargée** (pour garantir la capacité totale de la batterie, chargez intégralement la batterie dans le chargeur de batterie avant d'utiliser l'outil à moteur pour la première fois)
- **Utilisez uniquement les batteries et les chargeurs suivants avec l'outil**
 - Batterie SKIL : BR1*31****
 - Chargeur SKIL : CR1*31****
- N'utilisez pas la batterie lorsque celle-ci est endommagée ; remplacez-la
- Ne démontez pas la batterie
- N'exposez jamais l'outil/la batterie à la pluie
- Plage de températures autorisées (outil/chargeur/batterie):
 - pendant la charge 4...40°C
 - pendant le fonctionnement -20...+50°C
 - pour le stockage -20...+50°C

EXPLICATION DES SYMBOLES SUR L'OUTIL/LA BATTERIE

- ③ Veuillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'outil
- ④ La batterie explosera si elle est jetée au feu - ne la brûlez en aucun cas
- ⑤ Rangez l'outil/le chargeur/la batterie dans des endroits où la température n'excède pas 50°C
- ⑥ Ne jetez pas les outils électriques et les piles dans les ordures ménagères

UTILISATION

- Chargement de la batterie
 - ! **lisez les avertissements de sécurité et les instructions fournis avec le chargeur**
- Retirer/installer la batterie ②
- Indicateur de niveau de charge de la batterie ⑦
 - appuyez sur le bouton indicateur de niveau de charge de la batterie M pour afficher le niveau de charge actuel de la batterie.
- Changement/inversion des couteaux ⑧
 - Ce rabot est équipé de couteaux non-réaffutables dont les bords sont coupants sur les deux côtés; ainsi si un côté est émoussé, l'autre côté peut être utilisé
 - ! **arrêtez l'outil et débranchez la prise**
 - démontez les dispositifs de guidage, si ceux-ci sont montés
 - prenez la clé du rangement A ⑧ a
 - tournez l'outil à l'envers
 - desserrez les 3 boulons B avec la clé (n'enlevez pas les boulons) ⑧ b
 - sortez le couteau du porte-couteau avec un bout de bois ⑧ c
 - remplacez le couteau dans le porte-couteau en position inverse ou utilisez un nouveau couteau ⑧ d
 - ! **la rainure dans le couteau doit s'enclencher dans l'arbre porte-couteaux**
 - ! **placez les couteaux contre la plaque de support R ⑧ e**
 - serrez fermement les 3 boulons B avec la clé ⑧ f
 - ! **changez/inversez les couteaux en temps utile; utilisez seulement des couteaux tranchants**
 - ! **changez/inversez les couteaux les deux couteaux en même temps**
 - ! **n'essayez pas d'adapter les couteaux avec les vis C de l'arbre porte-couteaux qui sont pré-réglées en usine**

- Réglage de la profondeur de rabotage ⑨
 - faites tourner le bouton D dans le sens "+" / "-" augmenter/diminuer la profondeur de rabotage
 - utilisez l'indicateur E comme référence
 - choisissez toujours une profondeur de rabotage peu profonde et répétez le processus de rabotage et d'ajustement jusqu'à ce que la profondeur désirée soit atteinte
- Ejection des copeaux ⑩
 - sélectionnez le côté d'éjection des copeaux souhaité (gauche ou droit) à l'aide de l'interrupteur F
 - branchez l'aspirateur à l'aide de l'adaptateur T à l'éjection de copeaux G comme illustré
 - vous pouvez également raccorder le sac à poussière P à l'éjection de copeaux sélectionnée comme illustré
 - ! **n'essayez pas d'éliminer toute obstruction de l'éjection des copeaux lorsque les couteaux sont en mouvement**
- Patin de repos H ⑪
 - protégez la pièce à travailler de tout dommage quand l'outil est placé sur le côté
 - se pliera automatiquement vers l'arrière lors du rabotage
- Utilisation de l'outil
 - ajustez la profondeur de rabotage
 - branchez l'outil sur le secteur
 - positionnez l'outil sur la pièce à travailler
 - ! **assurez-vous que seule la semelle avant repose sur la pièce à travailler et que les couteaux ne la touchent pas**
 - mettez l'outil en marche en appuyant d'abord sur le bouton J ② (= interrupteur de sécurité qu'on ne peut pas bloquer) et puis en poussant la gâchette K ②
 - ! **avant que les couteaux atteignent la pièce à travailler, l'outil doit être à pleine vitesse**
 - tenez l'outil fermement des deux mains et guidez le vers l'avant en un mouvement continu
 - utilisez l'outil avec la plaque-base sur la pièce à travailler
 - n'inclinez pas l'outil pour éviter des marques de rabotage indésirables
 - ! **avant d'arrêter l'outil, vous devriez le soulever de la pièce à travailler**
 - arrêtez l'outil en relâchant la gâchette K
- Rabotage des feuillures ⑫
 - réglez la profondeur de rabotage désirée
 - réglez la profondeur de feuillure en utilisant le guide de profondeur de feuillure Q
 - positionnez l'outil sur la pièce à travailler
 - commencez à raboter
 - largeur maximale de feuillure 82 mm
 - profondeur maximale de feuillure 8 mm
 - ! **lorsque vous travaillez, tenez toujours l'outil par la(les) zone(s) de couleur grise ⑬**
 - veillez à ce que les fentes de ventilation H ② soient découvertes
 - ne pas appuyez trop fortement sur l'outil; laissez l'outil travailler pour vous
- Protection de la batterie
 - Éteint l'outil ou empêche l'outil de se mettre en marche, lorsque
 - la charge est trop élevée
 - la température de la batterie n'est pas située dans la

plage de températures de fonctionnement autorisée de -20 à +50°C

- la batterie lithium-ion est presque déchargée (pour empêcher qu'elle ne se décharge complètement)
- ! ne continuez pas à appuyer sur la commande marche/arrêt après l'arrêt automatique de l'outil; cela pourrait endommager la batterie**

CONSEILS D'UTILISATION

- Pour le rabotage on peut utiliser un sac à poussière
 - Pour chanfreiner, utilisez l'encoche en V L dans la semelle avant ⁽¹⁴⁾
 - réglez le bouton D en position "0" pour chanfreiner de la même manière que la rainure sélectionnée
 - pour des rainures plus importantes, tournez le bouton D afin de sélectionner la profondeur de rabotage requise
- ! faites toujours un essai sur une pièce de rebut**
- Pour la réalisation de feuillures vous obtiendrez de meilleurs résultats en utilisant un guide parallèle permettant de régler la largeur de feuillure ⁽¹⁵⁾
 - Pour plus d'informations, voir www.skil.com

ENTRETIEN / SERVICE APRES-VENTE

- Cet outil n'est pas conçu pour un usage professionnel
 - Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations H ⁽²⁾)
- ! retirez la batterie de l'outil avant de procéder au nettoyage**
- Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'outil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage SKIL
 - retournez l'outil **non démonté** avec votre preuve d'achat au revendeur ou au centre de service après-vente SKIL le plus proche (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skil.com)
 - Veuillez noter que tout dégât causé par une surcharge ou une mauvaise utilisation de l'outil ne sera pas couvert par la garantie (pour connaître les conditions de la garantie SKIL, surfez sur www.skil.com ou adressez-vous à votre revendeur)

ENVIRONNEMENT

- **Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
 - conformément à la directive européenne 2012/19/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement
 - le symbole ⁽⁶⁾ vous le rappellera au moment de la mise au rebut de l'outil
- ! avant d'envoyer les batteries au recyclage, pour éviter un éventuel court-circuit, il convient de revêtir les bornes d'un épais ruban adhésif isolant**



BRUIT / VIBRATION

- Mesurés selon EN 62841, le niveau de pression sonore de cet outil est de 82,5 dB(A), le niveau de puissance acoustique est de 93,5 dB(A) (incertitude K = 3 dB), et la vibration < 2,5 m/s² (somme vectorielle triax ; incertitude K = 1,5 m/s²)
 - Le niveau de vibrations émises a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 62841; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées
 - l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement **augmenter** le niveau d'exposition
 - la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement **réduire** le niveau d'exposition
- ! protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail**

D

Bürstenloser Akku-Hobel

3980

EINLEITUNG

- Dieses Werkzeug ist bestimmt zum Hobeln von Holzwerkstoffe wie Balken und Bretter; es eignet sich auch zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen
- Dieses Werkzeug eignet sich nicht für den professionellen Einsatz
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren ⁽³⁾

TECHNISCHE DATEN ⁽¹⁾

WERKZEUGKOMPONENTEN ⁽²⁾

- A Halterung für Schlüssel
- B Sicherungsbolzen
- C Messerrolleschrauben
- D Hobeltiefe-Einstellknopf
- E Hobeltiefenanzeige
- F Spanauswurf-Schalter
- G Spanauswurf (links/rechts)
- H Parkschuh
- J Sicherheitsschalter
- K Ein/Aus-Schalter
- L V-Nut
- M Lüftungsschlitze
- N Seitenanschlag
- P Staubbeutel

- Q** Falztiefenanschlag
- R** Schneidvorrichtung Stützplatte
- S** Akkuladeanlage
- T** Staubsaugeranschluß

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten dieses Elektrogeräts. Die Nichtbeachtung der nachfolgenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden bzw. ernsthaften Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Elektrowerkzeugteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.**

Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3) **SICHERHEIT VON PERSONEN**
 - a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Elektrowerkzeugeteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung verringert Gefährdungen durch Staub.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN**
 - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug

arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Elektrowerkzeugeteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) **SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON AKKUGERÄTEN**
 - a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt**

damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130°C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6) **SERVICE**
 - a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
 - b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR HOBEL

- **Vor dem Absetzen des Werkzeugs muss die Schneidvorrichtung zum Stillstand gekommen sein** (eine entblößte umlaufende Schneidvorrichtung kann in die Oberfläche eindringen und zu Kontrollverlust und ernsthaften Verletzungen führen)
- **Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, da die Schneidvorrichtung mit seinem eigenen Netzkabel in Berührung kommen kann** (ein Einschneiden eines spannungsführenden Kabels kann zu einer Spannungsübertragung auf die ungeschützten Metallteile des Elektrowerkzeuges führen und kann so dem Bediener einen Stromschlag versetzen)
- **Verwenden Sie Klemmen oder andere praktische Vorrichtungen, um das Werkstück an einer stabilen Plattform zu sichern und zu befestigen** (wenn das Werkstück in der Hand oder gegen den Körper gehalten wird, ist es nicht stabil und man kann die Kontrolle verlieren)

ALLGEMEINES

- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten; **Gehörschutz tragen**
- Staub von Materialien wie Farbe, die Blei enthält, einigen Holzarten, Mineralien und Metall kann schädlich sein (Kontakt mit oder Einatmen des Staubs kann zu allergischen Reaktionen und/oder Atemwegserkrankheiten beim Bediener oder Umstehenden führen); **tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann**
- Bestimmte Arten von Staub sind als karzinogen klassifiziert (beispielsweise Eichen- und

Buchenholzstaub), insbesondere in Verbindung mit Zusätzen für die Holzvorbehandlung; **tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann**

- Beachten Sie die für Ihr verwendetes Verbrauchsmaterial gültigen nationalen Staubschutzvorgaben
- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- Die Batterie aus dem Werkzeug herausnehmen, bevor Einstellungen vorgenommen oder Zubehörteile gewechselt wird

VOR DER ANWENDUNG

- Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnliches an Ihrem Werkstück vermeiden; diese vor Arbeitsbeginn entfernen
- Vergewissen Sie sich vor Benutzung des Werkzeugs, dass die Messer sich berührungslos drehen

WÄHREND DER ANWENDUNG

- Halten Sie Ihre Finger von den umlaufenden Messern fern
- Bei elektrischer oder mechanischer Fehlfunktion das Werkzeug sofort ausschalten und den Akku entfernen ziehen
- Schalten Sie, wenn der Spanauswurf durch Späne verstopft ist, zuerst Ihr Gerät aus. Überzeugen Sie sich, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind, entnehmen Sie den Akku und entfernen Sie erst dann die die Verstopfung verursachenden Späne

BATTERIEN

- **Der mitgelieferte Akku ist teilweise geladen** (um die volle Kapazität des Akkus nutzen zu können, laden Sie den Akku im Ladegerät vollständig auf, bevor Sie das Elektrowerkzeug zum ersten Mal verwenden)
- **Nur die mit diesem Werkzeug mitgelieferten Batterien und Ladegeräte verwenden**
 - SKIL-Batterie: BR1 *31****
 - SKIL-Ladegerät: CR1*31****
- Beschädigte Batterien nicht weiter verwenden, sondern ersetzen
- Die Batterie nicht auseinandernehmen
- Das Werkzeug/die Batterie niemals Regen aussetzen
- Erlaubte Umgebungstemperatur (Werkzeug/Ladegerät/Batterie):
 - beim Laden 4...40°C
 - beim Betrieb -20...+50°C
 - bei Lagerung -20...+50°

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AUF DEM WERKZEUG/ AKKU

- ③ Die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch lesen
- ④ Batterien werden bei Kontakt mit Feuer explodieren, die Batterien daher niemals verbrennen
- ⑤ Bewahren Sie das Werkzeug/Ladegerät/Batterie stets bei Raumtemperaturen unter 50°C auf
- ⑥ Elektrowerkzeuge und Batterien nicht in den Hausmüll werfen

BEDIENUNG

- Aufladen des Akkus
! Lesen Sie die mit dem Ladegerät gelieferten Sicherheitshinweise
- Entfernen/Einlegen von Batterien ②

- Akkuladeanzeige ⑦
 - Drücken Sie die auf die Batteriestandsanzeige-Taste M, um den aktuellen Batteriestand anzuzeigen.
- Wechseln/Wenden der Messer ⑧
 - Dieser Hobel ist mit doppelseitigen, nicht nachschleifbaren Messern ausgerüstet; wenn eine Seite daher abgestumpft ist, kann die andere Seite benutzt werden
 - ! das Werkzeug abschalten und den Netzstecker ziehen**
 - Führungsvorrichtungen, falls montiert, entfernen
 - den Schlüssel aus Halterung A ⑧ a entnehmen
 - Werkzeug umdrehen
 - 3 Bolzen B mit dem Schlüssel lösen (die Bolzen aber nicht entfernen) ⑧ b
 - das Messer mit einem Stück Holz aus der Messerrolle herauschieben ⑧ c
 - das Messer in umgekehrter Position wieder in die Messerrolle einlegen oder ein neues Messer benutzen ⑧ d
 - ! die Nut im Messer sollte zur Kante in der Messerrolle passen**
 - ! Messer gegen die Stützplatte legen R ⑧ e**
 - 3 Bolzen B mit dem Schlüssel fest anziehen ⑧ f
 - ! Messer rechtzeitig wechseln/wenden; ausschließlich scharfe Messer benutzen**
 - ! beide Messer stets gleichzeitig wechseln/wenden**
 - ! versuchen Sie nicht, die Messer mit Messerrolleschrauben C, die im Werk voreingestellt werden, einzustellen**
- Einstellen der Hobeltiefe ⑨
 - drehen Sie den Knopf D in Richtung "+"/"-", um die Hobeltiefe zu erhöhen/zu verringern
 - Anzeige E als Bezug benutzen
 - stets eine geringe Hobeltiefe wählen und den Hobel- und Einstellvorgang wiederholen, bis die gewünschte Tiefe erreicht ist
- Spanauswurf ⑩
 - wählen Sie die gewünschte Spanauswurfseite (links oder rechts) mit dem Schalter F
 - schließen Sie den Staubsauger wie abgebildet mit dem Adapter T an den Spanauswurf G an
 - es kann auch ein Staubsack P an den ausgewählten Spanauswurf wie abgebildet angeschlossen werden
 - ! versuchen Sie nicht, bei sich drehenden Messern Verstopfungen am Spanauswurf zu beseitigen**
- Parkschuh H ⑪
 - schützt das Werkstück vor Beschädigung, wenn das Werkzeug beiseite gelegt wird
 - schwenkt beim Hobeln automatisch zurück
- Bedienung des Werkzeuges
 - die Hobeltiefe einstellen
 - Netzstecker an der Steckdose anschließen
 - das Werkzeug am Werkstück anlegen
 - ! achten Sie darauf, dass nur die Vordersohle auf dem Werkstück ruht und dass die Messer es nicht berühren**
 - das Werkzeug einschalten, indem Sie zuerst Knopf J ② (= Sicherheitsschalter, der nicht verriegelt werden kann) drücken und dann Schalter K ② betätigen
 - ! bevor die Messer das Werkstück erreichen, sollte das Werkzeug mit voller Drehzahl laufen**
 - das Werkzeug mit beiden Händen festhalten und es mit

- einem kontinuierlichen Hub vorwärts führen
- das Werkzeug benutzen mit seiner Grundplatte auf dem Werkstück
- das Werkzeug nicht verkanten, um unerwünschte Hobelriefen zu vermeiden

! vor dem Ausschalten des Werkzeuges sollte dieses vom Werkstück abgenommen werden

- das Werkzeug durch Lösen von Schalter K abschalten
- Falzhobeln ⁽¹²⁾
 - gewünschte Hobeltiefe einstellen
 - Falztiefe mit Falztiefenanschlag Q einstellen
 - das Werkzeug am Werkstück anlegen
 - nun können Sie hobeln
 - Maximal-Falzbreite 82 mm
 - Maximal-Falztiefe 8 mm

! Werkzeug beim Arbeiten immer am grauen Griffbereich fassen ⁽¹³⁾

- Lüftungsschlitze H ⁽²⁾ unbedeckt halten
- nicht zuviel Druck auf das Werkzeug ausüben; lassen Sie das Werkzeug für Sie arbeiten

- Batterieschutz
Schaltet das Werkzeug aus oder verhindert, dass das Werkzeug eingeschaltet wird, wenn
 - das Werkzeug zu stark belastet wird
 - die Batterietemperatur nicht innerhalb der zulässigen Betriebstemperatur von -20 bis +50°C liegt
 - die Lithium-Ionen-Batterie ist fast leer (zum Schutz vor Tiefentladung)

! nach einer automatischen Ausschaltung des Werkzeugs nicht weiterhin auf den Ein-/Ausschalter drücken; der Akku kann beschädigt werden

ANWENDUNGSHINWEISE

- Während des Hobelns kann man einen Staubsack benutzen
- Verwenden Sie für das Abschrägen von Kanten die in die Vordersohle ⁽¹⁴⁾ eingelassene V-Nut L
 - stellen Sie den Knopf D auf die Stellung "0" ein, um Kanten ähnlich wie mit der gewählten Nut abzuschrägen
 - stellen Sie für größere Nuten den Knopf D ein, um die gewünschte Hobeltiefe einzustellen
- ! immer zuerst an einem Probestück ausprobieren**
- Während des Falzhobelns erhalten Sie bessere Ergebnisse mit einem Seitenanschlag zum Einstellen der Falzbreite ⁽¹⁵⁾
- Für weitere Informationen verweisen wir auf www.skil.com

WARTUNG / SERVICE

- Dieses Werkzeug eignet sich nicht für den professionellen Einsatz
- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber (insbesondere die Lüftungsschlitze H ⁽²⁾)
- ! Vor der Montage die Batterie aus dem Werkzeug entfernen**
- Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für SKIL-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen
 - das Werkzeug **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste

SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriften so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter www.skil.com)

- Beachten Sie, dass ein falscher oder unsachgemäßer Gebrauch des Werkzeugs zum Erlöschen der Garantie führt (die SKIL-Garantiebedingungen finden Sie unter www.skil.com oder fragen Sie Ihren Händler)

UMWELT

- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)
 - gemäss Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden
 - hieran soll Sie Symbol ⁽⁶⁾ erinnern
- ! bevor Sie die Batterie entsorgen, schützen Sie die Batterienden mit einem schweren Band, um so Kriechströme zu vermeiden**

GERÄUSCH / VIBRATION

- Gemessen nach EN 62841 beträgt der Schalldruckpegel dieses Werkzeugs 82,5 dB(A) und der Schalleistungspegel 93,5 dB(A) (Unsicherheit K = 3 dB), und die Schwingung < 2,5 (Triaxvektorsumme; Unsicherheit K = 1,5 m/s²)
- Die Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 62841 gemessen; Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und als vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke
 - die Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Expositionsstufe erheblich **erhöhen**
 - Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft aber eigentlich nicht eingesetzt wird, können die Expositionsstufe erheblich **verringern**
- ! schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf**

(NL)

Oplaadbare schaafmachine zonder borstel

3980

INTRODUCTIE

- Deze machine is bestemd voor het schaven van houtmaterialen zoals balken en planken, en is ook geschikt voor het afschuiven van randen en het schaven van sponningen
- Deze machine is niet bedoeld voor professioneel gebruik
- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing ⁽³⁾

TECHNISCHE GEGEVENS ⁽¹⁾

MACHINE-ELEMENTEN ②

- A Opbergplaats voor sleutel
- B Borgbout
- C Messenrol-schroeven
- D Knop voor instellen van schaafdiepte
- E Schaafdiepte-indicator
- F Schakelaar spaanafvoer
- G Spaanafvoer (links/rechts)
- H Parkeerschoen
- J Veiligheidsschakelaar
- K Aan/uit schakelaar
- L V-groef
- M Ventilatie-openingen
- N Breedtegeleider
- P Stofzak
- Q Spinningsdieptegeleider
- R Messenroladapter
- S Batterijniveau-indicator
- T Stofzuigeraansluitstuk

VEILIGHEID

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die met dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd. Het niet volgen van alle hieronder genoemde instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID VAN DE WERKOMGEVING

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen,**

verwarming, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.
- 3) **PERSOONLIJKE VEILIGHEID**
 - a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
 - b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
 - c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
 - d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
 - e) **Probeer niet ver te reiken. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden.** Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
 - g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u**

zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

- h) **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.
- 4) **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN**
 - a) **Overbelast het gereedschap niet.** Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
 - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
 - d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen.** Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
 - e) **Verzorg het gereedschap zorgvuldig.** Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
 - f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
 - g) **Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen.** Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
 - h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.
- 5) **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCUGEREEDSCHAPPEN**
 - a) **Laad accu's alleen op in opladers die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplader

die voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer deze met andere accu's wordt gebruikt.

- b) **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact. Spoel bij onvoorziën contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- e) **Gebruik accu of gereedschap niet, als deze beschadigd of veranderd zijn.** Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor een brand, explosie of het gevaar van letsel kan ontstaan.
- f) **Stel accu of gereedschap niet bloot aan vuur of overmatige temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130°C kan een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet buiten het temperatuurbereik dat in de aanwijzingen is vermeld.** Verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het vastgelegde bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.
- 6) **SERVICE**
 - a) **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.
 - b) **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerkplaatsen.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR SCHAVEN

- **Wacht tot de messenrol stilstaat, voordat u de machine neer zet** (een blootgestelde draaiende messenrol kan in het oppervlak grijpen, wat mogelijk tot controle-verlies en ernstige verwondingen kan leiden)
- **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde greepvlakken, omdat de snijder in contact kan komen met het snoer** (het doorsnijden van een onder spanning staand snoer kan blootgestelde metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning zetten, waardoor de gebruiker een schok kan krijgen)
- **Gebruik klemmen of pas een andere handige manier toe om het werkstuk vast te zetten en te ondersteunen op een stabiel platform** (bij het in de hand of tegen het lichaam houden van het werkstuk, kan de machine niet goed onder controle worden gehouden)

ALGEMEEN

- Deze machine mag niet worden gebruikt door personen onder de 16 jaar
- Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB(A) overschrijden; **draag oorbeschermers**
- Stof van materiaal zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk zijn (contact met of inademing van de stof kan allergische reacties en/of ademhalingsziekten bij gebruiker of omstanders veroorzaken); **draag een stofmasker en werk met een stofopvang-voorziening als die kan worden aangesloten**
- Bepaalde soorten stof zijn geclassificeerd als kankerverwekkend (zoals stof van eiken en beuken), met name in combinatie met toevoegingsmiddelen voor houtverzorging; **draag een stofmasker en werk met een stofopvang-voorziening als die kan worden aangesloten**
- Neem voor de door u te bewerken materialen de nationale voorschriften aangaande stofopvang in acht
- SKIL kan alleen een correcte werking van de machine garanderen, indien originele accessoires worden gebruikt
- Verwijder de batterij uit de machine voordat u instellingen verandert of een accessoire verwisselt

VÓÓR GEBRUIK

- Voorkom schade, die kan ontstaan door schroeven, spijkers en andere voorwerpen in uw werkstuk; verwijder deze, voordat u aan een karwei begint
- Controleer vóór gebruik van de machine of de messen nergens aanlopen

TIJDENS GEBRUIK

- Houd uw vingers uit de buurt van de draaiende messen
- In geval van elektrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk uitschakelen en de batterij verwijderen
- Bij het beklemd raken van een spaan in de spaanafvoer, dient u de machine uit te schakelen en te wachten tot alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen; verwijder vervolgens de accu en verwijder de spaan

BATTERIJEN

- **De geleverde batterij is deels opgeladen** (om een volledige capaciteit van de batterij te garanderen, moet u de batterij volledig opladen in de oplader voordat u uw elektrische gereedschap voor de eerste keer gebruikt)
- **Gebruik uitsluitend de volgende batterijen en opladers voor deze machine**
 - SKIL-batterij: BR1*31****
 - SKIL-oplader: CR1*31****
- Gebruik de batterij niet, wanneer deze beschadigd is; vervang deze
- Haal de batterij niet uit elkaar
- Stel machine/batterij niet bloot aan regen
- Toegestane omgevingstemperatuur (machine/oplader/batterij):
 - bij het laden 4...40°C
 - bij het gebruik -20...+50°C
 - bij opslag -20...+50°C

UITLEG VAN SYMBOLEN OP MACHINE/BATTERIJ

- ③ Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik
- ④ Batterijen exploderen als zij in vuur worden gegooid, dus verbrand de batterij in geen geval
- ⑤ Bewaar de machine/oplader/batterij op een plaats, waar de temperatuur niet hoger dan 50°C kan worden
- ⑥ Geef elektrisch gereedschap en batterijen niet met het huisvuil mee

GEBRUIK

- Opladen batterij
 - ! lees de veiligheids waarschuwingen en -voorschriften die bij de oplader worden geleverd
- Verwijderen/installeren van de batterij ②
- Batterijniveau-indicator ⑦
 - druk op de batterijniveau-indicatorknop M om het huidige batterijniveau aan te geven.
- Verwisselen/omdraaien van messen ⑧
 - Deze schaaft is uitgerust met niet-slijpbare messen met aan beide zijden snijkanten; indien één zijde bot is geworden, kan de andere zijde dus gebruikt worden
 - ! **schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact**
 - verwijder eventuele geleiders
 - neem zeskantsleutel uit opbergplaats A ⑧ a
 - draai machine ondersteboven
 - draai 3 bouten B los met sleutel (bouten niet verwijderen) ⑧ b
 - duw mes uit messenrol met stuk hout ⑧ c
 - zet mes omgekeerd terug in messenrol, of gebruik nieuw mes ⑧ d
 - ! **groef in mes moet passen over richel in messenrol**
 - ! **plaats messen tegen adapter R ⑧ e**
 - draai 3 bouten B stevig vast met sleutel ⑧ f
 - ! **verwissel/draai de messen tijdig (om); gebruik alleen scherpe messen**
 - ! **verwissel/draai altijd beide messen tegelijkertijd (om)**
 - ! **probeer niet om de messen te verstellen met messenrolschroeven C; deze zijn in de fabriek voor-ingesteld**
- Instellen van schaaftdiepte ⑨
 - draai knop D in de richting "+" / "-" voor een grotere / kleinere schaaftdiepte
 - gebruik indicator E als referentiepunt
 - kies altijd een kleine schaaftdiepte en herhaal het schaaft- en instelproces, totdat de gewenste diepte is bereikt
- Spaanafvoer ⑩
 - selecteer gewenste spaanafvoerzijde (links of rechts) met schakelaar F
 - sluit stofzuiger met adapter T aan op spaanafvoer G zoals afgebeeld
 - u kunt ook stofzak P aansluiten op de geselecteerde spaanafvoer, zoals afgebeeld
 - ! **probeer nooit obstakels uit de spaanafvoer te verwijderen terwijl de messen draaien**
- Parkeerschoen H ⑪
 - beschermt het werkstuk wanneer machine even weggezet wordt
 - klap automatisch naar achteren tijdens het schaven
- Werken met de machine
 - stel schaaftdiepte in
 - steek stekker in stopcontact
 - plaats machine op werkstuk
 - ! **zorg ervoor, dat alleen de voorschouwen op het werkstuk rust en dat de messen het werkstuk niet raken**
 - schakel de machine aan door eerst knop J ② (= veiligheidschakelaar die niet vastgezet kan worden) en daarna trekker K ② in te drukken
 - ! **voordat de messen in aanraking komen met**

het werkstuk, moet de machine op volle toeren draaien

- houd de machine stevig met beide handen vast en geleid deze naar voren in een ononderbroken beweging
- gebruik de machine met de voetplaat op het werkstuk
- zet de machine niet schuin op het werkstuk ter voorkoming van ongewenste schaafsporen

! voordat u de machine uitschakelt, dient u deze van het werkstuk op te lichten

- schakel de machine uit door trekker K los te laten
- Schaven van sponningen ⑫
 - kies gewenste schaafdiepte
 - stel sponningsdiepte in met behulp van sponningsdieptegeleider Q
 - plaats machine op werkstuk
 - begin met schaven
 - maximale sponningsbreedte 82 mm
 - maximale sponningsdiepte 8 mm

! houd de machine tijdens het werk altijd vast bij het(de) grijs-gekleurde greepvlak(ken) ⑬

- houd ventilatie-openingen H ② onbedekt
- oefen niet te veel druk uit; laat de machine het werk voor u doen
- Batterijbescherming
Schakelt de machine uit of voorkomt dat de machine wordt aangezet, wanneer
 - de belasting te hoog is
 - de batterijtemperatuur ligt niet binnen het toegestane bedrijfstemperatuurbereik van -20 tot +50°C
 - de lithium-ionbatterij bijna leeg is (ter bescherming tegen diepe ontlading)
- ! blijf niet op de aan/uit-schakelaar drukken nadat de machine automatisch is uitgeschakeld; de batterij kan beschadigd worden

TOEPASSINGSADVIES

- Wanneer u schaaft, kunt u een stofzak gebruiken
- Gebruik voor het afschuiven van randen de V-groef L in de voorvoet ⑭
 - stel knop D in op stand "0" voor het afschuiven van randen zoals de geselecteerde groef
 - draai voor grotere groeven de knop D om de gewenste schaafdiepte te selecteren
- ! altijd eerst uitproberen op een stuk afvalmateriaal
- Bij het schaven van sponningen worden betere resultaten bereikt met behulp van een breedtegeleider voor het instellen van de sponningsbreedte ⑮
- Voor meer informatie zie www.skil.com

ONDERHOUD / SERVICE

- Deze machine is niet bedoeld voor professioneel gebruik
- Houd machine en snoer altijd schoon (met name de ventilatie-openingen H ②)
! verwijder vóór het reinigen de batterij uit de machine
- Mocht het elektrische gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor SKIL elektrische gereedschappen
 - stuur de machine **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het

dichtstbijzijnde SKIL service-station (de adressen evenals de onderdelentekening van de machine vindt u op www.skil.com)

- Denk erom, dat beschadigingen als gevolg van overbelasting of onjuist gebruik van de machine niet onder de garantie vallen (voor de garantievoorwaarden van SKIL zie www.skil.com of raadpleeg uw dealer)

MILIEU

- Geef elektrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen niet met het huisvuil mee (alleen voor EU-landen)
 - volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle-bedrijf, dat voldoet aan de geldende milieue-eisen
 - symbool ⑥ zal u in het afdankstadium hieraan herinneren
- ! bescherm de batterij-contacten met stevig plakband voordat ze afgedankt worden, om kortsluiting te voorkomen

GELUID / VIBRATIE

- Gemeten in navolging van EN 62841 is het geluidsdruk-niveau van deze machine 82,5 dB(A) en het geluidsvermogensniveau 93,5 dB(A) (onzekerheid K = 3 dB), en de trilling < 2,5 m/s² (triax vector som; onzekerheid K = 1.5 m/s²)
- Het trillingsemissieniveau is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 62841; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen
 - gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk **verhogen**
 - wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk **reduceren**
- ! bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren

S

Borstlös, sladdlös hyvel

3980

INTRODUKTION

- Denna maskin är avsedd för hyvlning av arbetsstycken i trä som balkar och brädor; den är även lämplig för fäsnings av kanter och falsnings
- Det här verktyget är inte avsedd för yrkesmässig användning
- Läs och spara denna instruktionsbok ③

TEKNISKA DATA ①

VERKTYGSELEMENT ②

- A Förvaring av nyckel
- B Fästbult
- C Skärblocksskruvar
- D Knapp för att ställa in hyveldjupet
- E Hyveldjupsindikator
- F Välljare spånutkast
- G Spånutkast (vänster/höger)
- H Stödklack
- J Säkerhetsbrytare
- K Till/från strömbrytare
- L V-spår
- M Ventilationsöppningar
- N Sidoanslag
- P Dampmpåse
- Q Falsningsdjupmätt
- R Skärblockets stödplatta
- S Batteriindikator
- T Dammsugaradapter

SÄKERHET

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG

⚠ VARNING Studera alla varningar, anvisningar, bilder och specifikationer gällande säkerhet som medföljer verktyget. Om anvisningarna inte följs kan det resultera i elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1) ARBETSPLATSSÄKERHET

- a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen eller dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2) ELEKTRISK SÄKERHET

- a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elektriskt slag om din kropp är jordad.
- c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elektriskt slag.
- d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte**

heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elektriskt slag.

- e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elektriskt slag.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Genom att använda en jordfelsbrytare minskas risken för elstöt.

3) PERSONSÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
 - b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
 - c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
 - d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
 - e) **Överskatta inte din förmåga. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
 - f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna på avstånd från de rörliga delarna.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
 - g) **Vid elverktyg med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.
 - h) **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bräkdelen av en sekund.
- #### 4) OMSORGSFULL HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYG
- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
 - b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
 - c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller**

- elverktøyet lagras. Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktøyet.
- d) **Förvara elverktøyetn oåtkomliga för barn. Låt elverktøyet inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte læst denna anvisning.** Elverktøyetn är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Underhåll elverktøyet och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerer felfritt och inte kårvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktøyetn funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktøyet återanvänds.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktøyetn.
- f) **Håll skårverktøyetn skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skårverktøyetn med skarpa eggar kommer inte så lætt i klåm och går lættare att styra.
- g) **Anvånd elverktøyet, tillbehör, insatsverktøyet osv. enligt dessa anvisningar. Ta hånssyn till arbetsvillkoren och arbeidsmomenten.** Anvånd elverktøyetn på ikke åndamålsenligt lætt kan farliga situationer oppstå.
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor ger ingen sårker hantering og kontroll øver verktøyetn i øvåntade situationer.
- 5) OMSORGFULL HANTERING OCH ANVÅNDNING AV SLADDLØSA ELVERKTØY**
- a) **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier anvåndes för åndra batterityper finns risk för brand.
- b) **Anvånd endast batterier som är avsedda för åktuellt elverktøyetn.** Anvåndes åndra batterier finns risk för kroppsskada og brand.
- c) **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar og åndra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för ått undvika en bygling av kontaktarna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brånnsskador eller brand.
- d) **Om batteriet anvåndes på fel lætt finns risk för ått våtska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med våtskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om våtska kommer i kontakt med øgonen uppsøk dessutom lækare.** Batterivåtskan kan medföra hudirritation eller brånnsskada.
- e) **Anvånd inte batteriet eller verktøyetn som är skadade eller modifiserat.** Skadade eller modifiserat batterier kan bete sig øvåntat vilket leder till brand, explosion eller risk för personsskador.
- f) **Du ska inte exponera ett batteri eller verktøyetn för brand eller för høg temperatur.** Exponering för brand eller temperaturer øver 130°C kan leda till explosion.
- g) **Følj ålla laddningsinstruksjoner og ladda inte batteriet eller verktøyetn utanför det temperaturomfång som specificeras i instruksjonerna.** En olåmplig laddning eller en laddning vid en temperatur som ligger utanför det specificerade området kan skada batteriet og øka brandrisiken.
- 6) SERVICE**
- a) **Låt elverktøyetn repareras endast av kvalificerad fackpersonal og med originalreservdelar.** Detta garanterar ått elverktøyetn sårkerhet oppråttålls.

- b) **Utfør åldrig service på skadade batterier.** Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantører.

SÅKERHETSANVISNINGAR FØR HYVLAR

- **Vånta tills skårblocket har stannat innan du ståller ifrån dig verktøyetn** (ett oskyddat roterande skår kan komma ått en yta, vilket kan få dig ått förlora kontrollen eller bli ållvarligt skadat)
- **Håll elverktøyetn i det isolerade greppet eftersom saxen kan komma i kontakt med elsladden** (om en strømförande sladd skadas kan metalldeklar i elverktøyetn øckså bli strømförande, vilket kan ge anvåndaren en elektrisk støt)
- **Anvånd klåmmor eller något ånnat praktiskt lætt ått sårka og støtta arbetsstycket mot en stabil plattform** (om du håller arbetsstycket i handen eller mot kroppen blir det instabilt, vilket kan leda till ått du tappar kontrollen)

ALLMÅNT

- Den här maskinen ska inte anvåndas av personer under 16 år
- Ljudnivån vid arbete kan øverskrida 85 dB(A); **anvånd hørselskydd**
- Viss typ av damm, exempelvis fårg som innehåller bly, vissa tråsorter, mineraler og metaller kan vara hålsøvådliga om de inhaleras (hudkontakt eller inhalering kan ge ållergisk reaktion og/eller luftvågsproblem/sjukdom hos personer i nærheten); **anvånd åndningsskydd og arbeata med en dammuppsamlare om sådan ånslutning finns**
- Vissa typer av damm är klassificerade så som carcinogena (t.ex. øk- og bjørkdamm) sårskilt i kombination med tillsatser för tråbehandling; **anvånd åndningsskydd og arbeata med en dammuppsamlare om sådan ånslutning finns**
- Følj de nationale krav, som finns angående damm, för de material du skall arbeata med
- SKIL kan endast garantera ått maskinen fungerer felfritt om originaltillbehør anvåndes
- titta åldrig ner i luftutslåppet/munstycket

FØRE ANVÅNDNINGEN

- Undvik skador genom ått ått bort skruvar, spikar eller åndra föremål ur arbetsstycket; ta dem bort innan du starter ett arbete
- Kontrollera innan du bårjar anvåndare verktøyetn ått skåren inte stryker emot någonstans

UNDER ANVÅNDNINGEN

- Håll fingrarna borta från de roterande skåren
- I håndelse av onormala elektriska eller mekaniska størninger, stång genast av maskinen og ta ut batteriet
- Om spån fastnar i spånutkastet ska du stånga av motorn, se till ått ålla rörliga delar har stannat helt, ta bort batteriet og ta bort spån

BATTERIERNA

- **Det medføljande batteriet är delvis laddat** (i syfte ått garantera batteriets fulla kapacitet ska det laddas helt og hålet i batteriladdaren innan verktøyetn anvåndes för första gången)
- **Anvånd endast føljande batterier og laddare med det här verktøyetn**
 - SKIL-batteri: BR1*31****
 - SKIL-laddare: CR1*31****
- Anvånd inte batteriet om det är skadat; det ska bytas ut

- Demontera inte batteriet
- Utsätt inte verktyget/batteriet för regn
- Tillåten omgivningstemperatur (verktyg/laddare/batteri):
 - vid laddning 4...40°C
 - vid drift -20...+50°C
 - vid förvaring -20...+50°C

FÖRKLARING AV SYMBOLER PÅ VERKTYGET/BATTERIET

- ③ Läs bruksanvisningen före användning
- ④ Batterierna kan explodera om de utsätts för eld, undanhåll batterierna från heta källor
- ⑤ Förvara maskinen/laddaren/batteriet i lokaler, där temperaturen inte överstiger 50°C
- ⑥ Elektriska verktyg och batterier får inte kastas i hushållssoptorna

ANVÄNDNING

- Laddning av batteri
 - ! **läs säkerhetsvarningarna och anvisningarna som levereras med laddaren**
- Ta bort/sätta i batteriet ②
- Batteriindikator ⑦
 - tryck på indikatorknappen M för batterinivå för att visa aktuell batterinivå.
- Byte/vändning av skären ⑧
 - Hyveln har skär som inte kan slipas och med egg på båda sidorna; om en sida blir slö kan den andra användas
 - ! **stäng av maskinen och dra ut kontakten**
 - tag bort eventuella monterade anslag
 - tag ut nyckeln ur förvaringen A ⑧ a
 - vänd maskinen upp och ned
 - lossa de 3 bultarna B med nyckeln (ta inte ut bultarna) ⑧ b
 - tryck ut skäret ur skärblocket med en träbit ⑧ c
 - sätt tillbaka skäret i skärblocket åt andra hållet, eller använd ett nytt skär ⑧ d
 - ! **skåran i kniven ska passa mot åsen i skärblocket**
 - ! **placera knivarna mot stödplattan R ⑧ e**
 - dra åt de 3 bultarna B här med nyckeln ⑧ f
 - ! **byt/vänd skären ofta; använd bara vassa skär**
 - ! **byt/vänd alltid båda skären samtidigt**
 - ! **försök inte justera skären med skärblocksskruvarna C; de är förinställda från fabriken**
- Hyveljustering ⑨
 - vrid knoppen i riktning D "+" / "-" för att öka/minska hyveljupet
 - använd indikatorn E som referens
 - välj alltid först ett grunt hyveljup och upprepa hyvlingen och justeringen tills önskat djup uppnåtts
- Spånutkast ⑩
 - välj sida för spånutkast (vänster eller höger) med väljaren F
 - anslut dammsugaren med adaptern T till spånutkast G enligt bilden
 - alternativt kan en dammuppsamlingspåse P anslutas till den valda spånutkastet enligt illustrationen
 - ! **försök inte ta bort fastsittande träflisor i spånutkastet när de skären är igång**
- Stödklack H ⑪
 - skyddar arbetsstycket från skada när du ställer från dig verktyget

- fälls automatiskt tillbaka vid hyvling
- Användning av maskinen
 - justera hyveljupet
 - sätt kontakten i väggurtaget
 - lägg upp maskinen på arbetsstycket
 - ! **se till att främre sulan vilar på verkstycket och att skären inte vidrör det**
 - starta verktyget genom att först trycka in knappen J ② (= säkerhetsbrytare som inte kan låsas) och därefter avtryckaren K ②
 - ! **innan skären når arbetsstycket ska verktyget ha kommit upp i full hastighet**
 - håll stadigt i verktyget med båda händerna och för det framåt i en oavbruten rörelse
 - använd verktyget med basplattan på arbetsstycket
 - vicka inte på verktyget; då kan det bli fula hyvelmärken
 - ! **maskinen skall tas bort från arbetsstycket innan den stängs av**
 - stäng av verktyget genom att släppa avtryckaren K
- Falsningshyvling ⑫
 - välj önskat hyveljup
 - välj falsningsdjup genom att använda falsningsdjupmättet Q
 - lägg upp maskinen på arbetsstycket
 - börja hyvla
 - maximal falsningsbredd 82 mm
 - maximal falsningsdjup 8 mm
 - ! **under arbetet, håll alltid verktyget i det grå greppet ⑬**
 - håll ventilationsöppningarna H ② ej övertäckta
 - lägg inte för mycket tryck på verktyget; låt verktyget göra arbetet åt dig
- Batteriskydd
 - Slår av verktyget eller förhindrar start av verktyget, när belastningen är för hög
 - när batteriets temperatur över- eller underskrider arbetsområdet -20 till +50°C
 - litiumjonbatteriet är nästan tomt (för att skydda mot fullständig urladdning)
 - ! **fortsätt inte trycka på till-/frånknappen efter att verktyget stängts av automatiskt; batteriet kan skadas**

ANVÄNDNINGSTIPS

- Använd spånåsa vid hyvling
- För kantfasning använder du V-spåret L i den främre sulan ⑭
- ställ knoppen D i läget "0" för fasning av kanter som liknar valt spår
- för större spår vrids knoppen D för att välja önskat hyveljup
- ! **testa alltid först på ett överblivet material**
- För att uppnå bättre resultat vid hyvling av falsar använd ena anhället vid justering av falsningsbredden ⑮
- Besök www.skil.com för mer information

UNDERHÅLL / SERVICE

- Det här verktyget är inte avsedd för yrkesmässig användning
- Håll alltid din maskin och sladden ren (speciellt ventilationsöppningarna H ②)
- ! **ta bort batteriet från verktyget före rengöring**

- Om i elværktøjet trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för SKIL elverktyg
 - sänd in verktyget i **odemonterat skick** tillsammans med inköpsbevis till försäljaren eller till närmaste SKIL serviceverkstad (adresser till servicestationer och sprängskisser av maskiner finns på www.skil.com)
- Observera att skada till följd av ovarsamhet eller överbelastning inte täcks av garantin (för SKIL garantivillkor gå till www.skil.com eller fråga återförsäljaren)

MILJÖ

- **Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna** (gäller endast EU-länder)
 - enligt direktivet 2012/19/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning
 - symbolen  kommer att påminna om detta när det är tid att kassera
- ! **före avyttring av batterierna, tejpa kontaktytorna med kraftig tejp för att undvika kortslutning**

LJUD / VIBRATION

- Det här verktygets ljudtrycksnivå som mätts enligt EN 62841 är 82,5 dB(A), ljudeffektnivån är 93,5 dB(A) (osäkerhet K = 3 dB) och vibrationen < 2,5 m/s² (triax vektorsumma; osäkerhet K = 1,5 m/s²)
- Vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test i enlighet med EN 62841; detta värde kan användas för att jämföra vibrationen hos olika verktyg och som en ungefärlig uppskattning av hur stor vibration användaren utsätts för när verktyget används enligt det avsedda syftet
 - om verktyget används på ett annat än det avsedda syftet eller med fel eller dåligt underhållna tillbehör kan detta drastiskt **öka** vibrationsnivån
 - när verktyget stängs av eller är på men inte används, kan detta avsevärt **minska** vibrationsnivån
- ! **skydda dig mot vibration genom att underhålla verktyget och dess tillbehör, hålla händerna varma och styra upp ditt arbetssätt**

DK

Batteridrevet hövl 3980 uden børster

INLEDNING

- Dette værktøj er beregnet til at høvle i materialer af træ som bjælker og brædder; det er også egnet til at afvasse kanter og høvle false
- Dette værktøj er ikke beregnet til professionelt brug
- Læs og gem denne betjeningsvejledning ③

TEKNISKE DATA ①

VÆRKTØJETS DELE ②

- A Opbevaring for nøgle
- B Fastgøringsbolt

- C Skæreblokskruer
- D Knap til indstilling af høvidbyde
- E Indikator for høvidbyde
- F Kontakt for spånudkast
- G Spånudkast (venstre/højre)
- H Frastillingsbeskyttelse
- J Sikkerhedsafbryder
- K Tænd/sluk afbryder
- L V-rille
- M Ventilationshuller
- N Sidestyr
- P Støvpøse
- Q Falsdybdeanslag
- R Understøttelseskive til skærer
- S Indikator for batteritilstand
- T Støvsugeradaptore

SIKKERHED

GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR EL-VÆRKTØJ

 **ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der leveres med dette elektriske værktøj. Hvis alle instruktioner opført herunder ikke følges, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug.

Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til elværktøj, der kører på lysnettet (med netkabel) samt batteridrevet værktøj (uden netkabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- Brug ikke elværktøjet i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over elværktøjet.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- Elværktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet elværktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Elværktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære elværktøjet i ledningen, hænge elværktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten.**

- Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis elværktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
 - f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- ### 3) PERSONLIG SIKKERHED
- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
 - b) **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikket fodtøj, beskyttelseshjelm eller hørevarn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
 - c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
 - d) **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindele, er der risiko for personskader.
 - e) **Undgå en unormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
 - f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
 - g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.
 - h) **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjeblik uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.
- ### 4) OMHYGGELIG OMGANG MED OG BRUG AF EL-VÆRKTØJ
- a) **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
 - b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
 - c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern**
- akkuen, hvis den er aftagelig, før maskinen indstilles, før skift af tilbehørsdele eller før el-værktøjet lægges til opbevaring. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
 - e) **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
 - f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
 - g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
 - h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.
- ### 5) OMHYGGELIG OMGANG MED OG BRUG AF AKKU-VÆRKTØJER
- a) **Oplad kun akkuer i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type akkuer, må ikke benyttes med andre akkuer - brandfare.
 - b) **Brug kun de akkuer, der er beregnet til værktøjet.** Brug af andre akkuer øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
 - c) **Ikke benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
 - d) **Hvis akkuen anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akkuen. Undgå at komme i kontakt med denne væske.** Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
 - e) **Brug ikke akkuer eller værktøj, som er beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede akkuer kan opføre sig uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller fare for personskade.
 - f) **Akkuer eller værktøj må ikke udsættes for ild eller meget høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130°C kan medføre eksplosion.
 - g) **Følg alle instruktioner for opladning. Akkuen må ikke oplades ved temperaturer uden for det område, der er angivet i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan medføre skader på akkuen og forøge brandfaren.

6) SERVICE

- a) **Sørg for, at el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.
- b) **Beskadigede akkuer må aldrig reparerer.** Reparation af akkuer må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.

SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR HØVLE

- **Vent til skæreren standser, før værktøjet sættes ned** (en blotlagt roterende skærer kan gå ned i overfladen og medføre evt. tab af herredømme og alvorlige kvæstelser)
- **Hold elværktøjet i de isolerede greb, fordi skæreren kan berøre sin egen ledning** (hvis der slibes i et "levende" kabel, kan det gøre udsatte metaldele på elværktøjet "levende" og kan give operatøren elektrisk stød)
- **Brug klemmer eller en anden praktisk måde til at sikre og støtte arbejdsområdet til en stabil platform** (hvis du holder arbejdsområdet i hånden eller mod kroppen, kan du miste kontrol over værktøjet)

GENERELT

- Dette værktøj må ikke bruges af personer under 16 år
- Under arbejde med værktøjet kan lydniveauet overstige 85 dB(A); **brug høreværn**
- Støv fra materiale som f.eks. maling, der indeholder bly, nogle træsorter, mineraler og metal kan være skadeligt (kontakt med eller indånding af støvet kan forårsage allergiske reaktioner og/eller sygdomme i luftvejene hos den, der anvender værktøjet, eller hos omringstående); **bær en støvmaske og arbejd med en støvsugningsanordning, hvor en sådan kan sluttes til**
- Visse slags støv er klassificeret som kræftfremkaldende (som f.eks. støv fra eg og bøg) især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling; **bær en støvmaske og arbejd med en støvsugningsanordning, hvor en sådan kan sluttes til**
- Følg de nationale krav, hvad angår støv, for de materialer, du ønsker at arbejde med
- SKIL kan kun sikre en korrekt funktion af værktøjet, hvis der benyttes originalt tilbehør
- Fjern batteriet fra værktøjet, før du foretager justeringer på værktøjet eller udskifter tilbehør

INDEN BRUG

- Undgå skader forårsaget af skruer, søm eller andre materialer i arbejdsstykket; fjern disse før De begynder at arbejde
- Før værktøjet anvendes, skal man kontrollere, at knivene ikke går på nogen steder

UNDER BRUG

- Hold fingrene væk fra de roterende knive
- I tilfælde af elektrisk eller mekanisk fejlfunktion skal der straks slukkes for værktøjet og batteriet tages ud
- Hvis spån skulle sætte sig fast i spånudkastet, skal du slukke for motoren og sikre, at alle bevægelige dele er stoppet helt, tage batteriet ud og fjerne den blokerende spån

BATTERIERNE

- **Det medfølgende batteri er delvist opladet** (for at sikre fuld kapacitet af batteriet skal det oplades helt i batteriopladeren, inden du anvender dit elværktøj første gang)

- **Anvend kun de følgende batterier og batteriopladere, der leveres med dette værktøj**
 - SKIL-batteri: BR1*31****
 - SKIL-oplader: CR1*31****
- Brug ikke batteriet, hvis det er beskadiget. Det skal udskiftes
- Adskil ikke batteriet
- Udsæt ikke værktøjet/batteriet for regn
- Tilladt omgivelsestemperatur (værktøj/oplader/batteri):
 - ved opladning 4...40°C
 - ved drift -20...+50°C
 - ved opbevaring -20...+50°C

FORKLARING TIL SYMBOLERNE PÅ VÆRKTØJET/ BATTERI

- ③ Læs instruktionen inden brugen
- ④ Batterier vil eksplodere, hvis de kommer i ild, så forsøg aldrig at brænde batteriet
- ⑤ Opbevar værktøj/opladeren/batteriet i et lokale, hvor temperaturen ikke overstiger 50°C
- ⑥ Elværktøj og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt affald

BETJENING

- Opladning af batteriet
- **! Læs sikkerhedsadvarslerne og -anvisningerne, der følger med opladeren**
- Afmontering/montering af batteriet ②
- Indikator for batteritilstand ⑦
 - tryk på knappen for batteristand M for at se batteriets aktuelle status.
- Udskifting/vending af knivene ⑧
 - Denne høvl er udstyret med knive, som ikke kan slibes, men der har skærekanten på begge sider; så hvis den ene side bliver sløv, kan den anden side anvendes
 - **! sluk værktøjet og træk stikket ud af stikkontakten**
 - fjern styreanordningerne, hvis monteret
 - tag nøglen ud af opbevaring A ⑧ a
 - vend værktøjet på hovedet
 - løs de 3 bolte B med nøglen (fjern ikke boltene) ⑧ b
 - skub kniven ud af skæreblokken med et stykke træ ⑧ c
 - sæt kniven tilbage i skæreblokken i omvendt position eller anvend en ny kniv ⑧ d
 - **! rillen i kniven skal passe til fremspringet på skæreblokken**
 - **! anbring knivene mod understøttelsesskiven R ⑧ e**
 - stram de 3 bolte B godt med nøglen ⑧ f
 - **! udskift/vend knivene i god tid; brug kun skarpe knive**
 - **! udskift/vend altid begge knive samtidig**
 - **! forsøg ikke at justere knivene med skæreblokkskrue C, som er fabriksindstillede**
- Justering af høvldybde ⑨
 - drej knappen D i retningen "+"/"-" for at øge/reducere høvldybden
 - brug indikatoren E som reference
 - vælg altid en ikke for dyb høvldybde og gentag høvle- og justeringsprocessen, indtil den ønskede dybde er opnået
- Spånudkast ⑩
 - vælg den ønskede side for spånudkast (venstre eller højre) med kontakten F
 - forbind støvsugeren med adapteren T til spånudkast G som vist på illustrationen

- man kan også forbinde støvposen P til den valgte spåndkast som vist på illustrationen

! forsøg ikke at fjerne forhindringer fra spåndkast, mens knivene roterer

- Frastillingsbeskyttelse H ⁽¹¹⁾
 - beskytter arbejdsemnet mod beskadigelse, når værktøjet sættes ned
 - foldes automatisk bagud under høvlingen
- Betjening af værktøjet
 - justér høvldybden
 - sæt stikket i kontakten
 - placér værktøjet på arbejdsemnet
- ! sørg for at kun den front sål hviler på arbejdsemnet og at knivene ikke er i berøring med det**
- tænd for værktøjet ved først at trykke på knap J ⁽²⁾ (= sikkerhedsafbryder, som ikke kan låses) og derefter på afbryder K ⁽²⁾
- ! før knivene kommer i kontakt med arbejdsemnet, skal værktøjet køre med fuld hastighed**
- hold godt fast i værktøjet med begge hænder og før det fremad i en kontinuerlig bevægelse
- anvend værktøjet med bundpladen på arbejdsemnet
- vip ikke værktøjet for at undgå uønskede høvlemærker
- ! før der slukkes for værktøjet, skal det løftes op fra arbejdsemnet**
- sluk værktøjet ved at slippe afbryder K
- Høvling af fals ⁽¹²⁾
 - indstil den ønskede høvldybde
 - juster falsdybden ved hjælp af falsdybdeanslag Q
 - placér værktøjet på arbejdsemnet
 - begynd at høvle
 - maximale falsbredde 82 mm
 - maximale falsdybde 8 mm
- ! under arbejde, hold altid om værktøjet på de grå markerede grebsområde(r) ⁽¹³⁾**
- hold ventilationshullerne H ⁽²⁾ utildækkede
- pres ikke for hårdt med værktøjet; lad værktøjet gøre arbejdet for dig
- Batteribeskyttelse
 - Sluk for værktøjet eller forhindrer at værktøjet tændes, når
 - belastningen er for høj
 - batteritemperaturen er ikke inden for det tilladte område for betjeningstemperatur på -20 til +50°C
 - lithium-ion batteriet næsten er afladt (for at beskytte mod for kraftig afladning)
- ! udlad at betjene kontakten, efter at der er slukket for værktøjet, da det kan beskadige batteriet**

CODE RÅD

- Hvis De høvler, anbefales det at anvende en støvpose
- Ved affasning af kanter anvendes V-rillen L i fronsålen ⁽¹⁴⁾
 - drej knappen D til position "0" for at affase kanterne, så de passer til den valgte rille
 - for større riller skal du dreje knappen D til at vælge den nødvendige høvldybde
- ! test altid først på et stykke kasseret materiale**
- Ved høvling af fals opnår De et optimalt resultat ved hjælp af et parallelanslag til at justere falsbredden ⁽¹⁵⁾
- Se yderligere oplysninger på www.skil.com

VEDLIGEHODELSE/SERVICE

- Dette værktøj er ikke beregnet til professionelt brug
- Hold værktøjet og ledningen ren (især ventilationshullerne H ⁽²⁾)
- ! tag batteriet ud af værktøjet inden rengøring**
- Skulle elværktøjet trods omhyggelig fabrikation og kontrol skulle holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for SKIL-elektroværktøj
 - send det **ikke** adskilte værktøj sammen med et købsbevis til forhandleren eller nærmeste SKIL-serviceværksted (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på www.skil.com)
- Husk, at beskadigelse som følge af overbelastning eller forkert håndtering af værktøjet ikke er omfattet af garantien (se www.skil.com vedrørende SKIL-garantibetingelserne, eller spørg din forhandler)

MILJØ

- **Elværktøj, tilbehør og emballage må ikke bortskaffes som almindeligt affald** (kun for EU-lande)
 - i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning, skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt
 - symbolet ⁽⁶⁾ erindrer dig om dette, når udskiftning er nødvendig
- ! beskyt batteri terminaler med bredt tape for at undgå kortslutning**

STØJ / VIBRATION

- Målt i henhold til EN 62841 er lydtryksniveauet for dette værktøj 82,5 dB(A) og lydeffektniveauet 93,5 dB(A) (usikkerhed K = 3 dB), og vibrationen < 2,5 m/s² (triax vector sum; usikkerhed K = 1.5 m/s²)
- Vibrationsniveauet er målt i henhold til den standardiserede test som anført i EN 62841. Det kan benyttes til at sammenligne to stykker værktøj og som en foreløbig bedømmelse af udsættelsen for vibrationer, når værktøjet anvendes til de nævnte form
 - anvendes værktøjet til andre formål eller med andet eller dårligt vedligehold tilbehør, kan dette **øge** udsættelsesniveauet betydeligt
 - de tidsrum, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det kører uden reelt at udføre noget arbejde, kan **reducere** udsættelsesniveauet betydeligt
- ! beskyt dig selv imod virkningerne af vibrationer ved at vedligeholde værktøjet og dets tilbehør, ved at holde dine hænder varme og ved at organisere dine arbejdsmønstre**

N

Trådløs høvel uden børster

3980

INTRODUKSJON

- Dette værktøjet er beregnet til å høvle materialer av tre, som bjelker og bord; den egner seg også til skråhøvling av kanter og til falsing
- Dette verktøyet er ikke beregnet på profesjonell bruk
- Les og ta vare på denne brukerveiledningen ⁽³⁾

TEKNISKE DATA ①

VERKTØYELEMENTER ②

- A Oppbevaring for nøkkel
- B Festebolt
- C Kuttervalsenskruer
- D Justeringsknapp for høveldybde
- E Høveldybde-indikator
- F Sponutkastbryter
- G Sponutkast (venstre/høyre)
- H Parkeringssko
- J Sikkerhetsbryter
- K Av/på bryter
- L V-fals
- M Ventilasjonsåpninger
- N Sidestiller
- P Støvpose
- Q Falsedybdejustering
- R Kutttestøtteplate
- S Batterinivåindikator
- T Støvsugeradapter

SIKKERHET

GENERELLE ADVARSLER FOR ELEKTROVERKTØY

 **ADVARSEL** Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette elektroverktøyet. Hvis du unnlater å følge noen av instruksjonene som er listet opp ovenfor, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket "elektroverktøy" gjelder for strømmedrevne (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige atmosfærer – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- c) **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

2) ELEKTRISK SIKKERHET

- a) **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten.** Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- c) **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker

risikoen for elektriske støt.

- d) **Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære elektroverktøyet, henge den opp eller trekke den ut av stikkontakten.** Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg. Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- e) **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- f) **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.
- 3) **PERSONSIKKERHET**
 - a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
 - b) **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, skilfaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
 - c) **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
 - d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
 - e) **Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
 - f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
 - g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.
 - h) **Selv når du er blitt vant til verktøyet, må du ikke bli sløv og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.
- 4) **AKTSOM HÅNDTERING OG BRUK AV ELEKTROVERKTØY**
 - a) **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
 - b) **Ikke bruk elektroverktøyet med defekt på/avbryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
 - c) **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du**

utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger elektroverktøyet bort. Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startung av elektroverktøyet.

- d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn.** Ikke la elektroverktøyet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøyet er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- e) **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret.** Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La skadede deler repareres for elektroverktøyet brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- f) **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene.** Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.
- 5) **AKTSOM HÅNDTERING OG BRUK AV BATTERIDREVNEN VERKTØY**
 - a) **Lad batteriet kun opp i ladere som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
 - b) **Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
 - c) **Hold batterier som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
 - d) **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet.** Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege. Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
 - e) **Ikke bruk batteriet eller verktøyet hvis det er skadet eller modifisert.** Ødelagte eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
 - f) **Ikke utsett batteriet eller verktøyet for åpen ild eller for høye temperaturer.** Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C kan forårsake eksplosjon.
 - g) **Følg alle ladeinstruksjoner, og ikke la batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det spesifiserte temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.
- 6) **SERVICE**
 - a) **Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik

opprettholdes elektroverktøyet sikkerhet.

- b) **Ikke utfør service på ødelagte batterier.** Service på batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR HØVLER

- **Vent til kuttervalsene har stoppet før verktøyet settes ned** (en eksponert roterende kuttervals som kommer i kontakt med en overflate kan gjøre at du mister kontrollen på høvelen; dette kan føre til alvorlig skade)
- **Ta kun tak i elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, fordi kutteverktøy kan komme i berøring med ledningen** (hvis en strømførende ledning kuttet, kan metalldele på elektroverktøyet bli strømførende og brukeren kan få elektrisk støt)
- **Bruk klemmer eller andre praktiske måter å sikre og støtte arbeidsstykket til et stødig underlag** (å holde arbeidsstykket i hånden eller mot kroppen gjør det ustødig og kan føre til tap av kontroll)

GENERELL

- Verktøyet må ikke brukes av personer under 16 år
- Støynivået under arbeid kan overskride 85 dB(A); **bruk hørselvern**
- Støv fra materialer som blyholdig maling, visse tresorter, mineraler og metall kan være skadelig (kontakt med eller inhalering av støv kan gi allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i åndedretsorganene for brukeren eller personer i nærheten); **bruk støvmaske og arbeid med støvfjerningsutstyr når det er mulig**
- Visse typer støv er klassifisert som kreftfremkallende (som f.eks. støv fra eik og bok), spesielt sammen med tilsetningsstoffer for trebehandling; **bruk støvmaske og arbeid med støvfjerningsutstyr når det er mulig**
- Følg de nasjonale krav, når det gjelder støv for de materialer du ønsker å arbeide med
- SKIL kan kun garantere et feilfritt verktøy dersom originaltilbehør brukes
- Fjern batteriet fra verktøyet før du foretar noen justeringer eller endrer tilbehør

FØR BRUK

- Unngå skade pga. skruer, spikre eller andre elementer i arbeidsstykket; fjernes før man starter jobben
- Før verktøyet tas i bruk, sjekk at knivene ikke børster bort noe

UNDER BRUK

- Hold fingrene dine borte fra roterende kniver
- Hvis det skulle oppstå en elektrisk eller mekanisk svikt, må du umiddelbart slå av verktøyet og ta ut batteriet
- Hvis spon skulle sette seg fast i sponutkastet, skal du slå av motoren, forsikre deg om at alle bevegelige deler står stille, ta ut batteriet og fjern sponet

BATTERIENE

- **Batteriet leveres delvis ladet** (for å få batteriets fulle kapasitet, lad batteriet helt opp ved bruk av batteriladeren før verktøyet tas i bruk for første gang)
- **Bare bruk følgende batterier og ladere med dette verktøyet**
 - SKIL-batteri: BR1*31****
 - SKIL-lader: CR1*31****
- Bruk ikke batteriet når det er skadet; det må byttes ut umiddelbart
- Ikke demonter batteriet
- Ikke utsett verktøyet/batteriet for regn
- Tillatt omgivelsestemperatur (verktøy/lader/batteri):

- ved lading 4...40 °C
- ved drift -20...+50 °C
- ved lagring -20...+50 °C

FORKLARING AV SYMBOLER PÅ VERKTØY/BATTERI

- ③ Les instruksjonsboken før bruk
- ④ Batterier vil eksplodere hvis de blir brent, derfor må man aldri brenne batteriene
- ⑤ Oppbevar verktøy/lader/batteriet på et sted der temperaturen ikke overstiger 50 °C
- ⑥ Kast aldri elektroverktøy og batterier i husholdningsavfallet

BRUK

- Batteriladning
! les sikkerhetsadvarslene og instruksene levert med laderen
- Fjerne/installere batteriet ②
- Indikator for batteristatus ⑦
 - trykk inn indikatorknappen for batteriladning M for å se innværende batteriladningen.
- Skifte/snu kniver ⑧
 - Høvelen er utstyrt med slipefrie kniver med vendbare skjærekanter; når den ene siden blir sløv, kan den andre siden brukes
 - ! slå av verktøyet og trekk støpslet ut av kontakten**
 - fjern eventuelle styreanordninger, hvis montert
 - bruk skrunøkkel som er oppbevart i oppbevaring A ⑧ a
 - vend verktøyet opp ned
 - løsne på de tre boltene B ved å bruke skrunøkkel (ikke ta boltene ut) ⑧ b
 - skyv kniven ut av kuttervalsens med et trestykke ⑧ c
 - snu kniven og monter den på nytt i kuttervalsens, eller monter en ny kniv ⑧ d
 - ! sporet i kniven skal passe i fremspringet på kuttervalsens**
 - ! Sett knivene mot støtteplaten R ⑧ e**
 - skru de tre boltene B godt til med skrunøkkel ⑧ f
 - ! skift/snu knivene i tide; bruk kun skarpe kniver**
 - ! begge knivene skal skiftes/snus samtidig**
 - ! det må ikke gjøres forsøk på å justere knivene med kuttervalsenskrue C; disse er forhåndsjustert fra fabrikken**
- Justering av høvelddybde ⑨
 - drei knappen D i retning "+" / "-" for å øke/reducere høvelddybden
 - bruk indikator E som referanse
 - bruk alltid lav høvelddybde og gjenta høvling og justering av høvelddybden til ønsket dybde er oppnådd
- Sponutkast ⑩
 - velg ønsket sponutkastside (venstre eller høyre) med bryteren F
 - koble til støvsuger med adapter T til sponutkastet G som vist
 - det kan også kobles til støvpose P til valgt sponutkast som vist
 - ! ikke forsøk å fjerne noe som blokkerer sponutkastet mens knivene roterer**
- Parkeringsско H ⑪
 - beskytter arbeidsstykket når verktøyet settes til sides
 - bøyer seg automatisk bakover under høvling
- Bruk av verktøyet
 - juster høvelddybde
 - sett støpsel i stikkkontakten

- sett verktøyet på arbeidsstykket
- ! vær sikker på at kun fremre delen på sålen hviler på arbeidsstykket og at knivene ikke kommer i kontakt med det**
- slå på verktøyet ved først å trykke inn knapp J ⑫ (= sikkerhetsbryter som ikke kan låses) og deretter trykk inn bryter K ⑫
- ! før knivene kommer i kontakt med arbeidsstykket, skal verktøyet arbeide på full hastighet**
- hold godt tak i verktøyet med begge hender og skyv det fremover i en kontinuerlig bevegelse
- bruk høvelen slik at verktøysålen hviler på arbeidsstykket
- verktøyet må ikke holdes på skrå for å unngå uønskede høvelmerker
- ! før verktøyet slås av, løft det bort fra arbeidsstykket**
 - slå av verktøyet ved å frigjøre bryter K
- Høvling av false ⑬
 - velg ønsket høvelddybde
 - velg falsedybde ved å bruke falsedybdejusteringen Q
 - sett verktøyet på arbeidsstykket
 - start høvlingen
 - maksimal falsebredde 82 mm
 - maksimal falsedybde 8 mm
 - ! under arbeid, hold verktøyet alltid i grått (gråe) grepsområde(r) ⑬**
 - hold ventilasjonsåpningen H ⑫ utildekket
 - ikke utøv for meget press på verktøyet, la verktøyet gjøre jobben for deg
- Batterivern
 - Slår av verktøyet eller hindrer at verktøyet slås på, når
 - belastningen er for høy
 - batteriets temperatur ikke er innenfor tillatt driftstemperaturområde på -20 til 50 °C
 - lithium-ion batteriet er nesten utladet (til vern mot dype utladninger)
 - ! ikke fortsett å skru verktøyet av og på etter at det er slått av automatisk; dette kan skade batteriet**

BRUKER TIPS

- Ved høvling, bør støvpose brukes
- Ved skråhøvling av kanter, bruk V-sporer L i fremre skoen ⑭
 - sett knappen D i posisjon "0" for skråhøvling av kanter i likhet med valgt fals
 - for større fals, drei knappen D for å velge ønsket høvelddybde
- ! prøv alltid først på et stykke restmateriale**
- Ved høvling av fals er oppnådd du bedre resultater ved å bruke en sidestiller ved justering av falsebredden ⑮
- Se www.skil.com for mer informasjon

VEDLIKEHOLD / SERVICE

- Dette verktøyet er ikke beregnet på profesjonell bruk
- Hold alltid verktøyet og kabelen ren (spesielt ventilasjonshullene H ⑫)
- ! ta batteriet ut av verktøyet før rengjøring**
- Hvis elektroverktøyet til tross for omhyggelig produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for SKIL-elektroverktøy

- send verktøyet i **montert** tilstand sammen med kjøpebevis til forhandleren eller nærmeste SKIL servicesenter (adresser liksom service diagram av verktøyet finner du på www.skil.com)
- Vær klar over at skade som skyldes overbelastning eller feilbehandling av verktøyet ikke dekkes av garantien (for SKIL garantibetingelser se www.skil.com eller spør din forhandler)

MILJØ

- **Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet** (kun for EU-land)
 - i henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg
 - symbolet  er påtrykt som en påminnelse når utskiftning er nødvendig
- ! **før batteriene kastes, tape over polene med tykk tape for å unngå kortslutning**

STØY / VIBRASJON

- Målt i samsvar med EN 62841, lydtrykksnivået til dette verktøyet er 82,5 dB(A) og lydeffektnivået er 93,5 dB(A) (usikkerhet K = 3 dB) og vibrasjonen < 2,5 m/s² (triaks vektorsum usikkerhet K = 1,5 m/s²)
- Vibrasjonsnivået er målt i samsvar med en standardisert test som er angitt i EN 62841; den kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet, og som et foreløpig overslag over eksponering for vibrasjoner ved bruk av verktøyet til de oppgavene som er nevnt
 - bruk av verktøyet til andre oppgaver, eller med annet eller mangelfullt vedlikeholdt utstyr, kan gi en vesentlig **økning** av eksponeringsnivået
 - tidsrommene når verktøyet er avslått eller når det går men ikke arbeider, kan gi en vesentlig **reduksjon** av eksponeringsnivået
- ! **beskytt deg selv mot virkningene av vibrasjoner ved å vedlikeholde verktøyet og utstyret, holde hendene varme og organisere arbeidsmåten din**

FIN

Harjaton akkuhöylä

3980

ESITTELY

- Koneet on tarkoitettu puutavaran, kuten palkkien ja lautojen höyläykseen; se soveltuu myös reunojen viistotukseen ja huultamiseen
- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön
- Lue ja säilytä tämä ohjekirja 

TEKNISET TIEDOT

LAITTEEN OSAT

- A Säilytyspaikka avainta varten
- B Kiinnityspultti
- C Teräpäänruuvit
- D Nuppi höyläyssyvyyden asettamiseksi
- E Höyläyssyvyyden osoitin

- F Lastunpoistoaukon valitsin
- G Lastunpoistoaukko (vasen/oikea)
- H Seisontatuki
- J Turvakytkin
- K Virtakytkin
- L V-ura
- M Ilmanvaihto-aukot
- N Siivuohtain
- P Pölypussi
- Q Huultossyvyyden rajoitin
- R Terän tukilevy
- S Akun lataustilan merkkivalo
- T Pölynimurin sovitin

TURVALLISUUS

YLEISET SÄHKÖTYÖKALUJEN TURVALLISUUTEEN LIITTYVÄT VAROITUKSET

 **VAROITUS:** Perekhdy kaikkiin tämän sähkötyökalun mukana toimitettuihin varoituksiin, ohjeisiin, kuviin ja teknisiin tietoihin. Jos kaikkia alla olevia ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohtolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

1) TYÖPAIKAN TURVALLISUUS

- a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- a) **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- d) **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- e) **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä**

ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

- f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää maavuotokatkaisijaa.** Maavuotokatkaisijan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- 3) **HENKILÖTURVALLISUUS**
 - a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
 - b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamatomien turvakien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.
 - c) **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytketty, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
 - d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
 - e) **Älä yliarvioi itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
 - f) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai urjuja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
 - g) **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
 - h) **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuuksääräyksiä.** Hetkellinenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.
 - 4) **SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO**
 - a) **Älä ylikuormita laitetta.** Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
 - b) **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
 - c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
 - d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä.** Älä anna sellaisten henkilöiden

käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.

Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

- e) **Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- f) **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljytöminä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty ylläpitävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.
- 5) **AKKUKÄYTTÖISTEN SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO**
 - a) **Lataa akku vain valmistajan määräämässä latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyn tyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
 - b) **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
 - c) **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
 - d) **Väärästä käytöstä johtuen saattaa akusta vuotoa nestettä, jota ei tule koskettaa. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
 - e) **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vioittunut tai johon on tehty muutoksia.** Jos akut ovat vioittuneet tai niihin on tehty muutoksia, ne voivat toimia ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.
 - f) **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille.** Tulelle tai yli 130°C asteen lämpötilalle altistaminen saattaa aiheuttaa räjähdyksen.
 - g) **Noudata latausohjeita ja lataa akku tai työkalu ohjeenmukaisen lämpötila-alueen rajoissa.** Lataaminen virheellisesti tai ohjeiden vastaisessa lämpötilassa saattaa vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.
 - 6) **HUOLTO**
 - a) **Anna koulutetujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain**

alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

- b) **Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja.** Akkuja saa korjata vain valmistaja tai valtuutettu huoltopiste.

TURVALLISUUSOHJEITA HÖYLIÄ VARTEN

- **Odot, kunnes teräpää pysähtyy ennen työkalun asettamista alas** (paljastettu pyörivä teräpää voi tarttua pintaan, mikä voi aiheuttaa mahdollisen kontrollin menetyksen ja vakavan loukkaantumisen)
- **Pidä kiinni laitteen eristetyistä tartuntapinnoista, koska terä voi koskea laitteen johtoon** (jos jännitteinen johto vaurioituu, laitteen paljaisiin metalliosiin voi tulla jännite ja laitteen käyttäjä voi saada sähköiskun)
- **Tue työstettävä kappale tukevaan tasoon puristimilla tai muulla käytännöllisellä tavalla** (kappaleen pitäminen käsin tai kehoa vasten on epävakaata ja voi aiheuttaa hallinnan menetyksen)

YLEISTÄ

- Tätä työkalua saavat käyttää vain 16 vuotta täyttäneet henkilöt
- Työskenneltäessä melutaso saattaa ylittää 85 dB(A), **jolloin suositellaan kuulosuojaimien käyttöä**
- Materiaaleista, kuten lyijypitoinen maali, jotkut puulajit, mineraalit ja metalli, tuleva pöly voi olla vahingollista (kosketuksiin joutuminen pölyn kanssa tai sen sisään hengittäminen voi aiheuttaa käyttäjälle tai sivustakatsojille allergiareaktioita ja/tai hengitysvaivoja); **käytä pölynaamaria ja työskentele pölynpoistolaitteen kanssa, kun sellainen on liitettävissä**
- Tietänyttyypiset pölyt on luokiteltu karsinogeenisiksi (kuten tammii- ja pyökkipöly) erityisesti puun käsittelyyn käytettävien lisäaineiden yhteydessä; **käytä pölynaamaria ja työskentele pölynpoistolaitteen kanssa, kun sellainen on liitettävissä**
- Noudata maakohtaisia pölyyn liittyviä sääntöjä
- SKIL pystyy takaamaan työkalun moitteettoman toiminnan vain, kun käytetään alkuperäisiä tarvikkeita
- Irrota akku työkalusta ennen säätöjen tekemistä tai tarvikkeiden vaihtamista

ENNEN KÄYTTÖÄ

- Vältä vaaralliset vahingot, jotka voivat aiheutua nauloista, ruuveista tai muista aineista työstettävässä materiaalissa; poista ne ennen työskentelyn aloittamista
- Ennen työkalun käyttämistä tarkista, että terät eivät ole kosketuksessa minkään kanssa

KÄYTÖN AIKANA

- Pidä sormet poissa pyörivistä teristä
- Jos huomaat sähköisen tai mekaanisen vian, sammuta kone heti ja irrota akku
- Jos lastu jää kiinni lastunpoistoaukkoon, katkaise koneesta virta, varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet, irrota akku ja poista juuttunut lastu

AKKU

- **Mukana tullut akku on osittain ladattu** (varmista akun täysi kapasiteetti lataamalla se täyteen akkulaturissa, ennen kuin käytät sähkötyökalua ensimmäistä kertaa)
- **Käytä tämän työkalun yhteydessä vain seuraavia akkuja ja latureita**
 - SKIL-akku: BR1*31****
 - SKIL-laturi: CR1*31****
- Älä käytä vahingoittunutta akkuja, vaan vaihda se

- Älä pura akkua
- Suojele konetasi/akkua sateelta
- **Sallittu ympäristön lämpötila (työkalu/latauslaite/akku):**
 - ladattaessa 4...40°C
 - käytössä -20...+50°C
 - varastoinnissa -20...+50°C

TYÖKALUN/AKUN SYMBOLIEN SELITYKSET

- ③ Lue käyttöohjeet ennen käyttöä
- ④ Akut räjähtävät, jos ne hävitetään polttamalla, joten älä missään tapauksessa polta niitä
- ⑤ Säilytä konetasi/latauslaitetta/akkua paikoissa, joissa lämpötila ei nouse yli 50°C
- ⑥ Älä hävitä sähkötyökalua ja paristoja tavallisen kotitalousjätteen mukana

KÄYTTÖ

- Akun lataus
- **! lue laturin mukana toimitetut varoitukset ja ohjeet**
- Akun poistaminen/asentaminen ②
- Akun lataustilan merkivalo ⑦
 - paina akun lataustilan ilmaisinpainiketta M saadaksesi näkyviin akun tämänhetkisen lataustilan.
- Terien vaihto/kääntäminen ⑧
 - Tässä höylässä on hiertämättömät terät molemmipuolisine leikkuureunoineen; jos yksi puoli tylsistyy, voidaan käyttää toista puolta
 - ! sammuta kone ja irrota pistoke pistorasiasta**
 - poista ohjauslaitteet, jos ne on kiinnitetty
 - ota esille ruuviavain säilytyspaikasta A ⑧ a
 - käännä kone ylösalaisin
 - löysennä 3 pulttia B ruuviavaimella (älä irrota pultteja) ⑧ b
 - työnnä terä teräpäästä puupalasella ⑧ c
 - aseta terä takaisin teräpään vastapäiväiseen asentoon tai käytä uutta terää ⑧ d
 - ! terän uran on vastattava teräpään ulkonemaa**
 - ! Aseta terät tukilevyä vasten R ⑧ e**
 - kiinnitä 3 pulttia B kunnolla ruuviavaimen avulla ⑧ f
 - ! vaihda/käännä terät tarvittaessa; käytä vain teräviä teriä**
 - ! vaihda/käännä molemmat terät aina samanaikaisesti**
 - ! älä yritä säätää teriä teräpäänruuvilla C, jotka on esiasetetut valmistusvaiheessa tehtaalla**
- Höyläysvyöyden säätäminen ⑨
 - käännä nuppia D "+" / "-" -suuntaan lisätäksesi/vähentääksesi höyläysvyöydyttä
 - käytä osoitinta E viitteenä
 - valitse aina matala höyläysvyöydyys ja toista höyläys- ja säätöprosessi, kunnes on saatu haluttu syvyys
- Lastunpoistoaukko ⑩
 - valitse lastunpoistoaukon suunta (vasen tai oikea) valitsimella F
 - liitä pölynimuri ja sovitin T lastunpoistoaukkoon G kuvan osoittamalla tavalla
 - myös pölypussin P voi liittää valittuun lastunpoistoaukkoon kuvan osoittamalla tavalla
 - ! älä yritä poistaa mahdollisia esteitä lastunpoistoaukosta terien pyöriessä**
- Seisontatuki H ⑪
 - suoja työkalua vaurioitumiselta työkalu asetettaessa sivuun
 - taipuu automaattisesti taaksepäin höyläyksen aikana

- Työkalun käyttö
 - säädä höyläysvyvyys
 - aseta pistotulppa pistorasiaan
 - aseta kone työkappaleen päälle
 - ! **varmistu, että ainoastaan etukenä asettuu työkappaleelle ja että terät eivät kosketa sitä**
 - kytke virta työkaluun painamalla ensin nuppia J ② (= turvakytin, jota ei voida lukita) ja sen jälkeen painamalla kytkimestä K ②
 - ! **työkalun on ajettava täydellä nopeudella ennen terien ulottumista työkappaleeseen**
 - pidä työkalusta kiinni tukevasti molemmin käsin ja ohjaa sitä eteenpäin jatkuvalla iskulla
 - käytä työkalua sen aluslaatan ollessa työkappaleella
 - älä kallista työkalua höyläysmerkkien välttämiseksi
 - ! **ennen koneen sammuttamista se tulee nostaa irti työkappaleesta**
 - sammuta työkalusta vapauttamalla kytkimestä K
- Huultohöyläys ⑫
 - säädä ensin haluttu höyläysvyvyys
 - säädä huultosyvyys käyttäen huultosyvyys rajoitinta Q
 - aseta kone työkappaleen päälle
 - aloita höyläys
 - maksimihuultoveys 82 mm
 - maksimihuultosyvyys 8 mm
 - ! **pidä työkalusta kiinni aina työskentelyn aikana harmaan värisestä kädensija(oi)sta ⑬**
 - pidä ilmanvaihto-aukkoja H ② peittämättöminä
 - älä paina työkalua liian voimakkaasti; vaan anna työkalun tehdä työ puolestasi
- Akun suojaus

Sammu työkalun tai estää työkalun kytkemisen päälle, kun

 - kuormitus on liian suuri
 - akun lämpötila ei ole sallitulla käyttöalueella -20 - +50°C
 - litiumioniakku on lähes tyhjä (akun suojaamiseksi syvätyhjenemiseltä)

! **älä paina käynnistyskytkintä sen jälkeen, kun työkalu on kytketty pois päältä automaattisesti; akku voi vahingoittua**

VINKKEJÄ

- Höylättäessä voidaan käyttää pölypussia
- Käytä särmien viistämiseen pohjalevyn etuosan ⑭ V-uraa L
- säädä nuppi D "0"-asentoon viistääkseen särmät valitun uran mukaisesti
- jos haluat suuremmat urat, käännä nuppia D valitaksesi tarvittavan höyläysvyvyys
- ! **testaa ensin kappaleella**
- Huultohöylättäessä saavutat parhaan leikkaustuloksen liikuttamalla käyttämällä suunnanohjainta huultoveyden säädön ⑮
- Lisätietoja on tarjolla web-osoitteessa www.skil.com

HOITO / HUOLTO

- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön
- Pidä työkalu ja johto puhtaina (varmistu erityisesti ilma-aukkojen puhtaus H ②)
- ! **poista akku työkalusta ennen puhdistusta**

- Jos sähkötyökalussa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa SKIL sopimushuollon tehtäväksi
- toimita työkalu sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja työkalun huoltokaava ovat tarjolla web-osoitteessa www.skil.com) ostotodiste mukaan liitettynä
- Ota huomioon, että takuu ei kata työkalun ylikuormituksesta tai väärästä käsittelystä johtuvia vahinkoja (katso SKILin takuuehdot osoitteesta www.skil.com tai kysy jälleenmyyjältä)

YMPÄRISTÖNSUOJELU

- **Älä hävitä sähkötyökalua, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana** (koskee vain EU-maita)
- vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen
- symboli ⑥ muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajankohtaiseksi
- ! **poistaessasi akun käytöstä peitä plus- ja miinusnapa sähköteipillä oikosulun estämiseksi**

MELU / TÄRINÄ

- Tämän työkalun standardin EN 62841 mukaisesti mitattu äänenpainotaso on 82,5 dB(A) ja äänenvoimakkuus 93,5 dB(A) (epävarmuus K = 3 dB), ja värinä < 2,5 m/s²* (triax-vektorisumma, epävarmuus K = 1.5 m/s²)
- Tärinäsaateilytaso on mitattu standardin EN 62841 mukaisen standarditestin mukaisesti; sitä voidaan käyttää verrattaessa yhtä laitetta toiseen sekä alustavana tärinälle altistumisen arviona käytettäessä laitetta manituissa käyttötarkoituksissa
- laitteen käyttö eri käyttötarkoituksiin tai erilaisten tai huonosti ylläpidettyjen lisälaitteiden kanssa voi **lisätä** merkittävästi altistumistasoa
- laitteen ollessa sammuksissa tai kun se on käynnissä, mutta sillä ei tehdä työtä, altistumistaso voi olla huomattavasti **pienempi**
- ! **suojaudu tärinän vaikutuksilta ylläpitämällä laite ja sen lisävarusteet, pitämällä kädet lämpiminä ja järjestämällä työmenetelmät**

E

Cepillo sin cable ni escobillas

3980

INTRODUCCIÓN

- Esta herramienta está diseñada para cepillar piezas de madera como vigas y tablas; también es adecuada para achaflanar bordes y hacer rebajes
- Esta herramienta no está concebida para uso profesional
- Lea y conserve este manual de instrucciones ③

DATOS TÉCNICOS ①

ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA ②

- A Alojamiento para la llave
- B Perno de sujeción
- C Tornillos del bloque cortador
- D Botón de ajuste de profundidad de cepillado
- E Indicador de profundidad de cepillado
- F Interruptor salida de virutas
- G Salida de virutas (izquierda/derecha)
- H Zapata de reposo
- J Interruptor de seguridad
- K Interruptor de activación/desactivación
- L Ranura en V
- M Ranuras de ventilación
- N Guía paralela
- P Bolsa de polvo
- Q Tope de profundidad de rebaje
- R Placa de soporte de la cuchilla
- S Indicador del nivel de carga de la batería
- T Adaptador para aspirador

SEGURIDAD

ADVERTENCIAS DE PELIGRO GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

 **ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de alguna de las instrucciones que figuran a continuación puede ser causa de descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término “herramienta eléctrica” empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1) SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantenga limpia y bien iluminada su área de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tomas de tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran líquidos en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si el funcionamiento de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo fuese inevitable, utilice un cortacircuito de fuga a tierra.** El uso de un cortacircuito de fuga a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Esté atento y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotativa puede producir lesiones graves al accionar la herramienta eléctrica.
- e) **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- g) **Siempre que sea posible utilizar equipos de**

aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

- h) **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de la herramienta eléctrica lo deje creer seguro e ignorar las normas de seguridad.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) CUIDADO Y UTILIZACIÓN DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y con mayor seguridad dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- c) **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Cuide la herramienta eléctrica y los accesorios con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) CUIDADO Y UTILIZACIÓN DE HERRAMIENTAS ACCIONADAS POR ACUMULADOR

- a) **Cargue los acumuladores únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- b) **Emplee únicamente los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un

incendio.

- c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- e) **No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados.** Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.
- f) **No exponga un acumulador o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** La exposición al fuego o a temperatura sobre 130°C puede causar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.
- #### **6) SERVICIO**
- a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **No repare los acumuladores dañados.** El entretenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA CEPILLOS

- **Espera a que la cuchilla pare antes de colocar la herramienta sobre una superficie** (una cuchilla expuesta giratoria puede engancharse en la superficie, causando la posibilidad de pérdida de control y lesiones graves)
- **Sujete la herramienta por las superficies de agarre aisladas, ya que es posible que la cuchilla haga contacto con su propio cable de alimentación** (cortar un cable bajo tensión también puede conectar las partes metálicas expuestas de la herramienta, con el consiguiente riesgo de sacudida eléctrica al operario)
- **Utilice abrazaderas u otro sistema práctico para asegurar y soportar la pieza de trabajo en una plataforma estable** (si la sujeta con la mano o contra el cuerpo, queda inestable y puede perder el control sobre ella)

GENERAL

- Esta herramienta no debe utilizarse por personas menores de 16 años
- El nivel de ruido, con la herramienta trabajando, podrá sobrepasar 85 dB(A); **usar protectores auditivos**
- El polvo del material, como la pintura que contiene plomo, algunas especies de madera, minerales y metal podrían ser dañinos (el contacto o inhalación del

polvo podría producir reacciones alérgicas y trastornos respiratorios al operador o a otras personas que se encontrasen en la zona); **utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte**

- Ciertos tipos de polvo están catalogados como cancerígenos (por ejemplo el polvo de roble y de haya) especialmente junto con aditivos para el acondicionamiento de la madera; **utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte**
- Siga la normativa nacional en cuanto a extracción de polvo, en función de los materiales que vayan a ser utilizados
- SKIL únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta al emplear accesorios originales
- Extraiga la batería de la herramienta antes de realizar cualquier ajuste o cambiar los accesorios

ANTES DEL USO

- Evite los daños que puedan causar los tornillos, clavos y otros objetos sobre la pieza de trabajo; retírelos antes de empezar a trabajar
- Antes de utilizar la herramienta, compruebe que las cuchillas no froten con nada

DURANTE EL USO

- Mantenga los dedos apartados de las cuchillas giratorias
- En caso de producirse una avería eléctrica o mecánica, apague inmediatamente la herramienta y extraiga la batería
- Si queda alguna viruta atascada en la salida de virutas, debe desconectar el motor y, tras asegurarse de que todas las piezas móviles se han detenido completamente, extraer la batería y retirar la viruta atascada

BATERÍAS

- **La batería proporcionada está parcialmente cargada** (para garantizar la capacidad total de la batería cárguela completamente en el cargador antes de utilizar por primera vez la herramienta eléctrica)
- **Utilice únicamente los siguientes cargadores y baterías con esta herramienta**
 - Batería SKIL: BR1*31****
 - Cargador SKIL: CR1*31****
- No utilice la batería si está deteriorada, es necesario cambiarla
- No desarme la batería
- No exponga la herramienta/batería a la lluvia
- Temperatura ambiente permitida (herramienta/cargador/batería):
 - durante la carga 4...40°C
 - durante el servicio -20...+50°C
 - durante el almacenamiento -20...+50°C

EXPLICACIÓN DE SÍMBOLOS DE HERRAMIENTA/ BATERÍA

- ③ Lea el manual de instrucciones antes de utilizarla
- ④ Las baterías estallarán si se tiran al fuego, por ningún motivo caliente las baterías
- ⑤ Guarde la herramienta/cargador/batería en un lugar donde la temperatura no exceda los 50°C
- ⑥ No deseche las herramientas eléctricas y las pilas junto con los residuos domésticos

USO

- Recargue de la batería
! lea las instrucciones y la advertencias de seguridad entregadas con el cargador
- Extracción/instalación de la batería ②
- Indicador del nivel de batería ⑦
 - pulse el botón indicador de nivel de la batería M para mostrar el nivel actual de carga.
- Cambio/inversión de las cuchillas ⑧
 - Este cepillo está equipado con cuchillas no afilables con filos cortantes en ambos lados; por lo tanto, si un lado se embota, puede utilizarse en el otro
 - ! apague la herramienta y desconecte el enchufe**
 - retire los dispositivos de guía, si están montados
 - tome la llave del alojamiento A ⑧ a
 - ponga la herramienta del revés
 - afloje 3 pernos B con la llave (no retire los pernos) ⑧ b
 - retire la cuchilla del bloque cortador empujándola con un trozo de madera ⑧ c
 - vuelva colocar la cuchilla en el bloque cortador en posición invertida o utilice una nueva cuchilla ⑧ d
 - ! la muesca de la cuchilla debe corresponder al borde del bloque cortador**
 - ! coloque las cuchillas contra la placa de soporte R ⑧ e**
 - apriete bien 3 pernos B con la llave ⑧ f
 - ! cambie/invierta las cuchillas al mismo tiempo; utilice solamente cuchillas afiladas**
 - ! cambie/invierta siempre las cuchillas al mismo tiempo**
 - ! no intente ajustar las cuchillas con los tornillos del bloque cortador C, que se preajustan durante la fabricación**
- Ajustando la profundidad de cepillado ⑨
 - gire el mando D en sentido "+" / "-" para aumentar o reducir la profundidad de cepillado
 - utilice el indicador E como referencia
 - seleccione siempre una profundidad de cepillado pequeña y repita el cepillado y el proceso de ajuste hasta alcanzar la profundidad requerida
- Salida de virutas ⑩
 - seleccione el lado de salida de virutas (izquierdo o derecho) deseado con el interruptor F
 - conecte la aspiradora con el adaptador T a la salida de virutas G como indica la ilustración
 - podría también conectar la bolsa de polvo P a la salida de virutas seleccionada como indica la ilustración
 - ! no intente retirar las obstrucciones de la salida de virutas mientras la cuchillas están girando**
- Zapata de reposo H ⑪
 - protege la pieza de trabajo contra daños cuando la herramienta se pone a un lado
 - se plegará automáticamente hacia atrás durante el cepillado
- Utilización de la herramienta
 - ajuste la profundidad de cepillado
 - enchufar a la red
 - coloque la herramienta sobre la pieza de trabajo
 - ! asegúrese de que solamente la zapata delantera descansa en la pieza de trabajo y que las cuchillas no la toquen**
 - active la herramienta primero apretando el botón J ② (= interruptor de seguridad que no puede bloquearse) y después tirando del gatillo K ②

! antes de que las cuchillas toquen la pieza de trabajo, la herramienta debe funcionar a velocidad máxima

- sujete la herramienta firmemente con ambas manos y guíela hacia delante en una pasada continua
- utilice la herramienta con su placa base en la pieza de trabajo
- no incline la herramienta, para evitar marcas de cepillado no deseadas

! antes de desactivar la herramienta, debe retirarla de la pieza de trabajo

- desactive la herramienta soltando el gatillo K
- Cepillar rebajes ⁽¹²⁾
 - seleccione la profundidad de cepillado deseada
 - seleccione la profundidad del rebaje usando el tope de profundidad de rebaje Q
 - coloque la herramienta sobre la pieza de trabajo
 - empiece a cepillar
 - máxima anchura de rebaje 82 mm
 - máxima profundidad de rebaje 8 mm

! durante el trabajo, sujete siempre la herramienta por la(s) zona(s) de empuñadura de color gris ⁽¹³⁾

- mantenga las ranuras de ventilación H ⁽²⁾ descubiertas
- no ejerza demasiada presión en la herramienta; deje que la herramienta haga su trabajo
- Protección de la batería
Apaga la herramienta o impide que la herramienta se encienda, cuando
 - la carga es demasiado elevada
 - la temperatura de la batería no se encuentra en el rango de temperatura operativa permitido de entre -20 y +50°C
 - la batería de ion-litio se encuentra casi vacía (para su protección frente a una descarga intensa)

! no continúe pulsando el interruptor de encendido después de que se apague automáticamente la herramienta; se puede dañar la batería

CONSEJOS DE APLICACIÓN

- Al cepillar se puede utilizar la bolsa de polvo
- Para achaflanar bordes, utilice la ranura en V L de la zapata delantera ⁽¹⁴⁾
 - lleve el mando D a la posición "0" para achaflanar bordes similares a la ranura seleccionada
 - para ranuras mayores, gire el botón D para seleccionar la profundidad de cepillado requerida
- ! pruebe siempre con un trozo de material de descarte**
- Al cepillar rebajes obtendrá mejores resultados usando una guía lateral para ajustar la anchura del rebaje ⁽¹⁵⁾
- Si desea más información, visite www.skil.com

MANTENIMIENTO / SERVICIO

- Esta herramienta no está concebida para uso profesional
- Mantenga limpio el cable eléctrico y la herramienta (sobre todo las ranuras de ventilación H ⁽²⁾)
- ! extraiga la batería de la herramienta antes de la limpieza**

- Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas SKIL
 - envíe la herramienta **sin desmontar** junto con una prueba de su compra a su distribuidor o a la estación de servicio más cercana de SKIL (los nombres así como el despiece de piezas de la herramienta figuran en www.skil.com)
- Tenga presente que los daños debido a sobrecargas o al manejo inadecuado de la herramienta serán excluidos de la garantía (consulte las condiciones de garantía de SKIL en www.skil.com o consulte a su distribuidor)

AMBIENTE

- **No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos** (sólo para países de la Unión Europea)
 - de conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas
 - símbolo ⁽⁶⁾ llamará su atención en caso de necesidad de tirarlas
- ! es prioritario disponer de terminales protectores de baterías para evitar un corto circuito**

RUIDOS / VIBRACIONES

- Realizando mediciones según EN 62841, el nivel de presión acústica de esta herramienta es 82,5 dB(A) y el nivel de potencia acústica es de 93,5 dB(A) (incertidumbre K = 3 dB), y la vibración < 2,5 m/s² suma vectorial triaxial; incertidumbre K = 1,5 m/s²)
- El nivel de emisión de vibraciones ha sido medido según una prueba estándar proporcionada en EN 62841; puede utilizarse para comparar una herramienta con otra y como valoración preliminar de la exposición a las vibraciones al utilizar la herramienta con las aplicaciones mencionadas
 - al utilizarla para distintas aplicaciones o con accesorios diferentes o con un mantenimiento deficiente, podría **aumentar** de forma notable el nivel de exposición
 - en las ocasiones en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está realizando ningún trabajo, se podría **reducir** el nivel de exposición de forma importante
- ! protéjase contra los efectos de la vibración realizando el mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo**



Plaina sem fios e sem escovas 3980

INTRODUÇÃO

- Esta ferramenta é determinada para aplainar materiais de madeira como vigas e tábuas; ele é apropriada para chanfrar cantos e aplainar rebaixos
- Esta ferramenta não se destina a utilização profissional
- Leia e guarde este manual de instruções ③

DADOS TÉCNICOS ①

ELEMENTOS DA FERRAMENTA ②

- A Alojamento da chave
- B Porca de fixação
- C Parafusos do bloco de corte
- D Botão para ajustar a profundidade de aplainamento
- E Indicador de profundidade de aplainamento
- F Interruptor da expulsão de aparas
- G Expulsão de aparas (esquerda/direita)
- H Patim de descanso
- J Interruptor de segurança
- K Interruptor para ligar/desligar
- L Ranhura em V
- M Aberturas de ventilação
- N Guia paralela
- P Saco do pó
- Q Dispositivo de ajuste de profundidade de rebaixo
- R Placa de apoio do cortador
- S Indicador do nível de carregamento da bateria
- T Adaptador para aspirador

SEGURANÇA

INDICAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS

AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O incumprimento de todas as instruções enumeradas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesão grave.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo “ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.** Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas

eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.

- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distracções podem causar a falta de controlo sobre o aparelho.
- 2) **SEGURANÇA ELÉTRICA**
 - a) **As fichas das ferramentas eléctricas devem caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
 - b) **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
 - c) **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
 - d) **O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.
 - e) **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.
 - f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.
- 3) **SEGURANÇA DE PESSOAS**
 - a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a a ferramenta eléctrica.** Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.
 - b) **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
 - c) **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
 - d) **Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.

- e) **Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.
 - f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.
 - g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
 - h) **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.
- 4) USO E TRATAMENTO DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS**

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta, de substituir acessórios ou de guardar a ferramenta.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.
- d) **Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.
- e) **Trate a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado.** Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho. Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
- g) **Use a ferramenta eléctrica, os acessórios os bits da ferramenta etc., de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.
- h) **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.

5) USO E TRATAMENTO DE APARELHOS COM ACUMULADOR

- a) **Apenas deverá carregar em carregadores, acumuladores recomendados pelo fabricante.** Um carregador que é apropriado para um tipo de acumulador, pode causar um incêndio se se for utilizado para carregar outros acumuladores.
 - b) **Apenas utilize nas ferramentas eléctricas os acumuladores previstos.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e riscos de incêndio.
 - c) **Quando o acumulador não estiver em uso, mantenha-o afastado de outros objectos de metal, como por exemplo agramos, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos.** Um curto circuito entre os contactos do acumulador pode causar queimaduras ou incêndio.
 - d) **Aplicações inadequadas podem provocar fugas do líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, lave imediatamente com água fresca. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure um auxílio médico.** O líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações ou queimaduras da pele.
 - e) **Não use um acumulador ou uma ferramenta danificada ou modificada.** Os acumuladores danificados ou modificados exibem um comportamento imprevisível podendo causar incêndio, explosão ou risco de lesão.
 - f) **Não exponha o acumulador ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** Exposição ao fogo ou a uma temperatura acima de 130°C pode causar explosão.
 - g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o acumulador ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções.** Carregar indevidamente ou em temperaturas fora da faixa especificada pode danificar o acumulador e aumentar o risco de incêndio.
- 6) SERVIÇO**
- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.
 - b) **Nunca tente reparar acumuladores danificados.** A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA PLAINAS

- **Aguarde que o cortador pare antes de descansar a ferramenta** (um cortador exposto em rotação pode prender na superfície e levar a possível perda de controlo e lesão grave)
- **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de fixação, porque o cortador pode contactar com o cabo** (o corte de um fio "eléctrico" pode expor as peças metálicas da ferramenta eléctrica e pode originar um choque eléctrico no operador)
- **Utilize os grampos ou outra forma prática para apoiar e fixar a peça de trabalho numa plataforma estável** (segurar o trabalho com a mão ou contra o corpo deixa a peça instável e pode provocar a perda de controlo)

GENERAL

- Esta ferramenta não deve ser utilizada por pessoas menores de 16 anos
- O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB(A); **utilize protectores auriculares**
- O pó do material, como tinta com chumbo, algumas espécies de madeira, minerais e metais, pode ser prejudicial (contacto ou inalação do pó pode provocar reacções alérgicas e/ou doenças respiratórias ao operador ou às pessoas presentes); **use máscara respiratória e trabalhe com um dispositivo de extracção de pó quando ligado a**
- Determinados tipos de pó são classificados como substâncias cancerígenas (como pó de carvalho e faia), em especial, juntamente com aditivos para acondicionamento da madeira; **use máscara respiratória e trabalhe com um dispositivo de extracção de pó quando ligado a**
- Siga o regulamento nacional quanto a extracção de pó, em função dos materiais que vão ser utilizados
- A SKIL só pode garantir um funcionamento perfeito da ferramenta, quando utilizada com os acessórios originais
- Retire a bateria da ferramenta antes de efectuar qualquer regulação ou mudar de acessório

ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Evite danificar a ferramenta em superfícies com pregos ou parafusos; remova-os antes de começar a trabalhar
- Antes de usar a ferramenta, certifique-se de que as lâminas não estão a tocar em lado nenhum

DURANTE A UTILIZAÇÃO

- Mantenha os dedos afastados das lâminas em rotação
- Em caso de anomalias eléctricas ou mecânicas, desligue imediatamente a ferramenta e retire a bateria
- Se ficar qualquer aparas presa na saída de aparas, deve desligar o motor, certificar-se de que todas as peças móveis estão completamente paradas, remover a bateria e retirar as aparas que estão presas

BATERIAS

- **A bateria fornecida tem apenas carga parcial** (para assegurar a capacidade total da bateria, carregue completamente a bateria no carregador antes de usar a sua ferramenta eléctrica pela primeira vez)
- **Utilize apenas as seguintes baterias e carregadores com esta ferramenta**
 - Bateria SKIL: BR1*31****
 - Carregador SKIL: CR1*31****
- Não utilize baterias danificadas; devem ser substituídas imediatamente
- Não desmonte a bateria
- Não exponha a ferramenta/bateria à chuva
- Temperatura ambiente permitida (ferramenta/carregador/bateria):
 - durante o carregamento 4...40°C
 - durante o funcionamento -20...+50°C
 - durante o armazenamento -20...+50°C

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS DA FERRAMENTA/ BATERIA

- ③ Leia o manual de instruções antes de utilizar o equipamento
- ④ As baterias explodirão quando colocadas num fogo, por isso, não queime as baterias por nenhum motivo
- ⑤ Guarde a ferramenta/carregador/bateria em locais onde a temperatura não exceda os 50°C
- ⑥ Não deite ferramentas eléctricas e pilhas no lixo doméstico

MANUSEAMENTO

- Recarga da bateria
! leia os avisos de segurança e as instruções fornecidos com o carregador
- Remover/instalar a bateria ②
- Indicador de nível da bateria ⑦
 - prima o botão do indicador de nível da bateria M para apresentar o nível actual da bateria.
- Mudar/inverter as lâminas ⑧
 - Esta plaina está equipada com lâminas não afiáveis com gumes de ambos os lados; por isso, se um dos lados estiver rombo, pode ser usado o outro lado
 - ! desligue a ferramenta e tire a ficha da tomada**
 - desmonte os dispositivos de guia, se montados
 - retire a chave do alojamento A ⑧ a
 - volte a ferramenta ao contrário
 - desaperte as três porcas B com a chave (não retire as porcas) ⑧ b
 - empurre a lâmina para fora do bloco de corte com um pedaço de madeira ⑧ c
 - volte a colocar a lâmina no bloco de corte voltada do outro lado, ou use uma lâmina nova ⑧ d
 - ! a ranhura da lâmina deve encaixar na saliência do bloco de corte**
 - ! coloque as lâminas contra a placa de apoio R ⑧ e**
 - aperte com firmeza as 3 porcas B utilizando a chave ⑧ f
 - ! mude/inverta as lâminas na devida altura; use apenas lâminas afiadas**
 - ! mude/inverta sempre ambas as lâminas ao mesmo tempo**
 - ! não tente ajustar as lâminas com os parafusos do bloco de corte C, que vêm pré-ajustados de fábrica**
- Ajustar a profundidade de aplainamento ⑨
 - rode o botão D na direcção "+" / "-" para aumentar/ reduzir a profundidade de aplainamento
 - use o indicador E como referência
 - selecione sempre uma pequena profundidade de aplainamento e repita o processo de aplainamento e ajuste até atingir a profundidade desejada
- Expulsão de aparas ⑩
 - selecione o lado da expulsão de aparas pretendido (esquerdo ou direito) com o interruptor F
 - ligue o aspirador com o adaptador T à expulsão de aparas G conforme ilustrado
 - pode também ligar um saco de pó P à expulsão de aparas seleccionada conforme ilustrado
 - ! não tente remover nenhuma obstrução da expulsão de aparas enquanto as lâminas estiverem a rodar**
- Patim de descanso H ⑪
 - protege a peça de trabalho contra danos quando a ferramenta é posta de parte
 - recolhe automaticamente para trás durante o aplainamento
- Utilização da ferramenta
 - ajuste a profundidade de aplainamento
 - ligue a ficha na tomada
 - coloque a ferramenta na peça a trabalhar
 - ! certifique-se de que apenas a chumaceira dianteira fica a assentar na peça de trabalho e que as lâminas não tocam na peça**

- ligue a ferramenta premindo primeiro o botão J ② (= interruptor de segurança que não pode ser travado) e depois apertando o gatilho K ②

! a ferramenta deve funcionar a toda a velocidade antes de as lâminas tocarem na peça de trabalho

- segure bem a ferramenta com ambas as mãos e guie-a para a frente com um movimento contínuo
- use a ferramenta com a respectiva base na peça de trabalho
- não incline a ferramenta para evitar marcas de aplainamento indesejáveis

! antes de desligar a ferramenta, deve levantá-la da peça de trabalho

- desligue a ferramenta soltando o gatilho K
- Rebaixos ⑫
 - seleccione a profundidade de aplainamento desejada
 - seleccione a profundidade de rebaixo, utilizando o dispositivo de ajuste de profundidade de rebaixo Q
 - coloque a ferramenta na peça a trabalhar
 - comece a aplainar
 - largura máxima do rebaixo 82 mm
 - profundidade máxima do rebaixo 8 mm
- ! durante o trabalho, segure sempre a ferramenta na(s) área(s) de fixação cinzenta(s) ⑬**
- mantenha as aberturas de ventilação H ② destapadas
- não exerça demasiada pressão na ferramenta; deixe a ferramenta trabalhar espontaneamente
- Protecção da bateria

Desliga a ferramenta ou impede a ferramenta de se ligar, quando

 - a carga é muito elevada
 - a temperatura da bateria não se encontrar dentro do intervalo de temperatura de funcionamento, entre -20 e +50°C
 - a bateria de iões de lítio está quase descarregada (para proteger contra descarga profunda)
- ! não continue a premir o interruptor de ligar/desligar após a desactivação automática da ferramenta; pode danificar a bateria**

CONSELHOS DE APLICAÇÃO

- Em caso de trabalhos, deve-se utilizar um saco de pó
- Para chanfrar cantos, utilize a ranhura em V L na chumaceira dianteira ⑭
 - rode o botão D para a posição "0" para chanfrar extremidades similares à ranhura seleccionada
 - para ranhuras maiores, rode o botão D para seleccionar a profundidade de aplainamento necessária
- ! experimente sempre primeiro num pedaço de material**
- Aplainando rebaixos obterá resultados melhores utilizando uma guia de fendas para regular a largura do rebaixo ⑮
- Para mais informação, consulte www.skil.com

MANUTENÇÃO / SERVIÇO

- Esta ferramenta não se destina a utilização profissional
- Mantenha a ferramenta e o fio sempre limpos (especialmente as ranhuras de respiração H ②)
- ! retire a bateria da ferramenta antes de limpar**
- Se a ferramenta falhar apesar de cuidadosos processos

de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas SKIL

- envie a ferramenta **sem desmontar**, juntamente com a prova de compra, para o seu revendedor ou para o centro de assistência SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças da ferramenta estão mencionados no www.skil.com)
- Não se esqueça de que os danos provocados por sobrecarga ou manuseamento incorrecto da ferramenta estão excluídos da garantia (para mais informações sobre as condições da garantia da SKIL, consulte www.skil.com ou pergunte ao seu revendedor)

AMBIENTE

- **Não deite ferramentas eléctricas, acessórios e embalagem no lixo doméstico** (apenas para países da UE)
 - de acordo com a directiva europeia 2012/19/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica
 - símbolo ⑥ lhe avisará em caso de necessidade de arranja-las
- ! proteja os terminais da bateria com fita isoladora antes de a expor de modo a evitar curto-circuitos**

RÚIDO / VIBRAÇÃO

- O nível de pressão sonora desta ferramenta, medido de acordo com a EN 62841, é de 82,5 dB(A) e o nível de potência acústica é de 93,5 dB(A) (incerteza K = 3 dB), e a vibração < 2,5 m/s² (soma do vector triax; incerteza K = 1,5 m/s²)
- O nível de emissão de vibrações foi medido de acordo com um teste normalizado fornecido na EN 62841; pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra e como uma avaliação preliminar de exposição à vibração quando utilizar a ferramenta para as aplicações mencionadas
 - utilizar a ferramenta para diferentes aplicações ou com acessórios diferentes ou mantidos deficientemente, pode **aumentar** significativamente o nível de exposição
 - o número de vezes que a ferramenta é desligada ou quando estiver a trabalhar sem fazer nada, pode **reduzir** significativamente o nível de exposição
- ! proteja-se contra os efeitos da vibração, mantendo a ferramenta e os acessórios, mantendo as mãos quentes e organizando os padrões de trabalho**



**Pialla brushless
senza filo**

3980

INTRODUZIONE

- Questo utensile serve per la piallatura di materiali del legno come travi e tavole; esso è adatto anche per la smussatura e la scanalatura

- Questo utensile non è inteso per un uso professionale
- Leggete e conservate questo manuale di istruzione ③

DATI TECNICI ①

ELEMENTI UTENSILE ②

- A Alloggiamento per la chiave
- B Bullone di fissaggio
- C Viti del blocco di taglio
- D Manopola per regolare la profondità di piallatura
- E Indicatore della profondità di piallatura
- F Commutatore dell'espulsione trucioli
- G Espulsione trucioli (sinistro/destro)
- H Piedino d'appoggio
- J Interruttore di sicurezza
- K Interruttore di acceso/spento
- L Scanalatura a V
- M Feritoie di ventilazione
- N Guida parallela
- P Sacchetto della polvere
- Q Guida per la profondità della scanalatura
- R Piastra di supporto lama di taglio
- S Indicatore del livello batteria
- T Adattatore per aspirapolvere

SICUREZZA

AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'utensile. La mancata osservanza di tutte le istruzioni sottoelencate potrebbe causare delle scariche elettriche, principi d'incendio e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad elettroutensili alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad elettroutensili alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1) SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

- a) **Mantenere pulito ed ordinato il posto di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili con**

collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'elettroutensile, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'elettroutensile al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da pezzi in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di messa a terra.** L'uso di un interruttore di messa a terra riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'elettroutensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile potrà causare lesioni gravi.
- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale. Usare sempre protezioni per gli occhi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antisdrucciolevole di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'elettroutensile, si potrà ridurre il rischio di ferite.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'elettroutensile.** Un elettroutensile o una chiave inglese che si trovino in una parte dell'elettroutensile in rotazione potranno causare lesioni.
- e) **È importante non sopravvalutarsi. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni inaspettate.
- f) **Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani**

- da parti in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- h) **Una volta presa confidenza con gli utensili, evitare di trascurare le norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- 4) **MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI ELETTROUTENSILI**
- a) **Non sovraccaricare l'elettrooutensile. Impiegare l'elettrooutensile adatto per sbrigare il lavoro.** Utilizzando l'elettrooutensile adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- b) **Non utilizzare elettrooutensili con interruttori difettosi.** Un elettrooutensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
- c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sull'elettrooutensile, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare l'elettrooutensile al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrooutensile possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- d) **Custodire gli elettrooutensili non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'elettrooutensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrooutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Eseguire la manutenzione degli elettrooutensili e degli accessori. Verificare che le parti mobili dell'elettrooutensile funzionino perfettamente e non s'incastrino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'elettrooutensile stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'elettrooutensile.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrooutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) **Mantenere affilati e puliti gli elettrooutensili da taglio.** Gli elettrooutensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incastrano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare elettrooutensili, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego.** L'impiego di elettrooutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.
- 5) **MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI ACCUMULATORI**
- a) **Caricare l'accumulatore solo ed esclusivamente nei**

- dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di accumulatore, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con un accumulatore di tipo diverso.
- b) **Utilizzare negli elettrooutensili solo ed esclusivamente gli accumulatori previsti allo scopo.** L'uso di accumulatori di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- c) **Tenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra i contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- d) **In caso di impiego sbagliato, potranno insorgere fuoriuscite di liquido dall'accumulatore. Evitarne il contatto. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore potrà causare irritazioni cutanee o bruciature.
- e) **Non utilizzare una batteria ricaricabile, né un elettrooutensile, qualora siano danneggiati o siano stati modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.
- f) **Non esporre una batteria ricaricabile o un elettrooutensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C può causare esplosioni.
- g) **Rispettare tutte le istruzioni di carica e non caricare la batteria ricaricabile o l'elettrooutensile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.
- 6) **ASSISTENZA**
- a) **Fare riparare l'elettrooutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrooutensile.
- b) **Non sottoporre in alcun caso a manutenzione batterie ricaricabili danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER PIALLI

- **Attendere che le lame di taglio si arrestano prima di posare l'utensile** (lame di taglio esposte rotative potrebbe ingaggiare la superficie causando possibile perdita di controllo o lesioni gravi)
- **Affermare l'elettrooutensile alle superfici di impugnatura isolate, perché le lame di taglio potrebbe entrare a contatto con il proprio cavo** (le lame di taglio che entrano a contatto con un filo sotto tensione possono trasferire tensione alle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocare una scossa elettrica all'operatore)
- **Utilizzare morsetti o altre attrezzature per fissare e sostenere il pezzo di lavorazione a una piattaforma**

stabile (tenere il pezzo in lavorazione in mano o stretto al corpo è instabile e può far perdere il controllo dell'utensile)

NOTE GENERALI

- Questo utensile non dev'essere utilizzato da persone di età inferiore ai 16 anni
- Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB(A); **utilizzare le cuffie di protezione**
- Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcune specie di legno, minerali e metallo possono essere nocive (il contatto con queste polveri o la loro inalazione possono causare reazioni allergiche e/o disturbi respiratori all'operatore o ad altre persone presenti sul posto); **indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento**
- Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni (quali le polveri di quercia e faggio) specialmente se associate ad additivi per il trattamento del legno; **indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento**
- Rispettare le istruzioni nazionali riguardanti l'estrazione della polvere per i materiali in lavorazione
- La SKIL garantisce un perfetto funzionamento dell'utensile soltanto se vengono utilizzati accessori originali
- Rimuovere la batteria dall'utensile prima di svolgere una regolazione o sostituire un accessorio

PRIMA DELL'USO

- Evitare possibili danneggiamenti da viti e chiodi sporgenti; rimuoverli prima di iniziare la lavorazione
- Prima di utilizzare l'utensile controllare che le lame non siano a contatto con nessuna cosa

DURANTE L'USO

- Tenere le dita distanti dalle lame rotative
- Nel caso di cattivo funzionamento elettrico o meccanico, spegnere subito l'utensile e rimuovere la batteria
- Se del truciolo dovesse rimanere bloccato nell'espulsione trucioli, si consiglia di spegnere il motore, assicurarsi che tutte le parti mobili si sono arrestate completamente, rimuovere la batteria e rimuovere il truciolo bloccato

BATTERIE

- **La batteria fornita è parzialmente caricata** (per garantire la piena capacità della batteria, caricarla completamente con il caricabatteria prima del primo uso dell'elettro utensile)
- **Usare solamente le batterie fornite con questo utensile**
 - Batteria SKIL: BR1*31****
 - Caricabatteria SKIL: CR1*31****
- Non usare a batteria quando è danneggiata; deve essere sostituita immediatamente
- Non smontare la batteria
- Non esporre utensile/batteria alla pioggia
- Temperatura ambientale consentita (utensile/caricabatteria/batteria):
 - in fase di ricarica 4...40°C
 - in fase d'esercizio -20...+50°C
 - in fase di stoccaggio -20...+50°C

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI PRESENTI SULL'UTENSILE/ BATTERIA

- ③ Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso
- ④ Le batterie esplodono se gettate nel fuoco, pertanto non

bruciare le batterie per alcun motivo

- ⑤ Riponete utensile/caricabatteria/batteria in luoghi ove non si superino i 50°C
- ⑥ Non gettare l'elettro utensile e le batterie con i rifiuti domestici

USO

- Ricarica batteria
 - ! **leggere le avvertenze di sicurezza e le istruzioni fornite con il caricabatteria**
- Rimozione/installazione della batteria ②
- Indicatore del livello batteria ⑦
 - premere il pulsante dell'indicatore del livello batteria M per visualizzare il livello attuale.
- Cambio/inversione delle lame ⑧
 - Questa pialla è munita di lame non riaffilabile con bordi di taglio ad entrambi i lati; quindi se un lato diventa smussato, si può utilizzare l'altro lato
 - ! **spegnete l'utensile e togliete la spina dalla presa di corrente**
 - rimuovere i dispositivi di guida, se montati
 - prendere la chiave dell'alloggiamento A ⑤ a
 - capovolgere l'utensile
 - allentare i 3 bulloni B con la chiave (non rimuovere i bulloni) ⑧ b
 - spingere fuori la lama dal blocco di taglio con un pezzo di legno ⑧ c
 - rimettere la lama nel blocco di taglio nella posizione inversa, oppure usarne una nuova ⑧ d
 - ! **la scanalatura sulla lama deve corrispondere alla sporgenza del blocco di taglio**
 - ! **posizionare le lame contro la piastra di supporto R ⑤ e**
 - serrare con fermezza i 3 bulloni B con la chiave inglese ⑧ f
 - ! **cambiare/invertire le lame in tempo; utilizzare solamente lame affilate**
 - ! **cambiare/invertire sempre entrambe le lame allo stesso tempo**
 - ! **non tentare di regolare le lame con le viti C del blocco di taglio, che sono già impostate in fabbrica**
- Regolazione della profondità di piallatura ⑨
 - girare la manopola D in direzione "+" / "-" per diminuire/aumentare la profondità di piallatura
 - utilizzare l'indicatore E come riferimento
 - selezionare sempre una profondità di piallatura piuttosto superficiale e ripetere la piallatura ed il processo di regolazione fino a raggiungere la profondità richiesta
- Espulsione trucioli ⑩
 - mediante il commutatore F selezionare l'espulsione trucioli (sinistro o destro)
 - mediante l'adattatore T connettere l'aspiratore all'espulsione trucioli selezionato G, come da illustrazione
 - si può pure connettere il sacco per la polvere P all'espulsione trucioli selezionato, come da illustrazione
 - ! **non tentare di rimuovere eventuali ostruzioni dall'espulsione trucioli mentre le lame stanno ruotando**
- Piedino d'appoggio H ⑪
 - protegge il pezzo di lavorazione da danni quando

- l'utensile viene messo da parte
- si ripiega automaticamente all'indietro durante la piallatura
- Uso dell'utensile
 - regolare la profondità di piallatura
 - inserire la spina nella presa di corrente
 - collocare l'utensile sul pezzo di lavorazione
 - ! **assicurarsi che soltanto il piedino frontale sia poggiato sul pezzo di lavorazione**
 - accendere l'utensile prima premendo la manopola J ② (= interruttore di sicurezza che non può essere bloccato) e poi premendo il grilletto K ②
 - ! **prima che le lame raggiungano il pezzo di lavorazione, l'utensile dovrebbe funzionare a piena velocità**
 - tenere l'utensile con fermezza con entrambe le mani e guidarlo in avanti in una corsa continua
 - utilizzare l'utensile con la piastra di base sul pezzo di lavorazione
 - non inclinare l'utensile per evitare segni indesiderati di piallatura
 - ! **prima di spegnere l'utensile, dovreste sollevarlo dal pezzo di lavorazione**
 - spegnere l'utensile rilasciando l'interruttore K
- Per piallare scanalature ⑫
 - selezionare la profondità di passata richiesta
 - regolare la profondità della scanalatura utilizzando la guida Q per la profondità della scanalatura
 - collocare l'utensile sul pezzo di lavorazione
 - iniziare la lavorazione
 - larghezza della scanalatura massima 82 mm
 - profondità della scanalatura massima 8 mm
 - ! **durante la lavorazione, impugnare l'utensile sempre in corrispondenza della(e) area(e) grigia(e) ⑬**
 - tenere scoperte le feritoie di ventilazione H ②
 - non applicare una pressione eccessiva all'utensile; lasciate che sia l'utensile a lavorare per voi
- Protezione per la batteria
 - Spegne l'utensile o evita che l'utensile venga acceso, quando
 - il carico è troppo alto
 - la temperatura della batteria non rientra nel campo dei valori di impiego massimi di -20 e +50°C
 - la batteria agli ioni di litio è quasi scarica (per proteggere contro la scarica profonda)
 - ! **non continuare a premere l'interruttore on/off dopo che l'utensile si è spento automaticamente: ciò potrebbe danneggiare la batteria**

CONSIGLIO PRATICO

- Per lavorazioni si consiglia di impiegare l'apposito sacchetto raccogli-polvere
- Per smussare gli angoli usare scanalatura a V L nel piedino frontale ⑭
 - impostare la manopola D nella posizione "0" per smussare gli angoli in modo simile alla scanalatura selezionata
 - per scanalature più ampie, ruotare la manopola D per selezionare la profondità di piallatura richiesta
 - ! **effettuate sempre una prova su un pezzo di materiale di scarto**
- Eseguendo una scanalatura ottenete migliori risultati con una guida parallela per regolare la larghezza della

scanalatura ⑮

- Per ulteriori informazioni consultare il sito www.skil.com

MANUTENZIONE / ASSISTENZA

- Questo utensile non è inteso per un uso professionale
- Tenete sempre puliti utensile e cavo (soprattutto le feritoie di ventilazione H ②)
- ! **rimuovere la batteria dall'utensile prima della pulizia**
- Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'utensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettro utensili SKIL
 - inviare l'utensile **non smontato** assieme alle prove di acquisto al rivenditore oppure al più vicino centro assistenza SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'utensile sono riportati su www.skil.com)
- Tenere presente che danni causati da sovraccarico o utilizzo improprio sono esclusi dalla garanzia (per le condizioni di garanzia SKIL, visitare il sito www.skil.com o contattare il proprio rivenditore)

TUTELA DELL'AMBIENTE

- **Non gettare l'elettro utensile, gli accessori e l'imballaggio con i rifiuti domestici** (solo per Paesi UE)
 - secondo la Direttiva Europea 2012/19/CE sui rifiuti di utensili elettrici ed elettronici e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, gli elettro utensili esausti devono essere raccolti separatamente, al fine di essere reimpiagati in modo eco-compatibile
 - il simbolo ⑥ vi ricorderà questo fatto in fase di smaltimento
- ! **prima dello smaltimento proteggere i terminali delle batterie con nastro pesante per prevenire cortocircuiti**

RUMOROSITÀ / VIBRAZIONE

- Misurato secondo EN 62841, il livello di pressione sonora garantito di questo utensile è di 82,5 dB(A), il livello di rumorosità è di 93,5 dB(A) (incertezza K = 3 dB) e il livello delle vibrazioni di < 2,5 m/s² (somma vettoriale di tre direzioni; incertezza K = 1.5 m/s²)
- Il livello di emissione delle vibrazioni è stato misurato in conformità a un test standardizzato stabilito dalla norma EN 62841; questo valore può essere utilizzato per mettere a confronto un l'utensile con un altro o come valutazione preliminare di esposizione alla vibrazione quando si impiega l'utensile per le applicazioni menzionate
 - se si utilizza l'utensile per applicazioni diverse, oppure con accessori differenti o in scarse condizioni, il livello di esposizione potrebbe **aumentare** notevolmente
 - i momenti in cui l'utensile è spento oppure è in funzione ma non viene effettivamente utilizzato per il lavoro, possono contribuire a **ridurre** il livello di esposizione
- ! **protegersi dagli effetti della vibrazione effettuando la manutenzione dell'utensile e dei relativi accessori, mantenendo le mani calde e organizzando i metodi di lavoro**

Kefe és vezeték nélküli gyalu 3980

BEVEZETÉS

- Ez a készülék például rögzített gerendák és falapok gyalulására is szolgál; a készülék sarkok hornyolására és horonygyalulására alkalmazható
- A szerszám nem professzionális használatra készült
- Olvassa el figyelmesen és őrizze meg a használati utasítást ③

MŰSZAKI ADATOK ①

SZERSZÁMGÉP ELEMEI ②

- A Kulcs tartója
- B Biztosítócsavar
- C Késtengely csavarok
- D Gyalulási mélységet beállító gomb
- E Gyalukés fogási mélységének jelző
- F Forgácskivető kapcsoló
- G Forgácskivető (jobb/bal)
- H Parkoló talp
- J Biztonsági kapcsolat
- K Be/ki kapcsológomb
- L V-bevágás
- M Szellőzőnyílások
- N Vezetőléc
- P Porzsák
- Q Horonymélység-űtköző
- R Tartólap a vágóhoz
- S Akkumulátor töltöttségi-szint jelző
- T Porszívó illesztőegység

BIZTONSÁG

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOKHOZ

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el a szerszámgéphez tartozó biztonsági figyelmeztetéseket, utasításokat, ábrákat és specifikációkat. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos balesethez vezethet.

Őrizze meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- a) **Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.**
Rendetlen munkahelyek vagy megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos

kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

- c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.
- 2) **ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**
 - a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
 - b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
 - c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
 - d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől, sarkaktól és mozgó gépkalkánszektől.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
 - e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használatra csökkenti az áramütés veszélyét.
 - f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy földzárlat megszakítót.** Egy földzárlat megszakító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- 3) **SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**
 - a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és megmondottan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
 - b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használatja jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.
 - c) **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felmérése közben az újít a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az

áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszáma fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- h) **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok olyan önelégültté tegyék, hogy figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtérse alatt súlyos sérüléseket okozhat.
- 4) **AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA**
 - a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
 - b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
 - c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy távolítsa el az akkumulátor-csomagot (ha az leválasztható) az elektromos kéziszerszámtól, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatosság intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
 - d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek ne férhess nek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
 - e) **Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait gondosan tartsa karban. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem

kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban élélednek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak használja. Vegye figyelembe a munkafeladatokat és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa szárazon, tisztán és olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.
- 5) **AZ AKKUMULÁTOROS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA**
 - a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben tölts fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
 - b) **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
 - c) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsolóktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
 - d) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.
 - e) **Sohase használjon egy akkumulátor csomagot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta.** A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok előreláthatatlan módon viselkedhetnek, amely tűzhöz, robbanáshoz vagy sérülésveszéllyhez vezet.
 - f) **Ne tegye ki az akkumulátor csomagokat tűz, vagy extrém hőmérsékletek hatásának.** Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130°C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, ez robbanást okozhat.
 - g) **Tartsa be valamennyi töltési előírást és ne tölts fel az akkumulátort, ha annak a hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet tartományon kívül van.** Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megdott hőmérséklet tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.
- 6) **SZERVIZ**
 - a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

- b) **Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátor csomagokat.** Az akkumulátor csomagokat csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK GYALUKHOZ

- **Mielőtt letenné a szerszámot, várja meg, hogy a vágó rész megálljon** (a szabadon álló vágó rész forgó beakadhat a fafelületbe, minek következtében elveszítheti az irányítást a gép felett és komoly sérüléseket szenvedhet)
- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, mert a vágó rész elérheti a készülék saját hálózati vezetékét** (ha az elektromos kéziszerszám elvág egy feszültség alatt álló vezeték, a fémrészei szintén feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezet)
- **Szorítóval vagy más praktikus módon rögzítse, és támassza meg a munkadarabot egy stabil tartóállványon** (ha csak a kezével tartja vagy a testéhez szorítja a munkadarabot, elveszítheti a stabilitást, valamint az uralmat a gép felett)

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- A készüléket csak 16 éven felüli személyek használják
- Munka közben a zaj meghaladhatja a 85 dB(A); **használjon fülvédőt**
- Az anyagból származó por, mint például az ólomot, néhány fajtáját, ásványi anyagokat és fémeket tartalmazó festék, káros lehet (a por érintése vagy belégzése allergiás reakciókat és/vagy légzőszervi betegségeket okozhat a kezelő, illetve a közelben állók esetében); **viseljen pormaszkot és amennyiben csatlakoztatható, dolgozzon porszívó berendezéssel**
- Bizonyos porfajták rákkeltő besorolással rendelkeznek (ilyen például a tölgy- és a bükkfa pora), különösen a fa kondicionálására szolgáló adalékokkal együtt; **viseljen pormaszkot és amennyiben csatlakoztatható, dolgozzon porszívó berendezéssel**
- Kövesse a por kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat azon termékkel kapcsolatban, amellyel dolgozni kíván
- SKIL cég kizárólag eredeti alkatrészek és kiegészítők alkalmazása esetén tudja garantálni a gép problémamentes működését
- Vegye ki az akkumulátort a szerszámot, mielőtt beállításokat végezne vagy tartozékcsere előtt

HASZNÁLAT ELŐTT

- Ügyeljen arra, hogy a munkadarabban lévő csavar, szög vagy hasonló sérüléseket ne okozhasson; a munka megkezdése előtt eltávolítandó
- Mielőtt használná a szerszámot, ellenőrizze, hogy a kések sehol sem érnek hozzá az anyaghoz

HASZNÁLAT KÖZBEN

- Ujjait tartsa távol a forgó késektől
- Normálistoló eltérő működés valamint szokatlan, idegen hangok esetén a készüléket azonnal kapcsolja ki és a távolítsa el az akkumulátort
- Ha bármilyen Ha a forgácskivetőbe beszorul a forgács, ki kell kapcsolni a motort, meg kell várni, amíg a szerszám minden mozgó része teljes nyugalmi állapotba kerül, majd húzza ki a csatlakozót és távolítsa el a beszorult forgácsdarabot

AKKUMULÁTOR

- **A biztosított akkumulátor részlegesen töltött (az**

akkumulátor teljes kapacitásának biztosításához teljes töltöttségi állapotig töltsé azt a kéziszerszám első használatát megelőzően)

- **Csak a következő akkumulátorokkal és töltőkkel használja a szerszámot**

- SKIL akkumulátor: BR1*31****
- SKIL töltő: CR1*31****

- A hibás akkumulátor ne használja, hanem cserélje ki
- Ne szerelje szét az akkumulátort
- A gépet/akkumulátort óvja az esőtől
- Megengedett környezeti hőmérséklet (szerszám/töltő készülék/akkumulátor):
 - a töltés során 4...40°C
 - az üzemeltetés során -20...+50°C
 - a tárolás során -20...+50°C

A KÉSZLÉKEN/AKKUMULÁTORON TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

- ③ Használat előtt olvassa el a használati utasítást
- ④ Ha az akkumulátorok tűzbe kerülnek, akkor felrobbanhatnak, ezért semmilyen okból ne égesse el az akkumulátorokat
- ⑤ A gépet/töltőkészüléket/akkumulátort ne tárolja 50°C feletti helyiségben
- ⑥ Ne dobja az elektromos kéziszerszámokat és elemek a háztartási szemétkébe

KEZELÉS

- Az akkumulátor töltése
! olvassa el a töltővel kapott biztonsági figyelmeztetéseket és utasításokat
- Akkumulátorok eltávolítása/telepítése ②
- Akkumulátor töltöttségi-szint jelző ⑦
 - nyomja meg az akkumulátor töltöttségi szintjét jelző gombot M az aktuális akkumulátorszint kijelzéséhez.
- Kések cseréje ill. megfordítása ⑧
Ez a gyalu olyan kopásálló késekkel van ellátva, melyek mindkét oldalukon rendelkeznek vágóéllel; így ha az egyik oldal életlenne válik, a másik még használható
! kapcsolja ki a gépet és húzza ki a csatlakozódugót
 - távolítsa el a vezetőt, amennyiben az fel volt szerelve
 - vegye ki a kulcsot a tartóból A ⑧ a
 - a gépet fordítsa fel
 - a kulccsal lazítson ki 3 csavart B (de ne távolítsa el azokat) ⑧ b
 - tolja ki egy darab fa segítségével a késtengelyből a kést ⑧ c
 - helyezze vissza a kést fordított állásban, vagy cserélje ki egy újra ⑧ d**! a késben levő bemetszésnek érintkeznie kell a késtengely széléivel**
! nyomja a késeket a tartólemezhöz R ⑧ e
! szorosan húzza meg a 3 csavart B a kulccsal ⑧ f
! időben cserélje ki vagy fordítsa meg a késeket; csak éles késeket használjon
! mindig ugyanakkor cserélje ki vagy fordítsa meg mindkét kést
! olyan késtengely csavarokkal C, amelyeket a gyárban előre beállítottak ne próbálja megigazítani a késeket
- Fogási mélység beállítása ⑨
 - a gyalulás mélységének növeléséhez/csökkentéséhez fordítsa el a D gombot "+"/"-" irányba
 - a E jelző a referenciához használható

- mindig sekély fogási mélységet válasszon és mindaddig ismételje a gyaluló ill. beállító folyamatokat, míg a kívánt mélységet el nem éri
- Forgács-kivezető ¹⁰
 - válassza ki a kívánt forgácskiveető (jobb vagy bal) oldalát kapcsolóváak F
 - csatlakoztassa az adapteres porszívót T az ábrázolt módon a forgácskiveető G kiválasztásához
 - lehetőség van a porzsák P csatlakoztatására is a forgácskiveető ábrázolt módon történő kiválasztásához
- ! **semmilyen eltömdést ne próbáljon meg eltávolítani a forgácskiveető nyílásból addig, amíg a kések forgásban vannak**
- Parkoló talp H ¹¹
 - vigyázzon, hogy a munkadarab ne sérüljön meg, amikor a gépet leteszi mellé
 - gyalulás közben automatikusan visszahajlik
- A gép üzemeltetése
 - állítsa be a fogási mélységet
 - a dugaszoló aljzatot a konnektorba dugja be
 - a készülék a munkadarabra illeszkedik
- ! **bizonyosodjon meg arról, hogy az elülső talp a munkadarabon nyugszik és hogy a kések nem érintkeznek vele**
- először kapcsolja be a gépet a nyomógombbal J ² (= biztonsági kapcsoló, amelyet nem lehet lezárni) és ezután húzza meg a kioldózárát K ²
- ! **mielőtt a kések hozzáérnének a munkadarabhoz, a gépet teljes sebességre kell kapcsolni**
- mindkét kezével tartsa erősen a gépet és egyenletes tempóban vezesse előre
- úgy használja a gépet, hogy a talplemez a munkadarabon nyugszik
- a nemkívánt gyalulási nyomok elkerülése végett ne döntse meg a gépet
- ! **kikapcsolás előtt készülékét távolítsa el a munkadarabtól**
- kapcsolja ki a gépet a K kioldózár segítségével
- Simító horony ¹²
 - a kívánt mélység beállítása
 - a horonymélységet az Q horonymélység-ütközővel állítsuk be
 - a készülék a munkadarabra illeszkedik
 - így már kezdheti is a munkálatokat a gyaluval
 - max. horony szélesség 82 mm
 - max. horony mélység 8 mm
- ! **munka közben mindvégig tartsa gépet a szürke színű markolati terület(ek)en ¹³**
- a szellőzőnyílásokat H ² mindig tartsa szabadon
- ne gyakoroljon túl nagy nyomást a gépre; hagyja, hogy a gép dolgozzon ön helyett
- Az akkumulátor védelme
 - Kikapcsolja a szerszámot vagy ha megakadályozza a szerszám bekapcsolását, amikor
 - túl nagy a terhelés
 - az akkumulátor hőmérséklete túllépte a -20 és +50°C közötti megengedett üzemi értéket
 - a lítium-ion akkumulátor szinte teljesen lemerült (mélykisülés elleni védelem)
- ! **ha a készülék automatikusan kikapcsolt, ne próbálja nyomogatni a be-/kikapcsoló gombot, mert az akkumulátor megsérülhet**

HASZNÁLAT

- Zárt térben történő munkálatokhoz használjunk porzsákat
- Sarkok hornyolásához használja az elülső saruban lévő ¹⁴ V-bevágást L
 - a kiválasztott bevágásokhoz hasonló sarkok hornyolásához állítsa a D gombot "0" állásba
 - nagyobb bevágások esetében fordítsa el a D gombot a szükséges gyalulási mélység beállításához
- ! **hulladék anyagon próbálja ki a munka megkezdése előtt**
- Horonygyalulásnál lehet jobb eredményt elérni, a horonyszélességet pedig az oldalvezetővel lehet beállítani ¹⁵
- A további információért lásd a www.skil.com oldalt

KARBANTARTÁS / SZERVIZ

- A szerszám nem professzionális használatra készült
- Mindig tartsa tisztán a gépet és a vezetőket (különös tekintettel a szellőzőnyílásokra H ²)
- ! **távolítsa el az akkumulátort a tisztítás előtt**
- Ha a gép a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak SKIL elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni
 - küldje az **összeszerelt** gépet a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomásra címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a www.skil.com címen található)
- Vegye figyelembe, hogy a garancia nem fedi le a túlterhelés és a gép helytelen használata miatt okozott károkat (a SKIL garanciális feltételeit elolvashatja a www.skil.com oldalon, vagy kérdezze meg kereskedőjét)

KÖRNYEZET

- **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolást ne dobja a háztartási szemétkébe** (csak EU-országok számára)
 - a használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani
 - erre emlékeztet a ⁶ jelzés, amennyiben felmerül az intézkedésre való igény
- ! **az akkumulátor hatástalánítása előtt az akkumulátor végét erős szalaggal biztosítsuk, hogy a kúszóáramokat kiküszöbölhessük**

ZAJ / REZGÉS

- Az EN 62841-es szabványnak megfelelően végzett mérés szerint a szerszám hangnyomása 82,5 dB(A), hangerőszintje 93,5 dB(A) (bizonytalanság K = 3 dB), a vibráció pedig < 2,5 m/s² (háromtengelyű vektor összege; bizonytalanság K = 1,5 m/s²)
- A rezgés-kibocsátási szint mérése az EN 62841 szabványban meghatározott szabványosított teszttel összhangban történt; ez egy eszköznek egy másik eszközzel történő összehasonlítására, illetve a rezgésnek

való kitettség előzetes felmérésére használható fel az eszköznek az említett alkalmazásokra történő felhasználása során

- az eszköznek eltérő alkalmazásokra, vagy eltérő, illetve rosszul karbantartott tartozékokkal történő felhasználása jelentősen **emelheti** a kitettség szintjét
- az idő, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy amikor ugyan működik, de ténylegesen nem végez munkát, jelentősen **csökkentheti** a kitettség szintjét

! az eszköz és tartozékai karbantartásával, kezének melegen tartásával, és munkavégzésének megszervezésével védje meg magát a rezgések hatásaitól

CZ

Bezkontaktní akumulátorový hoblík

3980

ÚVOD

- Toto nářadí je určeno k hoblování dřevěných materiálů jako jsou trámy a prkna; je také vhodné ke srážení hran a drážkování
- Tento nástroj není určen k profesionálnímu použití
- Tento návod s pokyny si pečlivě přečtete a uschovejte ③

TECHNICKÁ DATA ①

SOUČÁSTI NÁSTROJE ②

- A Zásobník na klíč
- B Upínací šroub
- C Nožová hlava šrouby
- D Seřizovač hloubky hoblování
- E Indikátor hloubky hoblování
- F Přepínač výfuku třísek
- G Výfuk třísek (vlevo/vpravo)
- H Parkovací botka
- J Bezpečnostní spínač
- K Spínač "zapnuto/vypnuto"
- L Drážka ve tvaru "V"
- M Větrací šterbiny
- N Paralelní doraz
- P Prachový sáček
- Q Volič hloubky drážkovací
- R Nosná destička nože
- S Indikátor akumulátoru
- T Adaptér vysavače

BEZPEČNOST

OBEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRONÁŘADÍ

VAROVÁNÍ Přečtete si veškerá bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje, které jsou s tímto elektrickým nástrojem dodávány. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

Všechny pokyny a výstrahy uchovejte pro budoucí potřebu.

Ve varovných upozorněních použitý pojem "elektronářadí" se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO MÍSTA

- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte ochranný jistič.** Nasazení ochranného jističe snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/ nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.

- d) **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
 - e) **Nepřeceňujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky.** Vlasy a oděv udržujte daleko od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
 - g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
 - h) **Nbýjte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.
- #### 4) SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ
- a) **Stroj nepřetěžujte.** Pro svou práci použijte k tomu určený stroj. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
 - b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
 - c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
 - d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí.** Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
 - e) **Pečujte o elektronářadí a příslušenství svědomitě.** Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpřichují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
 - f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpřichují a dají se lehčeji vést.
 - g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
 - h) **Udržujte rukojeti a úchytné plochy suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchytné plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.
- #### 5) SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ
- a) **Akumulátor nabíjete pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
 - b) **Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.

- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opálení nebo požár.
 - d) **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina.** Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
 - e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které jsou poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídaně a způsobit požár, výbuch nebo poranění.
 - f) **Nevystavujte akumulátor nebo nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130°C může způsobit výbuch.
 - g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.
- #### 6) SERVIS
- a) **Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.
 - b) **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná opravná.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO HOBLÍKY

- **Hoblovačku neodkládejte, dokud se nůž zcela nezastaví** (nahé rotujících nožů se může zaseknout do povrchu a případně způsobit ztrátu kontroly přístroje a vážný úraz)
- **Držte elektronářadí na izolovaných uchopovacích plochách, protože nůž se může dotknout vlastního kabelu** (kontakt s vodičem "pod proudem" způsobí přenos proudu do neizolovaných částí nástroje a přivodí uživateli úraz)
- **Pomocí svorek nebo jiným vhodným způsobem upevněte obráběný díl na stabilní podložku** (pokud jej budete při práci držet v ruce nebo opřený o tělo, bude nestabilní a můžete nad ním ztratit kontrolu)

OBECNÉ

- Tento nástroj nesmí používat osoby mladší 16 let
- Hladina hluku může při práci přesáhnout 85 dB(A); **vhodným prostředkem si chraňte udi**
- Prach z látek, jako jsou barvy obsahující olovo, některé druhy dřeva, minerály a kovy, může být škodlivý (kontakt s prachem nebo jeho vdechnutí může způsobit alergickou reakci a/nebo vyvolat respirační choroby u obsluhy nebo přihlížejících); **noste protiprachovou masku a pracujte se zařízením na odsávání prachu, pokud je možné jej připojit**
- Některé druhy prachu jsou klasifikovány jako karcinogenní (například dubový a bukový prach) zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva; **noste protiprachovou masku a pracujte se zařízením na odsávání prachu, pokud je možné jej připojit**
- Dodržujte stanovená nařízení pro práci v prašném

- prostředří
- SKIL zajistí bezvadnou funkci nářadí pouze tehdy, používáte-li původní značkové
- Před nastavením nebo výměnou příslušenství vždy vytáhněte akumulátor

PŘED POUŽITÍM

- Vrtáčku nepoužívejte je-li navhlá a nepracujte v blízkosti snadno zápalných nebo výbušných materiálů; před zahájením práce je odstraňte
- Před použitím přístroje zkontrolujte, zda se nože nikde nedřou

BĚHEM POUŽITÍ

- Nedávejte prsty do blízkosti rotujících nožů
- V případě atypického chování nebo cizích hluků ihned vypněte nářadí a vyměňte akumulátor
- Jestliže uvázne hoblina ve výfuku třísek, vypněte motor a zkontrolujte, zda se všechny pohyblivé části zastavily, vyměňte akumulátor a odstraňte uvázlou hoblinu

AKUMULÁTOR

- **Dodávaný akumulátor je částečně nabitý** (v zájmu zajištění maximální kapacity akumulátoru jej před prvním použitím vašeho elektronástroje úplně dobijte v nabíječce)
- **Používejte pouze následující akumulátory a nabíječky dodávané s tímto nástrojem**
 - Akumulátor SKIL: BR1*31****
 - Nabíječka SKIL: CR1*31****
- Poškozený akumulátor nepoužívejte, nahraďte jej novým
- Akumulátor nerozebírejte
- Nevystavujte nástroj/akumulátor dešti
- Povolená teplota prostředí (nářadí/nabíječka/akumulátor):
 - při nabíjení 4...40°C
 - při provozu -20...+50°C
 - při skladování -20...+50°C

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ NA NÁSTROJI/BATERII

- 3 Před použitím si přečtěte návod k použití
- 4 Baterie při vhození do ohně explodují, proto je nikdy nevhazujte do otevřeného plamene
- 5 Nářadí/nabíječka/akumulátor ukládejte na vhodné, suché a zajištěné místo, v prostorách s teplotou maximálně 50°C
- 6 Nevhazujte elektrické nářadí a baterie do komunálního odpadu

OBSLUHA

- Nabíjení akumulátorů
 - ! přečtěte si bezpečnostní upozornění a pokyny, které byly dodány spolu s nabíječkou
- Vyjmutí/instalace akumulátoru ②
- Indikátor akumulátoru ⑦
 - stisknete tlačítko indikátoru akumulátoru M, aby ukazovalo aktuální úroveň nabití.
- Výměna/obrácení nožů ⑧
 - Tato hoblík je vybaven noži, které nelze sice nabrousit, ale mají ostří na obou stranách; jestliže se otupí jedna strana, můžete použít druhou
 - ! vypněte nástroj a odpojte ze zásuvky
 - sejměte vodítka, jsou-li nasazená
 - ze zásobníku A ⑧ a vyjměte klíč
 - obraťte nářadí vzhůru nohama
 - klíčem uvolněte 3 šrouby B (nevytahujte je) ⑧ b
 - kouskem dřeva vysuňte nůž z nožové hlavy ⑧ c
 - nasadte nůž do nožové hlavy obráceně, nebo použijte nový nůž ⑧ d

! drážka v noži se musí vyrovnat s hranou nožové hlavy

! umístěte nože vůči nosné destičce R ⑧ e

- klíčem pevně utáhněte 3 šrouby B ⑧ f

! vyměňte/obraťte nože včas; pracujte pouze s ostrými noži

! vyměňte/obraťte vždy oba nože současně

! neseřizujte nožová hlava šrouby C, které jsou nastaveny v továrně

- Seřizení hloubky hoblování ⑨
 - otáčením knoflíku D ve směru "+"/"- lze zvyšovat/snižovat hloubku hoblování
 - použijte indikátor E jako vodítko
 - nejprve si vždy zvolte mělké hoblování a podle potřeby hoblování a seřizení opakujte až do požadované hloubky
- Odvod pilin ⑩
 - přepínačem F vyberte požadovanou stranu výfuku třísek (vlevo či vpravo)
 - připojte vysavač pomocí adaptéru T k výfuku třísek G, jak je znázorněno
 - také se může k výfuku třísek připojit sáček na prach P, jak je ukázáno
- **! nepokoušejte se z výfuku třísek odstranit žádné překážky, pokud je hoblík zapnutý**
- Parkovací botka H ⑪
 - chrání obrobek před poškozením, jestliže přístroj odložíte
 - při hoblování se automaticky složí dozadu
- Použití nástroje
 - seřídte si hloubku hoblování
 - zapněte zástrčku do sítě el. energie
 - umístěte nářadí na obrobek
 - ! na obrobku musí spočívat pouze přední patka a nože se jej nesmějí dotýkat**
 - zapněte přístroj nejprve stisknutím spínače J ② (= bezpečnostní spínač, který nelze zajistit) a poté stisknutím spouštěče K ②
 - ! než se nože dotknou obrobku, musí přístroj běžet naplno**
 - držte přístroj pevně oběma rukama a pohybujte jím plynule dopředu
 - při práci musí podkladní deska spočívat na obrobku
 - nenaklánějte přístroj, jinak se na obrobku udělají nežádoucí rýhy
 - ! před vypnutím nářadí nejprve odejměte od obrobku**
 - přístroj vypněte uvolněním spouštěče K
- Drážkování ⑫
 - nastavte požadovanou hloubku hoblování
 - nastavte hloubku drážkování užitím voliče Q
 - umístěte nářadí na obrobek
 - začněte hoblovat
 - maximální šířka drážkování je 82 mm
 - maximální hloubka drážkování je 8 mm
 - ! při práci vždy držte nástroj v sedě zabarvené oblasti rukojeti ⑬**
 - udržujte větrací šterbiny H ② nezakryté
 - na přístroj příliš netlačte; nechte jej, aby pracoval za vás
- Ochrana baterie
 - Vypne nářadí nebo zabraňuje zapnutí nářadí, když
 - je zátěž příliš vysoká
 - teplota baterie není v rozsahu přípustných provozních teplot -20 až +50°C

- lithium-iontová baterie je téměř vybitá (ochrana před přílišným vybitím)
- ! po automatickém vypnutí nástroje netiskněte vypínač; mohlo by dojít k poškození akumulátoru**

NÁVOD K POUŽITÍ

- Při hoblování v místnosti můžete použít sáček na hobliny
- Ke srážení hran používejte drážky ve tvaru „V“ L v přední patce ⁽¹⁴⁾
 - nastavte knoflík D do polohy „0“ pro srážení hran podobných zvolené drážce
 - pro větší drážky otáčejte knoflíkem D a vyberte požadovanou hloubku hoblování
- ! vždy nejprve proveďte zkoušku na očištěném kousku materiálu**
- Při drážkování můžete použít bočního dorazu pro nastavení šířky drážkování ⁽¹⁵⁾
- Další informace najdete na www.skil.com

ÚDRŽBA / SERVIS

- Tento nástroj není určen k profesionálnímu použití
- Nástroj a přírodní šňůru udržujte čisté (zejména větrací šterbiny H ⁽²⁾)
 - ! před montáží vyjměte akumulátor z nástroje**
- Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a náročné kontroly k poruše nástroje, svěťte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy SKIL
 - zašlete nástroj **nerozebnaný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejné nebo nejbližšímu servisu značky SKIL (adresy a servisní schema nástroje najdete na www.skil.com)
- Uvědomte si, že na poškození způsobené přetížením nebo nesprávným zacházením se nevztahuje záruka (záruční podmínky společnosti SKIL najdete na adrese www.skil.com nebo se obraťte na prodejce)

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- **Elektrické nářadí, doplňky a balení nevyhazujte do komunálního odpadu** (jen pro státy EU)
 - podle evropské směrnice 2012/19/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí, musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování
 - symbol ⁽¹⁶⁾ na to upozorňuje
- ! u vyřazených akumulátorů zakryjte kontakty izolační páskou, zabráníte tím plazivým proudům**

HLUČNOSTI / VIBRACÍ

- Při měření v souladu s normou EN 62841 je hladina akustického tlaku tohoto nástroje 82,5 dB(A), hladina hlučnosti 93,5 dB(A) (nepřesnost K = 3 dB) a vibrace < 2,5 m/s² (celkové hodnoty vibrací; nepřesnost K = 1,5 m/s²)
- Úroveň vibrací byla měřena v souladu se standardizovaným testem podle EN 62841; je možné ji použít ke srovnání jednoho přístroje s druhým a jako předběžné posouzení vystavování se vibracím při používání přístroje k uvedeným aplikacím
 - používání přístroje k jiným aplikacím nebo s jiným či špatně udržovaným příslušenstvím může zásadně

zvýšit úroveň vystavení se vibracím

- doba, kdy je přístroj vypnutý nebo kdy běží, ale ve skutečnosti není využíván, může zásadně **snížit** úroveň vystavení se vibracím

! chraňte se před následky vibrací tak, že budete dbát na údržbu přístroje a příslušenství, budete si udržovat teplé ruce a uspořádáte si své pracovní postupy

TR

Fırçasız şarjlı planya

3980

GİRİŞ

- Bu alet ahşap yüzeylerin planyası için geliştirilmiştir; aynı zamanda kolayca köşeleri pahlar ve oluk açar
- Bu alet profesyonel kullanıma yönelik değildir
- Bu kullanma kılavuzunu okuyun ve saklayın ⁽³⁾

TEKNİK VERİLER ⁽¹⁾

ALET BİLEŞENLERİ ⁽²⁾

- A Anahtar için depo
- B Tespit civatası
- C Kesici bloktan vidalar
- D Planya derinliğini ayarlama düğmesi
- E Planya derinliği göstergesi
- F Talaş çıkış şalteri
- G Talaş çıkışı (sol/sağ)
- H Park pabucu
- J Emniyet şalteri
- K Açma/kapama şalteri
- L V-oyuğu
- M Havalandırma yuvaları
- N Yan dayamak
- P Toz torbası
- Q Lamba derinlik mesnedi
- R Kesici destek plakası
- S Batarya şarj süre göstergesi
- T Süpürge bağlantısı

GÜVENLİK

GENEL ELEKTRİKLİ EL ALETİ GÜVENLİK UYARILARI

⚠ UYARI Bu elektrikli alet ile birlikte verilen tüm uyarıları, talimatları, resimleri ve özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen talimatların tamamına uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.

Tüm uyarı ve talimatları ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan “elektrikli el aleti” kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletlerin (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1) ÇALIŞMA YERİ GÜVENLİĞİ

- a) **Çalıştığınız yer i temiz ve düzenli tutun.** Düzensizlik veya yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.

- b) Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğunu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletle çalışmayın. Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.
- c) Elektrikli el aletiyle çalışırken çocukları ve başkalarını çalışma alanınızın uzağında tutun. Yakınızdaki bulunan kişiler dikkatinizi dağıtabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.
- 2) ELEKTRİKSEL GÜVENLİK
 - a) Aletin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Korumayıcı topraklamalı aletlerle adaptörlü fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
 - b) Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa geçmekten kaçının. Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
 - c) Aleti yağmur ve nemden koruyun. Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
 - d) Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın; örneğin aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın. Kabloyu aşırı sıcaktan, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
 - e) Elektrikli el aletiyle açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın. Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
 - f) Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka kaçak akım cihazı (RCD) kullanın. RCD kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- 3) KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ
 - a) Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli el aletiyle çalışırken makul hareket edin. Yorgunsanız, ilaç kullanıyorsanız veya uyuşturucu madde ya da alkol etkisi altındaysanız aleti kullanmayın. Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.
 - b) Daima kişisel korunma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanın. Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.
 - c) Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı durumda olduğundan emin olun. Elektrikli el aletinin parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
 - d) Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın. Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
 - e) Kendinize çok fazla güvenmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengenizi koruyun. Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.
 - f) Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve giysilerinizi aletin

hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

- g) Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin. Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.
- h) Aletleri sık kullanmanız sebebiyle kazandığınız alışkanlıklar, güvenlik prensiplerine uymanızı önlememelidir. Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- 4) ELEKTRİKLİ EL ALETLERİYLE DİKKATLİ ÇALIŞMAK VE ALETİ DOĞRU KULLANMAK
 - a) Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın. Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
 - b) Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın. Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.
 - c) Alette bir ayarlama işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin veya aküyü çıkarın. Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
 - d) Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerden aleti kullanımına izin vermeyin. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.
 - e) Elektrikli el aletinin ve aksesuarların bakımını özenle yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aleti kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.
 - f) Kesici uçları keskin ve temiz tutun. İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışır ve daha iyi yönlendirilirler.
 - g) Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu güvenlik talimatına uygun olarak kullanın. Aleti kullanırken çalışma koşullarını ve yaptığınız işi daima dikkate alın. Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.
 - h) Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun. Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.
- 5) AKÜLÜ ALETLERLE DİKKATLİ ÇALIŞMAK VE ALETLERİ DOĞRU KULLANMAK
 - a) Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin. Belirli bir tür akü için geliştirilmiş bir şarj cihazının değişik bir akü için kullanılması yangın tehlikesine yol açar.
 - b) Elektrikli el aletlerinde sadece o alet için öngörülen aküleri kullanın. Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesinin ortaya çıkmasına neden olabilir.
 - c) Kullanım dışında bulunan aküleri, kontaklar arasında köprüleme yapma olasılığı bulunan büro

ataçları, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal eşya ve cisimlerden uzak tutun. Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangın çıkmasına neden olabilir.

- d) **Yanlış kullanım durumunda akünün dışına sıvılar sızabilir. Bu sıvılara temas etmeyin. Yanlışlıkla aküden sızan sıvılara temas ederseniz, temas yerini hemen su ile yıkayın. Eğer söz konusu sıvı gözünüze kaçacak olursa hemen bir hekime başvurun.** Aküden dışarı sızan sıvılar cildinizde tahrişlere veya yanmalara neden olabilir.
- e) **Hasarlı veya değiştirilmiş akü veya el aleti kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler beklenmedik davranışlara yol açarak yangın, patlama ve yaralanmalara neden olabilir.
- f) **Akü veya aleti ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130°C üstündeki sıcaklıklara maruz kalma patlamalara yol açabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarını uygulayın ve akü ya da aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Hatalı şarj veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj aküye zarar vererek yangın riskini yükseltebilir.
- 6) **SERVİS**
 - a) **Aleti sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullanılarak onartın.** Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.
 - b) **Hasarlı akülerde onarım işlemi yapmayın.** Akülerin onarımı sadece üretici veya yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.

PLANYALAR İÇİN GÜVENLİK TALİMATI

- **Aleti bırakmadan önce kesicinin durmasını bekleyin** (açıktaki dönen bıçak yüzeye dokunarak kontrol kaybına ve ciddi yaralanmaya neden olabilir)
- **Kesici kendi kabloşuna temas edebileceği için elektrikli aleti izolasyonlu tutamaklarından tutun** (akım ileten elektrik kabloşunun kesilmesi aletin metal parçalarının da elektrik akımına maruz kalmasına ve kullanan kişiyi elektrik çarpmasına neden olabilir)
- **İş parçasını iyice sabitlemek ve desteklemek için mengene kullanın veya diğer pratik yollara başvurun** (iş parçasını elde tutmak veya vücuda dayamak sabit olmamasına ve kontrol kaybına neden olabilir)

GENEL

- Bu alet 16 yaşın altındaki kişiler tarafından kullanılmamalıdır
- Cihaz çalışırken gürültü seviyesi 85 dB(A) desibele kadar çıkabilir; **kulak koruyucu kullanın**
- Kurşun içeren boya, bazı aşılar türleri, mineral ve metal gibi malzemelerden çıkan toz zararlı olabilir (tozla temasta bulunulması veya solunması operatörde veya yakında bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolu hastalıklarına neden olabilir); **toz maskesi takın ve toz ekstraksiyon cihazıyla çalışın (bağlanabiliyorsa)**
- Bazı toz tipleri (örneğin meşe ve kayın ağacı tozu), bilhassa aşılar yenileme katkı maddeleriyle birlikte, kansinojenik olarak sınıflandırılır; **toz maskesi takın ve toz ekstraksiyon cihazı ile çalışın (bağlanabiliyorsa)**
- Çalışmak istediğiniz malzemelerin, toz ile ilgili ulusal taleplerini takip edin
- SKIL sadece orijinal aksesuarlar kullanıldığında aletin

düzgün çalışmasını garanti eder

- Herhangi bir ayarlama yapmadan ve aksesuarları değiştirmeden önce bataryayı aletten sökün

KULLANMADAN ÖNCE

- İş parçasının vida, çivi ve benzeri malzeme tarafından hasar görmemesi için dikkatli olun; çalışmaya başlamadan önce bunları çıkartın
- Aleti kullanmadan önce bıçakların hiçbir yere değmediğinden emin olun

KULLANIM SIRASINDA

- Parmaklarınızı dönen bıçaklardan uzak tutun
- Elektriksel veya mekaniksel hatalı çalışma durumunda aleti hemen kapatın ve bataryayı çıkarın
- Eğer talaş çıkışında herhangi bir parça sıkışırsa, motoru kapatmanız gerekir; hareket halindeki bütün parçaların durduğundan emin olduktan sonra bataryayı ve sıkışan yongayı çıkarın

BATARYALAR

- **Temin edilen batarya bir miktar şarj edilmiştir** (bataryanın tam kapasiteyle çalışmasını sağlamak için, elektrikli aletinizi ilk kez kullanmadan önce bataryayı batarya şarj cihazında tamamen şarj edin)
- **Bu aletle sadece aşağıdaki bataryaları ve şarj cihazlarını kullanın**
 - SKIL bataryası: BR1*31****
 - SKIL şarj cihazı: CR1*31****
- Hasarlı bataryaları kullanmayın, yenileyin
- Bataryayı sökmeyin
- Aleti/bataryayı yağmur altında bırakmayın
- İzin verilen ortam sıcaklığı (aleti/şarj cihazını/batarya):
 - şarjda 4...40°C
 - işletmede -20...+50°C
 - depolamada -20...+50°C

ALET/BATARYA ÜZERİNDE BULUNAN İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

- ③ Kullanmadan önce kılavuzu okuyun
- ④ Piller ateşe maruz kaldığında patlar, bu yüzden herhangi bir nedenle pili yakmayın
- ⑤ Aleti, şarj cihazını ve bataryayı daima 0° - 50° arasındaki oda sıcaklığında saklayın
- ⑥ Elektrikli aletlerini ve pilleri evdeki çöp kutusuna atmayın

KULLANIM

- Bataryanın şarjı
! şarj cihazı ile birlikte verilen güvenlik uyarıları ve talimatlarını okuyun
- Bataryanın çıkarılması/takılması ②
- Batarya şarj süre göstergesi ⑦
 - mevcut batarya seviyesini göstermek için batarya seviyesi gösterge düğmesine M basın.
- Bıçakları değiştirme/çevirme ⑧
 - Bu planyada her iki tarafında keskin kenar bulunan bilenmez bıçak vardır; dolayısıyla, bir tarafı körleşince öbür tarafı kullanılabilir
 - ! aleti kapatın ve fişi prizden çekin**
 - yönlendirme düzenekleri monte ise, bunları çıkarın
 - anahtar depodan A ⑧ a çıkartın
 - aleti baş aşağı çevirin
 - anahtarla 3 civatayı B gevşetin (civataları çıkartmayın) ⑧ b
 - bir tahta parçasıyla iterek bıçağı kesici bloktan çıkarın ⑧ c
 - bıçağın öbür tarafını çevirin ve kesici bloğa tekrar takın, veya yeni bıçak kullanın ⑧ d

! bıçaktaki oyuk kesici bloktaki çıkıntıya oturtulmalıdır
! bıçakları destek plakasının karşısına yerleştirin R ⑧ e

- anahtarla 3 civatayı B iyice sıkın ⑧ f

! zaman zaman bıçakları değiştirin/çevirin; sadece keskin bıçak kullanın

! her iki bıçağı aynı zamanda değiştirin/çevirin

! bıçakları kesici bloktan vidalardan C ayarlamaya çalışmayın, bunlar üretim sırasında ayarlanmıştır

- Planya derinliği ayarlama ⑨
 - planya derinliğini artırmak/azaltmak için düğmeyi D "+" "-" yönünde döndürün
 - gösterge E referans olarak kullanın
 - her zaman sıg bir planya derinliği seçin ve planyalama ve ayarlama sürecini tekrarlayarak gereken derinliğe erişin
- Çip çıkışı ⑩
 - istenilen talaş çıkış tarafını (sol ya da sağ) F şalter ile seçin
 - elektrikli süpürgeyi T talaş çıkışına G adaptör ile resimde gösterildiği gibi bağlayın
 - elektrikli süpürge torbasını da P seçili talaş çıkışına resimde gösterildiği şekilde bağlayabilirsiniz
- ! bıçaklar dönerken talaş çıkışından herhangi bir engel temizlemeye çalışmayın**

- Park pabucu H ⑪
 - alet kullanılmadığı zaman iş parçasının zedelenmesini önler
 - planyalarken otomatik olarak geriye katlanır

- Aletin çalıştırılması

- planya derinliğini ayarlayın
- şebeke fişini prize takın
- aleti iş parçası üzerine konumlandırın

! sadece ön pabucun iş parçası üzerinde durduğundan ve bıçakların dokunmadığından emin olun

- aleti çalıştırmak için önce düğmeye basın J ② (= kilitlemeyen güvenlik şalteri) sonra tetiği K ② çekin

! bıçaklar iş parçasına erişmeden önce alet tam hızda çalışıyor olmalıdır

- aleti iki elle sıkıca tutun ve ileri doğru kesintisiz bir hareketle iterek yönlendirin
- aleti kullanırken taban plakası iş parçasının üzerinde olsun
- istenmeyen planya çiziklerini önlemek için aleti eğmeyin

! aleti kapatmadan önce iş parçası üzerinden kaldırın

- tetiği K bırakarak aleti kapatın
- Lamba açma planyası ⑫
 - istediğiniz planya derinliğini ayarlayın
 - lamba derinliğini oluk derinlik mesnedi Q ile ayarlayın
 - aleti iş parçası üzerine konumlandırın
 - şimdi artık planya işlemine başlayabilirsiniz
 - maksimum lamba genişliği 82 mm'dir
 - maksimum lamba derinliği 8 mm'dir
- ! çalışma esnasında, aleti daima gri renkli bölge(ler) den tutun ⑬**
- havalandırma yuvalarını H ② açık tutun
- alete çok fazla baskı uygulamayın; bırakın alet sizin için çalışsın

- Pil koruma
Şu durumlarda aleti olarak kapatır veya aletin çalıştırılmasını önler, iken
 - yük çok yüksek olduğunda
 - batarya sıcaklığı uygun çalışma sıcaklık aralığı olan -20 ila +50°C içinde değil
 - lityum-iyon pil bitmeye yakinken (aşırı boşalmaya karşı koruma sağlamak için)
- ! alet otomatik olarak kapandıktan sonra açma/ kapama düğmesine basmayın; pil hasar görebilir**

UYGULAMA ÖNERİLERİ

- Kapalı mekânlarda planya yaparken bir toz torbası kullanın
- Köşeleri pahlarken, ön pabuçtaki ⑭ V-oyukları L kullanın
 - köşeleri seçili oyuğa benzer bir şekilde pahlamak için düğmeyi D "0" konumuna getirin
 - daha geniş oyuklar için düğmeyi D gerekli planya derinliği seçimine getirin
- ! başlangıçta daima bir deneme parçası üzerinde deneme yapın**
- Lamba açma planyası sırasında şu elemanları kullanırsanız daha iyi sonuç alırsınız oluk genişliğini ayarlamak üzere bir yan dayamak ⑮
- Daha fazla bilgi için www.skil.com adresine bakın

BAKIM / SERVİS

- Bu alet profesyonel kullanıma yönelik değildir
- Aleti ve kabloğunu daima temiz tutun (özellikle havalandırma yuvalarını H ②)
- ! temizlemeden önce aletten bataryayı çıkarın**
- Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen alet arıza yapacak olursa, onarım SKIL elektrikli aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır
 - aleti ambalajıyla birlikte satın alma belgenizi de ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaştırın (adresler ve aletin servis şemaları www.skil.com adresinde listelenmiştir)
- Aşırı yüklenme ve yanlış kullanımın aleti garanti kapsamından çıkaracağını unutmayın (SKIL garanti koşulları için www.skil.com adresine bakın veya satıcınıza başvurun)

ÇEVRE

- Elektrikli aletlerini, aksesuarları ve ambalajları evdeki çöp kutusuna atmayın (sadece AB ülkeleri için)
 - kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirmeye gönderilmelidir
 - sembol ⑥ size bunu anımsatmalıdır
- ! bataryayı tasfiye etmeden önce, kaçak akımları önlemek üzere batarya uçlarını ağır bir bantla sarın**

GÜRÜLTÜ / TİTREŞİM

- EN 62841 uyarınca ölçülen bu aletin ses basıncı seviyesi 82,5 dB(A) ve ses gücü seviyesi 93,5 dB(A) (tolerans K = 3 dB), titreşimi ise < 2,5 m/s² (triaks vektör toplamı; tolerans K = 1,5 m/s²)

- Titreşim emisyon seviyesi EN 62841'de sunulan standart teste göre ölçülmüştür; bu seviye, bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak amacıyla ve aletin söz konusu uygulamalarda kullanılması sırasında titreşime maruz kalma derecesinin ön değerlendirilmesi olarak kullanılabilir
- aletin farklı uygulamalar için veya farklı ya da bakımı yetersiz yapılmış aksesuarlarla kullanılması, maruz kalma seviyesini belirgin biçimde **artırabilir**
- aletin kapalı olduğu veya çalıştığı ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlarda, maruz kalma seviyesi belirgin biçimde **azalabilir**
- ! **aletin ve aksesuarlarının bakımını yaparak, ellerinizi sıcak tutarak ve iş modellerinizi düzenleyerek kendinizi titreşimin etkilerinden koruyun**

PL

Bezszcotkowy strug akumulatorowy 3980

WSTĘP

- Niniejsze elektronarzędzie znajduje zastosowanie do strugania materiałów z drzewa takich jak belki i deski; nadaje się również do ukosowania naroży i strugania krawędzi
- Narzędzie nie jest przeznaczone do zastosowań profesjonalnych
- Przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi ③

DANE TECHNICZNE ①

ELEMENTY NARZĘDZIA ②

- A Schowek na klucz
- B Śruba mocująca
- C Śruby wałka tnącego
- D Pokrętko regulacji głębokości strugania
- E Wskaźnik głębokości strugania
- F Przelącznik wylotu wiórów
- G Wylot wiórów (lewy/prawy)
- H Stopka parkująca
- J Wyłącznik bezpieczeństwa
- K Włącznik/wyłącznik
- L Rowek w kształcie litery V
- M Szczeliny wentylacyjne
- N Prowadnica równoległa
- P Worek na pył
- Q Regulator głębokości zawrężania
- R Podstawka struga
- S Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora
- T Adapter odsysacza trocin

BEZPIECZEŃSTWO

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA

! OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich

poniższych instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnym obrażeniem ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i wskazówki należy zachować do dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie “elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek lub nie oświetlenie miejsce pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą podpalić ten pył lub parę.
- Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy nieuwadze można stracić kontrolę nad narzędziem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemnionymi narzędziami.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
 - Należy unikać kontaktu z uziemnionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemnione.
 - Urządzenie należy przechowywać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
 - Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
 - W przypadku, kiedy elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- #### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB
- Należy być uważnym, uważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych urażeń ciała.
 - Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa,

- nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Należy unikać niezamierzonych uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/ lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączanego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
 - d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
 - e) **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę.** Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidywanych sytuacjach.
 - f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy i ubranie należy trzymać z daleka od ruchomych elementów.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pociągnięte przez poruszające się części.
 - g) **W przypadku, kiedy możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.
 - h) **Nie wolno pozwolić, aby rutyna nabyta w wyniku wielokrotnego użycia elektronarzędzia, zastąpiła ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Niedbale obsługiwane elektronarzędzie może w ułamku sekundy wyrządzić istotne szkody lub spowodować ciężkie obrażenia.
 - 4) **UWAŻNE OBCOWANIE ORAZ UŻYCIE ELEKTRONARZĘDZIA**
 - a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane.** Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
 - b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego wyłącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odołożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.
 - d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które jego nie umieją lub nie przeczytały tych przepisów.** Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
 - e) **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby**
- mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone narzędzie należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f) **Osprzęt tnący należy utrzymywać ostry i czysty.** Staranne pielęgnowany osprzęt tnący z ostrymi krawędziami tnącymi blokuje się rzadziej i łatwiej się używa.
 - g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania.** Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste, niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - 5) **UWAŻNE OBCOWANIE I UŻYWANIE NARZĘDZI ZASILANYCH AKUMULATORAMI**
 - a) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, które polecił producent.** W ładowarce, która nadaje się do ładowania określonych akumulatorów istnieje niebezpieczeństwo pożaru, gdy użyte zostaną inne akumulatory.
 - b) **Do elektronarzędzi należy używać jedynie przewidzianych do tego akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i niebezpieczeństwa pożaru.
 - c) **Nie używany akumulator należy trzymać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie kontaktów.** Zwarcie pomiędzy kontaktami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
 - d) **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się cieczy z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nią. Przy przypadkowym kontakcie spłukać wodą. W przypadku, że ciecz dostała się do oczu należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Ciecz akumulatorowa może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
 - e) **Nie wolno użytkować uszkodzonych ani modyfikowanych akumulatorów i elektronarzędzi.** Uszkodzone lub przerabiane akumulatory mogą się nieprzewidzianie zachować, powodując niebezpieczne dla zdrowia skutki (zapłon, eksplozja, obrażenia ciała).
 - f) **Akumulator należy trzymać z dala od ognia oraz chronić przed ekstremalnymi temperaturami.** Wskutek działania ognia lub temperatury przekraczającej 130°C akumulator może eksplodować.
 - g) **Należy stosować się do wszystkich wskazówek dotyczących ładowania. Nie wolno ładować akumulatora lub elektronarzędzia w temperaturze znajdującej się poza zakresem sprecyzowanym w niniejszej instrukcji.** Niezgodne z instrukcją ładowanie lub ładowanie w temperaturze nie mieszczącej się w zalecanym zakresie może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz zwiększa ryzyko pożaru.

6) SERWIS

- a) **Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo użytkowania zostanie zachowane.
- b) **Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora.** Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEJ OBSŁUGI STRUGA

- **Przed odłożeniem struga odczekać, aż przecinak się zatrzyma** (wystający wirujący nóż, uderzając o podłoże, może doprowadzić do utraty panowania nad narzędziem i poważnego zranienia)
- **Elektronarzędzie należy dotykać jedynie przy izolowanych powierzchniach uchwytu, ponieważ przecinak może dotknąć własnego przewodu** (przecięcie przewodów pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na metalowych elementach narzędzia i porażenie operatora prądem)
- **Używać kleszczy lub innych narzędzi do zabezpieczenia i podparcia obrabianego materiału do stabilnej powierzchni** (trzymanie części w ręku lub opieranie jej o ciało może prowadzić do utraty kontroli)

OGÓLNE

- Narzędzie nie powinny używać dzieci poniżej 16 roku życia
- Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 85 dB(A); **używać naszłucharki do ochrony słuchu**
- Pył pochodzący z takich materiałów, jak farby zawierające ołów, niektóre gatunki drzewa, minerały i metal może być szkodliwy (kontakt z nim lub wdychanie takiego pyłu może powodować reakcje alergiczne i/lub niewydolność oddechową u operatora lub osób towarzyszących); **należy zakładać maskę przeciwpyłową i pracować z urządzeniem odsysającym, jeżeli można je podłączyć**
- Niektóre rodzaje pyłu są zaklasyfikowane jako rakotwórcze (takie, jak pył dębu i buka) szczególnie w połączeniu z dodatkami do kondycjonowania drewna; **należy zakładać maskę przeciwpyłową i pracować z urządzeniem odsysającym pył, jeżeli można je podłączyć**
- Należy stosować się do lokalnych wymogów dotyczących pracy w otoczeniu pyłu powstającego podczas obróbki materiału
- SKIL może zagwarantować bezawaryjne działanie narzędzia tylko przy korzystaniu z oryginalnego wyposażenia dodatkowego
- Przed dokonaniem jakiejkolwiek regulacji lub zmiany akcesoriów wyjąć z narzędzia akumulatora

PRZED UŻYCIEM

- Uwaga na gwoździe, śruby i inne twarde przedmioty; przed przystąpieniem do obróbki powinny być usunięte z obrabianego przedmiotu; usunąć je przed rozpoczęciem pracy
- Przed użyciem narzędzia sprawdzić, czy noże o nic nie ocierają

PODCZAS UŻYWANIA

- Trzymać palce z daleka od wirujących noży
- W przypadku nieprawidłowego działania mechanicznych lub elektrycznych elementów urządzenia, należy bezzwłocznie wyłączyć narzędzie i wyjąć akumulator

- Jeżeli jakkolwiek zrębek drewna zaklinuje się w wylotu wiórów, wyłączyć silnik i sprawdzić, czy wszystkie części ruchome zatrzymały się, odłączyć akumulator i usunąć zaklinowany zrębek

AKUMULATORY

- **Dostarczany akumulator jest częściowo naładowany** (aby zapewnić pełne naładowanie akumulatora, przed użyciem elektronarzędzia po raz pierwszy akumulator należy całkowicie naładować ładowarką)
- **Do narzędzia należy stosować wyłącznie poniższe akumulatory i ładowarki**
 - Akumulator SKIL: BR1*31****
 - Ładowarka SKIL: CR1*31****
- Uszkodzony akumulator należy wymienić; nie należy używać go do pracy
- Nie rozbierać akumulatora
- Elektronarzędzia/akumulatora nie należy narażać na działanie opadów atmosferycznych
- Dopuszczalna temperatura otoczenia (narzędzie/ładowarka/akumulator):
 - podczas ładowania 4...40°C
 - podczas pracy -20...+50°C
 - podczas przechowywania -20...+50°C

OBJAŚNIENIE SYMBOLI NA NARZĘDZIU/ AKUMULATORZE

- ③ Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi
- ④ Akumulatory w kontakcie z ogniem mogą eksplodować, więc nie wolno ich pod żadnym pozorem spalać
- ⑤ Narzędzie/ładowarka/akumulator powinny być zawsze przechowywane w pomieszczeniu o temperaturze poniżej 50°C
- ⑥ Nie wyrzucać elektronarzędzi i baterie wraz z odpadami z gospodarstwa domowego

UŻYTKOWANIE

- Ładowanie akumulatora
 - ! **przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje dostarczone z ładowarką**
- Usuwanie/montaż baterii ②
- Wskaźnik akumulatora ⑦
 - nacisnąć przycisk wskaźnika poziomu naładowania akumulatora M w celu wyświetlenia aktualnego poziomu naładowania.
- Wymiana/obracanie noży ⑧
 - Strug jest wyposażony w jednorazowe noże, z obustronnym ostrzem; kiedy jedna strona ulegnie stępieniu, należy przełożyć na drugą stronę
 - ! **wyłącz narzędzie i wyciągnij wtyczkę z gniazdka**
 - odłączyć prowadnice, jeśli były przymocowane
 - wyjąć klucz ze schowka A ⑧ a
 - odwrócić narzędzie do góry nogami
 - poluzować kluczykiem 3 śruby B (nie wyjmować śrub) ⑧ b
 - kawałkiem drewna wypchnąć nóż z wałka tnącego ⑧ c
 - włożyć w wałek nowy nóż lub stary w odwrotnej pozycji ⑧ d
 - ! **rowek w nożu powinien być zgrany z krawędzią wałka tnącego**
 - ! **ustawić noże naprzeciwko podpórki R ⑧ e**
 - mocno dokręcić kluczem 3 śruby mocujące B ⑧ f
 - ! **wymieniać/obracać noże na czas; używać tylko ostrych noży**

! zawsze wymieniać/obracać od razu oba noże
! nie usiłować regulować noży fabrycznie ustawionymi wałkami tnącymi śruby C

- Ustawianie głębokości strugania ^⑨
 - przekrócić gałkę D w kierunku "+/-", aby zwiększyć/zmniejszyć głębokość strugania
 - wskaźnik E stosować jako punktu odniesienia
 - zawsze należy wybierać niewielką grubość zbierania; powtarzać czynności regulacji i strugania aż do uzyskaniażądanego wymiaru
- Wylot wiórów ^⑩
 - wybrać za pomocą przełącznika F żądaną stronę wylotu wiórów (lewą lub prawą)
 - podłączyć odkurzacz z przystawką T wybranego wylotu wiórów G jak pokazano na ilustracji
 - na wybrany wylot wiórów można również nałożyć worek pyłowy P w taki sposób, jak pokazano na ilustracji

! nie wolno próbować usuwać jakichkolwiek zanieczyszczeń z wylotu wiórów przy obrabających się nożach

- Stopka parkująca H ^⑪
 - chroni obrabiany przedmiot przed uszkodzeniem przy odsuwaniu narzędzia
 - podczas strugania automatycznie się odsuwa
- Obsługa narzędzia
 - ustawić głębokość strugania
 - włożyć wtyk elektronarzędzia do gniazda sieciowego
 - ustawić narzędzie na obrabianym przedmiocie

! upewnić się, że tylko przedni ślizg spoczywa na obrabianym przedmiocie, a noże go nie dotykają

- włączyć narzędzie naciskając najpierw przycisk J ^② (= nieblokujący się wyłącznik bezpieczeństwa), a następnie odciągając spust K ^②

! zanim noże dotkną materiału, narzędzie musi osiągnąć maksymalne obroty

- narzędzie należy trzymać mocno obiema rękami i przesuwać je z jednostajną prędkością
- podczas używania narzędzia należy opierać jego podstawę na obrabianym przedmiocie
- aby uniknąć niepożądanych śladów strugania, nie należy przechylać narzędzia

! przed wyłączeniem narzędzia należy unieść je ponad obrabiany przedmiot

- włączyć narzędzie zwalniając spust K
- Struganie krawędzi ^⑫
 - ustawić wymaganą głębokość strugania
 - ustawić wymaganą głębokość krawędziowania przy pomocy zderzaka Q
 - ustawić narzędzie na obrabianym przedmiocie
 - teraz można rozpocząć obróbkę
 - maksymalna szerokość krawędziowania 82 mm
 - maksymalna głębokość krawędziowania 8 mm
- ! podczas pracy zawsze trzymać narzędzie za uchwyt(y) ograniczone szarym kolorem ^⑬**
 - szczeliny wentylacyjne H ^② powinny być odkryte
 - nie przyciskać narzędzia zbyt silnie; pozwól mu pracować dla ciebie
- System ochrony baterii
 - Wyłącza narzędzie lub zabezpiecza narzędzie przed włączeniem, gdy
 - obciążenie jest za wysokie
 - temperatura akumulatora wykracza poza dozwolony

zakres temperatury roboczej od -20 do +50°C

- bateria litowo-jonowa jest bliska stanu całkowitego rozładowania (w celu ochrony przed zbytnim rozładowaniem)

! po automatycznym wyłączeniu narzędzia nie naciskaj przycisku "on/off", ponieważ może to spowodować uszkodzenie akumulatora

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Przy struganiu wewnątrz pomieszczeń zaleca się stosowanie worka na wióry
- Do ukosowania naroży wykorzystać rowki w kształcie litery VL w przednim kloku ^⑭
 - ustawić gałkę D w pozycji "0", aby ukosować krawędzie zgodnie z rozmiarem wybranego rowka
 - w przypadku większych rowków przekrócić gałkę D, aby wybrać wymaganą głębokość strugania
- ! zawsze wypróbować na kawałku zbędnego materiału**
- Struganie krawędzi ułatwi Państwu ogranicznik do ustalenia wymaganej szerokości rowka ^⑮
- Więcej informacji można znaleźć pod adresem www.skil.com

KONSERWACJA / SERWIS

- Narzędzie nie jest przeznaczone do zastosowań profesjonalnych
- Zawsze dbać o czystość narzędzia i przewodu zasilającego (a szczególnie otworów wentylacyjnych H ^②)
- ! przed rozpoczęciem czyszczenia wyjąć akumulator z narzędzia**
- Jeśli narzędzie, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy SKIL
 - odesłać **nierozebrany** narzędzie, wraz z dowodem zakupu, do dealera lub do najbliższego punktu usługowego SKIL (adresy oraz diagram serwisowy narzędzenia znajdują się na stronach www.skil.com)
- Prosimy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przeciążeniem lub niewłaściwym użytkowaniem narzędzia nie podlegają gwarancji (warunki gwarancji SKIL znajdują się na www.skil.com lub pytać swojego dealera)

ŚRODOWISKO

- **Nie wyrzucaj elektronarzędzi, akcesoriów i opakowania wraz z odpadami z gospodarstwa domowego** (dotyczy tylko państw UE)
 - zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
 - w przypadku potrzeby pozbycia się narzędzia, akcesoriów i opakowania - symbol ^⑥ przypomni Ci o tym
- ! przed oddaniem akumulatora do punktu odbioru surowców wtórnych zabezpieczyć taśmą jego styki w celu uniknięcia powstawania prądów pełzających**

HAŁASU / WIBRACJE

- Poziom ciśnienia akustycznego mierzonego zgodnie z normą EN 62841 wynosi 82,5 dB(A), a poziom mocy akustycznej wynosi 93,5 dB(A) (odchylenie K = 3 dB) < 2,5 m/s² (trójosiowa suma wektorowa; odchylenie K = 1,5 m/s²)
 - Poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie z testem standaryzowanym podanym w EN 62841; może służyć do porównania jednego narzędzia z innym i jako ocena wstępna narażenia na wibracje w trakcie używania narzędzia do wymienionych zadań
 - używanie narzędzia do innych zadań, lub z innymi albo źle utrzymanymi akcesoriami, może znacząco **zwiększyć** poziom narażenia
 - przypadki, kiedy narzędzie jest wyłączone lub jest czynne, ale aktualnie nie wykonuje zadania, mogą znacząco **zmniejszyć** poziom narażenia
- ! należy chronić się przed skutkami wibracji przez konserwację narzędzia i jego akcesoriów, zakładanie rękawic i właściwą organizację pracy**

RU

Бесщеточный аккумуляторный строгальный станок

3980

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отпазов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей

- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

ВНИМАНИЕ!

В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии) и отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор (этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск)

ВВЕДЕНИЕ

- Электроинструмент предназначен для строгания древесных поверхностей, таких как брусья и доски, а также для снятия фаски с кромок обрабатываемых предметов и для фальцовки
- Данный инструмент не подходит для промышленного использования
- Прочитайте и сохраните с данной инструкцией ③

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ①

СТРАНА ИЗГОТОВЛЕНИЯ

Сделано в Китае

ДЕТАЛИ ИНСТРУМЕНТА ②

- A** Отделение для хранения ключа
- B** Зажимной болт
- C** Винты резового блока
- D** Ручка установки глубины строгания
- E** Индикатор глубины строгания
- F** Переключатель отверстия для выброса стружки
- G** Отверстие для выброса стружки (левое/правое)
- H** Опорный башмак
- J** Защитный выключатель
- K** Выключатель вкл/выкл
- L** V-образный паз
- M** Вентиляционные отверстия
- N** Продольная направляющая линейка
- P** Пылесборный мешок
- Q** Специального устройства для регулировки глубины
- R** Опорная пластина
- S** Индикатор уровня заряда
- T** Адаптер пылесоса

БЕЗОПАСНОСТЬ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ОБРАЩЕНИЯ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

ВНИМАНИЕ! Следует ознакомиться со всеми правилами техники безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими данными, содержащимися в прилагаемых к этому электроинструменту материалах. Несоблюдение нижеперечисленных инструкций в полном объеме может повлечь поражение электрическим током, пожар и/или серьезную травму.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие “электроинструмент” распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети) и на аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания от электросети).

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Соблюдайте чистоту и поддерживайте надлежащую освещенность на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте или его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не используйте с электроинструментом во взрывоопасной среде, т.е. в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент искрит и искры могут воспламенить газы или пыль.
- c) **При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних на Ваше рабочее место.** Отвлечение Вашего внимания может привести к потере контроля над работой электроинструмента.

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Штепсельная вилка кабеля питания электроинструмента должна соответствовать розетке электросети.** Не вносите никаких изменений в конструкцию вилки. Не используйте адаптеры для электроинструмента с защитным заземлением. Заводские штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки существенно снижают вероятность электрошока.
- b) **Избегайте механических контактов с такими заземленными поверхностями, как трубопроводы, системы отопления, плиты и холодильники.** При соприкосновении человека с заземленными предметами во время работы инструментом вероятность электрошока существенно возрастает.
- c) **Оберегайте электроинструмент от воздействия дождя и влаги.** Попадание воды в электроинструмент повышает вероятность электрического удара.
- d) **Используйте кабель строго по назначению.** Не допускается тянуть и передвигать электроинструмент за кабель или использовать

кабель для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель инструмента от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный кабель повышает возможность электрического удара.

- e) **При работе на улице используйте удлинитель, предназначенный для работы вне помещения.** Использование такого удлинителя снижает вероятность электрического удара.
 - f) **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте устройство защиты от утечки в землю.** Использование устройства защиты от утечки в землю снижает риск электрического поражения.
- ### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ
- a) **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу обдуманно. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием транквилизаторов, алкоголя или медицинских препаратов.** Секундная потеря концентрации в работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
 - b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Защитные очки обязательны.** Средства индивидуальной защиты, такие как противопылевой респиратор, нескользящая защитная обувь, шлем-каска, средства защиты органов слуха применяются в соответствующих условиях работы обстоятельствах и минимизируют возможность получения травм.
 - c) **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
 - d) **Во избежание травм перед включением электроинструмента удалите регулировочный или гаечный ключ из вращающейся части электроинструмента.**
 - e) **Не переоценивайте свои возможности. Твердо стойте на ногах и удерживайте равновесие.** В таком положении вы сможете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
 - f) **Используйте подходящую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы легко могут попасть в движущиеся части электроинструмента.
 - g) **При наличии пылеотсасывающих и пылесборных приспособлений убедитесь в том, что они подсоединены и используются надлежащим образом.** Применение пылесоса может снизить опасности, создаваемые пылью.
 - h) **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить**

к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами. Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.

4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте тот электроинструмент, который предназначен для данной работы.** С подходящим электроинструментом Вы выполните работу лучше и надежней, используя весь диапазон его возможностей.
- b) **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Инструмент с неисправным выключателем опасен и подлежит ремонту.
- c) **До начала наладки электроинструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не умеющим с ним обращаться или не ознакомленным с инструкцией по эксплуатации.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями.** Проверяйте безупречность функции подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могут негативно сказаться на работе инструмента. При обнаружении повреждений сдайте инструмент в ремонт. Большое число несчастных случаев связано с неудовлетворительным уходом за электроинструментом.
- f) **Режущие части инструмента необходимо поддерживать в заточенном и чистом состоянии.** При надлежащем уходе за режущими принадлежностями с острыми кромками они реже заклиниваются и инструмент лучше поддаётся контролю.
- g) **Используйте электроинструмент, принадлежности, биты и т.д. в соответствии с данными инструкциями, исходя из особенностей условий и характера выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным последствиям.
- h) **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надёжно контролировать его в непредвиденных ситуациях.
- 5) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРНЫМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ**
- a) **Зарядка аккумуляторной батареи производится**

только на тех зарядных устройствах, которые рекомендованы изготовителем. Использование нерегламентированных зарядных устройств для зарядки аккумуляторной батареи может привести к возгоранию.

- b) **В электроинструменте надлежит использовать только те аккумуляторные батареи, которые предусмотрены для данного инструмента.** Использование других аккумуляторных батарей может привести к травмам и возникновению пожарной опасности.
- c) **Не оставляйте аккумуляторную батарею рядом с металлическими предметами – канцелярскими скрепками, монетами, ключами, гвоздями, винтами и другими металлическими предметами, которые могут замкнуть контакты.** Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может привести к ожогам или пожару.
- d) **В случаях ненадлежащего обращения с аккумуляторной батареей из нее может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном попадании жидкости на кожу – промойте водой. При попадании жидкости в глаза, обратитесь также за помощью к врачу.** Вытекшая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или ожогам.
- e) **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторы могут повести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.
- f) **Не кладите аккумулятор или инструмент в огонь и не подвергайте их воздействию высоких температур.** Огонь или температура выше 130°C могут привести к взрыву.
- g) **Выполняйте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент при температуре, выходящей за указанный в инструкции диапазон.** Неправильная зарядка или зарядка при температурах, выходящих за указанный диапазон, могут повредить батарею и повысить риск возгорания.
- 6) СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**
- a) **Передавайте электроинструмент на сервисное обслуживание только квалифицированному персоналу, использующему только подлинные запасные части.** Это обеспечит сохранение безопасности электроинструмента.
- b) **Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторы.** Обслуживать аккумуляторы разрешается только производителю или авторизованной сервисной организации.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ РУБАНКА

- **Дождитесь остановки ножевого вала прежде чем поставить инструмент на место** (открытый вращающийся ножевой вал может зацепить поверхность, что приведет к потере контроля над инструментом и нанесению тяжелых травм)
- **Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки, т.н. режущий инструмент**

может соприкоснуться со шнуром (перерезание провода под напряжением может вызвать подачу напряжения на открытые металлические части электроинструмента и привести к поражению оператора)

- **Используйте струбцины или другой удобный способ для крепления изделия к прочной платформе и его поддержки** (если держать изделие в руках или прижимать к телу, оно будет недостаточно зафиксировано, что может привести к потере контроля)

ОБЩЕЕ

- Инструмент нельзя использовать лицам в возрасте до 16 лет
- Поскольку уровень шума при работе данного инструмента может превышать 80 dB(A); **всегда используйте защиту для ушей**
- Пыль от таких материалов, как свинцовосодержащая краска, некоторые породы дерева, минералы и металл, может быть вредна (контакт с такой пылью или ее вдыхание может стать причиной возникновения у оператора или находящихся рядом лиц аллергических реакций и/или респираторных заболеваний); **надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента**
- Некоторые виды пыли классифицируются как канцерогенные (например, дубовая или буковая пыль), особенно в сочетании с добавками для кондиционирования древесины; **надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента**
- Следуйте принятым в вашей стране требованиям/нормативам относительно пыли для тех материалов, с которыми вы собираетесь работать
- SKIL обеспечивает надежную работу инструмента только при использовании соответствующих приспособлений
- Выньте аккумулятор из инструмента перед тем, как производить какое-либо регулирование в замену частей или

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Избегайте повреждений, которые могут быть вызваны винтами, гвоздями и прочими элементами, находящимися в обрабатываемом предмете; перед началом работы их нужно удалить
- Перед использованием инструмента убедитесь в том, что ножи имеют свободный ход

ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Не прикасайтесь пальцами к вращающимся лезвиям
- В случае любой электрической или механической неисправности немедленно выключите инструмент и выньте аккумулятор
- В случае, если узел выброса забит стружкой, необходимо выключить двигатель, дождаться полной остановки всех движущихся деталей, извлечь аккумуляторную батарею и удалить застрявшую стружку

АККУМУЛЯТОРЫ

- **Прилагаемый аккумулятор частично заряжен** (чтобы воспользоваться полной емкостью аккумулятора, полностью зарядите аккумулятор в зарядном устройстве перед первым использованием электроинструмента)
- **При эксплуатации инструмента следует пользоваться только следующими**

аккумуляторами и зарядными устройствами

- Аккумулятор SKIL: BR1*31****
- Зарядное устройство SKIL: CR1*31****
- Запрещается пользоваться поврежденным аккумулятором; его необходимо заменить
- Запрещается разбирать аккумулятор
- Не оставляйте инструмент / аккумулятор под дождем
- Допустимая температура окружающей среды (инструмент/зарядное устройство/аккумулятор):
 - при зарядке 4...40°C
 - при эксплуатации -20...+50°C
 - при хранении -20...+50°C

ПОЯСНЕНИЯ К УСЛОВНЫМ ОБОЗНАЧЕНИЯМ НА ИНСТРУМЕНТЕ/АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕ

- ③ Перед использованием ознакомьтесь с руководством по эксплуатации
- ④ При попадании в огонь батареи взрываются, поэтому ни в коем случае не сжигайте батареи
- ⑤ В зоне хранения инструмента, зарядного устройства и аккумулятора температура не должна подниматься выше 50°C
- ⑥ Не выкидывайте электроинструмент и батареи вместе с бытовым мусором

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Зарядка аккумулятора
! ознакомьтесь с прилагаемыми к зарядному устройству правилами техники безопасности
- Извлечение / установка аккумулятора ②
- Индикатор уровня заряда ⑦
 - чтобы узнать текущий уровень заряда аккумулятора, нажмите на кнопку индикатора уровня заряда M.
- Заменить/перевернуть лезвия ⑧
 - Рубанок оборудован лезвиями, которые не подлежат повторному затачиванию; лезвия имеют режущие кромки с обеих сторон; если одна кромка затупилась, можно использовать другую
 - ! выключите инструмент и выньте вилку из розетки**
 - снимите направляющие, если они установлены на инструменте
 - возьмите ключ из отделения A ⑧ a
 - переверните инструмент вверх дном
 - с помощью ключа ослабьте 3 болта B (болты не удаляйте) ⑧ b
 - достаньте лезвие из режущей головки с помощью деревянного клина ⑧ c
 - установите лезвие в режущую головку другой стороной или установите новое лезвие ⑧ d
 - ! паз лезвия должен совпасть с краем резцового блока**
 - ! прижмите лезвия к опорной пластине R ⑧ e**
 - крепко затяните 3 болта B с помощью ключа ⑧ f
 - ! вовремя заменяйте/переворачивайте лезвия; работайте только с острыми лезвиями**
 - ! всегда заменяйте оба лезвия одновременно**
 - ! не пытайтесь отрегулировать лезвия с помощью винтов резцового блока C – они установлены изготовителем**
- Регулировка глубины строгания ⑨
 - поверните ручку D в направлении "+" / "-" для увеличения/уменьшения глубины строгания

- используйте индикатор Е в качестве указателя
- всегда выбирайте небольшую глубину строгания и продолжайте строгание и регулировку до достижения нужной глубины
- Отверстие для выброса стружки ⑩
 - выберите нужную сторону для выброса стружки (левую или правую) с помощью переключателя F
 - присоедините пылесос с помощью переходника Т к отверстию для выброса стружки G, как показано на рисунке
 - можно также присоединить к выбранному отверстию для выброса стружки мешок для мусора Р, как показано на рисунке

! не пытайтесь удалять забившиеся стружки из отверстия для пыли во время вращения лезвий

- Опорный башмак Н ⑪
 - защищает изделие от повреждения, когда инструмент выключен
 - автоматически откидывается вверх во время строгания

- Использование инструмента
 - отрегулируйте глубину строгания
 - вставьте вилку в сетевую розетку
 - установите инструмент на изделие

! убедитесь, что только передний башмак лежит на изделии, и что лезвия не касаются его

- включите инструмент, сначала нажав ручку J ② (= предохранительный выключатель, который не фиксируется) затем нажмите курок К ②

! перед тем, как опустить инструмент на изделие и начать работу, дождитесь, пока инструмент наберёт полную скорость

- держите инструмент обеими руками и направляйте его вперёд непрерывным движением
- основание инструмента полностью должно лежать на изделии

- не наклоняйте инструмент, чтобы избежать нежелательных срезов

! перед тем как выключить инструмент, его следует поднять над обрабатываемым изделием

- выключите инструмент, отпустив курок К
- Фальцовка ⑫
 - выберите требуемую глубину строгания
 - установите требуемую глубину фальцовки с помощью специального устройства для регулировки глубины Q
 - установите инструмент на изделие
 - начните обработку
 - максимальная ширина фальца 82 мм
 - максимальная глубина фальца 8 мм

! во время работы, всегда держите инструмент за места правильного хвата, которые обозначены серым цветом ⑬

- содержите вентиляционные отверстия Н ② не закрытыми
- не прилагайте чрезмерных усилий к инструменту; дайте инструменту поработать за Вас
- Защита аккумулятора
 - Выключает инструмент или предохраняет инструмент от включения, если
 - нагрузка слишком велика

- температура батареи вне пределов допустимой рабочей температуры от -20°C до +50°C
- литиево-ионный аккумулятор практически разряжен (для предотвращения глубокой разрядки)

! в случае автоматического выключения инструмента не пытайтесь включить его снова, поскольку при этом может быть повреждена батарея

СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- При работе в помещении, можно воспользоваться пылесборным мешком
- Для снятия фасок воспользуйтесь V-образным пазом L в переднем упоре ⑭
 - установите ручку D в положении "0" для снятия фасок в соответствии с выбранным пазом
 - для пазов большего размера поверните ручку D, чтобы выбрать необходимую глубину строгания
- ! всегда сначала тестируйте на образце металлолома**
- При фальцовке лучший результат может быть достигнут при использовании направляющей планки для регулировки ширины фальца ⑮
- Подробнее на сайте www.skil.com

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / СЕРВИС

- Данный инструмент не подходит для промышленного использования
- Всегда содержите инструмент и его шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия Н ②)
 - ! перед чисткой следует извлечь из инструмента аккумулятор**
- Если инструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы SKIL
 - отправьте **неразобранный** инструмент со свидетельством покупки Вашему дилеру или в ближайшую станцию обслуживания фирмы SKIL (адреса и схема обслуживания инструмента приведены в вебсайте www.skil.com)
- Примите к сведению, что повреждения вследствие перегрузки или ненадлежащего обращения с инструментом не будут включены в гарантию (условия гарантии SKIL см. на сайте www.skil.com или узнайте у дилера в Вашем регионе)

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- **Не выкидывайте электроинструмент, принадлежности и упаковку вместе с бытовым мусором** (только для стран ЕС)
 - во исполнение европейской директивы 2012/19/ЕС об утилизации отслужившего свой срок электрического и электронного оборудования и в соответствии с действующим законодательством, утилизация электроинструментов производится отдельно от других отходов на предприятиях, соответствующих условиям экологической безопасности
 - значок ⑥ напомним Вам об этом, когда появится

необходимость сдать электроинструмент на утилизацию

! перед тем как выбросить аккумуляторы или направить их на утилизацию, изолируйте клеммы аккумуляторов прочной изоляционной лентой для исключения короткого замыкания

ШУМ / ВИБРАЦИЯ

- Согласно измерениям в соответствии с EN 62841 уровень звукового давления этого инструмента составляет 82,5 дБ(А), уровень звуковой мощности — 93,5 дБ(А) (погрешность K = 3 дБ), а вибрация < 2,5 м/с² (векторная сумма по трем осям; погрешность K = 1,5 м/с²)
 - Уровень вибрации был измерен в соответствии со стандартизированным испытанием, содержащимся в EN 62841; данная характеристика может использоваться для сравнения одного инструмента с другим, а также для предварительной оценки воздействия вибрации при использовании данного инструмента для указанных целей
 - при использовании инструмента в других целях или с другими/неисправными вспомогательными приспособлениями уровень воздействия вибрации может значительно **повышаться**
 - в периоды, когда инструмент отключен или функционирует без фактического выполнения работы, уровень воздействия вибрации может значительно **снижаться**
- ! защищайте себя от воздействия вибрации, поддерживая инструмент и его вспомогательные приспособления в исправном состоянии, поддерживая руки в тепле, а также правильно организовуя свой рабочий процесс**

UA

Безщитковый бездотовый рубанок ВСТУП

- Цей інструмент призначений для стругання матеріалів з деревини, таких як бруси та дошки; він також може використовуватись для отісування гострих кутів та фальцювання
- Цей інструмент не придатний для промислового використання
- Прочитайте і збережіть цю Інструкцію з експлуатації

③

ТЕХНІЧНІ ДАНІ ①

ЕЛЕМЕНТИ ІНСТРУМЕНТА ②

- A Контейнер для збереження ключа
- B Затискний болт
- C Гвинти тримача леза ножа
- D Ручка встановлення глибини стругання
- E Індикатор глибини стругання
- F Перемикач отвору для видалення стружки

- G Отвір для видалення стружки (лівий/правий)
- H Паркувальний башмак
- J Аварійний вимикач
- K Вимикач живлення
- L V-подібний паз
- M Вентиляційні отвори
- N Направляюча планка
- P Мішок
- Q Регулятор глибини фальцювання
- R Допоміжна пластина ножа
- S Індикатор рівня заряду батареї
- T Адаптер пилососу

БЕЗПЕКА

ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПОВОДЖЕННЯ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Уважно вивчіть запобіжні заходи та ілюстрації, а також прочитайте вказівки та технічні умови, що входять в комплект поставки цього електроінструменту. Недотримання нижчеперелічених вказівок у повному обсязі може спричинити ураження електричним струмом, пожежу та / або серйозну травму.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям “електроприлад” в цих попередженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

1) БЕЗПЕКА НА РОБОЧОМУ МІСЦІ

- a) **Примайте своє робоче місце в чистоті та прибирайте його.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
- b) **Не працюйте з приладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- c) **Під час працювання з приладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

2) ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- a) **Штепсель приладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепселі.** Для роботи з приладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.
- b) **Уникайте контакту частей тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, печами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удару електричним струмом.
- c) **Захищайте прилад від дощу та вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик удару електричним струмом.

- d) **Не використовуйте кабель для перенесення приладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від жару, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкодження або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.
 - e) **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що допущений для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.
 - f) **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисту від витоків в землю.** Використання зростаючої захисту від витоків в землю зменшує ризик удару електричним струмом.
- 3) БЕЗПЕКА ЛЮДЕЙ**
- a) **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся приладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або лік.** Мить неувважності при користуванні приладом може призводити до серйозних травм.
 - b) **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., - в залежності від виду робіт - захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски або навушників, зменшує ризик травм.
 - c) **Уникайте ненавмисного вмикання. Перш ніж вмикати електроприлад в електромережу або встромляти акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або встромляння в розетку увімкненого приладу може призводити до травм.
 - d) **Перед тим, як вимкнати прилад, приборіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Знаходження налагоджувального інструмента або ключа в деталі, що обертається, може призводити до травм.
 - e) **Не переоцінюйте себе. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над приладом у несподіваних ситуаціях.
 - f) **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються.** Просторий одяга, прикраси та довге волосся можуть попадати в деталі, що рухаються.
 - g) **Якщо існує можливість монтувати пилівідсмоктувальні або пилоуловлювальні пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пилівідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
 - h) **Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки.** Необережне дія може в одну мить призвести до важкої травми.
- 4) **ПРАВИЛЬНЕ ПОВОДЖЕННЯ ТА КОРИСТУВАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ**
 - a) **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для певної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
 - b) **Не користуйтеся приладом з пошкодженням вимикачем.** Прилад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
 - c) **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняйте приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею, якщо вона знімається.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу.
 - d) **Зберігайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, далеко від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
 - e) **Старанно доглядайте за електроінструментами і приладдям.** Перевірте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були поламаними або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування приладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати в авторизованій майстерні, перш ніж ними можна знову користуватися. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
 - f) **Тримайте різальні інструменти добре нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та їх легше вести.
 - g) **Використовуйте електроприлади, приладдя до них, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призводити до небезпечних ситуацій.
 - h) **Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густою мастиля.** Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливають безпечне поводження з електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.
 - 5) **ПРАВИЛЬНЕ ПОВОДЖЕННЯ ТА КОРИСТУВАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ, ЩО ПРАЦЮЮТЬ НА АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЯХ**
 - a) **Заряджуйте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
 - b) **Використовуйте в електроприладах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.

- c) **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- d) **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опік.
- e) **Не використовуйте пошкоджені або модифіковані акумулятори або електроінструменти.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори поведуться неочікувано, що може призвести до пожежі, вибуху або ризику травми.
- f) **Не піддавайте акумулятор або електроінструмент дії вогню або високих температур.** Вогонь або температури вищі за 130°C можуть призвести до вибуху.
- g) **Виконуйте всі вказівки із заряджання і не заряджайте акумулятор або електроінструмент за температур, що виходять за вказані в інструкції межі.** Неправильне заряджання або заряджання за температур, що виходять за вказані межі, може пошкодити батарею і підвищити ризик займання.
- 6) **СЕРВІС**
 - a) **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.
 - b) **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** Обслуговувати акумулятори дозволяється лише виробнику або авторизованим сервісним організаціям.

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ РУБАНКА

- **Опускайте інструмент донизу тільки після повної зупинки ніжа** (обертальний ніж, що видається з-під захисного покриття, може зачепитися за поверхню, що може призвести до втрати контролю та серйозної травми)
- **Тримайте електричний інструмент за ізольовані рукоятки, тому що ніж може може зачепити власний шнур живлення** (перерізання дроту під напругою призведе до проходження електричного струму через металеві деталі інструменту та до ураження оператора струмом)
- **Застосовуйте затисначі або інші засоби фіксації та опори виробу на стабільній платформі** (затискання виробу руками або з притисканням до тіла робить його нестабільним та може призвести до втрати контролю за інструментом)

ЗАГАЛЬНЕ

- Цей інструмент не можна використовувати особам віком до 16 років
- Рівень шуму при роботі може перевищувати 85 дБ(а); **використовуйте навушники**

- Пил від таких матеріалів, як свинцовоутримуюча фарба, деякі породи дерева, мінерали й метал, може бути шкідливим (контакт із таким пилом або його вдихання може стати причиною виникнення в оператора або осіб, що перебувають поруч, алергійних реакцій і/або респіраторних захворювань); **надягайте респіратор і працюйте з пиловиділяючим пристроєм під час увімкнення інструмента**
- Деякі види пилу класифікуються як канцерогенні (наприклад, дубовий або буковий пил), особливо в сполученні з добавками для кондиціювання деревини; **надягайте респіратор і працюйте з пиловиділяючим пристроєм під час увімкнення інструмента**
- Слідуйте інструкціям по роботі з матеріалами, продукуючими пил
- SKIL гарантує надійну роботу інструмента тільки при використанні відповідного приладдя
- Виймайте акумулятор з інструмента перед виконанням будь-яких регулювань або замінювання частин та приладдя

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

- Не допускайте пошкодження, які можуть нанести шурупи, цвяхи і інші елементи вашому виробу; видаліть їх перед початком роботи
- Перш, ніж використовувати рубанок, перевірте, щоб ножі ні за що не чіпалилися

ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

- Тримайте пальці подалі від ножів, що обертаються
- У разі електричної або механічної несправності негайно відключите інструмент і вийміть акумулятор
- Якщо стружка заблокувала вихідний отвір, вимкніть двигун, переконайтеся, що всі рухомі деталі повністю зупинилися, витягніть батарею та видаліть стружку, що блокує отвір

АКУМУЛЯТОР

- **Акумулятор, який постачається в комплекті, є частково зарядженим** (повністю зарядіть акумулятор в зарядному пристрої перед першим використанням свого електроінструменту, щоб забезпечити повну потужність акумулятора)
- **Використовуйте з інструментом тільки такі акумулятори і зарядні пристрої**
 - Акумулятор SKIL: BR1*31****
 - Зарядний пристрій SKIL: CR1*31****
- Не використовуйте пошкоджені акумулятор; його треба замінити
- Не розбирайте акумулятор
- Виключіть можливість потрапляння дощу на інструмент або акумулятор
- Дозволена температура довкілля (інструмент/зарядний пристрій/акумулятор):
 - під час зарядження 4...40°C
 - під час роботи -20...+50°C
 - під час зберігання -20...+50°C

ПОЯСНЕННЯ ДО УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ НА ІНСТРУМЕНТІ/АКУМУЛЯТОРІ

- ③ Перед використанням прочитайте інструкцію із застосування
- ④ При влученні у вогонь батареї вибухають, тому в жодному разі не спалюйте батареї
- ⑤ Зберігайте інструмент/зарядний пристрій/акумулятор при температурі не більшій 50°C
- ⑥ Не викидайте електроінструмент та батареї разом зі звичайним сміттям

ВИКОРИСТАННЯ

- Заряджання акумулятора
! ознайомтеся з попередженнями і вказівками з техніки безпеки, які надаються з зарядним пристроєм
- Видалення/встановлення батареї ②
- Індикатор рівня заряду батареї ⑦
 - натисніть кнопку індикатора рівня заряду акумулятора М, щоб побачити поточний рівень заряду.
- Заміна/зміна леза ножів ⑧
Цей рубанок оснащено незагострюваними ножами з лезами з обох боків; тож, якщо лезо з одного боку притупилось, можна використовувати лезо з іншого боку
! вимкніть інструмент та вийміть вилку з розетки
 - від'єднайте направляючі, якщо їх встановлено
 - візьміть гайковий ключ з контейнера А ⑧ а
 - перевірте інструмент дотори дном
 - гайковим ключем трохи послабте 3 болти В (болти не виймайте) ⑧ b
 - виштовхніть ніж з шарошкової головки шматком деревини ⑧ c
 - знову встановіть ніж до шарошкової головки іншим боком або встановіть новий ніж ⑧ d**! паз на ножі має співпадати з виступом тримача леза ножа**
! розташуйте ножи на опорній плиті R ⑧ e
- добре затягніть 3 болти В гайковим ключем ⑧ f
! вчасно виконуйте заміну/зміну леза ножів; використовуйте тільки гострі ножі
! завжди одночасно виконуйте заміну або зміну лез обох ножів
! не намагайтеся відрегулювати ножі за допомогою гвинтів тримача леза ножа С, які було встановлено та затягнуто на заводі-виробнику
- Регулювання глибини стругання ⑨
 - поверніть ручку D в напрямку "+" / "-" для збільшення/зменшення глибини стругання
 - використовуйте довідкову індикатор Е
 - завжди вибирайте меншу глибину стругання та повторюйте процес стругання та регулювання до отримання потрібної глибини
- Отвір для видалення стружки ⑩
 - виберіть потрібну сторону для видалення стружки (ліву або праву) перемикачем F
 - під'єднайте пилосос за допомогою перехідника Т до отвору для видалення стружки G, як показано на малюнку
 - можна також під'єднати до вибраного отвору для видалення стружки мішок для сміття Р, як показано на малюнку**! не намагайтеся усунути будь-яку перешкоду з отвору для стружки під час обертання ножів**
- Паркувальний башмак Н ⑪
 - захищає виріб від пошкодження, коли інструмент відкладається вбік
 - під час стругання автоматично складається назад
- Використання інструменту
 - регулювання глибини стругання
 - під'єднайте штепсельну вилку до мережі електроживлення

- розташуйте інструмент на виробі
! переконайтеся, що на виробі стоїть тільки передня частина рубанку, а ножі виробу не торкаються
- увімкніть інструмент, натиснувши на ручку J ② (= аварійний вимикач, який не може бути заблокований) та потягнувши за тригер К ②
! перед тим, як ножі торкнуться виробу, інструмент має працювати на повну потужність
- обома руками міцно тримайте інструмент та спрямовуйте його вперед у неперервному русі
- передня частина інструмент має спиратися на виріб
- не нахилийте інструмент, щоб не було небажаних стругальних відміток на поверхні виробу
! перш ніж вимкнути інструмент, його треба відвести від оброблюваного виробу
- вимкніть інструмент, відпустивши тригер К
- Стругальні фальці ⑫
 - виберіть потрібну глибину стругання
 - виберіть глибину фальцювання за допомогою регулятора глибини фальцювання Q
 - розташуйте інструмент на виробі
 - почніть стругання
 - максимальна ширина фальцювання 82 мм
 - максимальна глибина фальцювання 8 мм**! під час роботи, завжди тримайте інструмент за частини захвату сірого кольору ⑬**
 - тримайте вентиляційні отвори Н ② незакритими
 - не тисніть на інструмент; дайте інструменту можливість працювати за вас
- Захист акумулятора
Вимикає інструмент або захищає інструмент від вмикання, якщо
 - навантаження занадто велике
 - температура батареї знаходиться поза межами діапазону робочих температур від -20 до +50°C
 - літєво-юний акумулятор практично розряджений (для попередження глибокого розряджання)**! не продовжуйте роботу та не натискайте вмикач після автоматичного вимкнення інструмента; такими діями можна пошкодити батарею**

ПОРАДИ ПО ВИКОРИСТАННЮ

- Під час стругання у приміщенні можна використовувати пиловий мішок (аксесуар SKIL 2610394020)
- Для отісування країв використовуйте V-калібр L в передній частині ⑭
 - встановіть ручку D у положення "0" для отісування країв відповідно до обраного пазу
 - для пазів більшого розміру поверніть ручку D, щоб вибрати необхідну глибину стругання**! завжди спочатку тестуйте на взірці металобрухту**
- Під час фальцювання Ви зможете досягти найкращих результатів, використовуючи спрямовуючу планку для регулювання ширини фальцювання ⑮
- Дивіться додаткову інформацію на сайті www.skil.com

ДОГЛЯД/ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Цей інструмент не придатний для промислового використання
- Завжди тримайте інструмент та його шнур в чистоті (особливо вентиляційні отвори Н ②)
! виймайте акумулятор з інструмента перед очищенням
- Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки інструмент все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів SKIL
- надішліть **нерозібраний** інструмент разом з доказом купівлі до Вашого дилера або до найближчого центру обслуговування SKIL (адреси, а також діаграма обслуговування пристрою, подаються на сайті www.skil.com)
- Візьміть до відома, що ушкодження внаслідок перевантаження або неналежного поводження з інструментом не будуть включені в гарантію (умови гарантії SKIL див. на сайті www.skil.com або довідайтесь в дилера у Вашому регіоні)

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОЇ СЕРЕДИ

- Не викидайте електроінструмент, належності та упаковку разом зі звичайним сміттям** (тільки для країн ЄС)
- відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, в залежності з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, безпечним для навколишнього середовища шляхом
- малюнок ⑥ нагадає вам про це
! перед тим, як позбутись акумулятора: заклейте грубою клейкою стрічкою клемми, щоб запобігти короткому замиканню

ШУМ / ВІБРАЦІЯ

- За вимірами відповідно до EN 62841 рівень звукового тиску цього інструменту становлює 82,5 дБ(А) та рівень потужності звуку дорівнює 93,5 дБ(А) (коефіцієнт недостовірності K = 3 дБ), а вібрація < 2,5 м/с² (трисекційна векторна сума; коефіцієнт недостовірності K = 1,5 м/с²)
- Рівень вібрації було виміряно у відповідності зі стандартизованим випробуванням, що міститься в EN 62841; дана характеристика може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим, а також для попередньої оцінки впливу вібрації під час застосування даного інструмента для вказаних цілей
- при використанні інструмента в інших цілях або з іншими/несправними допоміжними пристосуваннями рівень впливу вібрації може значно **підвищуватися**
- у періоди, коли інструмент вимикнений або функціонує без фактичного виконання роботи, рівень впливу вібрації може значно **знижуватися**
! захищайте себе від впливу вібрації, підтримуючи інструмент і його допоміжні пристосування в справному стані, підтримуючи руки в теплі, а також правильно організовуючи свій робочий процес

GR

Пλάνη μπαταρίας τύπου brushless

3980

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Αυτό το εργαλείο προορίζεται για το πλάνισμα υλικών από ξύλο, π.χ. καθρόνια και σανίδες - είναι επίσης κατάλληλο για το σπάσιμο ακμών και το πλάνισμα όριων γλυφής
- Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση
- Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως ③

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ①

ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ②

- A Αποθήκευση του κλειδιού
- B Κοχλίας ασφάλισης
- C Βίδες του τμήματος κοπής
- D Κουμπί ρύθμισης βάθους πλάνισματος
- E Δείκτης βάθους πλάνισματος
- F Διακόπτης εξόδου πριονιδιών
- G Έξοδος πριονιδιών (αριστερά/δεξιά)
- H Πέδιλο απόθεσης
- J Διακόπτης ασφαλείας
- K Διακόπτης εκκίνησης/στάσης
- L Εγκοπή "V"
- M Σχιμμές αερισμού
- N Οδηγός παράλληλης κοπής
- P Σάκκο συλλογής σκόνης
- Q Ρυθμιστή του βάθους γλυφής
- R Πλάκα στήριξης μηχανισμού κοπής
- S Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας
- T Προσαρμοστικό της ηλεκτρικής σκούπας

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας καθώς και τις οδηγίες, εικόνες και προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλεια τήρησης όλων των οδηγιών που παρατίθενται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

Ο ορισμός "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- a) Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε

- ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεσθε.** Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.
- 2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**
- a) **Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεδεμένα με τη γη (γειωμένα).** Αθικτα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c) **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή ν'αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντάζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής.** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ**
- a) **Να είθετε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είσθε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επήρση ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε προστατευτικά ενδύματα και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε ενδύματα ασφαλείας, ανάλογα με το υπό χρήση ηλεκτρικό εργαλείο, όπως προστασία προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή
- ωτασπίδες, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή/και με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχανήμα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη συζευγμένο, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- d) **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e) **Μην υπερκινείτε τον εαυτό σας. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματος σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο το ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.
- f) **Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν οι διατάξεις αυτές είναι συνδεδεμένες καθώς κι αν χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- h) **Μην εφησυχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 4) ΧΡΗΣΗ ΚΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**
- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης ON/OFF είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Τραβήξτε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις στο ηλεκτρικό εργαλείο, προτού αλλάξετε εξαρτήματα ή φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Διαφυλάγεται τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό**

εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

- e) **Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξάρτημα με επιμέλεια. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες καθώς. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψην σας τις συνθήκες εργασίας και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.
- 5) **ΧΡΗΣΗ ΚΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**
- a) **Φορτίζετε μόνο με φορτιστής που προβλέπει ο κατασκευαστής.** Η φόρτιση με φορτιστής που δεν προορίζονται για τον υπό φόρτιση τύπο του μπλοκ μπαταρίας δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς.
- b) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία πάντοτε με τα προβλεπόμενα για αυτά μπλοκ μπαταρίας.** Η χρήση διαφορετικών μπλοκ μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή πυρκαγιά.
- c) **Διαφυλάγετε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, π.χ. από συνδετήρες χαρτίων, νομίσματα, κλειδιά, καρδιά, βίδες κι άλλα παρόμοια μικροαντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να επιγεφυρώσουν τις διάφορες μεμονωμένες επαφές.** Μια επιγεφυρώση από μεταλλικά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα, σπινθηρισμό ή πυρκαγιά.
- d) **Υπό δυσμενείς συνθήκες λειτουργίας μπορεί να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή με μια μη στεγανή μπαταρία. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής ή με υγρά, ξεπλύνετε αμέσως με νερό την αντίστοιχη θψη επαφής. Εκτός από αυτό, αν τα υγρά διεισδύσουν στα μάτια σας, επισκεφτείτε χωρίς καθυστέρηση πνα γιατρό.** Τα διαρρποντα υγρά των μπαταριών μπορεί να προκαλπισουν ερεθισμούς ή και εγκαυματα.
- e) **Μη χρησιμοποιείτε καμία χαλασμένη ή τροποποιημένη μπαταρία ή ηλεκτρικό εργαλείο.** Οι χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν μια απρόβλεπτη συμπεριφορά

και να οδηγήσουν σε φωτιά, έκρηξη ή σε κίνδυνο τραυματισμού.

- f) **Μην εκθέτετε μια μπαταρία ή ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε φωτιά ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά ή οι θερμοκρασίες πάνω από 130°C μπορεί να προκαλέσουν μια έκρηξη.
- g) **Θηρείτε όλες τις υποδείξεις για τη φόρτιση και μη φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας ποτέ εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας.** Η λάθος φόρτιση ή η φόρτιση εκτός της επιτρεπτής περιοχής θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- 6) **ΣΕΡΒΙΣ**
- a) **Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό, μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Ετσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) **Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες μπαταρίες.** Κάθε συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις πελατών.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΛΑΝΕΣ

- **Περιμένετε έως ότου σταματήσει τελείως ο μηχανισμός κοπής πριν αφήσετε κάτω το εργαλείο** (ένα περιστρεφόμενο γυμνό μαχαίρι θα μπορούσε να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια, με αποτέλεσμα την απώλεια του ελέγχου του εργαλείου και τον σοβαρό τραυματισμό του χειριστή)
- **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, καθώς ο μηχανισμός κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με το καλώδιό του** (το κόψιμο ενός ηλεκτροφόρου καλωδίου ενδέχεται να κάνει ηλεκτροφόρα τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή)
- **Χρησιμοποιήστε σφικτήρες ή άλλο πρακτικό μέσο για να στερεώσετε και να υποστηρίξετε το κομμάτι εργασίας σε ευσταθή πλατφόρμα** (αν κρατάτε το κομμάτι εργασίας με το χέρι ή πάνω στο σώμα σας, αυτό δεν σταθεροποιείται και υπάρχει κίνδυνος απώλειας του ελέγχου)

ΓΕΝΙΚΑ

- Αυτό το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα κάτω των 16 ετών
- Η ηχητική στάθμη κατά την εργασία ενδέχεται να ξεπεράσει τα 85 dB(A) - **γι' αυτό θα πρέπει να φοράτε προστασία ακοής**
- Η σκόνη από υλικά όπως μογιές που περιέχουν μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου, ανόργανα στοιχεία και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής (η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και αναπνευστικές ασθένειες στον χειριστή ή σε άτομα που παρίστανται) - **να φοράτε προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό**
- Ορισμένα είδη σκόνης ταξινομούνται ως καρκινογόνα (όπως η σκόνη από τη δρυ ή την οξιά) ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετα συντηρητικά ξύλου - **να φοράτε προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό**

- Ακολουθήστε τις σχετικές με σκόνη εθνικές διατάξεις για τα υλικά που θέλετε να εργαστείτε
- Η SKIL εγγυάται την τέλεια λειτουργία του εργαλείου μόνο όταν χρησιμοποιούνται αυθεντικά εξαρτήματα
- Βγάλετε την μπαταρία από το εργαλείο προτού κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση ή αλλάξετε κάποιο εξάρτημα

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Προφυλάξτε το εργαλείο από τυχόν φθορές από ξένα σώματα (βίδες, καρφιά ή άλλα) που ίσως είναι μέσα στο κομμάτι που θα δουλέψετε - αφαιρέστε τα πριν αρχίσετε την εργασία
- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι τα μαχαίρια κινούνται ελεύθερα

ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Κρατάτε τα δάκτυλά σας μακριά από τα περιστρεφόμενα μαχαίρια
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής δυσλειτουργίας, σταματήστε αμέσως το εργαλείο και βγάλτε την μπαταρία
- Αν κάποιο θραύσμα φρακαριστεί στην δίοδο θραυσμάτων, σβήστε το εργαλείο, σιγουρευτείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη είναι εντελώς ακίνητα, αφαιρέστε τη μπαταρία και αφαιρέστε το φρακαρισμένο θραύσμα

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

- **Η παρεχόμενη μπαταρία είναι μερικώς φορτισμένη** (για να εξασφαλιστεί ότι η μπαταρία αποκτά τη μέγιστη χαμηλότερη, να φορτίζετε τελείως τη μπαταρία με τον φορτιστή της πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σας για πρώτη φορά)
- **Να χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες και τους φορτιστές που παραδίδονται με το εργαλείο**
 - Μπαταρία SKIL: BR1*31****
 - Φορτιστής SKIL: CR1*31****
- Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία όταν έχει βλάβη; πρέπει να την αντικαθιστάτε
- Μην συναρμολογείτε τη μπαταρία
- Μην εκθέτετε το εργαλείο/την μπαταρία στη βροχή
- Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος (εργαλείο/φορτιστή/μπαταρία):
 - κατά τη φόρτιση 4...40°C
 - κατά τη λειτουργία -20...+50°C
 - κατά την αποθήκευση -20...+50°C

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ/ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- ③ Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- ④ Οι μπαταρίες θα εκραγούν εάν γίνει απόρριψή τους σε φωτιά, γι' αυτό μην καίτε τις μπαταρίες για οποιοδήποτε λόγο
- ⑤ Να αποθηκεύετε το εργαλείο/τον φορτιστή/την μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία δεν θα ξεπεράσει τους 50°C
- ⑥ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων

ΧΡΗΣΗ

- Φόρτιση της μπαταρίας
! διαβάστε τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες που παρέχονται με το φορτιστή
- Αφαίρεση/εγκατάσταση της μπαταρίας ②
- Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας ⑦
 - πιέστε το κουμπί του ενδεικτικού κατάστασης μπαταρίας M για να εμφανίσετε την τρέχουσα κατάσταση της μπαταρίας.

- Αντικατάσταση/αναποδογύρισμα μαχαiriών ⑧
Αυτή η πλάνη διαθέτει μη τροχιζόμενα μαχαίρια με κοπτικά άκρα και στις δύο πλευρές - σε περίπτωση που στομάσει η μία πλευρά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την άλλη πλευρά του μαχαiriού

! σβήστε το εργαλείο και βγάλτε το φιν από την πρίζα

- αφαιρέστε τυχόν οδηγούς, αν έχουν τοποθετηθεί
- βγάλτε το κλειδί από τη αποθήκευση A ⑧ a
- αναποδογυρίστε το εργαλείο
- ξεσφίξτε τους 3 κοχλίες B με το κλειδί (μην τους αφαιρείτε τελείως) ⑧ b
- χρησιμοποιώντας ένα κομμάτι ξύλο, στρώστε το μαχαίρι για να βγει από τον μηχανισμό κοπής ⑧ c
- ξαναβάλτε το μαχαίρι με την ανάποδη πλευρά στον μηχανισμό κοπής, ή χρησιμοποιήστε ένα νέο μαχαίρι ⑧ d

! η εγκοπή στο μαχαίρι θα πρέπει να εφαρμόξει στην προεξοχή του τμήματος κοπής

! τοποθετήστε τα μαχαίρια κόντρα με την πλάκα στήριξης R ⑧ e

- σφίξτε καλά τους 3 κοχλίες B, χρησιμοποιώντας το κλειδί ⑧ f

! θα πρέπει να αλλάξετε/αναποδογυρίζετε εγκαίρως τα μαχαίρια - χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρά μαχαίρια

! θα πρέπει πάντοτε να αλλάξετε/αναποδογυρίζετε ταυτόχρονα τα δύο μαχαίρια

! μην επιχειρείτε να ρυθμίσετε τα μαχαίρια με τις βίδες του τμήματος κοπής C, αυτές οι βίδες έχουν ρυθμιστεί από το εργοστάσιο

- Ρύθμιση του βάθους πλανίσματος ⑨
 - γυρίστε το διακόπτη D στην κατεύθυνση "+" / "-" για την αύξηση ή ελάττωση του βάθους πλανίσματος
 - χρησιμοποιήστε το δείκτη E ως σημείο αναφοράς
 - θα πρέπει πάντοτε να επιλέγετε μικρό βάθος πλανίσματος και να επαναλαμβάνετε τη διαδικασία πλανίσματος και ρύθμισης μέχρι να φτάσετε στο επιθυμητό βάθος
- Έξοδος πριονιδιών ⑩
 - με τη βοήθεια του διακόπτη F επιλέξτε την επιθυμητή πλευρά εξόδου των πριονιδιών (αριστερά ή δεξιά)
 - συνδέστε την ηλεκτρική σκούπα με τον προσαρμογέα T στην έξοδο των πριονιδίωνG, όπως απεικονίζεται
 - μπορείτε επίσης να συνδέσετε την σκούπα συλλογής σκόνης P στην επιλεγμένη έξοδο των πριονιδιών, όπως απεικονίζεται
- **! μην επιχειρείτε να αφαιρέσετε οποιοδήποτε αντικείμενο από την έξοδο των πριονιδιών καθώς περιστρέφονται τα μαχαίρια**
- Πεδίο απόθεσης H ⑪
 - προστατεύει το κατεργαζόμενο κομμάτι από βλάβες όταν αφήνετε στην άκρη το εργαλείο
 - διπλώνει αυτόματα προς τα πίσω κατά τη διάρκεια του πλανίσματος
- Χειρισμός του εργαλείου
 - ρυθμίστε το βάθος πλανίσματος
 - συνδέστε την πρίζα με το δίκτυο ηλ. ρεύματος
 - τοποθετήστε το εργαλείο επάνω κομμάτι
- **! βεβαιωθείτε ότι στηρίζεται μόνο το μπροστινό πέλας στο κατεργαζόμενο κομμάτι και ότι τα μαχαίρια δεν το αγγίζουν**
- ενεργοποιήστε το εργαλείο πιέζοντας πρώτα το

κουμπί J ② (= διακόπτης ασφαλείας που δεν μπορεί να κλειδωθεί) και τραβώντας στη συνέχεια τη σκανδάλη K ②

! το εργαλείο θα πρέπει να λειτουργεί σε πλήρη ταχύτητα πριν ακουμπήσουν τα μαχαίρια το κατεργαζόμενο κομμάτι

- κρατήστε το εργαλείο σταθερά με τα δυο σας χέρια και οδηγήστε το προς τα μπροστά με μία συνεχή κίνηση
- όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, φροντίστε ώστε η πλάκα βάσης να στηρίζεται στο κατεργαζόμενο κομμάτι
- μη γείρετε το εργαλείο για να αποφύγετε ανεπιθύμητα σημάδια πλανίσματος

! προτού σταματήσετε το εργαλείο πρέπει να το ανασηκώσετε από το κατεργαζόμενο κομμάτι

- σβήστε το εργαλείο αφήνοντας τη σκανδάλη K
- Ορια γλυφής πλανίσματος ⑫
 - επιλέξτε το ζητούμενο βάθος πλανίσματος
 - ρυθμίστε το βάθος γλυφής χρησιμοποιώντας το ρυθμιστή του βάθους γλυφής Q
 - τοποθετήστε το εργαλείο επάνω κομμάτι
 - ξεκινάει το πλάνισμα
 - μέγιστο πλάτος γλυφής 82 χλστ.
 - μέγιστο βάθος γλυφής 8 χλστ.
- ! ενώ εργάζεστε, να κρατάτε πάντα το εργαλείο από τη/τις λαβή/ές με γκρι χρώμα ⑬**
 - κρατάτε τις σχισμές αερισμού H ② ακάλυπτες
 - μην ασκείτε υπέρμετρη πίεση στο εργαλείο - αφήστε το εργαλείο να δουλέψει για σας
- Προστασία της μπαταρίας
Απενεργοποιεί το εργαλείο ή εμποδίζει την ενεργοποίηση του εργαλείου, όταν
 - το φορτίο του μοτέρ είναι υπερβολικά υψηλό
 - η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν βρίσκεται εντός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας λειτουργίας (-20 έως +50°C)
 - η μπαταρία λιθίου έχει σχεδόν αδειάσει (για την προστασία της έναντι βαθιάς εκφόρτισης)
- ! μην συνεχίσετε να πατάτε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μετά την αυτόματη απενεργοποίηση του εργαλείου - μπορεί να προκληθεί βλάβη στη μπαταρία**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

- Όταν εργάζεστε σε κλειστό χώρο πμορείτε να χρησιμοποιήσετε το σάκκο συλλογής σκόνης
- Για το στάσιμο ακμών χρησιμοποιήστε τη ραβδωση-V L στο μπροστινό πέλμα ⑭
 - ρυθμίστε το διακόπτη D στο σημείο "0" για στάσιμο ακμών παρόμοια με την επιλεγμένη εγκοπή
 - για μεγαλύτερες εγκοπές, γυρίστε το διακόπτη D για να επιλέξετε το απαιτούμενο βάθος πλανίσματος
- ! πάντα δοκιμάστε πρώτα πάνω σ'ένα κομμάτι άχρηστο υλικό**
- Όταν πλανίζετε στα όρια γλυφής θα έχετε καλύτερα αποτελέσματα αν χρησιμοποιήσετε έναν οδηγό ευθείας για να ρυθμίσετε το πλάτος της γλυφής ⑮
- Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε τη σελίδα www.skil.com

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΣΕΡΒΙΣ

- Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση
- Κρατάτε πάντοτε το εργαλείο και το καλώδιο καθαρά (και ιδιαίτερα τις θυρίδες αερισμού H ②)
! αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο πριν από τον καθαρισμό
- Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής κι ελέγχου το εργαλείο σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της SKIL
 - στείλτε το εργαλείο **χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε** μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησης του εργαλείου στην ιστοσελίδα www.skil.com)
- Να γνωρίζετε ότι βλάβες που προκαλούνται λόγω υπερφόρτωσης ή ακατάλληλου χειρισμού του εργαλείου, δεν καλύπτονται από την εγγύηση (για τους όρους της εγγύησης της SKIL επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.skil.com ή απευθυνθείτε στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο)

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- **Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα και συσκευασία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων** (μόνο για τις χώρες της ΕΕ)
 - σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον
 - το σύμβολο ⑯ θα σας το θυμίσει αυτό όταν έλθει η ώρα να πετάξετε τις
- ! προτού πετάξετε τις μπαταρίες καλύψτε τις επαφές τους με μονωτική ταινία για να αποφύγετε τυχόν βραχυκυκλώματα**

ΘΟΡΥΒΟΣ / ΚΡΑΔΑΣΜΟΣ

- Βάσει της μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841, η στάθμη ηχοπίεσης αυτού του εργαλείου είναι 82,5 dB(A) και η στάθμη ηχοπίεσης του 93,5 dB(A) (αβεβαιότητα K = 3 dB), και ο κραδασμός < 2,5 m/s² (τρίαξονικό διανυσματικό άθροισμα, αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²)
- Το επίπεδο παραγωγής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 62841 - μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο, καθώς και ως προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης στους κραδασμούς όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται για τις εφαρμογές που αναφέρονται
 - η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές εφαρμογές ή με διαφορετικά ή κακοσυντηρημένα εξαρτήματα μπορεί να **αυξήσει** σημαντικά το επίπεδο έκθεσης
 - όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή δουλεύει αλλά δεν εκτελεί την εργασία, το επίπεδο έκθεσης μπορεί να **μειωθεί** σημαντικά

! προστατευείτε από τις επιδράσεις των κραδασμών συντηρώντας σωστά το εργαλείο και τα εξαρτήματά του, διατηρώντας τα χέρια σας ζεστά και οργανώνοντας τον τρόπο εργασίας σας

RO

Mașină de rindeluit fără perii și cu acumulator

3980

INTRODUCERE

- Această sculă se utilizează pentru slefuirea materialului lemnos precum scânduri; se preteată la țesirea colțurilor și fălțuire
- Această sculă nu este destinată utilizării profesionale
- Citiți și păstrați acest manual de instrucțiuni ③

DATE TEHNICE ①

ELEMENTELE SCULEI ②

- A Loșas pentru cheia
- B Șurub de fixare
- C Șuruburi pentru blocul port-cuțite
- D Buton pentru stabilirea adâncimii de rindeluire
- E Indicator pentru adâncimea de rindeluire
- F Comutator ieșire talaș
- G Ieșire talaș (stânga/dreapta)
- H Sabot de staționare
- J Întrerupător de siguranță
- K Întrerupător pornit/oprit
- L Canelură V
- M Fantele de ventilație
- N Riglă de ghidare pentru caneluri
- P Sacul pentru praf
- Q Ajustatorul adâncimii de fălțuire
- R Placa de sprijin pentru cuțite
- S Indicator nivel încărcare acumulator
- T Adaptor aspiratorului

SIGURANȚA

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

⚠ AVERTISMENT Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această sculă electrică. Neconformarea la instrucțiunile de mai jos poate produce șoc electric, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.

Termenul de “sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați-vă locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea la locul de muncă sau existența unor sectoare de lucru neiluminate poate duce la accidente.
- b) **Nu folosiți mașina în medii cu pericol de explozie, acolo unde există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice pot produce scântei care să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul lucrului cu mașina.** Dacă vi se distrage atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2) SECURITATE ELECTRICĂ

- a) **Ștecherul de racordare a mașinii trebuie să se potrivească cu priza de alimentare. Nu este permisă în nici-un caz modificarea ștecherului. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere la mașinile legate la pământ.** Ștecherule nemodificate și prizele de curent adecvate acestora reduc riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, radiatoare, plite electrice și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dv. este și el legat la pământ.
- c) **Nu lăsați mașina afară în ploaie sau în medii umede.** Riscul de electrocutare crește atunci când într-o sculă electrică pătrunde apă.
- d) **Nu trageți niciodată mașina de cordonul de alimentare pentru a o transporta, a o atârna sau a scoate ștecherul din priza de curent. Feriți cordonul de alimentare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau de subansamble aflate în mișcare.** Un cordon de alimentare deteriorat sau înfășurat mărește riscul de electrocutare.
- e) **Atunci când lucrați cu sula electrică în aer liber, folosiți numai cordoane prelungitoare autorizate pentru exterior.** Întrebuințarea unui cordon prelungitor adecvat utilizării în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- f) **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în medii umede, folosiți un întrerupător de circuit cu împământare.** Folosirea unei întrerupător de circuit cu împământare reduce riscul de electrocutare.

3) SECURITATE PERSOANELOR

- a) **Fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu sula electrică.** Nu folosiți mașina dacă sunteți oboșiți sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul lucrului cu mașina poate duce la răni grave.
- b) **Purtați echipament de protecție personală și întotdeauna ochelari de protecție.** Folosirea echipamentelor de protecție a persoanei ca mască de protecție împotriva prafului, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau aparat de protecție auditivă, în funcție de tipul și domeniul de folosire al sculei electrice, reduce riscul rănilor.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în sula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați sula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți sula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.

- d) **Înainte de a pune mașina în funcțiune scoateți afară cheile reglabile și fixe.** O cheie reglabilă sau fixă, aflată într-o componentă de mașină care se rotește, poate provoca răniri.
- e) **Nu vă supraapreciați. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, podoabele și părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă există posibilitatea montării de echipamente și instalări de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și folosite corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- h) **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave
- 4) **MANEVRAȚI ȘI FOLOȘIȚI CU GRIJĂ SCULELE ELECTRICE**
 - a) **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți scula electrică destinată executării lucrării dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrăți mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
 - b) **Nu folosiți scula electrică dacă are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
 - c) **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatoru dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriu sau a depozita scula electrică.** Această măsură preventivă reduce riscul unei porniri involuntare a mașinii.
 - d) **În caz de nefolosire păstrați mașinile la loc inaccesibil copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu mașina sau care n-au citit prezentele instrucțiuni, să folosească mașina.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
 - e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Controlați dacă componentele mobile funcționează corect și dacă nu se blochează, dacă nu există piese defecte sau deteriorate, care să afecteze funcționarea mașinii. Înainte de a repune în funcțiune mașina, duceți-o la un atelier de asistență service pentru repararea sau înlocuirea pieselor deteriorate.** Multe accidente s-au datorat întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
 - f) **Păstrați accesoriile bine ascuțite și curate.** Accesoriile atent întreținute, cu muchii tăietoare bine ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.
 - g) **Folosiți sculele electrice, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți seama de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie executată.** Întrebuințarea unor scule electrice destinate altor utilizări decât cele preconizate, poate duce la situații periculoase.
 - h) **Mentțineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerul și

zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.

5) **MANEVRAȚI ȘI FOLOȘIȚI CU GRIJĂ SCULELE ELECTRICE CU ACUMULATOR**

- a) **Folosiți pentru încărcarea acumulatorilor numai încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor acumulatori există pericol de incendiu.
 - b) **Folosiți la sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest scop.** Întrebuințarea altor acumulatori decât cei specificați poate duce la răniri și pericol de incendii.
 - c) **Feriți acumulatorii nefolosiți de contactul cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot produce o punte metalică între contactele acumulatorului.** Un scurtcircuit între polii de contact ai acumulatorului poate avea drept consecință arsuri sau incendii.
 - d) **Ca urmare a folosirii necorespunzătoare, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, pe lângă măsurile aminite consultați și un medic.** Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritarea pielii sau arsuri.
 - e) **Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.
 - f) **Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau temperaturi de peste 130°C poate duce la explozii.
 - g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.
- ## 6) **SERVICIU**
- a) **Permiteți repararea mașinii dumneavoastră numai de către un specialist calificat și numai cu piese de schimb originale.** În acest mod este garantată menținerea siguranței de exploatare a mașinii.
 - b) **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.** Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați de acesta.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU RINDELI

- **Așteptați oprirea blocului de prindere a cuțitelor înainte de a pune jos mașina** (un cuțit rotativ expus poate atinge suprafața pe care se așează mașina, ceea ce poate provoca pierderea controlului asupra acesteia și accidente grave)
- **Apucați mașina de mânerul izolat, deoarece cuțitul poate atinge propriul său cordon** (tăierea unui cablu electric "aflat sub tensiune" poate determina "punerea sub tensiune" a părților metalice expuse ale mașinii și poate cauza electrocutarea operatorului)
- **Folosiți clame sau alte metode practice pentru a**

securiza și susține piesa de prelucrat pe o platformă stabilă (dacă țineți piesa cu mâna sau sprijinită de corp va fi instabilă și puteți pierde controlul asupra ei)

GENERALITĂȚI

- Această sculă nu trebuie să fie folosit de persoane sub 16 ani
- Când este utilizat, nivelul de zgomot poate depăși 85 dB(A); **este necesar să purtați echipament de protecție pentru urechi**
- Praful rezultat din materiale precum vopseala care conține plumb, unele specii de lemn, minerale și metale poate fi periculos (contactul cu praful sau inhalarea acestuia poate provoca reacții alergice și/sau afecțiuni respiratorii operatorului sau persoanelor care stau în apropiere); **purtați o mască de praf și lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat**
- Anumite tipuri de praf sunt clasificate ca fiind cancerigene (cum ar fi praful de stejar și fag) în special în combinație cu aditivi pentru tratarea lemnului; **purtați o mască de praf și lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat**
- Respectați reglementările naționale referitoare la aspirația prafului în funcție de materialele de lucru folosite
- SKIL garantează funcționarea perfectă a aparatului numai dacă sunt folosite accesoriile originale
- Scoateți bateria din sculă înainte de a face orice reglaje sau de a schimba accesori

ÎNAINTEA UTILIZĂRII

- Evitați daunele provocate de șuruburi, țințe și alte elemente din timpul lucrului; înlăturați aceste elemente înainte de a trece la acțiune
- Înainte de a folosi mașina, verificați dacă cuțitele nu freacă în anumite puncte

ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII

- Țineți degetele la distanță de cuțitele aflate în rotație
- În cazul unor defecțiuni electrice sau mecanice deconectați imediat instrumentul și scoateți bateria
- Dacă vreo așchie se blochează în orificiul de ieșire a talașului, trebuie să opriți motorul, să vă asigurați că toate părțile mobile sunt oprite, să scoateți acumulatorul și să îndepărtați așchia blocată

BATERIILOR

- **Bateria furnizată este parțial încărcată** (pentru a asigura o capacitate maximă a bateriei, încărcați-o complet utilizând încărcătorul acesteia înainte de a utiliza scula electrică pentru prima dată)
- **Utilizați numai următoarele baterii și încărcătoare cu această sculă**
 - Baterie SKIL: BR1*31****
 - Încărcător SKIL: CR1*31****
- Nu utilizați bateria dacă este avariată; aceasta trebuie înlocuită
- Nu dezasamblați bateria
- Nu expuneți scula/bateria la ploaie
- Temperatura ambiantă admisă (instrument/încărcător/acumulator):
 - în timpul încărcării 4...40°C
 - în timpul funcționării -20...+50°C
 - în timpul depozitării -20...+50°C

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR DE PE INSTRUMENT/ BATERIE

③ Citiți manual de instrucțiuni înainte de utilizare

④ Bateriile vor exploda când sunt aruncate în foc, deci nu ardeți bateriile sub niciun motiv

⑤ Păstrați instrumentul/încărcătorul/bateria la temperaturi cuprinse între 50°C și 0°C

⑥ Nu aruncați sculele electrice și bateriile direct la pubelele de gunoi

UTILIZAREA

- Încărcarea bateriei
! citiți avertismentele de siguranță și instrucțiunile care au fost furnizate împreună cu încărcătorul
- Scoaterea/instalarea bateriilor ②
- Indicator nivel încărcare acumulator ⑦
 - apăsați butonul care indică nivelul de încărcare a acumulatorului M pentru a afișa nivelul de încărcare actual al bateriei.
- Schimbarea/inversarea cuțitelor ⑧
Această rindele este echipată cu cuțite ce nu pot fi ascuțite și care sunt prevăzute pe ambele părți cu muchii tăietoare; în felul acesta, dacă una din părțile cuțitului se tocește, poate fi utilizată cealaltă parte a cuțitului
! opriți scula și scoateți-l din priză
 - scoateți dispozitivele de ghidare, dacă sunt montate
 - scoateți cheia din loșas A ⑤ a
 - întoarceți instrumentul invers
 - slăbiți cu cheia cele 3 șuruburi B (nu scoateți șuruburile) ⑧ b
 - împingeți afară cuțitul din blocul de prindere folosind o bucată de lemn ⑧ c
 - puneți la loc cuțitul în blocul de prindere, dar în poziție inversată, sau folosiți un cuțit nou ⑧ d**! șanțul din cuțit trebuie să corespundă cu proeminența din blocul port-cuțite**
! așezați cuțitele pe placa de sprijin R ⑧ e
 - strângeți bine cu cheia cele 3 șuruburi B ⑧ f**! schimbați sau inversați cuțitele la timp; folosiți numai cuțite ascuțite**
! întotdeauna trebuie să schimbați sau să inversați ambele cuțite în același timp
! nu încercați să reglați cuțitele cu șuruburilor C pentru blocul port-cuțite, șuruburile fiind prereglate în fabrică
- Reglarea adâncimii de rindeluire ⑨
 - rotiți butonul D în direcția "+" / "-" pentru a mări/micșora adâncimea de rindeluire
 - utilizați indicatorul E ca referință
 - selectați întotdeauna o adâncime mică de rindeluire și repetați operațiile de rindeluire și reglare până când obțineți adâncimea de rindeluire dorită
- Ieșire talaș ⑩
 - alegeți cu ajutorul F comutatorului partea (stânga sau dreapta) pe care doriți să se facă ieșirea talașului
 - conectați aspiratorul cu adaptorul T la ieșirea pentru talaș G aleasă, așa cum se prezintă în ilustrație
 - se poate conecta și un sac de praf P la ieșirea pentru talaș aleasă, așa cum se prezintă în ilustrație**! nu încercați să îndepărtați obstrucțiile din ieșirea pentru talaș în timp ce cuțitele se află în rotație**
- Sabot de staționare H ⑪
 - protejează piesa prelucrată când mașina de rindeluit este pusă de o parte
 - se retrage automat în timpul rindeluirii
- Utilizarea sculei
 - reglați adâncimea de rindeluire
 - cuplați ștecherul la sursa de alimentare

- plasați instrumentul pe piesa de prelucrat

! asigurați-vă că numai talpa frontală se sprijină pe piesa de prelucrat și că piesa nu se află în contact cu cuțitele

- porniți rindele apăsând, mai întâi, butonul J ② (= întrerupător de siguranță ce nu poate fi blocat) și trăgând apoi pârghia K ②

! înainte ca piesa de prelucrat să intre în contact cu cuțitele, acestea trebuie să se rotească la viteză de regim

- țineți ferm mașina cu ambele mâini și dirijați-o înainte, cu viteză constantă

- folosiți mașina cu placa sa de bază aplicată pe piesa de prelucrat

- nu înclinați mașina pentru a evita locuri în care nu doriți să efectuați rindeluirea

! înainte de oprirea scula, trebuie să o ridicați de pe piesa de prelucrat

- opriți scula prin eliberarea pârghiei K

• Activitatea de fălțuire ⑫

- alegeți adâncimea necesară

- alegeți adâncimea de fălțuire cu ajutorul ajustatorului adâncimii de fălțuire Q

- plasați instrumentul pe piesa de prelucrat

- începeți planificarea

- lățimea maximă a fălțuirii 82 mm

- adâncimea maximă a fălțuirii 8 mm

! în timp ce lucrați, țineți întotdeauna scula de zonă (zonele) de prindere colorate gri ⑬

- mențineți fantele de ventilație H ② neacoperite

- nu exercitați prea multă presiune asupra sculei; lăsați scula să funcționeze

• Protecția bateriei

Oprește instrumentul sau previne pornirea a instrumentul, atunci când

- sarcina este prea mare

- temperatura bateriei nu se încadrează în intervalul de temperaturi de operare admisibile, cuprins între -20 și +50°C

- bateria cu ioni de litiu este aproape descărcată (pentru protecție împotriva descărcării complete)

! nu continuați să apăsați comutatorul pornit/oprit după oprirea automată a mașinii; în caz contrar, bateria poate fi deteriorată

SFATURI PENTRU UTILIZARE

- Atunci când lucrați în încăpere folosiți sacii pentru praf
- Pentru țesirea muchiilor utilizați canelurile în V L pe talpa din față ⑭

- puneți butonul D în poziția "0" pentru țesirea muchiilor similar cu adâncitura aleasă

- pentru adâncituri mai mari rotiți butonul D pentru a selecta adâncimea de rindeluire necesară

! întotdeauna încercați mai întâi pe un rest de material

- Când fălțuiți veți obține rezultate mai bună prin utilizarea rigletei de tăiere pentru a ajusta lățimea de fălțuire ⑮
- Pentru mai multe informații, consultați www.skil.com

ÎNȚEȚINEREA / SERVICE

- Această sculă nu este destinată utilizării profesionale
- Păstrați aparatul și cablul curat (mai ales fantele de ventilație H ②)

! scoateți bateria din scula electrică înainte de curățare

- Dacă în ciuda procedurilor de fabricație și control riguroase scula are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un atelier de asistență service autorizat pentru scule electrice SKIL
- trimiteți scula în **totalitatea lui** cu bonul de cumpărare la distribuitorul sau la centrul de service SKIL cel mai apropiat (adrese și diagrame de service se găsesc la www.skil.com)
- Trebuie să fiți conștienți de faptul că deteriorarea datorată suprasarcinii sau utilizării incorecte a sculei vor fi excluse din garanție (pentru condițiile de garanție SKIL consultați www.skil.com sau întrebați distribuitorul)

MEDIUL

- **Nu aruncați sculele electrice, accesoriile sau ambalajele direct la pubelele de gunoi** (numai pentru țările din Comunitatea Europeană)
- Directiva Europeană 2012/19/EC face referire la modul de aruncare a echipamentelor electrice și electronice și modul de aplicare a normelor în conformitate cu legislația națională; sculele electrice în momentul în care au atins un grad avansat de uzură și trebuie aruncate, ele trebuie colectate separat și reciclate într-un mod ce respectă normele de protecție a mediului înconjurător
- simbolul ⑥ vă va reaminti acest lucru
- ! înainte aruncare protejați terminalele bateriei cu lentă protectoare pentru a preîntâmpina scurtcircuitul**

ZGOMOT / VIBRAȚII

- Măsurate în conformitate cu EN 62841, nivelul de presiune sonoră a acestui instrument este 82,5 dB(A) și nivelul de zgomot 93,5 dB(A) (incertitudinea K = 3 dB) și vibrația < 2,5 m/s² (suma vectorială triaxială; incertitudinea K = 1,5 m/s²)
- Nivelul emisiilor de vibrații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat precizat în EN 62841; poate fi folosit pentru a compara o sculă cu alta și ca evaluare preliminară a expunerii la vibrații atunci când folosiți scula pentru aplicațiile menționate
- utilizarea sculei pentru aplicații diferite sau cu accesorii diferite și prost întreținute poate **crește** semnificativ nivelul de expunere
- momentele în care scula este oprită sau când funcționează dar nu execută nicio lucrare, pot **reduce** semnificativ nivelul de expunere
- ! protejați-vă împotriva efectelor vibrațiilor prin întreținerea sculei și a accesoriilor sale, păstrând mâinile calde și organizând procesele de lucru**

BG

Безчетново
аккумуляторно
ренде

УВОД

- Уредът се използва за рендосване на дървен материал и също така позволява скосване на тгли и

3980

- рендосване на фалцови стъпала
- Този инструмент не е предназначен за професионална употреба
- Прочетете и пазете това ръководство за работа ③

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ①

ЕЛЕМЕНТИ НА ИНСТРУМЕНТА ②

- A** Отделение за ключа
- B** Осигурителен болт
- C** Винтове на режещия блок
- D** Копче за задаване на дълбочината на рендосване
- E** Индикатор на дълбочината на рендосване
- F** Прекъсвач на извода за стърготини
- G** Извод за стърготини (ляв/десен)
- H** Предпазен капак
- J** Предпазен изключвател
- K** Прекъсвач за включване/изключване
- L** Уред за V-образни прорези
- M** Вентилационните отвори
- N** Предпазител против разкъсване
- P** Торбичката за прах
- Q** Дълбочината на стъпалото
- R** Поддържаща пластина за режещия инструмент
- S** Индикатор за капацитета на батерията
- T** Адаптер за прахосмукачка

БЕЗОПАСНОСТ

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, доставени с този електроинструмент. Неспазването на всички описани по-долу инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и указания за ползване в бъдеще.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Поддържайте работното си място чисто и подредено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.
- c) **Дръжте деца и странични лица на**

безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- e) **Когато работите с електроинструмент на вън, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- f) **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

3) БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА

- a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- b) **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотязворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- c) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в**

- положение изключено.** Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- d) **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- e) **Не надценявайте възможностите си. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.
- h) **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.
- 4) ВНИМАТЕЛНО ОТНОШЕНИЕ КЪМ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ**
- a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- b) **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключен и включен по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- e) **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- g) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. С дейности и процедури, евентуално предписани от различни нормативни документи.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- h) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.
- 5) ВНИМАТЕЛНО ОТНОШЕНИЕ КЪМ АКУМУЛАТОРНИ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ**
- a) **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- b) **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- c) **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- d) **При неправилно използване на акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- e) **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130°C могат да предизвикат експлозии.

- g) **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

6) ПОДДЪРЖАНЕ

- a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- b) **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервис.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С РЕНДЕ

- **Изчакайте ножовия вал да спре да се върти, преди да оставите рендето** (застрашеното въртящо нож може да захванат повърхността, да загубите контрол над инструмента и да пострадате тежко)
- **Дръжте инструмента за изолираните повърхности на ръкохватката, тъй като фрезоващият нож може да опре в неговия захранващ кабел** (прерязването на "фазовия" кабел може да доведе до наличие на напрежение на откритите метални части на инструмента и да причини токов удар на оператора)
- **Използвайте затягащи приспособления или друг практичен начин за обезопасяване и закрепване на обработвания детайл към стабилна основа** (държането на обработвания детайл с ръка или опрѐн до тялото го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол)

ОБЩИ

- Машината не трябва да се използва от лица под 16 години
- При работа нивото на шума може да надвиши 85 dB(A); **носете антифони**
- Прахът от някои материали, като например съдържаща олово боя, някои видове дървесина, минерали и метали може да бъде вреден (контакт или вдишване на такъв прах могат да причинят алергични реакции и/или респираторни заболявания на оператора или стоящите наблизо лица); **използвайте противопрахова маска и работете с аспиращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано**
- Определени видове прах са класифицирани като карциногенни (като прах от дъб и бук) особено когато са комбинирани с добавки за подобряване на състоянието на дървесината; **използвайте противопрахова маска и работете с аспиращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано**
- Следвайте дефинирания по БДС изисквания относно запращеността за материалите, които желаете да обработвате

- SKIL може да осигури безаварийна работа на електроинструмента само ако се използват оригинални допълнителни приспособления
- Изваждайте батерията от инструмента преди всякакви регулировки или смяна на принадлежности

ПРЕДИ УПОТРЕБА

- Избягвайте повреди, които могат да бъдат причинени от винтове, гвоздеи и други метални елементи в обработвания детайл; отстранете ги преди да започнете работа
- Преди работа с инструмента се уверете, че ножовете са регулирани правилно

ПРИ УПОТРЕБА

- Пазете пръстите си от въртящите се ножове
- В случай на електрическа или механична неизправност изключете незабавно инструмента и извадете батерията
- Ако някоя стружка се заклини в изхода за стружки, трябва да изключите мотора, да се уверите, че всички движещи се части са напълно спрели, да извадите батерията, след което да извадите заклинената стружка

БАТЕРИИ

- **Идващата в комплекта батерия е частично заредена** (за да осигурите пълен капацитет на батерията, заредете напълно батерията в зарядното устройство за батерия, преди да използвате вашия електроинструмент за първи път)
- **Използвайте само следните батерии и зарядни устройства с този инструмент**
 - SKIL батерия: BR1*31****
 - SKIL зарядно устройство: CR1*31****
- Не използвайте батерията, когато е повредена; тя трябва да бъде заменена
- Не разглобявайте батерията
- Не излагайте на дъжд инструмента/батерията
- Допустима околна температура (инструмент/зарядното устройство/батерия):
 - при зареждане 4...40°C
 - по време на работа -20...+50°C
 - при съхраняване -20...+50°C

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ПО ИНСТРУМЕНТА/АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

- ③ Преди употреба прочетете ръководството с указания
- ④ Хвърлен в огън, акумулаторът ще експлодира, така че не изгаряйте акумулатора по каквато и да е причина
- ⑤ Съхранявайте инструмента/зарядното устройство/батерията в помещения при температури, не по-високи от 50°C
- ⑥ Не изхвърляйте електроуредите и батерии заедно с битови отпадъци

УПОТРЕБА

- Зареждане на акумулатора
- **! прочетете предупреждениата и инструкциите за безопасност, доставени със зарядното устройство**
- Изваждане/поставяне на батерията ②
- Индикатор за капацитета на батерията ⑦
 - натиснете бутона за индикатор на нивото на заряд на батерията M за показване на текущото ниво на заряд на батерията.

- Смяна/обръщане на ножовете ⑧
Ренде е снабдено с двойно-заточени ножове за еднократна употреба; когато едната страна се захаби, използвайте другата
! изключете инструмента и извадете щепсела от контакта
- свалете ограничителите, ако са монтирани такива
- вземете гаечния ключ от отделение А ⑧ а
- обърнете инструмента надолу
- разхлабете трите болта В с гаечния ключ (не ги махайте) ⑧ б
- извадете ножа от ножовия вал с помощта на парче дърво ⑧ с
- поставете отново ножа от обратната му страна или го сменете с друг ⑧ д
! прорезът на ножа трябва да съвпада с изпъкналия край на режещия блок
! поставете ножовете срещу поддържащата пластина R ⑧ е
- затегнете здраво трите болта В с гаечния ключ ⑧ ф
! сменяйте/обръщайте ножовете своевременно; използвайте само остри ножове
! винаги сменяйте/обръщайте двата ножа едновременно
! не се опитвайте да регулирате ножовете с винтовете на режещия блок С, които са предварително настроени по време на производството
- Регулиране на дълбочината на рендосване ⑨
- завъртете копчето D в посока "+" / "-" за увеличаване/намаляване на планираната дълбочина
- използвайте индикатора E като еталон
- винаги избирайте плитка дълбочина на рендосване и повтаряйте рендосването и регулирането до постигане на необходимата дълбочина
- Извод за стърготини ⑩
- изберете желания извод за стърготини (ляв или десен), с прекъсвач F
- свържете прахосмукачка с адаптер T с изхода за стърготини G, както е илюстрирано
- може да бъде поставена и торбичка за прах P, за да бъде избран извод, както е илюстрирано
! не се опитвайте да премахвате евентуални обструкции пред извода за стърготини, докато ножовете се въртят
- Предпазен капак H ⑪
- пази дървения материал от нараняване, когато не се работи с уреда
- по време на работа се сгъва автоматично назад
- Работа с инструмента
- регулирайте дълбочината на рендосване
- включете щепсела в контакта на електрозахранването
- поставете инструмента върху дървения материал
! поставете само предната част върху дървения материал – ножовете не трябва да го докосват
- включете инструмента, като първо натиснете прекъсвача J ② (= не се застопорява) и след това натиснете застопоряващия бутон K ②
! инструментът трябва да работи на пълна скорост, преди ножовете да достигнат до дървения материал

- дръжте рендето здраво с две ръце и го насочете напред с праволинейно постъпателно движение
- притискания рендето с работната му повърхност към дървения материал
- не накланяйте рендето, за да избегнете нежелани изкривявания

! преди да изключите инструмента, трябва да я вдигнете от работната повърхност

- изключете инструмента с натискане на бутон K
- Рендосване на фалцови стъпала ⑫
- изберете желаната дълбочина на рендосване
- настройте дълбочината на стъпалото посредством дълбочинния ограничител Q
- поставете инструмента върху дървения материал
- започнете рендосване
- максимална ширина на стъпалото 82 mm
- максимална дълбочина на стъпалото 8 mm
! по време на работа, винаги дръжте уреда за оцветената(ите) в сиво зона(и) за хващане ⑬
- оставяйте вентилационните отвори H ② непокрити
- не прилагайте твърде голям натиск върху инструмента; нека той да свърши работата вместо вас

- Защита на батерията
Изключва инструмента или не позволява включване на инструмента, когато
- натоварването е прекалено голямо
- температурата на батерията е извън допустимия работен температурен диапазон от -20 до +50°C
- литиево-йонната батерия е почти изтощена (за защита срещу дълбок разряд)
! след автоматичното изключване на инструмента не продължавайте да натискате спусъка, понеже може да се повреди акумулаторът

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

- При работа на закрито можете да използвате прахоуловителна торба
- За скосяване на ръбове използвайте V-образния канал L в предната плоча ⑭
- поставете копчето D в позиция "0" за скъсени ръбове подобни на избрания прорез
- за по-големи прорези, завъртете копчето D, за да изберете необходимата ви дълбочина на прореза
! винаги изпробвайте първо върху ненужно парче материал
- При рендосване на фалцови стъпала ще постигнете по-добри резултати, ако използвате ограничител за широчината на стъпалото ⑮
- За повече информация вижте www.skil.com

ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

- Този инструмент не е предназначен за професионална употреба
- Поддържайте винаги електроинструмента и захранващия кабел чисти (особено вентилационните отвори H ②)
! извадете батерията от инструмента преди почистване
- Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване възникне повреда, инструмента да се занесе за ремонт в оторизиран сервиз за

електроинструменти на SKIL

- занесете инструмента в **неразглобен вид** заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервиз на SKIL (адресите, както и схемата за сервизно обслужване на електроинструмента, можете да намерите на адрес www.skil.com)
- Имайте предвид, че повреда поради претоварване или неправилно манипулиране с инструмента ще бъдат изключени от гаранцията (за условията на гаранцията от SKIL виж на интернет адрес: www.skil.com или попитайте вашия дилър)

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- **Не изхвърляйте електроуредите, приспособленията и опаковките заедно с битови отпадъци** (само за страни от ЕС)
 - съобразно Директивата на ЕС 2012/19/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда
 - за това указва символът  тогава когато трябва да бъдат унищожени
- ! **преди да изхвърлите батерията, защитете изходите ѝ с дебела лепенка, за да няма опасност от възникване на късо съединение**

ШУМ / ВИБРАЦИИ

- Измерено в съответствие с EN 62841, нивото на звуковото налягане на този инструмент е 82,5 dB(A), а нивото на звуковата мощност 93,5 dB(A) (неопределеност K = 3 dB), и вибрацията < 2,5 m/s² (триаксиална векторна сума; неопределеност K = 1,5 m/s²)
- Нивото на предадените вибрации е измерено в съответствие със стандартизирания тест, определен в EN 62841; то може да се използва за сравнение на един инструмент с друг и като предварителна оценка на подлагането на вибрации при използването на инструмента за посочените приложения
 - използването на инструмента за различни от тези приложения или с други, или лошо поддържани аксесоари може значително **да повиши** нивото на което сте подложени
 - периодите от време, когато инструмента е изключен или съответно включен, но с него не се работи в момента могат значително **да намалят** нивото на което сте подложени
- ! **предпазвайте се от ефектите от вибрациите, като поддържате инструмента и аксесоарите му, пазите ръцете си топли и организирате вашите модели на работа**

SK

Bezkeřová bezdrôtová hobl'ovačka

3980

ÚVOD

- Toto nářadie je určené na hobl'ovanie drevených materiálov ako sú trámy a dosky; je tiež vhodné pre zřážanie hrán a hobl'ovanie poldrážok
- Tento nástroj nie je vhodný pre profesionálne použitie
- Prečítajte a uschovajte tento návod na použitie 

TECHNICKÉ ÚDAJE

ČASTI NÁSTROJA

A	Miesto na uloženie kľúča
B	Bezpečnostná matica
C	Skrutky rezný blok
D	Tlačidlo pre nastavovanie hľbky hobl'ovania
E	Indikátor hľbky hobl'ovania
F	Prepínač výstupu na hobliny
G	Výstup na hobliny (vľavo/vpravo)
H	Odkladacia opierka hoblíka
J	Bezpečnostný spínač
K	Vypínač zapnutie/vypnutie
L	V-drážka
M	Vetracie štrbiny
N	Vodítko pre pozdĺžne rezanie
P	Prachové vrecko
Q	Hľbkového poldrážky doraz
R	Oporná plošina rezačky
S	Indikátor nabitia akumulátora
T	Adaptér na vysávač

BEZPEČNOSŤ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA ELEKTRICKÉHO NÁŘADIA

 **VÝSTRAHA** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú dodané s týmto elektrickým nástrojom. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže viesť k poraneniu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na ďalšie použitie.

Pojem „elektrické nářadie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické nářadie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické nářadie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

1) BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Udržiavajte svoje pracovisko čisté a upratané.** Neporiadok na pracovisku alebo neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- b) **Nepracujte elektrickým náradím v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie produkuje iskry, ktoré môžu prach alebo pary zapáliť.
- c) **Deti a iné osoby udržiavajte počas práce od ručného elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosti.** V prípade odpútania Vašej pozornosti by ste mohli stratiť kontrolu nad náradím.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčka prívodnej šnúry sa musí hodiť do napájacej zásuvky. Zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie meniť.** Pri uzemnených spotrebičoch nepoužívajte spolu s nimi žiadne adaptéry. Nezmenená zástrčka a vhodná zásuvka znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s povrchovými plochami uzemnených spotrebičov, ako sú elektrické rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Keď je Vaše telo uzemnené, riziko zásahu elektrickým prúdom je vyššie.
- c) **Chráňte ručné elektrické náradie pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prírodnú šnúru na prenášanie náradia, na jeho vešanie, ani za ňu nevyťahujte zástrčku zo zásuvky.** Prírodnú šnúru chráňte pred horúcou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami náradia. Poškodené alebo zauzlené šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie šnúry, ktoré sú schválené pre používanie vo vonkajších priestoroch.** Používanie predlžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prerušovač uzemňovacieho obvodu.** Používanie prerušovača uzemňovacieho obvodu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte rozumne.** Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľu nepozornosti pri používaní náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky, ochranný odev a vždy majte nasadené ochranné okuliare.** Nosenie pracovného odevu a používanie ochranných pomôcok ako ochrannej dýchacej masky, bezpečnostných protišmykových topánok, prilby alebo chrániča sluchu, podľa druhu elektrického náradia, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním**

ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.

- d) **Skôr ako ručné elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie a montážne nástroje.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v pohyblivej časti náradia, môže spôsobiť poranenie.
 - e) **Neprečunujte sa. Zabezpečte si pevný postoj a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
 - f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky.** Vyvarujte sa toho, aby sa vaše vlasy a odev dostali do blízkosti pohyblivých častí. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
 - g) **Ak možno namontovať zariadenie na odsávanie alebo zachytávanie prachu, presvedčte sa, či je pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
 - h) **Nepodliehajte falošnému pocitu istoty získanej z častého používania náradia a nekonajte v rozpore s princípmi bezpečného používania náradia.** Nepozorná práca môže v priebehu zlomkov sekundy viesť k ťažkému poraneniu.
- ### 4) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM A JEHO POUŽÍVANIE
- a) **Náradie nepreťažujte.** Pre svoju prácu používajte určené elektrické náradie. Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete môcť v uvedenom rozsahu výkonu pracovať lepšie a bezpečnejšie.
 - b) **Nepoužívajte žiadne ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Ručné elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapínať alebo vypínať, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
 - c) **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo ako odložíte náradie, vždy vytiahnite koncovku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor, ak sa dá vybrať.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
 - d) **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí.** Nedopusťte, aby ručné elektrické náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú dôkladne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tento Návod na používanie. Ak ručné elektrické náradie používajú neskúsené osoby, stáva sa nebezpečným nástrojom.
 - e) **Ručné elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrte.** Skontrolujte, či pohyblivé súčiastky náradia bezchybne fungujú a neblokujú a či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím ručného elektrického náradia dajte poškodené súčiastky opraviť. Nejednen úraz bol spôsobený zle udržiavaným náradím.
 - f) **Používané nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované nástroje s ostrými reznými

hranami sa menej často zablokujú a ich vedenie je podstatne ľahšie.

- g) **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje a pod. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú máte vykonať.** Používanie ručného elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Šmyklavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- 5) **STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM NAPÁJANÝM AKUMULÁTOROM A JEHO POUŽÍVANIE**
 - a) **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** Ak nabíjate nabíjačkou určenou pre určitý druh akumulátorov iné akumulátory, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
 - b) **Do ručného elektrického náradia používajte len určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie, alebo môže spôsobiť vznik požiaru.
 - c) **Keď akumulátor nepoužívate, zabezpečte, aby sa nemohol dostať do styku s kancelárskymi sponami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo inými drobnými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
 - d) **Ak sa akumulátor používa nevhodne, môže z neho unikáť kvapalina. Vyhnajte sa kontaktu s ňou. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane akumulátorová kvapalina do očí, vyhľadajte okrem toho aj lekársku pomoc.** Vytekájúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
 - e) **Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor alebo náradie.** Poškodené alebo upravené akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
 - f) **Akumulátory alebo náradie nevhadzujte do ohňa alebo nevystavujte nadmerným teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130°C môže spôsobiť výbuch.
 - g) **Dodržiavajte pokyny na nabíjanie a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

6) SERVIS

- a) **Ručné elektrické náradie zverte do opravy len kvalifikovanému personálu a používajte len originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti ručného elektrického náradia.
- b) **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE HOBLÍKY

- **Pred vybratím nástroja počkajte, kým sa rezačky zastaví** (odhalený nôž rotačný sa môže dotknúť povrchu, čo by viedlo k novej strate kontroly a vážnemu zraneniu)

- **Elektrické náradie držte za izolované plochy rukováti, pretože rezný nástroj by sa mohol dotknúť vlastnej prírodnej šnúry** (kontakt s vodičom pod napätím, spôsobí, že aj kovové súčiastky náradia sa dostanú pod napätie, čo môže spôsobiť zásah operátora elektrickým prúdom)
- **Obrábaný predmet upevnite svorkami alebo iným praktickým spôsobom k stabilnému podstavcu** (obrábaný predmet nedržte iba v rukách ani oproti telu, pretože tak nemôžete zabezpečiť jeho stabilitu a môže sa vám vymknúť spod kontroly)

VŠEOBECNE

- Tento nástroj by nemali používať osoby mladšie ako 16 rokov
- Hlasitosť zapnutého prístroja môže byť viac aké 85 dB(A); **chráňte si uši ochrannými kryciami prostriedkami**
- Prach z materiálu, akým je náter obsahujúci olovo, niektoré druhy dreva, minerály a kovy môže byť škodlivý (styk alebo nadýchanie prachu môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo respiračné ochorenia obsluhy a okolostojacich osôb); **používajte ochrannú masku tváre a pracujte so zariadením na odsávanie prachu, ak je takéto zariadenie možné pripojiť**
- Určité druhy prachu sú klasifikované ako karcinogénne (akým dubový a bukový prach), a to hlavne v spojení s prísadami pre úpravu dreva; **používajte ochrannú masku tváre a pracujte so zariadením na odsávanie prachu, ak je takéto zariadenie možné pripojiť**
- Dodržiavajte stanovené nariadenia pre prácu v prašnom prostredí
- SKIL zabezpečí hladký chod nástroja len ak sa používa pôvodné príslušenstvo
- Pred nastavením alebo výmenou príslušenstva alebo vždy vytiahnite batériu

PRED POUŽITÍM

- Zabráňte poškodeniu náradia skrutkami, klincami a inými kovovými predmetmi v obrobku; zoberte ich dole prv než začnete pracovať
- Pred použitím nástroja skontrolujte, že sa nože nikde neotierajú

POČAS PRÁCE

- Držte prsty mimo dosahu rotačných nožov
- V prípade elektrickej alebo mechanickej poruchy zastavte okamžite nástroj a vytiahnite batériu
- Keď uviazne hoblina vo vývode, vypnite motor a skontrolujte, či sa rotujúce časti zastavili, vytiahnite zástrčku a odstráňte uviaznutú hoblínu

BATÉRII

- **Dodaná akumulátorová batéria je čiastočne nabitá** (na zaručenie úplnej kapacity batérie ju pred prvým používaním nástroja úplne nabite v nabíjačke)
- **S týmto nástrojom používajte len nasledujúce batérie a nabíjačky**
 - Batéria SKIL: BR1*31****
 - Nabíjačka SKIL: CR1*31****
- Nepoužívajte batériu, keď je poškodená; mala by sa vymeniť
- Batériu nerozoberajte
- Nástroj ani batériu nevystavujte dažďu
- Povolená teplota okolia (nástroj/nabíjačka/akumulátor):
 - pri nabíjaní 4...40°C
 - pri prevádzke -20...+50°C
 - pri skladovaní -20...+50°C

VYSVETLENIE SYMBOLOV UMIESTNENÝCH NA NÁSTROJI/AKUMULÁTORE

- ③ Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
- ④ Batérie po vzhodení do ohňa vybuchnú a preto batériu zo žiadneho dôvodu do ohňa nevhadzujte
- ⑤ Nástroj, nabíjačku a batériu skladujte na miestach, kde teplota neprekročí 50°C
- ⑥ Nevhadzujte elektrické náradie a batérie do komunálneho odpadu

POUŽITIE

- Nabíjanie batérie
! prečítajte si bezpečnostné výstrahy a pokyny dodané s nabíjačkou
- Vybíjanie/vloženie batérie ②
- Indikátor nabitia akumulátora ⑦
 - stlačením tlačidla indikátora úrovne nabitia batérie M zobrazíte aktuálnu úroveň nabitia batérie.
- Výmena/obracanie nožov ⑧
 - Hoblík je vybavený neobrušiteľnými nožmi s reznými hranami na oboch stranách; preto, ak sa jedna strana otupí, môže sa použiť druhá strana
 - ! vypnite nástroj a odpojte zo zástrčky**
 - vyberte vodiace zariadenie, ak je namontované
 - vyberte klúč z úložného miesta A ⑧ a
 - otočte nástroj naopak
 - klúčom uvoľnite tri skrutky B (skrutky nevyberajte) ⑧ b
 - vytlačte nôž z rezného bloku kúsok dreva ⑧ c
 - zložte nôž naspäť do rezného bloku v obrátenej pozícii alebo použite nový nôž ⑧ d
 - ! drážka na noži by sa mala zhodovať s okrajovou lístou na reznom bloku**
 - ! umiestnite nože proti opornej plošine R ⑧ e**
 - klúčom pevne utiahnite tri skrutky B ⑧ f
 - ! meňte/obracajte nože včas; používajte len ostré nože**
 - ! vždy vymieňajte/obracajte oba nože naraz**
 - ! nepokúšajte sa nastaviť nože skrutkami rezný blok C, ktoré sú prednastavené pri výrobe**
- Nastavovanie hĺbky hoblovania ⑨
 - otočením tlačidla D v smere "+"/"-" zvyšujete/znižujete hĺbku hoblovania
 - používajte indikátor E ako referenciu
 - vždy vyberte plytkú hĺbku hoblovania a opakujte proces hoblovania a nastavovania, kým sa nedosiahne požadovaná hĺbka
- Výstup na hobliny ⑩
 - pomocou prepínača F vyberte požadovanú stranu výstupu hoblín (vľavo alebo vpravo)
 - pripojte odsávač hoblín s adaptérom T k výstupu na hobliny G tak, ako to je znázornené na obrázku
 - k vybranému výstupu na hobliny je tiež možné pripojiť nádobku na prach P tak, ako to je znázornené na obrázku
 - ! pokiaľ sa nože otáčajú, nepokúšajte sa odstrániť akékoľvek prekážky z výstupu na hobliny**
- Odkladacia opierka hoblíka H ⑪
 - chráni obrábaný kus pred poškodením, keď nástroj nie je v zábere
 - pri hoblovaní sa automaticky zloží dozadu
- Prevádzka nástroja
 - nastavte hĺbku hoblovania
 - zapojte prívodný kábel zo zdroja energie

- položte nástroj na obrábaný kus
- ! uistite sa, že obrábaného kusa sa dotýka len predný chránič a nože sa nedotýkajú**
- zapnite prístroj tak, že najprv stlačíte tlačidlo J ② (= bezpečnostný spínač, ktorý nemožno zamknúť) a potom zatiahnete spínač K ②
- ! skôr než sa nože dotknú obrábaného kusa, mal by nástroj bežať pri plnej rýchlosti**
- držte nástroj pevne oboma rukami a ved'te ho smerom dopredu plynulým ťahom
- použite nástroj so svojou základnou doskou na obrábanom kuse
- nenakláňajte nástroj, aby sa netvorili nechcené stopy po hoblovaní
- ! pred vypnutím nástroja by ste ho mali zdvihnúť z miesta obrábania**
- vypnite nástroj uvoľnením tlačidla K
- Hobľovanie poldrážok ⑫
 - nastavte požadovanú hĺbku úberu
 - hĺbku poldrážky nastavte pomocou hľbkového dorazu Q
 - položte nástroj na obrábaný kus
 - teraz môžete hobľovať
 - maximálna šírka poldrážky je 82 mm
 - maximálna hĺbka poldrážky je 8 mm
 - ! počas práce vždy držte nástroj v oblasti sivého držadla(ieľ) ⑬**
 - vetracie štrbiny H ② udržiavajte nezakryté
 - na nástroje príliš netlačte; nechajte nástroje robiť prácu za Vás
- Ochrana batérie
Nástroj vypne alebo zabránuje zapnutiu nástroja, ak
 - je príliš vysoké zaťaženie
 - teplota batérie nie je v prípustnom rozsahu prevádzkovej teploty od -20 do +50°C
 - lítium-iónová batéria je takmer úplne vybitá (na ochranu pred prílišným vybitím)
- ! potom ako sa nástroj automaticky vypne, nestláčajte tlačidlo zapnúť/vypnúť, môže sa poškodiť batéria**

RADA NA POUŽITIE

- Pri hoblovaní v uzavretých priestoroch možno používať vrecko na prach
- Na zrážanie hrán používajte V-drážku L v prednej pätko ⑭
 - nastavte tlačidlo D do polohy "0" pre zrážanie hrán podobných ako zvolená drážka
 - pri väčšie drážky vyberte požadovanú hĺbku hoblovania otočením tlačidla D
- ! vždy to najskôr vyskúšajte na kúsku odpadového materiálu**
- Na dosiahnutie lepších výsledkov pri hoblovaní poldrážok je k-dispozícii paralelný doraz na nastavenie šírky poldrážky ⑮
- Ďalšie informácie nájdete na adrese www.skil.com

ÚDRŽBA / SERVIS

- Tento nástroj nie je vhodný pre profesionálne použitie
- Nástroj a sieťovú šnúru udržiavajte stále čisté (zvlášť vetracie štrbiny H ②)
- ! pred čistením vyberte akumulátor z nástroja**

- Ak by nástroj napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia SKIL
 - pošlite nástroj **bez rozmontovania** spolu s dôkazom o kúpe; vášmu dilerovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredísk a servisný diagram nástroja sú uvedené na www.skil.com)
- Uvedomte si, že poškodenie spôsobené preťažením alebo nesprávnym zaobchádzaním bude zo záruky vylúčené (záručné podmienky spoločnosti SKIL nájdete na stránke www.skil.com alebo si ich vyžiadajte u svojho predajcu)

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- **Elektrické náradie, príslušenstvo a balenia nevhadzujte do komunálneho odpadu** (len pre štáty EÚ)
 - podľa európskej smernice 2012/19/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii
 - pripomenie vám to symbol ⑥, keď ju bude treba likvidovať
- ! **pred likvidáciou ochráňte vývody batérie hrubou páskou, aby ste zabránili skratu**

HLUK / VIBRÁCIE

- Hladina akustického tlaku nameraná v súlade s normou EN 62841 je 82,5 dB(A) a hladina akustického výkonu je 93,5 dB(A) (neistota K = 3 dB) a vibrácie < 2,5 m/s² (triaxový vektorový súčet; neistota K = 1,5 m/s²)
- Hladina emisií od vibrácií bola nameraná v súlade s normalizovaným testom uvedeným v norme EN 62841; môže sa používať na vzájomné porovnávanie náradí a na predbežné posúdenie vystavenia účinkom vibrácií pri používaní náradia pre uvedené aplikácie
 - používanie náradia na rôzne aplikácie, alebo v spojení s rôznymi alebo nedostatočne udržiavanými doplnkami môže značne **zvýšiť** úroveň vystavenia
 - časové doby počas ktorých je je náradie vypnuté alebo počas ktorých náradie beží ale v skutočnosti nevykonáva prácu môžu značne **znižovať** úroveň vystavenia
- ! **chráňte sa pred účinkami vibrácií tak, že budete náradie a jeho príslušenstvo správne udržiavať, tak že nebudete pracovať so studenými rukami a tak že si svoje pracovné postupy správne zorganizujete**

HR

Bežična blanja bez četkica

3980

UVOD

- Ovaj alat namijenjen je za blanja drvenih materijala kao što su grede i daske; prikladan je i za struganje rubova i žljebova

- Ovaj uređaj nije namijenjen profesionalnoj upotrebi
- Pažljivo pročitajte i sačuvajte ove upute za rukovanje ③

TEHNIČKI PODACI ①

DIJELOVI ALATA ②

- A Skladište za ključ
- B Sigurnosni vijak
- C Vijci bloka za rezanje
- D Ručica za podešavanje dubine blanja
- E Indikator dubine blanja
- F Preklopka odvoda za strugotinu
- G Odvod za strugotinu (lijevi/desni)
- H Stopalo za odlaganje
- J Sigurnosni prekidač
- K Prekidač za uključivanje/isključivanje
- L V-utor
- M Otvori za strujanje zraka
- N Bočni graničnik
- P Vrećica za prašinu
- Q Prilagodnik dubine žljebova
- R Potporna ploča rezača
- S Pokazivač stanja napunjenosti baterije
- T Priključak usisavača prašine

SIGURNOST

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Zbog nepridržavanja svih uputa koje su navedene u nastavku može doći do nastanka strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

Sva upozorenja i upute sačuvajte kao referencu za buduće upotrebe.

U daljnjem tekstu korišten pojam "električni alat" odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- a) **Vaše radno područje održavajte čisto i uredno.** Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu doći do nezgoda.
- b) **S uređajem ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i ostale osobe držite dalje tijekom korištenja električnog alata.** Ako bi skrenuli pozornost sa posla mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Priključni utikač uređaja treba odgovarati utičnici.** Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa uređajima koji su zaštićeni uzemljenjem. Originalni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.

- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, centralno grijanje, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Držite uređaj dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.
- d) **Priključni kabel ne koristite za nošenje, vješanje ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan kabel povećava opasnost od električnog udara.
- e) **Ako s električnim uređajem radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ako se ne može izbjeći uporaba električnih alata u vlažnoj okolini, upotrijebite sigurnosna sklopka za propuštanje u zemlju.** Upotrebom sigurnosne sklopke za propuštanje u zemlju smanjuje se opasnost od električnog udara.
- 3) SIGURNOST LJUDI**
 - a) **Budite oprezni, pazite što činite i postupajte razumno kod rada s električnim alatom. Ne koristite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može doći do ozbiljnih ozljeda.
 - b) **Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što je zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitne kacige ili štitnika za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
 - c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
 - d) **Prije nego što uređaj uključite, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može doći do nezgoda.
 - e) **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i držite u svakom trenutku ravnotežu.** Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
 - f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
 - g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se pravilno koriste.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.
 - h) **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro poznali.** Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.
 - 4) BRIŽLJIVA UPORABA ELEKTRIČNIH ALATA**
 - a) **Ne preopterećujte uređaj. Koristite za vaše radove za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije, u

navedenom području učinka.

- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
- c) **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.
- d) **Nekorištene električne alate spremite izvan doseg djece.** Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu. Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, te da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju uređaja. Popravite oštećene dijelove prije uporabe uređaja.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u loše održavanim uređajima.
- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- g) **Koristite električne alate, pribor, radne alate, itd., prema navedenim uputama.** Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i radove koje se izvode. Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih, može doći do opasnih situacija.
- h) **Drške i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** Skliske drške i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.
- 5) BRIŽLJIVA UPORABA AKUMULATORSKIH UREĐAJA**
 - a) **Aku-baterije punite samo s punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s nekom drugom aku-baterijom.
 - b) **Koristite isključivo samo aku-baterije koje su za određene električne alate predviđene.** Uporaba neke druge aku-baterije može doći do ozljeda i opasnosti od požara.
 - c) **Nekorištenu aku-bateriju držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćenje, kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može doći do opekline ili do požara.
 - d) **Kod pogrešne primjene aku-baterije tekućina može iz nje isticati. Izbjegavajte dodir s ovom tekućinom. Kod slučajnog dodira s tekućinom, odmah s vodom isprati. Ako bi tekućina dospjela u oči, odmah zatražite liječničku pomoć.** Istekla tekućina može doći do nadražaja kože ili opekline.
 - e) **Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate.** Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
 - f) **Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130°C može uzrokovati eksploziju.
 - g) **Poštuje sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne punite pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama.** Nepravilno

punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

6) SERVISIRANJE

- a) **Popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način postići održanje stalne sigurnosti uređaja.
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene kompletne baterija.** Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.

SIGURNOSNE UPUTE ZA BLANJALICE

- **Pričekajte da se rezač zaustavi prije nego li spustite alat** (izloženoj rotirajući rezač može zahvatiti površinu, što može doći do gubitka kontrole i ozbiljnih povreda)
- **Uređaj držite samo na izoliranim ručkama jer rezač može doći u dodir s vlastitim kabelom** (rezanje vodova pod naponom može metalne dijelove električnog alata staviti pod napon, a rukovatelj bi mogao pretrpjeti električni udar)
- **Koristite stezaljke ili drugi praktičan način za učvršćenje i potporu izratka na stabilnoj platformi** (držanje rada rukom ili njegovo naslanjanje na tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole)

OPĆENITO

- Uređaj ne bi smjele koristiti osobe mlađe od 16 godina
- Razina buke kod rada može premašiti 85 dB(A); **nositi štitičke za sluh**
- Prašina od materijala kao što su boje koje sadrže olovo, neke vrste drveća, minerali i metal mogu biti opasne (dodir s prašinom ili njeno udisanje mogu prouzročiti alergijske reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovatelja ili posmatrača); **nosite masku za zaštitu od prašine i radite s uređajem za ekstrakciju prašine ukoliko ga možete priključiti**
- Određene vrste prašine klasificiraju se kao karcinogenske (kao što su prašina hrastovine i bukovine), osobito u sudejstvu s aditivima za kondicioniranje drveta; **nosite masku za zaštitu od prašine i radite s uređajem za ekstrakciju prašine ukoliko ga možete priključiti**
- Nacionalni uvjeti za materijale s kojima želite raditi
- SKIL može osigurati besprijekoran rad uređaja samo ako se koristi originalni pribor
- Bateriju uklonite iz alata prije ugađanja ili mijenjanja alata

PRIJE UPORABE

- Izbjegavajte oštećenja od vijaka, čavala i sličnih predmeta na vašem izratku; prije početka rada ih izvadite
- Prije upotrebe alata provjerite da noževi nigdje ne dodiruju alat

TIJEKOM UPORABE

- Prste držite podalje od rotirajućih noževa
- U slučaju neuobičajenog ponašanja uređaja ili neobičnih šumova, uređaj treba odmah isključiti i izvaditi bateriju
- Ako se u otvoru za strugotine zaglave strugotine, isključite motor, uvjerite se da su se svi pokretni dijelovi zaustavili, izvadite bateriju i uklonite zaglavljene strugotine

AKU-BATERIJE

- **Isporučena je baterija djelomično napunjena** (da biste zajamčili potpuni kapacitet baterije, bateriju u potpunosti napunite punjačem prije prve uporabe električnog alata)

• S ovim alatom rabite samo sljedeće baterije i punjače

- Baterija marke SKIL: BR1*31****
- Punjač marke SKIL: CR1*31****
- Ne rabite bateriju kada je oštećena; treba je zamijeniti
- Ne rastavljajte bateriju
- Ne izlažite kiši alat/bateriju
- Dopuštena okolišna temperatura (uređaj/punjač/baterija):
 - kod punjenja 4...40°C
 - tijekom rada -20...+50°C
 - kod skladištenja -20...+50°C

POJAŠNJENJE SIMBOLA NA UREĐAJU/BATERIJI

- ③ Prije upotrebe pročitajte korisnički priručnik
- ④ U dodiru s vatrom baterije će eksplodirati, stoga ne spaljujte bateriju iz bilo kojih razloga
- ⑤ Uređaj/punjač/bateriju spremajte uvijek kod temperatura prostorije nižih od 50°C
- ⑥ Ne bacajte električne alate i bateriju u kućni otpad

POSLUŽIVANJE

- Punjenje aku-baterije
 - ! **pročitajte sigurnosna upozorenja i upute isporučene s punjačem**
 - Uklanjanje/ugradnja baterije ②
 - Pokazivač stanja napunjenosti baterije ⑦
 - pritisnite gumb pokazivača razine napunjenosti baterije
 - M radi prikaza aktualne razine napunjenosti baterije.
 - Mijenjanje/okretanje noževa ⑧
 - Ova blanjalica opremljena je noževima koji se ne mogu oštiriti i koji sadrže oštrice s obje strane; ako jedna strana otupi, možete koristiti drugu
 - ! **isključite uređaj i odspojite utikač**
 - uklonite vodilice, ako su postavljene
 - izvadite ključ iz skladišta A ⑧ a
 - okrenite alat naopako
 - ključem otpustite 3 vijka B (ne uklanjajte vijke) ⑧ b
 - komadom drva gurnite nož iz bloka za rezanje ⑧ c
 - preokrenite nož i vratite ga u blok za rezanje ili upotrijebite novi nož ⑧ d
 - ! **utor na nožu treba se poklopiti s ležištem na bloku za rezanje**
 - ! **stavite noževe na potpurnu ploču R ⑧ e**
 - ključem snažno pričvrstite 3 vijka B ⑧ f
 - ! **na vrijeme mijenajte/okrećite noževe; koristite samo oštre noževe**
 - ! **uvijek mijenajte/okrećite oba noža istovremeno**
 - ! **ne pokušavajte podesiti noževe C vijcima bloka za rezanje, jer se oni podešavaju tvornički**
 - Prilagodba dubine blanjanja ⑨
 - okrećite ručicu D u smjeru "+" / "-" da biste povećali/smanjili dubinu blanjanja
 - kao referencu koristite indikatora E
 - uvijek odabirite malu dubinu i ponavljajte postupak prilagođavanja i blanjanja sve dok se ne postigne potrebna dubina
 - Odvod za strugotinu ⑩
 - preklopkom F izaberite željeni odvod za strugotinu (lijevi ili desni)
 - priključite usisivač s adapterom T na odvod za strugotinu G kao na slici
 - može se priključiti i vreća za prašinu P na izabrani odvod za strugotinu, kao na slici
 - ! **ne pokušavajte odstraniti nikakve prepreke s**

- **odvoda za strugotinu dok se noževi vrt**
- Stopalo za odlaganje H ⁽¹¹⁾
 - titi izradak od oštećenja kad se alat odlaže u stranu
 - automatski se savija unatrag prilikom blanjanja
- Posluživanje uređaja
 - prilagođavanje dubine blanjanja
 - mrežni utikač priključiti na utičnicu
 - smjestite alat na predmet koji izrađujete
- ! **uvjerite se da se samo prednja papučica oslanja na područje rada i da ga noževi ne dodiruju**
- uključite alat pritiskom na gumb J ⁽²⁾ (= sigurnosni prekidač koji se ne može zaključiti), a zatim povucite prekidač K ⁽²⁾
- ! **prije nego što noževi dotaknu područje rada, alat mora raditi pri punoj brzini**
- alat držite čvrsto objema rukama i ravnomjerno ga vodite naprijed
- alat koristite s osnovnom pločom na području rada
- ne naginjte alat kako biste izbjegli neželjene tragove blanjanja
- ! **prije isključivanja alata, isti se treba skinuti sa izratka**
- isključite alat otpuštanjem prekidača K
- Blanjanje žlijebova ⁽¹²⁾
 - odaberite potrebnu dubinu blanjanja
 - odaberite dubinu žlijeba pomoću prilagodnika dubine žlijebova Q
 - smjestite alat na predmet koji izrađujete
 - započnite blanjanje
 - maksimalna širina žlijeba 82 mm
 - maksimalna dubina žlijeba 8 mm
- ! **alat kod primjene, držati samo na sivo označenim područjima ⁽¹³⁾**
- otvore za strujanje zraka H ⁽²⁾ držite nepokriveno
- ne djelujte prevelikom pritiskom na alat; ostavite alat da radi za vas
- Zaštita baterije
 - Isključuje alat ili sprječava uključivanje alat, kad
 - je punjenje previsoko
 - temperatura baterije nije u okvirima dopuštenog radnog raspona temperature od -20 do +50°C
 - litij-ionska baterija je gotovo prazna (kako bi se zaštitila od od potpunog pražnjenja)
- ! **nemojte dalje pritiskati prekidač za uključivanje/ isključivanje nakon što se alat automatski isključio; time možete oštetiti bateriju**

SAVJETI ZA PRIMJENU

- Prilikom blanjanja u zatvorenim prostorima koristite vrećicu za prašinu
- Za skošenje rubova upotrijebite V-utor L na prednjoj stopi ⁽¹⁴⁾
 - postavite ručicu D u položaj "0" za skošavanje rubova sličnih odabranom utoru
 - za veće uture okrećite ručicu D da biste odabrali potrebnu dubinu blanjanja
- ! **uvijek najprije isprobati na potrošnom komadu materijala**
- Prilikom blanjanja rubova postići ćete bolje rezultate ako koristite vodilicu kako biste prilagodili širinu blanjanja ⁽¹⁵⁾
- Više informacija navedeno je na mrežnom mjestu www.skil.com

ODRŽAVANJE / SERVISIRANJE

- Ovaj uređaj nije namijenjen profesionalnoj upotrebi
- Održavajte čistim uređaj i kabel (osobito otvore za hlađenje H ⁽²⁾)
- ! **bateriju uklonite iz alata prije čišćenja**
- Ako bi uređaj unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za SKIL električne alate
 - uređaj treba **nerastavljeno** predati, zajedno s računom o kupnji u najbližu SKIL ugovornu servisnu radionicu (popise servisa, kao i oznake rezervnih dijelova uređaja možete naći na adresi www.skil.com)
- Imajte na umu kako jamstvo ne obuhvaća štete nastale zbog preopterećenja ili nepravilnog rukovanja alatom (za uvjete iz SKIL jamstva, posjetite www.skil.com ili upitajte svog prodavača)

ZAŠTITA OKOLIŠA

- **Električne alate, pribor i ambalažu ne bacajte u kućni otpad** (samo za EU-države)
 - prema Europskoj direktivi 2012/19/EG o staroj električnoj i elektroničkoj opremi i njenoj primjeni u skladu sa nacionalnim zakonom, istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u posebne pogone za reciklažu
 - na to podsjeća simbol ⁽⁶⁾ kada se javi potreba za odlaganjem
- ! **prije nego što aku-bateriju zbrinite u otpad, zaštitite njene polove**

BUKA / VIBRACIJA

- Mjerene u skladu s normom EN 62841, razina zvučnog tlaka ovoga alata je 82,5 dB(A), razina zvučne snage 93,5 dB(A) (nesigurnost K = 3 dB), a vibracija < 2,5 m/s² (trokssijalna vektorska suma; nesigurnost K = 1,5 m/s²)
- Razina emitiranja vibracija izmjerena je sukladno normiranom testu danom u EN 62841; ona se može koristiti za usporedbu jedne alatke s drugom, te preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama pri uporabi alatke za navedene namjene
 - uporaba ove alatke za druge namjene ili s drugim ili slabo održavanim nastavcima, može u značajnoj mjeri **uvećati** razinu izloženosti
 - vrijeme tokom kojega je alatka isključena, ili je uključena ali se njome ne radi, može značajno **umanjiti** razinu izloženosti
- ! **zaštitite se od posljedica vibracija održavanjem alatke i njezinih nastavaka, održavanjem Vaših ruku toplima, te organiziranjem Vaših obrazaca rada**



**Bežični ravnač bez
četkica**

3980

UPUTSTVO

- Ovaj električni alat je namenjen za struganje drvenih materijala, na primer greda ili dasaka; podesan je i za struganje ivica i žlebova
- Ovaj alat nije namenjen za profesionalnu upotrebu

- Pažljivo pročitajte i sačuvajte ova uputstva za rukovanje
③

TEHNIČKI PODACI ①

ELEMENTI ALATA ②

- A Skladište za ključ
- B Sigurnosna reza
- C Šrafovi bloka za rezač
- D Dugme za podešavanje dubine struganja
- E Indikator dubine struganja
- F Prekidač otvora za iverice
- G Otvor za iverice (levi/desni)
- H Stopalo za odlaganje
- J Sigurnosni prekidač
- K Prekidač za uključivanje/isključivanje
- L V-žleb
- M Prorezi za hlađenje
- N Bočna ograda
- P Kesa za prašinu
- Q Regulator za dubinu žleba
- R Potporna ploča rezača
- S Indikator kapaciteta baterije
- T Adapter za usisivač

SIGURNOST

OPŠTA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Ukoliko se ne slede sva uputstva navedena u nastavku može doći do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam upotrebljen u upozorenjima "električni alat" odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

1) SIGURNOST NA RADNOM MESTU

- a) **Držite Vaše područje rada čisto i pospremljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) **Ne koristite električni alat tamo gde postoji opasnost od eksplozije kao npr. u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati proizvode varnice, koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Za vreme korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Kod skretanja možete izgubiti kontrolu nad alatom.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utičać električnog alata mora odgovarati utičnici.** Nikada nemojte modifikovati utikač. Ne upotrebljavajte adaptere utikača sa uzemljenim električnim alatom. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

- b) **Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim gornjim površinama, kao što su cevi, grejanja, šporeti i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara, ako je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električni alat kiši ili vlažnim uslovima.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne zloupotrebljavajte kabl.** Nikada nemojte koristiti kabl za nošenje i vučenje električnog alata ili za izvlačenje iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- e) **Ako sa nekim električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su dozvoljeni za spoljno područje.** Upotreba produžnog kabla pogodnog za spoljno područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

3) SIGURNOST OSOBA

- a) **Budite oprezni, pazite na to šta radite i razumno rukujte Vašim električnim alatom.** Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod uticajem narkotika, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizaju, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjujete rizik od povreda.
- c) **Sprečite nenamerno puštanje u rad.** Pre priključivanja na struju i/ili na akumulatorsku bateriju, podizanja ili nošenja alata uverite se da je prekidač isključen. Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.
- d) **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikacene na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.
- e) **Ne zauzimajte neadekvatan položaj. Sve vreme držite ravnotežu i pravilan položaj nogu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite pogodno odelo. Ne nosite široko odelo ili nakit.** Držite kosu i odelu dalje od pokretnih delova. Opušteno odelo, nakit ili duža kosa mogu biti zahvaćeni od rotirajućih delova.
- g) **Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje prašine i uređaji za hvatanje prašine, uverite se da li su priključeni i ispravno koriste.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.
- h) **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

4) BRIŽLJIVO OPHODJENJE I KORIŠĆENJE ELEKTRIČNIH ALATA

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Koristite električni alat koji odgovara Vašoj primeni.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat, čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i mora da se popravi.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju, ukoliko je to moguće, iz električnog alata pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- d) **Čuvajte električne alate koje ne koristite izvan domašaja dece i ne dozvoljavajte osobama, koje nisu upoznate sa ovim električnim alatom ili sa ovim uputstvima, da rukuju električnim alatom.** U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.
- e) **Održavajte električni alat i pribore. Proverite da li su pokretni delovi u ravni i da li negde zapinju, da nije došlo do lomljenja delova i svako drugo stanje koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, odnesite električni alat na popravku pre korišćenja.** Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Držite alate za sečenje oštre i čiste.** Brižljivo negovani alati za sečenje sa oštrim sečivima manje slepljuju i lakše se vode.
- g) **Upotrebljavajte električne alate, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uputstva za rad i posao koji treba izvesti.** Upotreba električnih alata za druge od propisanih namena može voditi opasnim situacijama.
- h) **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

5) BRIŽLJIVO OPHODJENJE I KORIŠĆENJE APARATA SA AKUMULATOROM

- a) **Punite akumulator samo u aparatima za punjenje koje propisuje proizvođač.** Za aparat za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim akumulatorom.
- b) **Upotrebljavajte samo za to predviđene akumulatora u električnim alatima.** Upotreba drugih akumulatora može voditi povredama i opasnosti od požara.
- c) **Držite ne korišćen akumulator podalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtanja ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može imati za posledicu zagorevanje ili vatru.
- d) **Kod pogrešne primene može izaći tečnost iz akumulatora; izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dodje u dodir sa očima, potražite i lekarsku pomoć dodatno.** Tečnost akumulatora koja može izaći napolje može voditi nadražajima kože ili opekotinama.
- e) **Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.** Oštećeni ili modifikovani

akumulatori se mogu ponašati nepredviđeno što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.

- f) **Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.
- g) **Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima.** Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulator i povećati rizik od požara.
- 6) **SERVISIRANJE**
 - a) **Vaš električni alat dajte na servisiranje samo kvalifikovanom licu za popravku, koristeći pritom samo identične rezervne delove.** Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.
 - b) **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrši isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

UPUTSTVA ZA BEZBEDAN RAD SA STRUGOM

- **Sačekajte da se rezač zaustavi pre nego što spustite alat** (izložene rotirajući rezač može da zakači površinu i da prouzrokuje gubitak kontrole i ozbiljne povrede)
- **Hvatajte električni alat za izolovane hvataljke zato što rezač može da dodirne svoj kabl** (presecanje žice pod naponom može da izloži metalne delove električnog alata naponu i izazove električni udar kod rukovaoca)
- **Upotrebite stezaljke ili na drugi praktičan način učvrstite i poduprite radni predmet na stabilnu platformu** (ako radni predmet držite rukom ili ga oslonite o telo, on tada nije stabilan i može doći do gubitka kontrole)

OPŠTA

- Ovaj alat ne treba da koriste osobe ispod 16 godina
- Buka koju alat proizvodi tokom rada može da premaši 85 dB(A); **nosite zaštitu za sluh**
- Prašina od materijala, kao što su boja koja sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal, može biti opasna (dodir ili udisanje prašine može prouzrokovati alergijske reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovaoca i lica u blizini); **nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti**
- Određene vrste prašine su klasifikovane kao kancerogene (kao što su prašina hrastovine i bukovine), posebno u sadejstvu sa aditivima za pripremu drveta; **nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti**
- Prati nacionalne propise vezane za prašinu koja se proizvodi prilikom rada na obrađivanim materijalima
- SKIL može priznati garanciju samo ukoliko je korišćen originalni pribor
- Uklonite bateriju iz alata pre svakog podešavanja ili promene pribora

PRE UPOTREBE

- Izbegavajte oštećenja od šrafova, eksera i drugih predmeta na vašem području rada; uklonite ih pre nego što započnete rad
- Pre upotrebe proverite da noževi ne dodiruju ni jedan deo električnog alata

TOKOM UPOTREBE

- Prste držite podalje od noževa koji se okreću
- U slučaju da dođe do električnog ili mehaničkog kvara, odmah isključite alat i uklonite bateriju
- Ako se otvor za strugotine zapuši, obavezno isključite motor, proverite da li su se zaustavili svi pokretni delovi električnog alata, uklonite bateriju i uklonite zaglavljene strugotine

BATERIJA

- **Baterija se isporučuje delimično napunjena** (da biste obezbedili pun kapacitet baterije, bateriju napunite do kraja u punjaču baterije pre prvog korišćenja električnog alata)
- **Koristite samo sledeće baterije i punjače sa ovim alatom**
 - SKIL baterija: BR1*31****
 - SKIL punjač: CR1*31****
- Nemojte koristiti oštećenu bateriju; treba je zameniti
- Nemojte da rastavljate bateriju
- Nemojte izlagati alat/bateriju kiši
- Dozvoljena ambijentalna temperatura (alat/punjač/bateriju):
 - prilikom punjenja 4...40°C
 - prilikom režima rada -20...+50°C
 - prilikom skladištenja -20...+50°C

OBJAŠNJENJE SIMBOLA NA ALATU/BATERIJI

- ③ Pročitajte uputstvo za korišćenje pre prve upotrebe
- ④ Baterije će eksplodirati ako se izlože vatri, zato nikada ne palite baterije
- ⑤ Odlažite alat/punjač/bateriju na msetima gde temperatura neće preći 50°C
- ⑥ Ne odlažite električne alate i baterije u kućne otpatke

UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE

- Punjenje baterije
! pročitajte bezbednosna upozorenja i uputstva priložene uz punjač
- Uklanjanje/postavljanje baterije ②
- Indikator kapaciteta baterije ⑦
 - pritisnite dugme indikatora kapaciteta baterije M da bi se prikazao trenutni nivo baterije.
- Zamena/okretanje noževa ⑧
 - Ovaj strug je opremljen noževima koji ne mogu da se oštire i koji imaju oštice sa obe strane; ako se jedna strana istupi, može da se koristi druga
 - ! isključite alat i iskopčajte ga iz utičnice**
 - ukoliko su postavljeni, uklonite uređaje za vođenje
 - izvadite ključ iz skladišta A ⑧ a
 - okrenite alat naopake
 - otpustite 3 reze B pomoću ključa (nemojte da uklanjate reze) ⑧ b
 - izvucite nož iz bloka za rezač pomoću komada drveta ⑧ c
 - okrenite nož i vratite ga u blok za rezač ili upotrebite drugi nož ⑧ d
 - ! žleb na nožu treba da se poklopi sa ležištem bloka za rezač**
 - ! postavite nožve ka potpornoj ploči R ⑧ e**
 - snažno pričvrstite 3 reze B pomoću ključa ⑧ f
 - ! istovremeno zamenite/okrenite nožve; koristite samo oštire nožve**
 - ! uvek istovremeno vršite zamenu/okretanje oba noža**
 - ! nemojte da pokušavate da podešavate nožve pomoću C šrafova bloka za rezač, jer su oni**

fabrički podešeni

- Podešavanje dubine struganja ⑨
 - okrenite dugme D u pravcu "+"/"-" za povećanje/smanjenje dubine struganja
 - koristite indikator E kao referencu
 - uvek izaberite plitku dubinu struganja i ponavljajte proces struganja i podešavanja, sve dok ne postignete željenu dubinu
- Otvor za iverice ⑩
 - sa prekidačem F birate željenu stranu otvora za iverice (leva ili desna)
 - priključite usisavač sa adapterom T na odabrani otvor za strugotine G na način kako je prikazano
 - možete da postavite i vreću za prašinu P na odabrani otvor za strugotinu na način kako je prikazano
 - ! ne pokušavajte da uklonite bilo kakve prepreke iz odeljka za prašinu dok se noževi okreću**
- Stopalo za odlaganje H ⑪
 - štiti područje rada od oštećenja kada se alat položi na stranu
 - automatski se savija unazad pri struganju
- Rukovanje alatom
 - podesite dubinu struganja
 - uključite utikač u izvor napajanja
 - postavite alat na područje rada
 - ! proverite da li se prednja papučica oslanja na područje rada i da je noževi ne dodiruju**
 - uključite alat pritiskom na dugme J ⑫ (= sigurnosni prekidač koji ne može da se zaključa), a zatim povucite prekidač K ⑬
 - ! alat bi trebalo da radi u punoj brzini pre nego što noževi dodirnu područje rada**
 - snažno držite električni alat obema rukama i vodite ga unapred neprekidnim potezima
 - koristite električni alat sa osnovnom pločom na području rada
 - nemojte da naginjete alat, da biste izbegli pojavljivanje neželjenih tragova struganja
 - ! uređaj treba da ga podignete sa područja rada pre nego što ga isključite**
 - isključite alat otpuštanjem prekidača K
- Struganje žlebova ⑬
 - izaberite željenu dubinu struganja
 - izaberite dubinu žlebova korišćenjem regulatora za dubinu žleba Q
 - postavite alat na područje rada
 - započnite struganje
 - maksimalna širina žlebova iznosi 82 mm
 - maksimalna dubina žlebova iznosi 8 mm
 - ! dok radite, uvek držite alat za mesto(a) koje(a) su označena sivom bojom ⑬**
 - prerezi za hlađenje H ⑭ moraju da budu otvoreni
 - ne pritiskati alat previše; pustite da alat sam radi
- Zaštita baterije
Isključuje alat ili sprečava uključivanje alata, kada
 - je opterećenje preveliko
 - temperatura baterije nije u okviru dozvoljenog opsega radne temperature od -20 do +50°C
 - je litijumsko-jonska baterija gotovo ispražnjena (radi zaštite od dubinskog pražnjenja)
 - ! prestanite da pritiskate prekidač za uključivanje/isključivanje nakon automatskog isključivanja alata jer možete oštetiti bateriju**

SAVETI ZA PRIMENU

- Kada vršite struganje u zatvorenoj prostoriji možete da koristite kesu za prašinu
- Za struganje ivica koristite prednji L V-žleb papučice ⁽¹⁴⁾
 - podesite dugme D na položaj "0" za struganje ivica sličnih izabranom žlebu
 - za veće žlebove okrenite dugme D da biste izabrali potrebnu dubinu struganja
- ! **uvek izvršite probu na višku materijala**
- Pri struganju žlebova bolje rezultate ćete postići korišćenjem bočne ograde za podešavanje širine žlebova ⁽¹⁵⁾
- Za više informacija pogledajte www.skil.com

ODRŽAVANJE / SERVIS

- Ovaj alat nije namenjen za profesionalnu upotrebu
- Alat i kabl uvek održavajte čistim (posebno otvore za hlađenje H ⁽²⁾)
- ! **pre čišćenja uklonite bateriju iz alata**
- Ako bi alat i pored brižljivog postupka izrade i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki autorizovani servis za SKIL-električne alate
 - pošaljite **nerastavljeni** alat zajedno sa potvrdom o kupovini vašem nabavljaču ili najbližem SKIL servisu (adrese i oznake rezervnih delova možete naći na www.skil.com)
- Imajte na umu da za oštećenja nastala usled preopterećivanja ili nepravilnog rukovanja neće važiti garancija (za uslove SKIL garancije posetite www.skil.com ili pitajte svog prodavca)

ZAŠTITA OKOLINE

- **Električne alate, pribora i ambalaže ne odlažite u kućne otpatke** (samo za EU-države)
 - prema Europskoj direktivi 2012/19/EG o staroj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj upotrebi u skladu sa nacionalnim pravom, električni alati koji su istrošeni moraju biti sakupljeni odvojeno i dostavljeni pogonu za reciklažu
 - simbol  će vas podsetiti na to
- ! **da bi se izbegli kratki spojevi je baterija zaštićena debljom trakom**

BUKA / VIBRACIJE

- Izmeren u skladu sa standardom EN 62841 nivo pritiska zvuka ovog alata je 82,5 dB(A) a nivo jačine zvuka 93,5 dB(A) (neizvesnost K = 3 dB), i vibracija < 2,5 m/s² (troosni vektorski zbir; neizvesnost K = 1,5 m/s²)
- Nivo emisije vibracija izmeren je u skladu sa standardizovanim testom datim u EN 62841; on se može koristiti za upoređenje jedne alatke sa drugom, kao i za preliminarnu procenu izloženosti vibracijama pri korišćenju ove alatke za pomenute namene
 - korišćenje alatke u drugačije svrhe ili sa drugačijim ili slabo održavanim nastavcima može značajno **povećati** nivo izloženosti
 - vreme kada je alatka isključena ili kada je uključena, ali se njome ne radi, može značajno **smanjiti** nivo izloženosti
- ! **zaštitite se od posledica vibracija održavanjem alatke i njenih nastavaka, održavajući Vaše ruke toplim i organizovanjem Vaših radnih obrazaca**

(SLO)

Brezkrtačni brežični skobeljnik

3980

UVOD

- Ta stroj je namenjen brušenju lesenih materijalov, kot so tramovi in deske; z njim lahko tudi brusite ostre robove in naredite utor
- Orodje ni namenjeno profesionalni uporabi
- Preberite in shranite navodila za uporabo ⁽³⁾

TEHNIČNI PODATKI ⁽¹⁾

DELI ORODJA ⁽²⁾

- A Mesto za shranjevanje ključa
- B Varnostni zapah
- C Vijaki oporišča za rezilo
- D Gumb za nastavitve globine struženja
- E Indikator globine struženja
- F Stikalo izmeta za oblance
- G Izmet za oblance (levo/desno)
- H Odlagalni nastavek
- J Varnostno stikalo
- K Stikalo vklopi/izklopi
- L V-utor
- M Ventilacijske reže
- N Stransko vodilo
- P Vrečka za prah
- Q Malu gropju dizluma regulat
- R Podporna plošča rezalnika
- S Indikator stanja akumulatorja
- T Adapter za sesalnik

VARNOST

SPOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

 **OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila in tehnične podatke ter si oglejte slike, ki so priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil se lahko odrazi v električnem udaru, požaru in/ali hudih poškodbah.

Vsa opozorila in navodila shranite, saj jih boste v prihodnosti morda potrebovali.

Pojem "električno orodje", ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo Vaše delovno mesto vedno čisto in urejeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Prosimo, da orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost za eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah.** Električna orodja povzročajo iskre, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.

- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se medtem ko delate, približali električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo Vašo pozornost drugim in izgubili boste nadzor nad orodje.
- 2) ELEKTRIČNA VARNOST**
- a) **Vtič mora ustrezati električni vtičnici in ga pod nobenim pogojem ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z ozemljena orodja ni dovoljena. Originalni oziroma nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Zavarujte orodje pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Električnega kabela ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje orodja in ne vlecite vtič iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Zavarujte kabel pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte izključno kabelski podaljšek, ki je atestiran za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, primerneza ga delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte prekinjevalec električnega tokokroga.** Prekinjevalca električnega tokokroga zmanjšuje tveganje električnega udara.
- 3) OSEBNA VARNOST**
- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate.** Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni in če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebna zaščitna sredstva in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebnih zaščitnih sredstev, na primer maske proti prahu, nehrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu.** Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za neizgodo.
- d) **Pred vklopom orodja odstranite z nje nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzročita neizgodo.
- e) **Ne precenjujte se in poskrbite za varno stojišče in stalno ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali orodje.
- f) **Oblecite se primerno. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita.** Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- g) **Če je možno na orodje namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, prepričajte se, ali so le-te priključene in, če jih pravilno uporabljate.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.
- h) **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela.** V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.
- 4) RAVNANJE IN NEGA ROČNEGA ORODJA**
- a) **Ne preobremenjujte orodja.** Za določeno delo uporabljajte električno orodje, ki je predvideno za opravljanje tega dela. Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje, ker je bilo v ta namen tudi konstruirano.
- b) **Električno orodje, ki ima pokvarjeno stikalo, ne uporabljajte.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) **Izvlčite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če jo je mogoče izvzeti, še preden orodje popravljate, menjujete pribor ali ga shranite.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamenski zagon orodja.
- d) **Kadar orodja ne uporabljate ga shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, orodja ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Vzdržujte električna orodja in pribor.** Preverite, če premikajoči se deli orodja delujejo brezhibno in če se ne zatikajo, oziroma, če kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral njegovo delovanje. Pred nadaljnjo uporabo je potrebno poškodovani del popraviti. Vzrok za številne nezgode so ravno slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostrá in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so boljše vodljiva.
- g) **Električna orodja, pribor, nastavke in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti. Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- h) **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali masčobe.** Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
- 5) SKRIBNO RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI NAPRAVAMI IN NJIHOVA UPORABA**
- a) **Prosimo, da akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabljate za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- b) **Za pogon akumulatorskih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- c) **Kadar akumulatorska baterija ni v orodju, pazite, da ne pride v stik s kovinskimi predmeti kot so**

pisarniške sponke, kovanci, ključ, žebli, vijaki ali ostalimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili stik med obema poloma akumulatorja. Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.

- d) **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije priteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. V primeru naključnega stika prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride akumulatorska tekočina v oči, po spiranju poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekanje tekočine iz akumulatorja lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij.** Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.
- f) **Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130°C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.
- g) **SERVISIRANJE**
 - a) **Popravilo orodja lahko opravi samo usposobljena strokovna oseba in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo ohranjena nadaljnja varnost orodja.
 - b) **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisier.

VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABO BRUSILNIKA

- **Počakajte, da se rezalnik zaustavi, preden stroj odložite** (izpostavljeni vrtijo rezalnik lahko pride v stik s površino, ob čemer lahko izgubite nadzor nad orodjem in povzročite hude poškodbe)
- **Orodje držite za izolirane dele ročaja, če med delom pride rezalnik v stik z lastnim priključnim kablom** (stik z vodnikom pod napetostjo lahko povzroči, da so pod napetostjo tudi izpostavljeni kovinski deli orodja, kar lahko povzroči električni udar za uporabnika)
- **Obdelovanec zavarujte in pritrdite s sponami ali drugo opremo** (če obdelovanec držite z rokami ali proti telesu, bo nestabilen in lahko izgubite nadzor nad orodjem)

SPLOŠNO

- Orodja naj ne bi uporabljale osebe mlajše od 16 let
- Med delom lahko nivo hrupa presega 85 dB(A); **uporabljajte zaščito proti hrupu**
- Prah materialov, kot so barve, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov ali kovin so lahko škodljivi (ob stiku ali vdihavanju lahko prah pri delavcu ali pri drugih prisotnih povzroči alergijsko reakcijo in/ali bolezni dihal); **nosite masko za prah in pri delu uporabljajte napravo za odsesavanje prahu, kjer je le-to možno priključiti**
- Nekatere vrste prahu so klasificirane kot kancerogene (kot npr. prah hrasta in bukke) še posebno ob sočasni uporabi z dodatki za obdelavo lesa; **nosite masko za prah in pri delu uporabljajte napravo za odsesavanje**

prahu, kjer je le-to možno priključiti

- Upoštevajte nacionalne zahteve glede prahu za materiale katere želite obdelovati
- SKIL zagotavlja brezhibno delovanje orodja le z uporabo originalnega dodatnega pribora
- Preden orodje kakor koli prilagajate ali zamenjate pribor, z orodja odstranite akumulator

PRED UPORABO

- Izogibajte se poškodb zaradi vijakov, žebeljev ali drugih elementov v obdelovancu; odstranite jih pred začetkom dela
- Pred uporabo preverite, da se noži ničesar ne dotikajo

MED UPORABO

- Umaknite prste od nožev, ki se vrtijo
- V primeru električnih ali mehanskih okvar takoj izklopite orodje in odstranite akumulator
- Če se kakršen koli drobce zagotovi v odprtini za izpuh drobcev, izklopite motor, počakajte, da se vsi premikajoči deli popolnoma zaustavijo, odstranite akumulator in nato še zagoden drobce

AKUMULATORJI

- **Priloženi akumulator je delno napolnjen** (če želite zagotoviti polno zmogljivost akumulatorja, ga pred prvo uporabo popolnoma napolnite s polnilnikom za akumulator)
- **S tem orodjem lahko uporabljate samo te akumulatorje in polnilnike**
 - Akumulator SKIL: BR1*31****
 - Polnilnik SKIL: CR1*31****
- Ne uporabljajte poškodovanega akumulatorja, ampak ga zamenjajte
- Akumulatorja ne razstavljajte
- Orodja/akumulatorja ne izpostavljajte dežju
- Dovoljena temperatura okolice (orodje/polnilec/akumulator):
 - pri polnjenju 4...40°C
 - pri delu -20...+50°C
 - pri skladiščenju -20...+50°C

POJASNILO OZNAK NA ORODJU/BATERIJI

- ③ Pred uporabo preberite navodila za uporabo
- ④ Baterije lahko pri izpostavljanju odprtemu ognju eksplodirajo, zato jih nikoli ne sežigajte
- ⑤ Shranjujte orodje, polnilec in akumulator v prostoru, kjer temperatura ne bo preseгла 50°C
- ⑥ Ne odstranjujte električnega orodja in baterije s hišnimi odpadki

UPORABA

- Polnjenje akumulatorja
 - ! **Preberite varnostna opozorila in navodila, priložena polnilniku**
- Odstranitev/namestitev akumulatorja ②
- Indikator stanja akumulatorja ⑦
 - Pritisnite gumb indikatorja stanja akumulatorja M, da prikažete trenutno stanje akumulatorja.
- Zamenjava/obračanje nožev ⑧
 - Ta brusilnik je opremljen z nelomljivimi noži z rezilnimi robovi na obeh straneh; če torej nož na eni strani postane top, ga lahko obrnete
 - ! **Izklopite orodje in izvlecite vtičnik iz vtičnice**
 - odstranite vodila, če so nameščena
 - vzemite ključ za matice iz prostora za shranjevanje A
 - ⑧ a
 - obrnite orodje na glavo

- sprostite 3 zapaha B s ključem (zapahov ne odstranjujte) ⑧ b
- potisnite nož iz oporišča za rezilo s kosom lesa ⑧ c
- ponovno namestite nož v oporišče za rezilo v obrnjen položaj, ali uporabite nov nož ⑧ d
- ! **utor na nožu se mora prilagajati naslonilu na oporišču za rezilo**
- ! **nože postavite na podporno ploščo R ⑧ e**
- trdno privijte 3 zapaha B s ključem ⑧ f
- ! **zamenjajte/obrnite nože pravočasno; uporabljajte le ostre nože**
- ! **vedno zamenjajte/obrnite oba noža istočasno; ne poskušajte prilagoditi nožev z vijaki oporišča za rezilo C, ki jih je vnaprej nastavil proizvajalec**
- Prilagoditev globine brušenja ⑨
 - gumb D obrnite v smeri "+" / "-", da povečate/zmanjšate globino brušenja
 - uporabite indikator E kot referenco
 - vedno izberite plitko globino brušenja in ponovite brušenje in postopek prilagajanja, dokler ne dosežete potrebnih globine
- Izmet za oblance ⑩
 - s stikalom F izberite želeno stran izmetavanja oblancev (levo/desno)
 - povežite sesalnik z adapterjem T na izmet za oblance G, kot je prikazano
 - na želeni izmet za oblance pa lahko povežete tudi vrečo za prah P, kot je prikazano
- ! **med vrtenjem nožev iz izmeta za oblance ne poskušajte odstranjevati nobenih zagozdenih predmetov**
- Odlagalni nastavek H ⑪
 - varuje obdelovalni predmet pred poškodbami, medtem ko ste orodje odložili
 - samodejno pade nazaj med brušenjem
- Upravljanje orodja
 - prilagodite globino brušenja
 - vključite vtičnik v vtičnico
 - postavite stroj na obdelovalni predmet
- ! **prepričajte se, da je le sprednji del naslonjen na obdelovalni predmet in da se ga noži ne dotikajo**
- vklopite stroj, tako da najprej pritisnete gumb J ② (= varnostno stikalo, ki ga ne morete zakleniti) in nato povlecite sprožilec K ②
- ! **preden se stružni noži dotaknejo obdelovalnega predmeta, mora stroj teči pri polni hitrosti**
- z obema rokama trdno primite stroj in ga neprekinjeno vodite naprej
- stroj uporabljajte tako, da je temeljna plošča plosko na obdelovalnem predmetu
- da bi se izognili neželenim brusnim madežem, stroja med delom ne nagibajte
- ! **preden orodje izklopite, bi ga morali odmakniti od predmeta, ki ga obdelujete**
- izklopite orodje, tako da sprostite sprožilec K
- Brušenje utorov ⑫
 - izberite želeno globino brušenja
 - z dodatkom za prilagajanje globine Q izberite globino utora
 - postavite stroj na obdelovalni predmet
 - začnite brusiti

- največja širina utora 82 mm
- največja globino utora 8 mm
- ! **med delom vedno držite orodje za sivo obarvano mesto prijema ⑬**
- ventilacijske reže H ② morajo biti nepokrite
- ne pritiskajte na orodje premočno; pustite da orodje sam opravi delo
- Zaščita akumulatorja
 - izklopi orodje ali ščiti orodje pred izklopom, kadar
 - je obremenitev previsoka
 - temperatura baterije ni v dovoljenem temperaturnem območju od -20 do 50°C
 - litijev ionski akumulator je skoraj prazen (preprečite popolno izpraznitev)
- ! **po samodejnem izklopu ne pritiskajte stikala za vklop/izklop; baterija se lahko poškoduje**

UPORABNI NASVETI

- Ko brusite v prostoru, lahko uporabite vrečko za prah
- Za posnemanje robov uporabite V-utor L na sprednji plošči ⑭
 - gumb D nastavite v položaj "0" za posnemanje robov, podobnih izbranemu utoru
 - za večje uture obrnite gumb D, da izberete potrebno globino brušenja
- ! **vedno napravite test na odpadnem materialu**
- Ko brusite uture, boste boljše rezultate dosegli z uporabo varnostne ograje, s katero prilagodite širino brušenja utora ⑮
- Za več informacij obiščite spletno stran www.skil.com

VZDRŽEVANJE/SERVISIRANJE

- Orodje ni namenjeno profesionalni uporabi
- Priključni kabel in orodje naj bosta vedno čista (posebej še prezračevalne odprtine H ②)
- ! **pred čiščenjem odstranite akumulator iz orodja**
- Če bi kljub skrbnim postopkom izdelave in preizkušanja prišlo do izpada delovanja orodja, naj popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščen za popravila SKILevih električnih orodij
 - pošljite **nerazstavljeno** orodje skupaj s potrdilom o nakupu pri vašemu prodajalcu v najbližjo SKIL servisno delavnico (naslovi, kot tudi spisek rezervnih delov se nahaja na www.skil.com)
- Zavedajte se, da garancija ne vključuje poškodb zaradi preobremenitve orodja ali nepravilne rabe (glede SKILovih garancijskih pogojev obiščite www.skil.com ali povprašajte prodajalca)

OKOLJE

- **Električnega orodja, pribora in embalaže ne odstranjujte s hišnimi odpadki** (samo za države EU)
 - v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EG o odpadni električni in elektronski opremini in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja
 - ko je potrebno odstranjevanje, naj vas o načinu spomni simbol ⑥
- ! **preden akumulator zavržete, prilepите kontakte z debelejšim izolirnim trakom, da preprečite kratek stik**

HRUP / VIBRACIJA

- Raven zvočnega tlaka tega orodja, ki je bila izmerjena v skladu s standardom EN 62841, je 82,5 dB(A), raven zvočne moči je 93,5 dB(A) (odstopanje K = 3 dB), skupne vrednosti vibracij < 2,5 (triosna vektorska vsota; odstopanje K = 1,5 m/s²)
- Raven oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardiziranimi testi, navedenimi v EN 62841; uporabi jo je mogoče za primerjavo različnih orodij med seboj in za predhodno primerjavo izpostavljenosti vibracijam pri uporabi orodja za namene, ki so omenjeni
 - uporaba orodja za drugačne namene ali uporaba skupaj z drugimi, slabo vzdrževanimi nastavki lahko znatno **poveča** raven izpostavljenosti
 - čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar z njim ne delamo, lahko znatno **zmanjša** raven izpostavljenosti
- ! **pred posledicami vibracij se zaščitite z vzdrževanjem orodja in pripadajočih nastavkov, ter tako, da so vaše roke tople, vaši delovni vzorci pa organizirani**

EST

Harjadeta ja juhtmeta hõövel

3980

SISSEJUHATUS

- Seade on ettenähtud puitmaterjalide, näiteks prusside ja laudade hõõveldamiseks; seade sobib ka servade faasimiseks ja õnardamiseks
- Tööriist pole mõeldud professionaalseks kasutamiseks
- Palun lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles ③

TEHNILISED ANDMED ①

SEADME OSAD ②

- A Lehtvõtme hoidik
- B Kinnitusmutter
- C Teravõlli kruvid
- D Nupp hõõveldussügavuse reguleerimiseks
- E Hõõveldussügavuse indikaator
- F Laastude äratõmbeava lüliti
- G Laastude äratõmbeava (vasak/parem)
- H Seisutald
- J Turvalüliti
- K Töölüliti (sisse/välja)
- L V-soon
- M Ohutusavad
- N Paralleeljuhi
- P Tolmukott
- Q Õnardussügavuse piiraja
- R Lõikuri tugiplaat
- S Aku laetuse astme indikaator
- T Tolmuimejaadapteri

OHUTUS

ÜLDISED OHUTUSNÕUDED ELEKTRILISTE TÕÕRIISTADE KASUTAMISEL

⚠ HOIATUS Lugege kõiki hoiatusi, juhiseid, kirjeldusi ja spetsifikatsioone, mis käivad tööriistaga kaasas. Kui kõiki allpool loetletud juhiseid ei õnnestu järgida, võite saada elektrilöögi, võib tekkida tulekahju ja/või saada raskelt vigastada.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks alles.

Allpool kasutatud mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

1) OHUTUSNÕUDED TÕÕPIIRKONNAS

- a) **Hoidke töökoht puhas ja korras.** Segadus või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aurd süüdata.
- c) **Kui kasutate elektrilist tööriista, hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

2) ELEKTRIOHUTUS

- a) **Seadme pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- b) **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi risk suurem.
- c) **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektriseadmesse on sattunud vett, on elektrilöögi saamise risk suurem.
- d) **Ärge kasutage toitejuhet selleks mitte ettenähtud otstarbel seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi saamise riski.
- e) **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise riski.
- f) **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage maandusega lekkevoolukaitset.** Maandusega lekkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) INIMESTE TURVALISUS

- a) **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades mõistlikult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsisid vigastusi.

- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, nagu tolumumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste riski.
 - c) **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
 - d) **Enne seadme sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
 - e) **Ärge hinnake end üle. Võtke stabiilne töösena ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
 - f) **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juukseid ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juukseid võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
 - g) **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmutõrjumisevahendeid/seadmeid, veenduge, et need oleksid seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusvahendite kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.
 - h) **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi mürdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.
- 4) ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMIN JA KASUTAMINE**
- a) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate paremini ja turvalisemalt ettenähtud võimsusvahemikus.
 - b) **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning seda tuleb remontida.
 - c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku, kui on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.
 - d) **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Kogenematu kasutajate käes kujutavad elektrilised tööriistad ohtu.
 - e) **Hoolitsege elektriliste tööriistade ja tarvikute eest korralikult.** Kontrollige, kas seadme liikuvad osad funktsioneerivad korralikult ja ei kiildu kinni, ning ega mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustatud, et võiksid mõjutada seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
 - f) **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hoitud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.

- g) **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele.** **Arvestage seejuures töötajate ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade kasutamine mitte ettenähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi.
 - h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdeainetest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.
- 5) AKUTÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMIN JA KASUTAMINE**
- a) **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
 - b) **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
 - c) **Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallsemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
 - d) **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata.** Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritust või põletusi.
 - e) **Ärge kasutage akut ega tööriista, mis on kahjustada saanud või mida on modifitseeritud.** Kahjustada saanud või modifitseeritud akud võivad põhjustada tulekahju, plahvatus, kehavigastusi ja varalist kahju.
 - f) **Kaitske akut ja elektrilist tööriista leekide ja väga kõrgete temperatuuride eest.** Kokkupuude leekidega või üle 130°C temperatuuriga võib põhjustada plahvatus.
 - g) **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut väljaspool juhistes määratletud temperatuurivahemikku.** Nõuetele mittevastav laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahju ohtu.
- 6) TEENINDUS**
- a) **Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Nii tagate seadme püsimise turvalisena.
 - b) **Ärge kunagi käidelda kahjustada saanud akusid.** Akusid võivad käidelda vaid tootja esindajad või volitatud hooldekeskuse töötajad.

OHUTUSJUHISED HÕÖVLITE KOHTA

- **Enne seadme mahapanemist oodake, kuni lõiketerad on seiskunud** (paljastatud pöörlevad lõiketerad võivad pinda kinni kiilduda, mis võib põhjustada kontrolli kaotada seadme üle ja tõsiseid vigastusi)
- **Hoidke elektritööriista kinni isoleeritud haardepinnast, kuna tera võib puutuda kokku tööriista enda juhtmega** (voolu all oleva juhtme lõikamisel võivad elektritööriista metallallos pingestuda ja anda operaatorile elektrilöögi)

- **Kinnitage toorik klambriga või muul praktilisel moel kindlale stabiilsele alusele** (tööd käes hoides või vastu keha surudes võib see paigast liikuda)

ÜLDIST

- Tööriista kasutaja peab olema vähemalt 16 aastat vana
- Töötamise ajal võib müratase ületada 85 dB(A); **kandke kuulmiskaitsevahendeid**
- Värviga kaetud juhtmed, mõned puiduliigid, mineraalid ja metall eraldavad tolmu, mis võib olla kahjulik (kokkupuude tolmuuga või selle sissehingamine võib seadme kasutajal või läheduses viibivatel inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi); **kandke tolumumaski ja vajaduse korral töötage külgeühendatava tolmu eemaldusseadmega**
- Teatud tüüpi tolm on klassifitseeritud kantseroogeneksena (nt tammest ja kasest eralduv tolm), eriti koos puidu niiskuse reguleerimiseks kasutatavate lisanditega; **kandke tolumumaski ja vajaduse korral töötage külgeühendatava tolmu eemaldusseadmega**
- Erinevate materjalide töötlemisel tekkiva tolmu käitlemisel tuleb järgida kehtivaid nõudeid
- SKIL tagab seadme häireteta töö üksnes originaalvarukite kasutamisel
- Enne tööriista reguleerimist või varukite vahetust võtke aku välja

ENNE KASUTAMIST

- Vältige töödeldavas esemes olevatest kruvidest, naeltest vms põhjustatud kahjustusi; eemaldage need enne töö alustamist
- Enne seadme kasutamist veenduge, et hõõvliiterad pöörlevad takistamatult

KASUTAMISE AJAL

- Hoidke sõrmed pöörlevatest teradest eemal
- Seadme elektrilise või mehhaanilise häire korral lülitage seade viivitamata välja ja eemaldage aku
- Kui laastude eemaldusava on ummistunud, lülitage seade välja, veenduge, et kõik selle pöörlevad osad on täielikult seiskunud, eemaldage aku ning eemaldage ummistust põhjustanud laastud

AKUD

- **Kaasasolev aku on osaliselt laetud** (aku täisjärgluse tagamiseks laadige aku enne elektrilise tööriista esimest kasutamist akulaadijaga korralikult täis)
- **Kasutage selle tööriistaga ainult järgmiseid akusid ja laadijaid**
 - SKILi aku: BR1*31****
 - SKILi laadija: CR1*31****
- Ärge kasutage kahjustatud akusid, vaid vahetage need välja
- Ärge võtke akut lahti
- Ärge jätke tööriista/akut vihma kätte
- Ümbritseva keskkonna lubatud temperatuur (tööriista/laadijat/akut):
 - laadimisel 4...40°C
 - töötamisel -20...+50°C
 - säilitamisel -20...+50°C

TÖÖRIISTA/AKUL OLEVATE SÜMBOLITE SELGITUS

- ③ Enne kasutamist tutvuge kasutusjuhendiga
- ④ Tulle visatud akud plahvatavad, seepärast ei tohi akut mingil põhjusel põletada
- ⑤ Hoidke tööriista/laadijat/akut toatemperatuuril vahemikus 0° kuni 50°C
- ⑥ Ärge visake kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu ja patareisid ära koos olmejäätmetega

KASUTAMINE

- Aku laadimine
 - ! lugege laadijaga kaasasolevaid ohutushoiatusi ja juhiseid
- Aku eemaldamine/paigaldamine ②
- Aku laetuse astme näidik ⑦
 - vajutage aku täitetaseme nuppu M, et näha aku täitetaset antud hetkel.
- Hõõvliiterade vahetamine/pööramine ⑧
 - Hõõvel on varustatud kahe mitteteritatava lõikeservaga hõõvliiteraga; kui üks lõikeserv muutub nürkis, saab kasutada teist lõikeserva
 - ! lülitage seade välja ja eemaldage pistik vooluvõrgust
 - eemaldage rakisid, juhul kui need on külge monteeritud
 - võtke hoidikust A ⑧ a välja lehtvõti
 - pöörake seade ümber
 - keerake lehtvõtmega lahti 3 mutrit B (ärge keerake mutreid välja) ⑧ b
 - suruge hõõvliiter puutüki abil teravõlli maha ⑧ c
 - pöörake hõõvliiter ümber ja pange tagasi või paigaldage uus tera ⑧ d
 - ! hõõvliiter soon peab teravõlli liistuga sobima
 - ! asetage lõiketerad tugiplaadi vastu R ⑧ e
 - keerake 3 mutrit B lehtvõtmega tugevasti kinni ⑧ f
 - ! vahetage/pöörake hõõvliiter õigeaegselt ringi; kasutage üksnes teravaid terasid
 - ! alati vahetage/pöörake ringi mõlemad hõõvliiterad korraga
 - ! ärge püüdke terasid reguleerida teravõlli kruvidest C, mis on seadme valmistamisel eelseadistatud
- Hõõveldussügavuse reguleerimine ⑨
 - keerake nuppu D "+" / "-" suunas, et suurendada / vähendada planeeringu sügavust
 - juhendage indikaatorist E
 - valige alati väike hõõveldussügavus ning korra hõõveldamist ja reguleerimist, kuni saavutate soovitud sügavuse
- Laastude äratõmbeava ⑩
 - valige lüliti F abil sobiv laastude väljastamise suund (vasakule või paremale)
 - ühendage tolmuimeja adapteri T abil laastude äratõmbeavaga G nagu joonisel näidatud
 - laastude äratõmbeava külge võib kinnitada ka tolmutuki P nagu joonisel näidatud
 - ! hõõvliiterade pöörlemise ajal ärge püüdke äratõmbeavast mingeid takistusi eemaldada
- Seisutald H ⑪
 - kaitseb töödeldavat eset kahjustuste eest, kui asetate hõõvli hetkeks kõrvale
 - liigub hõõveldamisel automaatselt taha
- Seadme kasutamine
 - reguleerige välja hõõveldussügavus
 - ühendage pistik vooluvõrku
 - asetage seade töödeldavale esemele
 - ! veenduge, et ainult alustalla esiosa toetub töödeldavale esemele, hõõvliiterad ei tohi töödeldava esemega kokku puutuda
 - seadme sisselülitamiseks vajutage kõigepealt lülitile J ② (= turvalüliti, mida ei saa lukustada) ning seejärel tõmmake lüliti K ②
 - ! hõõvliiterade kokkupuutel töödeldava esemega

peab seade töötama täiskiirusel

- hoidke seadet kõvasti kahe käega ja juhtige seda ühtlase ettenihkega
- töötamise ajal peab seadme alustald toetuma töödeldavale esemele
- soovimatute hõõveldusjälgede vältimiseks ärge kallutage seadet

! enne tööriista väljalülitamist tuleb see töödeldavalt esemelt eemaldada

- seadme väljalülitamiseks vabastage lüliti K

• Õnardamine ⑫

- valige soovitud hõõveldussügavus
- valige õnardussügavuse piiraja Q abil õnardussügavus
- asetage seade töödeldavale esemele
- alustage hõõveldamist
- maksimaalne õnarduslaid 82 mm
- maksimaalne õnardussügavus 8 mm

! töötamise ajal hoidke tööriista kinni korpuse ja käepideme halli värvi osadest ⑬

- hoidke õhutusavad H ② kinnikatmata
- ärge suruge tööriista liigselt; laske sellel enda heaks töötada

• Aku kaitse

- Lülitab tööriista välja või takistab tööriista käivitamist, kui koormus on liiga kõrge
- aku temperatuur ei ole lubatud töötemperatuuri vahemiku -20 kuni +50°C piires
- liitium-ioonaku on peaaegu tühi (et kaitsta ülemääraste tühjenemise eest)

! ärge vajutage enam lülile (sisse/välja), kui tööriist on end automaatselt välja lülitanud, sest see võib akut kahjustada

TÖÖJUHISED

- Siseroomides hõõveldamisel võib kasutada tolmutti
- Servade faasimiseks kasutage eesmise tallas ⑭ olevat V-soont L
- seadistage nupp D asendisse "0" servade faasimiseks valitud soontega sarnaselt
- keerake suurte soonte jaoks nuppu D, et valida vajalik planeeringu sügavus
- ! katsetage tööriista alati algul proovitükil
- Õnardamisel saavutate parema tulemuse, kui kasutate õnarduslaidse reguleerimiseks paralleeljuhtikut ⑮
- Lisateavet lugege aadressilt www.skil.com

HOOLDUS/TEENINDUS

- Tööriist pole mõeldud professionaalseks kasutamiseks
- Hoidke seade ja toitejuhe alati puhtad (eriti õhutusavad H ②)
- ! enne puhastamist eemaldage tööriistast aku
- Tööriist on hoolikalt valmistatud ja testitud; kui tööriist sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada SKILi elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas
- toimetage lahtimonteerimata seade koos ostukviitungiga tarnijale või lähimasse SKILi lepingulisse töökotta (aadressid ja tööriista varuosade joonise leiate aadressil www.skil.com)
- Arvestage sellega, et garantii ei hõlma seadme ülekoormamisest või ebaõigest käsitsemisest tulenevaid kahjustusi (teavet SKILi garantiitingimuste kohta vaadake veebilehelt www.skil.com või küsige kohalikult müügiesindajalt)

KESKKOND

- **Ärge visake kasutuskõlmatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega** (üksnes EL liikmesriikidele)
- vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta
- seda meenutab Teile sümbol ⑥
- ! enne aku kahjutustamist katke selle otsad kaitseks tugeva teibiga, et vältida lühisahela teket

MÜRA / VIBRATSIOON

- Standardiga EN 62841 kooskõlas mõõdetud tööriista helirõhu tase on 82,5 dB(A) ja helivõimsuse tase 93,5 dB(A) (määramatus K = 3 dB), ja vibratsioon < 2,5 m/s² (ruumiliste vektorite summa; mõõtemääramatus K = 1,5 m/s²)
- Tekkiva vibratsiooni tase on mõõdetud vastavalt standardis EN 62841 kirjeldatud standarditud testile; seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks ja tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks esineva vibratsiooni esialgseks hindamiseks
- tööriista kasutamisel muudeks rakendusteks või teiste/halvasti hooldatud tarvikute kasutamisel võib vibratsioon märkimisväärselt suurendada
- ajal, kui tööriist on väljalülitatud või on küll sisselülitatud, kuid tegelikult seda ei kasutata, võib vibratsioon märkimisväärselt väheneda
- ! enda kaitsmiseks vibratsiooni eest hooldage tööriista ja selle tarvikuid korralikult, hoidke oma käed soojad ja tagage sujuv töökorraldus

LV

Bezsuku bezvadu ēvele

3980

IEVADS

- Šis instruments ir paredzēts kokmateriālu, piemēram, balķu un dēļu ēvelēšanai; tas ir derīgs arī stūru apdarei un malu gropju veidošanai
- Šis darbarīks nav paredzēts profesionālai lietošanai
- Izlasiet un saglabājiet šo pamācību ③

TEHNISKIE PARAMETRI ①

INSTRUMENTA ELEMENTI ②

- A Nodalījums atslēgas ievietošanai
- B Stripinošā skrūve
- C Asmeņu bloka skrūves
- D Rokturis ēvelēšanas dzijuma regulēšanai
- E Ēvelēšanas dzijuma indikators
- F Skaidu izvadatveres slēdzis
- G Skaidu izvadatvere (kreisā/labā)
- H Balsts novietošanai
- J Drošības slēdzis

- K Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- L Ķīļveida grope
- M Ventilācijas atveres
- N Paralēlā vadotne
- P Putekļu maiss
- Q Malu gropju dziļuma regulators
- R Griežņa balstplāksne
- S Akumulatora uzlādes pakāpes indikators
- T Putekļsūcēja adapters

DROŠĪBA

VISPĀRĒJIE NOTEIKUMI ELEKTROINSTRUMENTU DROŠAI LIETOŠANAI

BRĪDINĀJUMS Iepazīstieties ar visiem šī elektroinstrumenta drošas lietošanas noteikumiem, norādījumiem, attēliem un specifikācijām. Visu turpmāk sniegto norādījumu neizpildes rezultātā lietotājs var ciest no elektrošoka, var izvērsties ugunsnelaime un/vai rasties smagi ievainojumi.

Saglabājiet visus noteikumus un norādījumus turpmākai atsaucēi.

Noteikumos minētais termins "elektroinstrumenti" nozīmē ar strāvu darbināmu (ar vadu aprīkotu) vai ar akumulatoru darbināmu (bezvadu) elektroinstrumentu.

1) DROŠĪBA DARBA VIETĀ

- a) **Sekojiēt, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā instrumentis nedaudz dzirkstējo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- c) **Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtnē var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

2) ELEKTRODROŠĪBA

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt.** Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzēmējuma ķēdi. Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- b) **Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- c) **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- d) **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neauriē aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas.** Sargājiet elektrokabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un instrumenta kustīgajām daļām. Bojāts

vai samezģojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

- e) **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantotiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
 - f) **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantotiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- #### 3) PERSONISKĀ DROŠĪBA
- a) **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
 - b) **Izmantojiet individuālo darba aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
 - c) **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnesšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
 - d) **Pirms instrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai skrūvjatslēgas.** Patronatslēga vai skrūvjatslēga, kas instrumenta ieslēgšanas brīdī nav izņemta no tā, var radīt savainojumu.
 - e) **Strādājot ar elektroinstrumentu, ieturiet stingru stāju. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties nepaslidēt.** Tas atvieglos instrumenta vadību neparedzētās situācijās.
 - f) **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** Valīgas drēbes, rotaslietas un garī mati var iekļerties instrumenta kustīgajās daļās.
 - g) **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā tiktu pievienota elektroinstrumentam un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.
 - h) **Nepaļaujieties uz iemaņām, kas tiek iegūtas, bieži lietojot instrumentus, neieslīgstiet pašapmierinātībā un neignorējiet instrumenta drošas lietošanas principus.** Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundes daļās var gūt nopietnu savainojumu.

- 4) **ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE**
 - a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Katram darbam izvēlieties piemērotu instrumentu. Elektroinstrumentus darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
 - b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstami lietošanai un to nepieciešams remontēt.
 - c) **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainas atvienojiet tā kontaktakšņu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams.** Šādi iespējams samazināt elektroinstrumenta nejaūšas ieslēgšanās risku.
 - d) **Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet piemērotā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
 - e) **Savlaicīgi apkalpojiet elektroinstrumentus un to piederumus.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespīlētas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. **Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.
 - f) **Savlaicīgi notifyiet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti instrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
 - g) **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas paredzēti attiecīgajam pielietojuma veidam.** Bez tam jāņem vērā arī konkrēti darba apstākļi un pielietojuma īpatnības. Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
 - h) **Uzturiet elektroinstrumenta nolikums un noturvismas sausus un tīras, sargājiet tās no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un noturvismas traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.
- 5) **AKUMULATORA ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA**
 - a) **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotājs.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
 - b) **Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteikusi instrumenta ražotājs.** Cita tipa akumulatoru lietošana var novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
 - c) **Laikā, kad akumulators ir atvienots no elektroinstrumenta, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspaudzēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu.**

- īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var izsaukt tā aizdegšanos un būt par cēloni ugunsgrēkam.
 - d) **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts.** Nepieļaujiet, ka elektrolīts nonāktu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr nejauši ir noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezties pie ārsta. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
 - e) **Nelietojiet akumulatoru vai elektroinstrumentu, ja tas ir bojāts vai modificēts.** Bojāti vai modificēti akumulatori var radīt neparedzētas situācijas, kuru rezultātā var notikt aizdegšanās vai sprādziens, kā arī var rasties savainojuma risks.
 - f) **Neturiet elektroinstrumentu vai akumulatoru uguns tuvumā vai vietā ar augstu temperatūru.** Elektroinstrumenta vai akumulatora atrašanās uguns tuvumā vai vietā, kur temperatūra pārsniedz 130°C, var izraisīt sprādzienu.
 - g) **Levārojiet visas uzlādes instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru vai elektroinstrumentu pie temperatūras, kas atrodas ārpus instrukcijā norādīto pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām.** Uzlādējot akumulatoru neatbilstošā veidā vai pie temperatūras, kas atrodas ārpus pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām, tas var tikt bojāts, kā arī var pieaugt aizdegšanās risks.
- 6) APKALPOŠANA**
- a) **Nodrošiniet, lai Instrumenta remonto veiktu kvalificēts personāls, nomainai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt instrumenta ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.
 - b) **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkalpošanu.** Akumulatoru apkalpošanu drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa speciālists.

DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI ĒVELĒM

- **Pirms instrumenta novietošanas nogaidiet, līdz apstājas grieznis** (pakļauti rotējoša grieznis var iekerties atbalsta vīrsma, kā rezultātā instruments var kļūt nevadāms un nopietni savainot lietotāju)
- **Turiet instrumentu aiz izlētas satvervismas, jo pastāv iespēja, ka grieznis var skart instrumenta kabeli** (pārgriežot spriegumu nesošus vadus, šis spriegums var nonākt uz instrumenta metāla daļām un radīt operatoram triecienu)
- **Izmantojiet skavas vai citā drošā veidā nostipriniet un atbalstiet detaļu uz stabilas vīrsma** (turēt detaļu rokās vai pie ķermeņa, tā var būt nestabila, un jūs varat zaudēt kontroli)

VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA

- Šo instrumentu nedrīkst izmantot personas, kas jaunākas par 16 gadiem
- Darba laikā instrumenta radītā trokšņa līmenis var pārsniegt 85 dB(A); **lietojiet ausu aizsargus**
- Materiāla, piemēram svina saturošas krāsas, dažādu koka šķirņu, minerālu un metālu, putekļi var būt kaitīgi (saskare ar putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas un/vai elpošanas ceļu saslimšanas operatoram vai kļātesošajiem); **izmantojiet putekļu masku un putekļsūcēju, ja to iespējams pievienot**

- Dažu veidu putekļi ir klasificēti kā kancerogēni (piemēram, ozola vai dižskābarža putekļi), jo īpaši apvienojumā ar koksnes kondicionēšanas piedevām; **izmantojiet putekļu masku un putekļsūcēju, ja to iespējams pievienot**
- Ievērojiet ar putekļu savākšanu saistītos nacionālos noteikumus, kas attiecas uz apstrādājamajiem materiāliem
- Firma SKIL garantē instrumenta nevainojamu darbību tikai tad, ja tiek lietoti oriģinālie papildpiederumi
- Pirms instrumenta regulēšanas vai piederumu nomaiņas izņemiet no instrumenta akumulatoru

PIRMS DARBA UZSĀKŠANAS

- Izvairieties no instrumenta bojājumiem, ko var radīt apstrādājamajā priekšmetā esošās skrūves, naglas vai citi līdzīgi objekti; pirms darba uzsākšanas atbrīvojiet apstrādājamo materiālu no šādiem priekšmetiem
- Pirms instrumenta lietošanas pārliecinieties, ka tā asmeņi neskar tuvumā esošās daļas un var brīvi griezties

DARBA LAIKĀ

- Netuviniet pirkstus rotējošajiem asmeņiem
- Elektriska vai mehāniska rakstura kļūmes gadījumā nekavējoties izslēdziet instrumentu un izņemiet akumulatoru
- Ja tiek nosprostota putekļu un skaidu izvadatvere, izslēdziet motoru, pārliecinieties, ka visas kustīgās daļas pilnīgi apstājas, izņemiet akumulatoru un izņemiet iesprūdušo skaidu

AKUMULATORI

- **Komplektā iekļautais akumulators ir daļēji uzlādēts** (lai nodrošinātu pilnu akumulatora jaudu, pirms elektroinstrumenta pirmās izmantošanas reizes uzlādējiet to pilnībā, izmantojot uzlādes ierīci)
- **Izmantojiet tikai instrumenta piegādes komplektā ietilpstošos akumulatorus un uzlādes ierīces**
 - SKIL akumulators: BR1*31****
 - SKIL uzlādes ierīce: CR1*31****
- Nelietojiet bojātu akumulatoru; tas nekavējoties jānomaina
- Neizjauciet akumulatoru
- Neatstājiet instrumentu/akumulatoru lietū
- Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra (instrumenta/ lādētāja/akumulatora):
 - uzlādes laikā 4...+40°C
 - darba laikā -20...+50°C
 - uzglabāšanas laikā -20...+50°C

UZ INSTRUMENTA/AKUMULATORA ATTĒLOTO SIMBOLU SKAIDROJUMS

- ③ Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet tā lietošanas pamācību
- ④ Nekādā gadījumā neievietojiet akumulatoru ugunī, jo tas var izraisīt sprādzienu
- ⑤ Uzglabājiet instrumentu, uzlādes ierīci un akumulatoru vietā, kur temperatūra nepārsniedz 50°C
- ⑥ Neizmetiet elektroiekārtas un baterijas ar sadzīves materiālus atkritumu

DARBS

- Akumulatora uzlādēšana
! izlasiet uzlādes ierīces komplektā iekļautos drošas lietošanas noteikumus un norādījumus
- Akumulatora izņemšana/ievietošana ②
- Akumulatora uzlādes pakāpes indikators ⑦
 - lai uzzinātu akumulatora uzlādes līmeni, nospiediet akumulatora līmeņa rādītāja pogu M.

- Asmeņu nomaiņa/apgrībošana ⑧
Šī ēvele ir aprīkota ar asmeņiem, kas nav paredzēti atkārtotai asiņošanai un kuriem griežējškaitnes atrodas abās pusēs; ja griežējškaitne asmens vienā pusē kļūst neasa, var izmantot griežējškaitni asmens otrā pusē
! izslēdziet instrumentu un atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla
 - noņemiet no instrumenta vadotnes un turētājus, ja tādi ir nostiprināti
 - izņemiet atslēgu no nodalījuma A ⑧ a
 - apgrīziet instrumentu otrādi
 - ar atslēgas palīdzību atskrūvējiet 3 skrūves B (neizskrūvējiet tās pilnīgi) ⑧ b
 - lietojot koka stienīti, izbīdīet asmeni no asmeņu bloka ⑧ c
 - apgrīziet asmeni un no jauna iebīdīet to asmeņu blokā vai arī iestipriniet tajā jaunu asmeni ⑧ d
- **! asmens gropei jāatbilst izcilnīm asmeņu blokā**
- **! novietojiet asmeni pret balstplāksni R ⑧ e**
 - ar atslēgas palīdzību stingri pieskrūvējiet 3 skrūves B ⑧ f
- **! savlaicīgi nomainiet/apgrīziet asmeņus; lietojiet vienīgi asus asmeņus**
- **! vienmēr nomainiet/apgrīziet abus asmeņus vienlaicīgi**
- **! nemēģiniet regulēt asmeņu stāvokli ar asmeņu bloka skrūvēm C, jo to stāvoklis jau ir iestādīts ražotājrūpnīcā**
- Ēvelēšanas dziļuma regulēšana ⑨
 - pagriežiet kloķi D "+" / "-" virzienā, lai palielinātu/ samazinātu ēvelēšanas dziļumu
 - izmantojiet indikatoru E kā norādi
 - vienmēr sākmā izvēlieties nelielu ēvelēšanas dziļumu un tad atkārtojiet ēvelēšanu, pakāpeniski palielinot ēvelēšanas dziļumu, līdz tiek sasniegts vēlamais apstrādes dziļums
- Skaidu izvadatvere ⑩
 - ar slēdža F palīdzību izvēlieties vēlamu skaidu izvadatveri (kreisajā vai labajā pusē)
 - pie skaidu izvadatveres G pievienojiet putekļsūcēju ar adapteru T, kā attēlots
 - pie izvēlētas skaidu izvadatveres var pievienot arī putekļu maisu P, kā attēlots
- **! ja putekļu un skaidu izvadatvere ir nosprostota, to nekādā gadījumā nedrīkst iztīrīt laikā, kad griežas instrumenta asmeņi**
- Balsts novietošana H ⑪
 - ļauj pasargāt apstrādājamo priekšmetu no bojājumiem, ja uz tā tiek novietots instruments
 - automātiski noliecas atpakaļ, uzsākot ēvelēšanu
- Instrumenta darbināšana
 - ieregulējiet ēvelēšanas dziļumu
 - pievienojiet ripzāga elektrokabeļi barojošajam elektrotīklam
 - novietojiet instrumentu uz apstrādājamā priekšmeta
- **! nodrošiniet, lai uz apstrādājamā priekšmeta atrastos vienīgi instrumenta pamatnes priekšējā daļa, bet asmeņi tam nepieskartos**
 - ieslēdziet instrumentu, vispirms nospiežot deblokēšanas pogu J ② (= drošības slēdzis, kas nav fiksējams ieslēgtā stāvoklī) un tad nospiežot ieslēdzēju K ②

! pirms asmeņi piekarsas apstrādāmajam priekšmetam, instrumentam jādarbojas ar pilnu ātrumu

- stingri turiet instrumentu ar abām rokām un vienmērīgi virziet uz priekšu
- darba laikā nodrošiniet, lai instrumenta pamatne nepārtraukti saskartos ar apstrādājamā priekšmeta virsmu
- lai novērstu nevēlamu virsmas defektu (švīku) veidošanos, darba laikā nenolieciet instrumentu sānu virzienā

! pirms instrumenta izslēgšanas paceliet to no apstrādājamā priekšmeta virsmas

- izslēdziet instrumentu, atlaižot ieslēdzēju K
- Malu gropiju veidošana ②
 - ieregulējiet vēlamo ēvelēšanas dziļumu
 - ieregulējiet vēlamo malu gropes dziļumu, izmantojot malu gropiju dziļuma regulatoru Q
 - novietojiet instrumentu uz apstrādājamā priekšmeta
 - uzsāciet ēvelēšanu
 - maksimālais malu gropes platums ir 82 mm
 - maksimālais malu gropes dziļums ir 8 mm
- ! darba laikā vienmēr turiet instrumentu aiz pelēkās krāsas noturvirsmas(ām) ⑬**
- nenosprostojiet instrumenta ventilācijas atveres H ②
- darba laikā pārlieku nespiediet instrumentu; ļaujiet tam darboties nominālā režīmā

- Akumulatora aizsardzība
Izslēdz instrumentu vai novērs darbarīka ieslēgšanos, kad
 - slodze ir pārāk liela
 - akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamās darba temperatūras diapazona no -20 līdz +50°C
 - litija jonu akumulators ir gandrīz tukšs (lai aizsargātu pret dziļo izlādi)

! pēc instrumenta automātiskas izslēgšanas nedrīkst spiest tā ieslēdzēju, jo tā var sabojāt akumulatoru

PRAKTISKI PADOMI

- Veicot ēvelēšanu telpās, putekļu un skaidu uzkrāšanai var izmantot putekļu maisiņu
- Apstrādājamā priekšmeta šķautņu apdarei izmantojiet V-veida gropi L instrumenta pamatnes priekšējā daļā ⑭
 - šķautņu apdarei līdzīgi izvēlētajai gropei iestatiet kloķi D stāvoklī "0"
 - lielākām gropēm pagrieziet kloķi D, lai izvēlētos vajadzīgo ēvelēšanas dziļumu
- ! pirms darba vienmēr pieciat apstrādes mēģinājumu uz materiāla atgriežuma**
- Veidojot malu gropes, labākus rezultātus var panākt, izmantojot garēnisko atduri, kas ļauj regulēt malu gropes platumu ⑮
- Papildu informāciju skatīt tīmekļa vietnē www.skil.com

APKALPOŠANA / APKOPE

- Šis darbarīks nav paredzēts profesionālai lietošanai
- Uzturiet tīru instrumentu un elektrokabeli (īpaši ventilācijas atveres H ②)
- ! pirms tīrīšanas izņemiet no instrumenta akumulatoru**
- Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un

rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, instruments tomēr sabojājas, tas jānogādā remontam firmas SKIL pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā

- nogādājiet instrumentu **neizjauktā veidā** kopā ar iegādes dokumentiem tuvākajā tirdzniecības vietā vai firmas SKIL pilnvarotā piegādes apkalpošanas un remonta iestādē (adreses un instrumenta apkalpošanas shēma ir sniegta interneta vietnē www.skil.com)
- Ievērojiet, ka garantijā neietilpst pārslodzes vai nepareizas instrumenta ekspluatācijas izraisītie bojājumi (SKIL garantijas noteikumus skatiet www.skil.com vai vērsieties pie izplatītāja)

APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

- **Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos** (tikai ES valstīm)
 - saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, nolietotās elektroiekārtas ir jāsavāc, jāizjauca un jānogādā atbilstoši pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā
 - īpašs simbols ⑥ atgādina par nepieciešamību izstrādājumus izmantot videi nekaitīgā veidā
- ! pirms akumulatora utilizācijas tā kontakti jāaizplīvē ar izolācijas lenti, lai nepieļautu īssavienojuma rašanos starp tiem**

TROKSNIS / VIBRĀCIJA

- Veicot mērījumus atbilstoši EN 62841, šī instrumenta akustiskā spiediena līmenis ir 82,5 dB(A), akustiskās jaudas līmenis ir 93,5 dB(A) (nenoteiktība K = 3 dB), bet vibrācija < 2,5 m/s² (triaksiālā vektora summa; nenoteiktība K = 1.5 m/s²)
- Vibrācijas līmenis ir noteikts, izmantojot standartā EN 62841 paredzēto procedūru; to var izmantot, lai salīdzinātu instrumentus un provizoriski izvērtētu vibrācijas iedarbību, lietojot instrumentu minētajiem mērķiem
 - instrumenta izmantošana citiem mērķiem vai ar citiem vai nepietiekami koptiem piederumiem var ievērojami palielināt kopējo vibrācijas iedarbības pakāpi
 - laika periodi, kad instruments ir izslēgts vai arī ir ieslēgts, taču darbs ar to nenotiek, var ievērojami samazināt kopējo vibrācijas iedarbības pakāpi
- ! pasargājiet sevi no vibrācijas iedarbības, veicot instrumenta un tā piederumu tehnisko apkopi, novēršot roku atdzišanu un pareizi organizējot darbu**

LT

**Bešepetēs
akumulatorinēs
drožimo staklēs**

3980

ĪVADAS

- Šis prietaiss yra skirtas mediniam ruošiniam (pvz., sijoms ar lentoms) obliuoti; jis tinka ir briaunoms nusklembti bei obliuoti užkaitams

- Šis įrankis neskirtas profesionaliam naudojimui
- Perskaitykite ir išsaugokite šią naudojimo instrukciją ③

TECHNINIAI DUOMENYS ①

PRIETAISO ELEMENTAI ②

- A Dėklas raktui
- B Tvirtinamasis varžtas
- C Peilių būgno varžtai
- D Obliavimo gylio regulatoriaus rankena
- E Obliavimo gylio indikatorius
- F Dulkių nusiurbimo atvamzdžio jungiklis
- G Dulkių nusiurbimo atvamzdis (kairėje/dešinėje)
- H Pastatymo kojelė
- J Apsauginis jungiklis
- K Įjungimo/išjungimo jungiklis
- L V griovelis
- M Ventiliacinės angos
- N Lygiagreti atrama
- P Dulkių maišelis
- Q Užkaičio gylio ribotuvas
- R Atraminė pjoviklio plokštė
- S Akumulatoriaus įkrovos indikatorius
- T Dulkių nusiurbimo atvamzdį

SAUGA

BENDRIEJI ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu prietaisu pateiktus saugos perspėjimus, instrukcijas, paveikslėlius ir specifikacijas. Nepaisant toliau pateiktų instrukcijų galite patirti elektros smūgi, įvykti gaisras ir / ar patirti rimtų sužalojimų.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

Terminas „elektros įrankis“ įspėjimuose reiškia jūsų iš elektros tinklo (laidais) maitinamus įrankius arba elektros įrankius, veikiančius nuo baterijų (belaiddžius).

1) DARBO VIETOS SAUGUMAS

- a) **Darbo vieta turi būti švari ir tvarkinga.** Tinkama ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- b) **Nedirbkite tokioje aplinkoje, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

2) ELEKTROSAUGA

- a) **Maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo rozetės tipą.** Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. **Nenaudokite jokių kištuko adapterių su žemintais prietaisais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo rozetei, sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) **Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai, viryklės ar šaldytuvai.** Egzistuoja padidinta elektros smūgio rizika, jei Jūsų kūnas bus žemintas.
- c) **Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.** Jei

vanduo patenka į elektrinį prietaisą, padidėja elektros smūgio rizika.

- d) **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. neneškite prietaiso paėmę už laido, nekabinkite prietaiso už laido, netraukite už jo, norėdami išjungti kištuką iš rozetės.** Laidą klokite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- e) **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažinamas elektros smūgio pavojus.
- f) **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite žemiminio grandinės pertraukiklį.** Naudojant žemiminio grandinės pertraukiklį, sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) ŽMONIŲ SAUGA

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu.** Nedirbkite su prietaisu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikus, alkoholį ar medikamentus. Akimirksnio neatidumas naudojant prietaisą gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas dirbant su tam tikros rūšies įrankiais, sumažėja rizika susižeisti.
- c) **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai.** Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) **Prieš įjungdami prietaisą pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlių raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- e) **Nepervertinkite savo galimybių.** Dirbdami atsistokite patikimai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Patikima stovėseną ir tinkamą kūno laikysena leis geriau kontroliuoti prietaisą netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų.** Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- g) **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar teisingai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- h) **Dažnai naudodami įrankį ir gerai su juo susipažinę pternelyg neatsipalaiduokite ir nepradėkite nepaisyti įrankio saugos principų.** Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundės dalį.
- 4) **RŪPESTINGA ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ PRIEŽIŪRA IR NAUDOJIMAS**
- a) **Neperkraukite prietaiso.** Naudokite Jūsų darbui

tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galimumo.

- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- c) **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas.** Ši saugumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto prietaiso įsijungimo.
- d) **Nenaudojamą prietaisą sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Priziūrėkite elektrinį įrankį ir priedus.** Tikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ar šiaip pažeistų dalių, kurios įtakotų prietaiso veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai priziūrimi elektriniai įrankiai.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai priziūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjauamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje.** Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas bei atliekamo darbo pobūdį. Naudojant elektrinius įrankius ne pagal jų paskirtį galima sukelti pavojingas situacijas.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų.** Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtosiose situacijose.
- 5) RŪPESTINGA AKUMULIATORINIŲ ĮRANKIŲ PRIEŽIŪRA IR NAUDOJIMAS**
 - a) **Akumuliatoriaus krovimui naudoti tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, kyla gaisro pavojus.
 - b) **Su prietaisu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius atsiranda pavojus susižeisti bei sukelti gaisrą.
 - c) **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš instrumento akumuliatoriaus kontaktų.** Užtrumpinus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
 - d) **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali išeitėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skystčiu.** Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsiant kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sukelti odos sudirginimą ar nudegimus.
 - e) **Nenaudokite pažeisto arba perdaryto akumuliatoriaus arba įrankio.** Sugadinti arba perdaryti akumuliatoriai gali veikti nenusipėjamai – sukelti gaisrą, sprogamą arba trauimų pavojų.
 - f) **Saugokite akumuliatorių arba įrankį nuo ugnies ir aukštos temperatūros.** Patekęs į ugnį arba aukštesnę nei 130°C temperatūrą, jis gali sprogti.
 - g) **Vykdykite visas įkrovimo instrukcijas ir nekraukite**

akumuliatoriaus arba įrankio temperatūroje, neatitinkančioje instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų. Netinkamai kraunant arba jeigu temperatūra neatitinka nurodyto diapazono ribų, gali sugesti akumuliatorius ir kilti gaisras.

6) APTARNAVIMAS

- a) **Prietaisą turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus.
- b) **Niekada neatlikite pažeisto akumuliatoriaus techninės priežiūros.** Akumuliatorių techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis techninės priežiūros atstovas.

SAUGOS NUORODOS DIRBANTIEMS SU OBLIAIS

- **Prieš padėdami prietaisą palaukite, kol pjoviklis visiškai sustos** (pažeidžiamasis besisukantis pjoviklis gali užkabinti paviršių, ant kurio jį padedate ir prietaisas gali tapti nevaldomas bei sunkiai jus sužaloti)
- **Elektrinį prietaisą laikykite už izoliuotų rankenų, nes pjoviklis gali kliudyti paties prietaiso maitinimo laidą** (įpjovus laidą, kuriuo teka elektros srovė, atvirose metalinėse elektrinio prietaiso dalyse atsiranda įtampa ir naudotojas gauna elektros smūgį)
- **Dirbinį prie stabilaus pagrindo pritvirtinkite spaustuvais ar kitomis tinkamomis priemonėmis** (rankoje laikomas ar į kūną atremtas dirbinys yra nestabilus ir galite nesuvaldyti jo arba įrankio)

BENDROJI DALIS

- Šį prietaisą turėtų naudoti tik asmenys, kuriems 16 ir daugiau metų
- Darbo metu triukšmo lygis gali viršyti 85 dB(A); **naudoti klausos apsaugos priemonės**
- Kai kurių medžiagų, kaip antai dažų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių medžių rūšių medienos, mineralų ir metalo dulkės gali būti kenksmingos (kontakto su šiomis dulkmėmis arba įkvėptos dulkmės gali sukelti operatoriui arba šalia esantiems žmonėms alergines reakcijas ir/arba kvėpavimo sistemos susirgimus); **mūvėkite priešdulkinę puskaukę arba dirbdami naudokite dulkių ištraukimo įrenginį, jei jį galima prijungti**
- Kai kurių rūšių dulkmės priskiriamos kancerogeninėms (pvz., ažuolo arba buko medienos dulkmės), ypač susimaišiusios su medienos taurinimui naudojamais priedais; **mūvėkite priešdulkinę puskaukę arba dirbdami naudokite dulkių ištraukimo įrenginį, jei jį galima prijungti**
- Vadovaukitės Jūsų šalyje taikomų direktyvų reikalavimais, skirtais medžiagoms, su kuriomis norite dirbti
- SKIL gali garantuoti nepriešingą prietaiso veikimą tik tuo atveju, jei naudojama originali papildoma įranga ir priedai
- Atlikdami bet kokius pakeitimus arba pavyzdžiui keisdami priedus, išimkite bateriją

PRIEŠ EKSPLOATACIJĄ

- Saugokite, kad nepažeistumėte prietaiso į ruošinyje esančius varžtus, vinius ir pan; prieš pradėdami darbą juos pašalinkite
- Prieš pradėdami obliuoti įsitikinkite, kad peilis sukasi laisvai, prie nieko nesiliesdamas

EKSPLOATACIJA

- Jokių būdu nelieskite besisukančio peilio rankomis
- Atsiradus mechaninio ar elektrinio pobūdžio trūkdyti, juo pat išjunkite prietaisą ir išimkite bateriją

- Jeigu drožlės užkems dražlių išmetimo atvamzdį, pirmiausia išjunkite variklį, įsitikinkite, kad visos besisukančios dalys visiškai sustoję, išimkite akumuliatorių ir tik po to išvalykite užsikimšusį atvamzdį

AKUMULIATORIAI

- **Pridedama baterija yra iš dalies įkrauta** (norint užtikrinti baterijos galingumą, visiškai įkraukite bateriją įkroviklyje prieš pirmą kartą naudodami elektrinį įrankį)
- **Naudokite tik tokias kartu su šiuo prietaisu tiekiamas baterijas**
 - „SKIL“ baterija: BR1*31****
 - „SKIL“ įkroviklis: CR1*31****
- Nenaudokite pažeistų akumuliatorių baterijų, jas būtina pakeisti
- Negalima išmontuoti baterijos
- Jokių būdu nepalikite prietaiso / baterijų, kai lyja
- Leidžiamoji aplinkos temperatūra (prietaiso/įkroviklio/akumuliatorių):
 - įkraunant 4...40°C
 - įrankiui veikiant -20...+50°C
 - sandėliuojant -20...+50°C

ANT PRIETAISO/BATERIJOS ESANČIŲ SIMBOLIŲ REIKSMĖS

- ③ Prieš naudodami įrankį perskaitykite instrukcijų vadovą
- ④ Įmesti į ugnį akumuliatoriai sprogs, jų nedeginkite jokiais sumetimais
- ⑤ Patalpos, kurioje laikomas prietaisas, akumuliatorių įkroviklis ar akumuliatorius, temperatūra neturi viršyti 50°C
- ⑥ Nemeskite elektrinių įrankių ir baterijos į buitinių atliekų kontenerius

NAUDOJIMAS

- Akumuliatoriaus įkrovimas
! Skaitykite saugos įspėjimus ir instrukcijas, pateiktas kartu su įkrovikliu
- Baterijų išėmimas ir įdėjimas ②
- Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius ⑦
 - paspauskite baterijos lygio indikatorius mygtuką M, kad būtų rodomas dabartinis baterijos įkrovos lygis.
- Peilio pakeitimas arba apvertimas ⑧
Šis oblius turi dvipusį negalandamą peilį; kai viena jo pusė atšimpa, obliuokite kita puse
! išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš lizdo
 - nuimkite gylio ribotuvus bei atramas, jei jie yra sumontuoti
 - išimkite iš dėklo A ⑥ a raktą
 - apverskite prietaisą
 - raktu atsukite 3 varžtus B (varžtų neištraukite) ⑧ b
 - mediniu kaiščiu išstumkite peilį iš peilių būgno ⑧ c
 - apskukite peilį ir vėl įdėkite jį į būgną arba paimkite naują peilį ⑧ d
- **! peilio griovelis turi tiksliai atitikti peilių būgno briauną**
- **! atremkite peilius į atraminę plokštę R ⑧ e**
 - tvirtai užveržkite 3 varžtus B raktu ⑧ f
- **! laiku pakeiskite arba apverskite peilius; dirbkite tik su aštriais peiliais**
- **! visuomet keiskite arba apverskite abu peilius tuo pat metu**
- **! nemėginkite reguliuoti peilių būgno varžtais C, kurie yra sureguliuoti gamykloje**

- Obliavimo gylio reguliavimas ⑨
 - pasukite rankenėlę D „+“ / „-“ kryptimi norėdami padidinti / sumažinti obliavimo gylį
 - indikatorius E naudokite kaip orientyrą
 - visuomet pasirinkite mažesnę obliavimo gylį ir norimą sluoksnį nuobliuokite per keletą kartų, pakaitomis obliuodami ir reguliuodami pjaunamos drožlės storį, kol pasieksite norimą obliavimo gylį
- Dulkių nusiurbimo atvamzdis ⑩
 - su jungikliu F pasirinkite norimą dulkių nusiurbimo atvamzdžio pusę (kairę ar dešinę)
 - prijunkite dulkių siurbį su adapteriu T prie skiedrų surinkimo išvado G kaip pavaizduota
 - taip pat galima prijungti dulkių maišelį P prie pasirinkto dulkių nusiurbimo atvamzdžio kaip yra parodyta iliustracijoje
- **! nemėginkite pašalinti kokių nors kliūčių iš dulkių nusiurbimo atvamzdžio, kol peiliai sukasi**
- Pastatymo kojelė H ⑪
 - apsaugo ruošinio paviršių nuo pažeidimo, kuomet ant jo padedame prietaisą
 - savaime užsilenkia atgal, kuomet obliuojate
- Prietaiso naudojimas
 - nustatykite obliavimo gylį
 - įjunkite kištuką į el. tinklo rozetę
 - uždėkite prietaisą ant ruošinio
- **! prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad priekinė pado dalis priglustų prie ruošinio ir peiliai jos neliečia**
 - įjunkite prietaisą pirmiausiai nuspausdami apsauginį mygtuką J ② (= apsauginė jungiklio blokuotė, kurios užfiksuoti negalima), o paskui paspausdami jungiklį K ②
- **! prieš peiliams paliečiant ruošinį, peilių būgnas turi įsibėgėti iki didžiausių sukčių**
 - tvirtai laikykite prietaisą abiem rankomis ir tolygiai stumkite jį pirmyn
- obliuodami stenkitės, kad prietaisas priglustų prie ruošinio visu atraminio pado paviršiumi
- nevartykite prietaiso, kitaip ruošinio paviršiuje liks nepageidaujamos riešės
- **! prieš išjungdami prietaisą atitraukite jį nuo ruošinio**
 - išjunkite prietaisą, atleisdami jungiklį K
- Užkaitų obliavimas ⑫
 - nustatykite pageidaujamą obliavimo gylį
 - nustatykite užkaito gylį užkaito gylio ribotuvu Q
 - uždėkite prietaisą ant ruošinio
 - pradėkite obliuoti
 - didžiausias užkaito plotis yra 82 mm
 - didžiausias užkaito gylis yra 8 mm
- **! dirbdami laikykite prietaisą už pilkos spalvos suėmimo vietos(-ų) ⑬**
 - ventiliacines angas H ② laikykite neuždengtas
 - nespauskite įrankį pernelyg stipriai; tegul įrankį dirba už Jus
- Akumuliatoriaus apsauga
Įrankį išjungia arba neleidžia įjungti prietaiso, jeigu
 - apkrova yra per didelė
 - akumuliatoriaus temperatūra nėra leistiname darbinės temperatūros diapazone (nuo -20 iki +50°C)
 - beveik išsekus ličio-jonų akumuliatoriui (saugant nuo neleistino iškrovimo)

! jei instrumentas išsijungė automatiškai, nelaikykite nuspaudę jo jungiklio, nes taip galima sugadinti akumuliatorių

НАУДОЈИМО ПАТАРИМАИ

- Jei obliuojate patalpoje, galite naudoti dulkių surinkimo maišelį
- Briauņų nuėmimui naudokite priekiniame pade padarytą V formos griovelį L ⁽¹⁴⁾
 - nustatykite rankenėlę D į padėtį "0" norėdami daryti griovelius, panašius į pasirinktą griovelį
 - didesniems grioveliams pasukite rankenėlę D ties pasirinktu reikiamu obliavimo gyliu
- ! visuomet pirmiausia išbandykite pjovimo greitį, pjudami bandomąjį ruošinio gabalėlį**
- Obliuodami užkaitą gausite geresnius rezultatus, jei naudosite šoninę atramą, skirtą užkaito pločiui nustatyti ⁽¹⁵⁾
- Daugiau informacijos rasite internete www.skil.com

ПРИЕЖИЎРА / SERVISAS

- Šis įrankis neskirtas profesionaliam naudojimui
- Periodiškai valykite prietaisą ir kabelį (ypač ventiliacines angas H ⁽²⁾)
- ! prieš valant, išimkite bateriją iš įrankio**
- Jeigu prietaisas, nepaisant gamykloje atliekamo kruopštaus gamybos ir kontrolės proceso, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose SKIL elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse
 - **neišardyta** prietaisą kartu su pirkimo čekiu siųskite tiekėjui arba į artimiausią SKIL firmos įgaliotą elektros prietaisų techninio aptarnavimo tarnybą (adresus bei atsarginių dalių brėžinius rasite www.skil.com)
- Turėkite omeny, kad garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl perkrovos ar netinkamo naudojimo (dėl SKIL garantijos sąlygų žr. www.skil.com arba kreipkitės į jus aptarnaujantį prekybos atstovą)

APLINKOSAUGA

- **Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinių atliekų kontenerius** (galioja tik ES valstybėms)
 - pagal ES Direktyvą 2012/19/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu
 - apie tai primins simbolis , kai reikės išmesti atitarnavusį prietaisą
- ! prieš išmesdami bateriją apvyniokite jos galus, kad netyčia nekiltų paviršinio nuotėkio srovė**

TRIUKŠMINGUMAS / VIBRACIJA

- Išmatuotas pagal EN 62841, šio instrumento garso slėgio lygis yra 82,5 dB(A), garso galios lygis 93,5 dB(A) (neapibrėžtis K = 3 dB), vibracija < 2,5 m/s² (triašio vektoriaus suma; neapibrėžtis K = 1,5 m/s²)
- Vibracijos sklaidos lygis išmatuotas pagal standarte EN 62841 išdėstytus standartizuoto bandymo reikalavimus; ši vertė gali būti naudojama vienam įrankiui palyginti su kitu bei išankstiniam vibracijos poveikiui įvertinti, kai

įrankis naudojamas paminėtais būdais

- naudojant įrankį kitokiais būdais arba su kitokiais bei netinkamai prižiūrimais priedais, gali žymiai **padidėti** poveikio lygis
- laikotarpiais, kai įrankis išjungtas arba yra įjungtas, tačiau juo nedirbama, gali žymiai **sumažėti** poveikio lygis

! apsisaugokite nuo vibracijos poveikio prižiūrėdami įrankį ir jo priedus, laikydami rankas šiltai ir derindami darbo ciklus su pertraukėlėmis

(MK)

Безжичен рачен струг без четки

3980

УПАТСТВО

- Алатот е наменет за стругање материјали од дрво како на пример даски и греди; тој исто така е погоден за засекување рабови и правење жлебови
- Овој алат не е наменет за професионална употреба
- Внимателно прочитајте го и зачувајте го ова упатство за ракување ⁽³⁾

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ ⁽¹⁾

ЕЛЕМЕНТИ НА АЛАТОТ ⁽²⁾

- A** Лежиште за клуч
- B** Сигурносна завртка
- C** Навртки на секачот
- D** Копче за одредување на длабочината на стружење
- E** Индикатор за длабочината на стружењето
- F** Прекинувач за дебелина на деланките
- G** Излез за деланките (одлево/оддесно)
- H** Потпора
- J** Сигурносен прекинувач
- K** Прекинувач за вклучување/исклучување
- L** V-жлеб
- M** Отвори за вентилација
- N** Водилка
- P** Кеса за прашина
- Q** Нагодувач за одредување длабочина на жлеб
- R** Плоча за поддршка на секачот
- S** Индикатор за нивото на батеријата
- T** Адаптер за правосмукалната

БЕЗБЕДНОСТ

ОПШТИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БЕЗБЕДНОСТ НА ЕЛЕКТРИЧНИТЕ АЛАТИ

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, слики и спецификации што се обезбедуваат со овој алат. Непочитувањето на сите упатства подолу може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозна повреда..

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за понатамошно упатување.

Поимот “електричен алат”, кој се користи во понатамошниот текст, се однесува на вашиот електричен алат (со приклучен кабел) и на електрични алати со погон на батерии (без приклучен кабел).

1) БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНОТО МЕСТО

- a) **Одржувајте го вашето работно место чисто и уредно.** Неуреден или темен работен простор може да предизвикаат незгоди.
- b) **Немојте да работите со уредот во средина во која има опасност од експлозија, во која има запалливи течности, гасови и прашина.** Електричните алати произведуваат искри кои можат да запалат прашина или пареа.
- c) **За време на употребата на електричниот алат, децата и останатите лица држете ги подалеку од местото наде работите.** Одвркање, би можеле да изгубите контрола врз уредот.

2) ЕЛЕКТРИЧНА СИГУРНОСТ

- a) **Утикач мора да одговара на приклучокот. Никане не смее да се прават измени на штекерот. Не користете адаптерски штекер заедно со уредот кој е заштитно заземјен.** Не променети штекери и соодветни приклучоци го намалуваат ризикот од електричен удар.
 - b) **Избегнувајте допир на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, рерни и фрижидери.** Постои зголемена опасност од струен удар, доколку Вашето тело е заземјено.
 - c) **Чувајте го уредот подалеку од дожд и влага.** Продирањето на вода во електричниот уред ја зголемува опасноста од струен удар.
 - d) **Не злоупотребувајте го приклучниот кабел за носење, бесење на уредот или за извлекување на штекерот од мрежниот приклучок. Чувајте го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови или деловите на апаратот кои се движат.** Оштетени или заплеткани кабли ја зголемуваат опасноста од струен удар.
 - e) **Кога го употребувате полначот надвор, користете продолжен кабел кој е соодветен за употреба на отворен простор.** Примената на продолжен кабел соодветен за работа на отворен простор ја намалува опасноста од струен удар.
 - f) **Доколку не може да се избегне работа со електричниот алат во влажна средина, користете прекинувач за струјна заштита при технички проблеми.** Употребата на прекинувачот за струјна заштита при технички проблеми го намалува ризикот од електричен удар.
- #### 3) ЛИЧНА ЗАШТИТА
- a) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и постапувајте внимателно додека работите со електричниот алат. Не работете со уредот доколку сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание при употребата може да доведе до сериозни повреди.
 - b) **Носете ја личната заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила.** Носењето на личната заштитна опрема, како што е маската за прашина, безбедносната облека која не се лигза, заштитен шлем или штитник за слух, зависно од видот и примената на електричниот алат, ја намалува опасноста од повреда.

- c) **Избегнувајте невнимателно вклучување за време на работата. Осигурајте се прекинувачот да биде во “OFF” позиција пред да го ставите штекерот во приклучокот.** Доколку го носите електричниот алат со прстот на прекинувачот или го приклучувате апаратот кој е приклучен со напојување на струја, може да предизвикате незгоди.
 - d) **Пред вклучување на уредот, тргнете ги алатите за подесување или клучот за навртување.** Алатот или клучот кој се наоѓа во вртливиот дел на уредот, може да предизвика незгода.
 - e) **Не ги преценувајте своите способности. Завземете сигурен и стабилен став и во секој момент одржувајте рамнотежа.** На тој начин можете подобро да го контролирате уредот во неочекувани ситуации.
 - f) **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Носата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови.** Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.
 - g) **Доколку може да се монтираат направи за вшмукување и фаќање прашина, проверете дали се вклучени и дали можат исправно да се користат.** Примената на овие направи ја намалува опасноста од прашината.
 - h) **Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при неговото користење.** Невнимателно движење може да предизвика сериозни повреди во дел од секунда.
- #### 4) ВНИМАТЕЛНА УПОТРЕБА И РАКУВАЊЕ СО ЕЛЕКТРИЧНИТЕ АЛАТИ
- a) **Не го преоптеретувајте уредот. При вашата работа користете го предвидениот електричен алат за таа употреба.** Со соодветниот електричен алат ќе работите подобро и посигурно во наведената функционална област.
 - b) **Не користете електричен алат чиј прекинувач е неисправен.** Електричниот алат кој повеќе не може да се вклучува и исклучува е опасен и мора да се поправи.
 - c) **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го комплетот со батерии, ако се одделува, пред да правите некакви прилагодувања, менувајте дополнителна опрема или да го складираат електричниот алат.** Со овие мерки на внимателност ќе се избегне невнимателното вклучување на уредот.
 - d) **Тргнете го електричниот алат кој не го користите од допирот на децата. Не допуштајте работа со уредот на лица кои не се запознаени со него или кои го немаат прочитано ова упатство.** Електричните алати се опасни доколку со нив работат неискусни лица.
 - e) **Одржувајте го електричниот алат и дополнителната опрема. Имајте контрола околу тоа дали движечките делови на уредот работат беспрекорно и дали не се заглавени, дали деловите се скршени или оштетени до таа мерка што не може да се обезбеди функционирање на уредот.** Пред примената, овие оштетени делови треба да се поправат. Причина за многу незгоди е

лошо одржуваниот електричен алат.

- f) **Алатите за сечење одржувајте ги остри и чисти.** Внимателно одржуваните алати за сечење со остри очтрици помалку ќе се заглавуваат и со нив работата ќе биде полесна.
- g) **Електричниот алат, прибор, работни алати итн., треба да ги користите според овие упатства, и на начин кој е опишан за соодветниот тип на уред.** При тоа, земете ги предвид работните услови и работата која се извршува. Употребата на електричните алати за други цели кои не се предвидени, може да предизвика опасни ситуации.
- h) **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени.** Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во неочекувани ситуации.
- 5) ВНИМАТЕЛНО РАКУВАЊЕ И КОРИСТЕЊЕ НА АПАРАТ СО АКУМУЛАТОР**
- a) **Полнете го акумулаторот само во апаратите за полнење кои се пропишани од страна на производителот.** За апаратот за полнење кој е соодветен за определен вид на акумулатори, постои опасност од пожар, доколку се употребува со други акумулатори.
- b) **Користете ги електричните алати само со специфично назначени пакувања на батерии.** Користењето на друг вид на батерии може да доведе до ризик од повреда или пожар.
- c) **Кога батериите не се користат, држете ги настрана од метални предмети како штрафчиња, парички, клучеви, клинчи, навртки или други, мали предмети кои може да направат краток спој.** Краткиот спој кај батериите може да предизвика изгореници или пожар.
- d) **При погрешна примена може да излезе течност од акумулаторот; избегнувајте контакт со неа.** При случаен контакт, измијте се со вода. Ако течноста дојде во допир со очите, побарајте и лекарска помош дополнително. Течноста која може да излезе од акумулаторот може да доведе до надразнување на кожата и изгореници.
- e) **Не употребувајте комплет со батерии или алат кој е оштетен или изменет.** Оштетени или изменети батерии може да реагираат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или опасност од повреда.
- f) **Не го изложувајте комплетот со батерии или алатот на оган или висока температура.** Изложувањето на оган или температура над 130°C може да предизвика експлозија.
- g) **Следете ги сите инструкции за полнење и не го полнете комплетот со батерии или алатот надвор од температурниот опсег наведен во инструкциите.** Неправилното полнење или на температура надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од пожар.
- 6) СЕРВИСИРАЊЕ**
- a) **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Со ова се обезбедува безбедно одржување на електричниот алат.

- b) **Никогаш не поправајте оштетени комплекти со батерии.** Поправката на комплекти со батерии треба да ја врши само производителот или овластен сервис.

УПАТСТВО ЗА БЕЗБЕДНА РАБОТА СО СТРУГОВИ

- **Причекајте сечило да сопре пред да го одложите алатот** (изложени ротирачко сечило може да ја зафати површината и да доведе до губење на контролата и сериозна повреда)
- **Држете го алатот под напон за изолираните површини на држење бидејќи сечивото може да го пресече кабелот** (ако се пресече жица под напон, металните делови на алатот се исто така под напон и може да предизвикаат електричен шок за работникот)
- **Користете стегачи или друг практичен начин за да го обезбедите и потпрете парчето за работа на стабилна платформа** (парчето за работа е нестабилно ако го држите парчето со рака или потпрено на телото со што може да ја загубите контролата)

ОПШТИ

- Овој алат не треба да го користат лица под 16 години
- Нивото на бучава додека работите може да изнесува повеќе од 85 dB(A); **носете заштита за ушите**
- Прашината од материјали како боја која содржи олово, некои видови дрво, минерали и метали, може да биде штетна за здравјето (контактот со прашина или нејзиното вдишување може да шредизвика алергии и/или болести на дишните органи за оној кој работи со алатот или луѓето во близина); **носете маска за прашина и работете со правосмукалки доколку можете да ги поврзете**
- Некои видови на прашина се канцерогени (како на пример прашина од даб или бука), особено заедно со адитиви за одржување на дрвото; **носете маска за прашина и работете со правосмукалки доколку можете да ги поврзете**
- Следете ги процедурите на вашата земја за прашина која се јавува како резултат од материјалите со кои работите
- SKIL може да признае гаранција само доколку е користен оригинален прибор
- Отстранете ја батеријата од алатот пред секое подесување или промена на приборот

ПРЕД УПОТРЕБА

- Избегнувајте оштетувања од штрафови, шајки и други предмети во местото каде работите; тргнете ги пред да почнете со работа
- Пред употреба на алатот проверете дали ножевите не се допираат никаде

ВО ТЕКОТ НА УПОТРЕБАТА

- Прстите држете ги подалеку од ротирачките ножеви
- Во случај да дојде до електричен или механички дефкт, веднаш исклучете го алатот и отстранете ја батеријата
- Ако дојде до заглавување на некое парче дрво во излезот за чипови, исклучете го моторот, проверете дали сите подвижни делови се во мирување, отстранете ја батеријата и отстранете го заглавеното парче

АКУМУЛАТОРСКА БАТЕРИЈА

- **Испорачаната батерија е делумно наполнета** (за

да се обезбеди целосен капацитет на батеријата, целосно наполнете ја батеријата во полначот на батеријата пред да го употребите вашиот електричен алат за првпат)

- **Користете ги исклучиво следниве батерии и полначи со овој алат**
 - Батерија SKIL: BR1*31****
 - Полнач SKIL: CR1*31****
- Оштетената батерија не треба понатаму да се користи туку да се замени
- Не ја расклопувајте батеријата
- Никога не ги изложувајте на дожд алатот/батеријата
- Дозволена температура на околината (алатка/полнач/батерија):
 - при полнење 4...40°C
 - при работа -20...+50°C
 - при складирање -20...+50°C

ОБЈАСНУВАЊЕ НА СИМБОЛИТЕ ЗА АЛАТОТ/БАТЕРИЈАТА

- ③ Пред употреба прочитајте го прирачникот за употреба
- ④ Во допир со оган батериите ќе експлодираат, затоа не ги палете батериите од која било причина
- ⑤ Секогаш чувајте ги апаратот/полначот/батеријата во просторија на температура пониска од 50°C
- ⑥ Не се ослободувајте од електрични алати и батерии во домашниот отпад

УПОТРЕБА

- Полнење на акумулаторска батерија
! прочитајте ги безбедносните предупредувања и упатствата дадени со полначот
- Вадење/инсталирање на батеријата ②
- Индикатор за нивото на батеријата ⑦
 - притиснете го копчето за индикаторот за нивото на батеријата М за да се прикаже нивото на батеријата.
- Менување/обратно мерење на ножевите ⑧
Овој струг е опремен со издржливи ножеви со острици од двете страни, така што кога една страна ќе се истапи, може да се употреби другата страна
! исклучете го алатот и извлекете го од приклучокот
 - отстранете ги уредите за водење, ако се вградени
 - земете го клучот за одвртување од лежиштето А ⑧ а
 - свртете го алатот наопак
 - олабавете 3 навртки В со клучот (не ги вадете навртките) ⑧ б
 - извадете го ножот од блокот за сечење со парче дрво ⑧ с
 - вратете го ножот во блокот за сечење во обратна положба, или употребете нов нож ⑧ д**! жлебот во ножот треба да се совпаѓа со исфрлениот дел во блокот за сечење**
! поставете ги ножевите наспроти плочата за поддршка Р ⑧ е
 - затегнете 3 навртки В со клучот ⑧ ф**! променете/заменете ги ножевите на време; користете само остри ножеви**
! секогаш сменете/заменете ги ножевите во исто време

! не се обидувајте да ги нагодите ножевите со навртките С од делот за сечење, коишто претходно се нагодени при производството

- Нагодување на длабочината на стружење ⑨
 - вртете го регулаторот D во правецот "+" / "-" за зголемување/намалување на длабочината на стругање
 - користете индикатор Е како показател
 - секогаш одберете мала длабочина за стругање и повторете го стружењето и процесот на нагодување се додека не се постигне саканата длабочина
- Излез за деланки ⑩
 - изберете ја саканата страна за излез на деланките (одлево или одесно) со прекинувачот F
 - поврзете ја правосмукалната со адаптер T за излезот за деланките G како што е прикажано на сликата
 - може да ја приклучите кесата за прашина P со избраниот излез за деланки како што е прикажано
- ! не обидувајте се да отстранувате препреки нај излезот за деланките кога ротираат сечивата**
- Сигурносна потпора H ⑪
 - ја заштитува работната површина од оштетување додека алатот не е во употреба
 - автоматски се превиткува назад за време на стружењето
- Работа со алатот
 - нагодете ја длабочината на стружење
 - вклучете го штекерот во извор на струја
 - поставете го алатот на работната површина
! проверете дали само предниот дел лежи на работната површина, а ножевите не ја допираат
 - вклучете го алатот со притискање на копчето J ② (= сигурносно копче кое не може да се заклучи) и потоа со повлекување на прекинувачот K ②
 - ! пред ножевите да ја допрат работната површина, алатот треба да работи со полна брзина**
 - цврсто држете го алатот со двете раце и водете го напред со постојано притискање
 - користете го алатот со основата поставена на површината што се обработува
 - не го наведнувајте алатот со цел да избегнете траги од несакано стружење
 - ! уредот треба да се подигне од работната површина пред тој да биде исклучен**
 - исклучете го алатот со ослободување на прекинувачот K
- Стружење жлебови ⑫
 - одберете ја саканата длабочина на стружење
 - одберете ја длабочината на жлебот со употреба на нагодувачот за одредување длабочина на жлеб Q
 - поставете го алатот на работната површина
 - почнете со стружењето
 - максимална ширина на жлебот 82 мм
 - максимална длабочина на жлебот 8 мм**! додека работите, секогаш држете го алатот за местото (местата) кое (кои) се означени со сива боја ⑬**
 - отворите за ладење H ② држете ги отворени
 - не притискајте премногу со алатот; дозволете тој сам да работи

- Заштита на батеријата
Исклучува машината или спречува машината да се вклучи, кога
 - оптоварувањето е преголемо висока
 - температурата на батеријата не е во дозволеениот опсег за температура од -20 до +50° C
 - литиум-јонската батерија е скоро празна (за да ја заштити од целосно празнење)
- ! **не продолжувајте да притискате на пренинувачот за вклучување/исклучување откако алатот ќе се исклучи автоматски; батеријата ќе се оштети**

СОВЕТИ ЗА ПРИМЕНА

- Во текот на стружењето можеда се користи вреќичка за прашина
- Користете го V-жлебот L на предната страна за заоблување рабови ⁽¹⁴⁾
 - поставете го регулаторот D на позиција "0" за заоблени рабови слични на избраниот жлеб
 - за поголемо заоблување свртете го регулаторот D за да ја изберете потребната длабочина за стругање
- ! **секогаш прво испробајте на парче стар материјал**
- При стружење на жлебови ќе постигнете подобри резултати ако користите водилка за да ја одредите широчината на жлебот ⁽¹⁵⁾
- За повеќе информација видете на www.skil.com

ОДРЖУВАЊЕ/СЕРВИСИРАЊЕ

- Овој алат не е наменет за професионална употреба
- Алатот и кабелот секогаш да се одржуваат чисти (особено отворите за ладење H ⁽²⁾)
- ! **отстранете ја батеријата од алатот пред чистење**
- Доколку алатот и покрај внимателното работење и контрола некогаш откаже, поправката мора да ја изврши некој овластен SKIL сервис за електрични алати
 - во случај на примедба, испратете го алатот **нерасклопен**, заедно со сметкопотврдата, до вашиот продавач или најблискиот SKIL сервис (адресите се наведени на www.skil.com)
- Имајте предвид дека оштетувањето настанато заради преоптоварување или неправилно ракување со алатот ја отфрла гаранцијата (видете на www.skil.com или прашајте го продавачот за условите на гаранцијата на SKIL)

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

- **Не се ослободувајте од електрични алати, уреди или амбалажа преку нивно фрлање во домашното губре** (само за земјите на ЕУ)
 - според Европската Директива 2012/19/ЕС за ослободување од електрична и електронска опрема и нејзина имплементација во согласност со националните закони, електричните алати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат собрани посебно и да бидат вратени во соодветен објект за рециклирање
 - симболот ⁽⁶⁾ ќе ве потсетува на ова кога ќе дојде време алатот да го фрлите

! пред да се фрли акумулаторската батерија во отпад, заштитите ги нејзините полови

БУЧАВА / ВИБРАЦИИ

- Измерено во согласност со EN 62841, нивото на звучен притисок на оваа алатка е 82,5 dB(A) и нивото на звучна моќност 93,5 dB(A) (несигурност K = 3 dB), и вибрацијата < 2,5 m/s² (трианс векторна сума; несигурност K = 1.5 m/s²)
- Нивото на емитирање на вибрации кое е наведено на задниот дел на ова упатство е измерено во согласност со стандардизираниот тест даден во EN 62841; може да се користи за да се спореди еден алат со друг, и како првична оценка за изложеноста на вибрации кога се користи алатот за споменатите примени
 - користењето на алатот за разни примени, или со различни или неправилно чувани делови, може да доведе до значајно **зголемување** на нивото на изложеност
 - кога алатот е исклучен или кога алатот е вклучен но не врши некаква работа, може да дојде до значително **намалување** на нивото а изложеност
- ! **заштитете се од ефектите на вибрациите преку одржување на алатот и неговите делови, одржување на топлината во вашите раце, и организирање на вашата работа**

AL

Zdrukth pa karbonçina me bateri

3980

HYRJJE

- Kjo vegël është e projektuar për zdrukthimin e materialeve të drurit si binarë ose dërrasa; po ashtu është e përshtatshme për hapjen e kanaleve dhe kllapave anësore
- Kjo vegël nuk është e projektuar për përdorim profesional
- Lexoni dhe ruani këtë manual të përdorimit ⁽³⁾

TË DHËNAT TEKNIKE ⁽¹⁾

ELEMENTET E VEGËL ⁽²⁾

- A Vendi i ruajtjes së çelësit
- B Buloni i sigurisë
- C Vidat e bllokut të prerjes
- D Doreza për caktimin e thellësisë së zdrukthimit
- E Treguesi i thellësisë së zdrukthimit
- F Çelësi i daljes së ashklave
- G Dalja e ashklave (majtas/djathtas)
- H Mbështetësja për pushim
- J Çelësi i sigurisë
- K Çelësi i ndezjes/fikjes
- L Kanali V
- M Të çarat e ajrosjes
- N Rregullatori paralel
- P Qesja e pluhurave
- Q Rregullimi i thellësisë së kllapave anësore
- R Pllakë mbështetëse
- S Treguesi i nivelit të baterisë
- T Përshtatësi i fshesës me korrent

SIGURIA

PARALAJMËRIME TË PËRGJITHSHME TË SIGURISË PËR PAJISJET ELEKTRIKE

PARALAJMËRIM: Lexoni të gjitha paralajmërimet, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë mjet pune. Mosrespektimi i të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtime të rënda.

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë në të ardhmen.

Termi "pajisje elektrike" në paralajmërimet i referohet pajisjes elektrike që përdoret nga priza (me kablo) ose pajisjes elektrike me bateri (pa kablo).

1) SIGURIA E ZONËS SË PUNËS

- Mbajeni zonën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Zonat e çrregullta ose të errëta janë një ftesë për aksidente.
- Mos i përdorni pajisjet elektrike në situata me mundësi shpërthimi, si në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurave të djegshëm.** Pajisjet elektrike shkaktojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurat ose avujt.
- Mbajini fëmijët dhe personat e tjerë larg gjatë përdorimit të veglës së punës.** Tërheqja e vëmendjes mund të shkaktojë humbjen e kontrollit.

2) SIGURIA ELEKTRIKE

- Spinat e veglës së punës duhet të përputhen me prizën.** Mos modifikoni kurrë spinën në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë spinë përshtatëse me veglat e punës me tokëzim. Spinat e pamodifikuara dhe prizat përshtatëse do të zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- Shmangni kontaktin trupor me sipërfaqe të tokëzuara si tuba, radiatorë, soba dhe frigoriferë.** Ka një rrezik më të madh të goditjeve elektrike nëse trupi është i tokëzuar.
- Mos ekspozoni veglat e punës në shi ose në kushte me lagështi.** Uji që hyn në veglën e punës do të rritë rrezikun e goditjes elektrike.
- Mos abuzoni me kordonin.** Mos e përdorni kurrë kordonin për transportin, tërheqjen ose heqjen e spinës së veglës së punës. Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vaji, anët e mprehta ose pjesët që lëvizin. Kordonët e dëmtuar ose e bllokuar rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- Kur përdorni një vegël pune në mjedise të jashtme, përdorni një kordon zgjatues të përshtatshëm për përdorim në mjedise të jashtme.** Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për përdorime në mjedise të jashtme zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- Nëse përdorimi i veglës së punës në një vend me lagështi është i pashmangshëm, përdorni një automat qarku me shkarkesë me tokëzim.** Përdorimi i një automati me shkarkesë me tokëzim zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

3) SIGURIA PERSONALE

- Qëndroni në gatishmëri, shikoni se çfarë po bëni dhe përdorni gjykimin kur përdorni një vegël pune.**

Mos e përdorni një vegël pune kur jeni i lodhur ose nën ndikimin e ilaçeve, alkoolit ose mjekimit. Një moment humbje e vëmendjes gjatë përdorimit të veglave të punës mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

- Përdorni pajisje personale mbrojtëse.** Mbani gjithmonë pajisje për mbrojtjen e syve. Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët që nuk rrëshqasin, kaskat ose pajisjet për mbrojtjen e veshëve për kushtet përkatëse do të zvogëlojnë dëmtimet personale.
- Parandaloni ndezjen e rastësishme.** Sigurohuni që çelësi është në pozicionin fikur para se të lidhni burimin e energjisë dhe/ose baterinë, para se të merrni ose të transportoni pajisjen. Transportimi i veglave të punës me gishtin në çelës ose aktivizimi i veglave të punës që kanë çelësin të ndezur është një ftesë për aksidente.
- Hiqni çdo çelës ose çelës përshtatës para ndezjes së veglës së punës.** Një çelës i lënë i lidhur me një pjesë rrotulluese të veglës së punës mund të shkaktojë dëmtime personale.
- Mos u zgjasni.** Mbani një vendosje të mirë të këmbëve dhe një ekuilibër të mirë në çdo moment. Kjo gjë bën të mundur një kontroll më të mirë të veglës së punës në situata të papritura.
- Vishuni në mënyrën e duhur.** Mos vishni veshje të gjera ose bizhuteri. Mbani flokët, veshjet dhe dorashkat larg nga pjesët lëvizëse. Veshjet e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të kapen nga pjesët në lëvizje.
- Nëse janë ofruar pajisje për lidhjen e pajisjeve të mbledhjes dhe nxjerrjes së pluhurave, sigurohuni që ato të jenë të lidhura dhe të përdoren si duhet.** Përdorimi i mbledhjes së pluhurave mund të zvogëlojë rrezikun në lidhje me pluhurat.
- Mos lejoni që familjarizimi i fituar nga përdorimi i shpeshtë i veglave t'ju lejojë të tregoheni të vetëkënaqur dhe të shpërfillni parimet e sigurisë për pajisjet.** Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë dëmtime të rënda në më pak se një sekondë.
- PËRDORIMI DHE KUJDESI PËR VEGLËN E PUNËS**
 - Mos ushtroni forcë mbi veglën e punës.** Përdorni veglën e punës të duhur për përdorimin tuaj. Vegla e punës e duhur do të realizojë një punë më të mirë dhe më të sigurt dhe me shpejtësinë që ajo është e projektuar.
 - Mos përdorni veglën e punës nëse çelësi nuk e ndez apo e fik.** Çdo vegël pune që nuk mund të kontrollohet me anë të çelësit është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
 - Shkëputni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose baterinë nga vegla e punës para se të bëni rregullime të tjera, të ndryshoni aksesoret ose të ruani veglat e punës.** Këto masa parandaluese të sigurisë ulin rrezikun e ndezjes aksidentale të veglës së punës.
 - Mbani veglat e punës larg fëmijëve dhe mos lejoni personat e pamësuar me veglën e punës ose këto udhëzime për përdorim të pajisjes.** Veglat e punës janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të patrajnuar.
 - Mirëmbani veglat e punës.** Kontrolloni për mospërshtatje ose bllokim të pjesëve lëvizëse, thyerje të pjesëve dhe gjendje të tjera që mund

të ndikojnë në funksionimin e veglës së punës. Nëse dëmtohet, riparoheni veglën e punës para përdorimit. Shumë aksidente shkaktohen nga veglat e punës jo të mirëmbajtura si duhet.

- f) **Mbajini pajisjet prerëse të pastra dhe të mprehta.** Pajisjet e prerjes të mirëmbajtura dhe me anë të mprehta kanë më pak mundësi për t'u bllokuar dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.
- g) **Përdorni veglat e punës, aksesoret dhe puntot, etj. në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i veglave për përdorime të ndryshme nga ato të përcaktuara mund të shkaktojë rreziqe.
- h) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet ku mbaheni të thata, të pastra dhe pa vajra ose graso.** Dorezat dhe sipërfaqet ku mbaheni, kur janë të rrëshqitshme, nuk ju lejojnë ta manaxhoni dhe ta kontrolloni në mënyrë të sigurt pajisjen në situata të papritura.
- 5) **PËRDORIMI DHE KUJDESI PËR VEGLËN ME BATERI**
 - a) **Karikojeni vetëm me karikuesin e përcaktuar nga prodhuesi.** Një karikues që është i përshtatshëm për një lloj baterie mund të krijojë rrezik për zjarr kur përdoret me një bateri tjetër.
 - b) **Përdorni veglat e punës vetëm me bateritë e përcaktuara respektivisht.** Përdorimi i cdo baterie tjetër mund të krijojë rrezik për dëmtime dhe zjarr.
 - c) **Kur bateria nuk është në përdorim, mbajini larg nga objektet e tjera metalike si kapëset e letërës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose objektet e tjera të vogla metalike që mund të bëjnë lidhjen e një terminali me terminalin tjetër.** Lidhja e shkurtër e terminalëve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
 - d) **Në kushte abuzimi, nga bateria mund të rrjedhin lëngje; shmangni kontaktin me to. Në rast se ndodh aksidentalisht kontakti, shpëljajeni me ujë. Në rast se lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni edhe ndihmë mjekësore.** Lëngu i rrjedhur nga bateria mund të shkaktojë acarime ose djegie.
 - e) **Mos e përdorni një pako baterish ose një vegël që është e dëmtuar apo e modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të shfaqin sjellje të paparashikuara, duke shkaktuar zjarr, shpërthim ose rrezik për lëndimin tuaj.
 - f) **Mos e ekspozoni një pako baterish ose një vegël ndaj zjarrit ose temperaturës shumë të lartë.** Ekspozimi ndaj zjarrit ose një temperature mbi 130°C mund të shkaktojë shpërthim.
 - g) **Ndiqui të gjitha udhëzimet për karikimin dhe mos e karikoni pakon e baterive ose veglën jashtë gamës së temperaturës që specifikohet tek udhëzimet.** Karikimi i papërshtatshëm ose në temperatura jashtë gamën së specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rritë rrezikun për zjarr.
- 6) **SHËRBIMI**
 - a) **Shërbimi i veglës së punës duhet të kryhet nga një person i kualifikuar për riparimet duke përdorur vetëm pjesë ndërrimi identike.** Kjo gjë do të sigurojë rajtjen e sigurisë së veglave të punës.
 - b) **Mos kryeni asnjëherë shërbimin për pakot e baterive.** Shërbimi për pakot e baterive duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose ofruesit e autorizuar të shërbimit.

UDHËZIMET E SIGURISË PËR ZDRUKTHËT

- **Prisni që prerësi të ndalojë para se ta ulni veglën** (prerësi të ekspozuar rrotullues mund të bjerë në kontakt me sipërfaqen duke shkaktuar humbje të kontrollit dhe dëmtime të rënda)
- **Mbajini veglën e punës nga pjesët e izoluar të kapjes pasi prerësi mund të bjerë në kontakt me kordonin e tij** (prerja e një teli me elektricitet mund të bëjë që pjesët metalike të ekspozuara të përcjellin elektricitetin dhe të shkaktojnë goditjen elektrike të përdoruesit)
- **Përdorni morsa ose mënyra të tjera praktike për të siguruar dhe mbështetur materialin e punës në një platformë të qëndrueshme** (mbajja e materialit me duar ose të mbështetur në trup bën që materiali të mbetet i paqëndrueshëm ose mund të shkaktojë humbje të kontrollit)

TË PËRGJITHSHME

- Kjo pajisje nuk duhet të përdoret nga personat nën moshën 16 vjeç
- Niveli i zhurmës gjatë punës mund të kalojë 85 dB(A); **mbani pajisje për mbrojtjen e veshëve**
- Pluhurat nga materialet si boja me plumb, disa lloje drurësh, mineralesh dhe metalesh mund të jenë të dëmshme (kontakti ose thithja e pluhurave mund të shkaktojë reagime alergjike dhe/ose sëmundje respiratore për përdoruesin ose personat përreth); **mbani një maskë për pluhurat dhe punoni me një pajisje për heqjen e pluhurave kur mund të lidhet**
- Disa lloje pluhurash skanë klasifikuar si kancerogjene (si pluhuri i lisit dhe i ahut) veçanërisht në ndërthurje me lëndët shtesë për kondicionimin e drurit; **mbani një maskë për pluhurat dhe punoni me një pajisje për heqjen e pluhurave kur mund të lidhet**
- Respektoni kërkesat kombëtare në lidhje me pluhurat për materialet me të cilat dëshironi të punoni
- SKIL mund të garantojë funksionimin pa probleme të veglës vetëm kur përdoren aksesoret origjinalë
- Hiqeni baterinë nga pajisja para se të bëni ndonjë rregullim ose të ndërroni ndonjë aksesor

PARA PËRDORIMIT

- Shmangni dëmtimet që mund të shkaktohen nga vidat, gozhdët dhe elementet e tjera në materialin e punës; hiqni ato para se të filloni punën
- Para përdorimit të veglës, kontrolloni që thikat të mos fërkojnë

GJATË PËRDORIMIT

- Mbajini gishtat larg nga thikat rrotulluese
- Në rast të një defekti elektrik ose mekanik, fikni menjëherë mjetin dhe hiqni baterinë
- Nëse ashklat bllokohen në daljen e ashklave, duhet të fikni motorin, sigurohuni që të gjitha pjesët e lëvizshme kanë ndaluar plotësisht, hiqni baterinë, dhe hiqni ashklat e bllokuara

BATERIVE

- **Bateria e dhënë është pjesërisht e karikuar** (për të siguruar kapacitet të plotë të baterisë, karikojeni baterinë plotësisht në karikuesin e baterisë para se ta përdorni mjetin për herë të parë)
- **Përdorni vetëm bateritë dhe karikuesit e mëposhtëm me këtë mjet**
 - Bateria SKIL: BR1*31****
 - Karikues SKIL: CR1*31****
- Mos e përdorni baterinë kur është dëmtuar; ajo duhet

ndërruar

- Mos e çmontoni baterinë
- Mos e ekspozoni mjetin/baterinë në shi
- Lejohet temperatura e ambientit (vegël/karikuesin/bateri):
 - kur karikoni 4...40°C
 - gjatë punës -20...+50°C
 - gjatë magazinimit -20...+50°C

SHPJEGIMI I SIMBOLEVE NË VEGËL/BATERI

- ③ Lexoni manualin e udhëzimeve para përdorimit
- ④ Bateritë mund të shpërthejnë kur hidhen në zjarr, prandaj mos i digjini bateritë për asnjë arsye
- ⑤ Ruajeni veglën/karikuesin/baterinë në vende ku temperatura nuk do të kalojë 50°C
- ⑥ Mos i hidhni veglat elektrike dhe bateritë së bashku me materialet e mbeturinave familjare

PËRDORIMI

- Karikimi i baterisë
! lexoni paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë të dhëna me karikuesin
- Heqja/instalimi i baterisë ②
- Treguesi i nivelit të baterisë ⑦
 - shtypni butonin tregues të nivelit të baterisë M për të shfaqur nivelin aktual të baterisë.
- Ndërrimi/kthimi i thikave ⑧
 - Ky zdrukth është i pajisur me thika jo të mprehshme me tehe prerëse në të dy krahët; kështu që nëse topitet një krah, mund të përdoret krahui tjetër
 - ! fikni pajisjen dhe hiqni spinën**
 - hiqni pajisjet drejtuese, nëse janë të montuara
 - merrni çelësin nga vendi i ruajtjes A ⑤ a
 - kthejeni veglën përmbys
 - lironi 3 bulona B me çelës (mos i hiqni bulonat) ⑧ b
 - shtyjeni thikën nga blloku i prerjes me anë të një cope druri ⑧ c
 - vendoseni përsëri thikën në bllokun e prerjes në pozicionin e kundërt ose përdorni një thikë të re ⑧ d
 - ! kanali i thikës duhet të përputhet me buzën e bllokut të prerjes**
 - ! vendosni thikat kundrejt pllakës mbështetëse R ⑧ e**
 - shtrëngoni mirë 3 bulonat B me çelës ⑧ f
 - ! ndërrojni/kthejini thikat me kalimin e kohës; përdorni vetëm thika të mprehta**
 - ! ndërrojni/kthejini gjithmonë të dyja thikat në të njëjtën kohë**
 - ! mos u përpiqni të rregulloni thikat me vidat e bllokut të prerjes C, të cilat janë të caktuara paraprakisht në momentin e prodhimit**
- Rregullimi i thellësisë së zdrukthimit ⑨
 - kthejeni dorezën D në drejtimin "+"/"-" për rritjen/uljen e thellësisë së zdrukthimit
 - përdorni treguesin E si referencë
 - zgjidhni gjithmonë një thellësi të vogël të zdrukthimit dhe përsëritni zdrukthimin dhe procesin e rregullimit deri sa të arrini thellësinë e dëshiruar
- Dalja e ashklave ⑩
 - zgjidhni krahun e dëshiruar të daljes së ashklave (majtas ose djathtas) me anë të çelësit F
 - lidhni fshesën me korrent me përshtatësin T në daljen e ashklave G si në ilustrim
 - mund të lidhni gjithashtu edhe qesen e pluhurave P me daljen e zgjedhur për ashklat si në ilustrim

! mos u përpiqni të hiqni pengesat nga dalja e ashklave kur thikat janë duke u rrotulluar

- Mbështetësja për pushim H ⑪
 - e mbron materialin e punës nga dëmtimi kur vegla lihet dhe nuk është në përdorim
 - do të paloset automatikisht prapa gjatë zdrukthimit
- Funksionimi i veglës
 - rregulloni thellësinë e zdrukthimit
 - lidhni spinën me burimin e energjisë
 - vendoseni veglën mbi materialin e punës

! sigurohuni që vetëm nifulla e përparme të mbështetet në materialin e punës dhe që thikat mos ta prekin

- ndizni veglën duke shtypur në fillim çelësin J ② (= çelësin e sigurisë që nuk mund të bllokohet) dhe më pas tërhiqni çelësin e aktivizimit K ②

! para se thikat të arrijnë te materiali i punës, vegla duhet të punojë me shpejtësinë e saj të plotë

- mbajeni veglën fort me të dyja duart dhe shtyjeni përpara me goditje të vazhdueshme
- përdoreni veglën me pllakën e bazës mbi material
- mos e anoni veglën për të shmangur shenja të padëshirueshme gjatë zdrukthimit

! para se ta fikni veglën, ju duhet ta ngrini atë nga materiali i punës

- fikeni veglën duke lëshuar çelësin K
- Zdrukthimi i kllapave ⑫
 - zgjidhni thellësinë e dëshiruar të zdrukthimit
 - zgjidhni thellësinë e kllapave me anë të rregullatorit të thellësisë së kllapave Q
 - vendoseni veglën mbi materialin e punës
 - filloni zdrukthimin
 - gjerësia maksimale e kllapave 82 mm
 - thellësia maksimale e kllapave 8 mm
- ! gjatë punës, mbajeni gjithmonë veglën në zonën(at) e dorezës me ngjyrë gri ⑬**
 - mbajini të çarat e ajrit H ② të pambuluara
 - mos ushtroni shumë tryzni mbi pajisje; lëreni pajisjen që të punojë për ju

- Mbrojtja e baterisë
 - Fiket veglën ose parandalon ndezjen të veglës, kur
 - ngarkesa është shumë e lartë
 - temperatura e baterisë nuk është brenda diapazonit të lejuar të temperaturës së përdorimit -20 deri në +50°C
 - bateria me jone litiumi është gati bosh (për të mbrojtur nga shkarkimi i thellë)
- ! mos vazhdoni të shtypni çelësin e ndezjes/fikjes pasi pajisja të fiket automatikisht; bateria mund të dëmtohet**

KËSHILLË PËR PËRDORIMIN

- Gjatë zdrukthimit mund të përdorni një qese për pluhurat
- Për ngrënien e anëve, përdorni zgavrën VL në kapuçin metalik përpara ⑭
 - vendoseni dorezën D në pozicionin "0" për hapjen e kanaleve anësore të ngjashëm me kanalin e zgjedhur
 - për kanale më të mëdha, rrotulloni dorezën D për të zgjedhur thellësinë e dëshiruar të zdrukthimit
- ! gjithmonë provojeni në fillim në një material të padobishëm**
- Kur zdrukthoni kllapa, do të keni rezultate më të mira kur përdorni rregullatorin paralel për të rregulluar gjerësinë e kllapave ⑮

- Për më shumë informacion, shikoni www.skil.com

MIRËMBAJTJA / SHËRBIMI

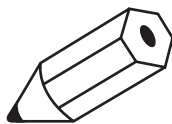
- Kjo vegël nuk është e projektuar për përdorim profesional
- Mbajeni gjithmonë veglën dhe kordonin të pastër (veçanërisht të çarat e ajrosjes H ②)
- ! **hiqeni baterinë nga mjeti para se ta pastroni**
- Nëse pajisja ka defekt pavarësisht kujdesit në prodhim dhe procedurat e provave, riparimi duhet të kryhet nga një qendër e shërbimit pas shitjes për veglat e punës të SKIL
 - dërgoni veglën **të çmontuar** së bashku me vërtetimin e blerjes të shitësi ose te qendra më e afërt e shërbimit e SKIL (adresat si dhe diagrami i shërbimit i veglës janë të paraqitura në www.skil.com)
- Kini parasysh se dëmtimet për shkak të mbingarkesës ose manovrimit të papërshtatshëm të veglës janë të përjashtuara nga garancia (për kushtet e garancisë së SKIL vizitoni www.skil.com ose pyetni shitësin tuaj)

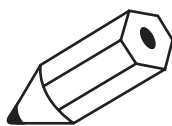
MJEDISI

- **Mos i hidhni veglat elektrike, aksesorët dhe paketimin së bashku me materialet e mbeturinave familjare** (vetëm për vendet e BE-së)
 - në respektim të Direktivës evropiane 2012/19/EC për pajisjet elektrike dhe elektronike si mbetje dhe zbatimin e saj në përputhje me ligjet kombëtare, pajisjet elektrike që kanë arritur në fund të jetëgjatësisë së tyre duhet të mblihdhen të ndara dhe të kthehen në një objekt riciklimi në përputhje me mjedisin.
 - simboli ⑥ do t'ju kujtojë për këtë gjë kur të jetë nevoja për t'i hedhur
- ! **para hedhjes mbroni terminalët e baterisë me ngjithës të fortë për të parandaluar qarkun e shkurtër**

ZHURMA / VIBRIMI

- I matur sipas EN 62841, niveli i presionit të zhurmës së këtij mjeti është 82,5 dB(A) dhe niveli i fuqisë së zhurmës 93,5 dB(A) (pasiguria K = 3 dB), dhe dridhja $< 2,5 \text{ m/s}^2$ (shuma e vektorit triax; pasiguria K = 1.5 m/s^2)
- Niveli i emetimit të vibrimit është matur në përputhje me një provë të standardizuar të dhënë në EN 62841; ajo mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër dhe si një vlerësim paraprak i ekspozimit ndaj vibrimit kur përdorni pajisjen për proceset e përmendura
 - përdorimi i pajisjes për procese të ndryshme, ose me aksesorë të ndryshëm dhe të mirëmbajtur keq, mund të rritë ndjeshëm nivelin e ekspozimit
 - kohët kur pajisja është e fikur dhe kur është e ndezur por jo në punë, mund të zvogëlojnë ndjeshëm nivelin e ekspozimit
- ! **mbroni veten nga efektet e vibrimit duke mirëmbajtur pajisjen dhe aksesorët e saj, duke i mbajtur duart e ngrohta dhe duke organizuar mënyrën tuaj të punës**





میزان در معرض قرارگیری بطور قابل توجهی کاهش می یابد
! با نگهداری مناسب از ابزار و لوازم و ملتعلحات آن، گرم نگهداشتن دست های خود، و سازمان دهی طرح های کاری می توانید خود را در برابر اثرات ارتعاش محافظت کنید

- حداکثر عمق کام و زنانه ۸ میلیمتر است
- !** هنگام کار باید همیشه ابزار را از دستگیره (های) خاکستری رنگ بگیرید (۱۳)
- شیارهای تهویه H ① را مسدود نکنید
- فشار بیش از حد به ابزار وارد نکنید؛ بگذارید ابزار به جای شما کار کند
- محافظت باتری
- در موارد زیر ابزار را خاموش کرده و یا از روشن شدن ابزار جلوگیری می نماید
- بار خیلی زیاد است
- دمای باتری در محدوده دمایی مجاز ۲۰- تا ۵۰+ درجه سانتیگراد نیست
- باتری یون لیتیوم تقریباً تخلیه شده است (برای محافظت در برابر تخلیه کلی)
- !** بعد از خاموش شدن خودکار ابزار کلید روشن/خاموش را مرتب فشار ندهید؛ امکان دارد باتری آسیب ببیند

توصیه های کاربردی

- به هنگام زنده کاری می توانید از کیسه جمع آوری خاک اره استفاده کنید
- برای پخ زدن لبه ها از شیار-V شکل L در کفشک جلو ⑮ استفاده کنید
- برای پخ زدن لبه ها مشابه شیار انتخاب شده، کلید گردان D را روی وضعیت "۰۰" قرار دهید
- برای شیارهای بزرگ تر کلید گردان D را برای انتخاب عمق زنده کاری مورد نیاز بچرخانید
- !** همیشه اول روی یک تکه بدرنخور آزمایش کنید
- با استفاده از حصار برش برای تنظیم عرض کام و زنانه، هنگام زنده زدن کام و زنانه نتیجه بهتری بدست خواهید آورد ⑮
- برای اطلاعات بیشتر به www.skil.com مراجعه کنید

نگهداری / سرویس- خدمات

- این ابزار برای مصارف حرفه ای مناسب نیست
- همیشه ابزار و سیم برق را تمیز نگهدارید (بخصوص شیارهای تهویه H ①)
- !** پیش از تمیز کردن باید باتری را از ابزار جدا کنید
- اگر ابزار علیرغم تمام دقت و مراقبتی که در فرایندهای تولید و تست بکار برده شده از کار افتاد، تعمیرات باید فقط در مراکز خدمات پس از فروش ابزارهای برقی SKIL انجام شود
- ابزار را بصورت پانزمنده همراه با رسید خرید به فروشنده یا نزدیک ترین مرکز خدمات رسانی SKIL بفرستید (آدرسها به همراه نمودار نقشه های سرویس ابزار در www.skil.com موجود است)
- توجه داشته باشید که خرابی و خسارت ناشی از اضافه بار یا کار کردن نادرست با ابزار مشمول ضمانت نخواهند بود (گاهی از شرایط ضمانت SKIL به نشانی www.skil.com مراجعه کرده یا از فروشنده خود سوال کنید)

محیط زیست

- ابزارهای برقی، لوازم و ملتعلحات و بسته بندی آنها را نباید همراه با زباله های عادی خانگی دور انداخت (فقط مخصوص کشورهای عضو اتحادیه اروپا)
- با توجه به مصوبه اروپایی EC/۱۹/۲۰۱۲ اروپا درباره لوازم برقی و الکترونیکی مستعمل و اجرای این مصوبه مطابق با قوانین کشوری، ابزارهای برقی که به پایان عمر مفید خود رسیده اند باید جداگانه جمع آوری شده و به یک مرکز بازیافت مناسب و سازگار با محیط زیست انتقال یابند
- نماد علامت ① یادآور این مسئله در هنگام دور انداختن است
- !** قبل از دور انداختن باتری حتماً باید روی پایانه های باتری را با نوار چسب سنگین بپوشانید تا اتصال کوتاه نکند

صدا / ارتعاشات

- بر طبق اندازه گیری های انجام شده بر اساس استاندارد EN ۱۲۸۴۱، میزان فشار صوتی این ابزار ۸۲٫۵ دسی بل و میزان توان صوتی آن ۹۳٫۵ دسی بل (عدم قطعیت $K = ۳$ دسی بل)، و میزان ارتعاشات آن $> ۲٫۵$ متر/مجدور ثانیه (جمع بردارهای سه جهت؛ عدم قطعیت $K = ۵$ متر/مجدور ثانیه) می باشد
- میزان انتشار ارتعاشات بر اساس تست استاندارد شده ای که در EN ۱۲۸۴۱ معرفی شده است اندازه گیری گردید؛ از این ارقام می توان برای مقایسه یک ابزار یا دیگری و بعنوان ارزیابی اولیه در معرض قرارگیری ارتعاشات هنگام کار با ابزار در کاربری های فوق استفاده کرد
- استفاده کردن از ابزار برای کاربردهای متفاوت، یا با لوازم و ملتعلحات متفاوتترقه یا لوازم و ملتعلحاتی که بد نگهداری شده اند، می تواند میزان در معرض قرارگیری را بطور قابل ملاحظه ای افزایش دهد
- موافقی که ابزار خاموش است یا روشن است ولی کاری با آن انجام نمی شود.

- قبل از اینکه کار با ابزار را تمام کنید منتظر شوید که بلوک برنده متوقف شود (تیغه های گردان هایل که باز و آشکار هستند ممکن است با سطوح درگیر شده و در نتیجه ابزار از کنترل خارج شده و جراحات های خطرناک ایجاد کند)
- حتماً باید ابزار را از جای دستهای مخصوص عایق آن بگیریید. چون امکان دارد قسمتی از برش با سیم خود ابزار تماس پیدا کند (بریدن سیم های "برق دار" می تواند در بخشهای فلزی دستگاه نیز جریان "برق" تولید کرده و در اپراتور برق رفتگی ایجاد کند)

- از گیره یا هر روش عملی و مطمئن دیگر برای محکم کردن قطعه کار روی یک سطح پایدار استفاده کنید (اگر قطعه کار را با دست نگه دارید یا به بدن خود تکیه دهید. امکان دارد کنترل کار را از دست بدهید)

عمومی

- افراد کمتر از ۱۶ سال نباید با این دستگاه کار کنند
- میزان صدا در هنگام کار میتواند به ۸۵ دسیبل برسد؛ از محافظ گوش استفاده کنید
- گرد و خاکی که از موادی مانند رنگ های حاوی سرب، برخی گونه های چوب، مواد معدنی و فلزات بلند می شود می تواند خطرناک باشد (جاس با این گرد و خاکیها و یا تنفس آنها می تواند در کاربران ابزار یا افراد نزدیک به محل کار واکنش های حساسیتی و/یا بیماری های تنفسی ایجاد کند؛ یک ماسک مخصوص گرد و خاک بزنید و در صورت امکان از یک وسیله مکش گرد و خاک استفاده کنید
- برخی از گرد و خاکیها (مانند گرد و خاکی که از چوب بلوط یا راش بلند می شود) علی الخصوص در مجاورت افزونی های مخصوص چوب، سرطان زا هستند؛ یک ماسک مخصوص گرد و خاک بزنید و در صورت امکان از یک وسیله مکش گرد و خاک استفاده کنید
- از مقررات ملی مربوط به گرد و خاک موادی که می خواهید با آنها کار کنید پیروی نمایید
- SKIL در صورتی که از متعلقات اصلی استفاده کنید عملکرد بدون مشکل ابزار را تضمین می نماید
- پیش از انجام هرگونه تغییر و یا عوض کردن متعلقات، باتری را از ابزار خارج کنید

پیش از استفاده

- پیچ ها، میخ ها و سایر اجزا دیگر می توانند به قطعه کاری شما آسیب بزنند؛ بنابراین پیش از شروع کار آنها را بردارید
- قبل از کار با ابزار دقت کنید که تیغه ها یا هیچ کجا تماس نداشته باشند

در حین استفاده

- انگشتان خود را از تیغه های گردان دور نگهدارید
- در صورت بروز اشکالات برقی یا مکانیکی، فوراً ابزار را خاموش کرده و باتری را بردارید
- اگر تراشه چوبی در خروجی تراشه های چوب گیر کند، باید موتور را خاموش کرده، مطمئن شوید که کلیه اجزاء و بخشهای متحرک به توقف کامل رسیده باشند، باتری را برداشته و تراشه گیر کرده را خارج کنید

باتری ها

- شارژر باتری ارائه شده کامل نیست (برای تضمین کامل بودن ظرفیت باتری باید باتری را پیش از نخستین بار استفاده از ابزار الکتریکی بطور کامل در شارژر باتری شارژ کنید)

تنها از باتری ها و شارژرهای زیر با این ابزار استفاده کنید

- باتری SKIL: BR1 ۳۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
- شارژر SKIL: CR1 ۳۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
- اگر باتری آسیب دیده است از آن استفاده نکنید؛ باید آنرا عوض کنید
- باتری را از هم باز نکنید
- ابزار باتری نباید در معرض باران قرار داده شود
- دمای محیطی مجاز (ابزار شارژر باتری):
- هنگام شارژ ۰ تا ۴۰ درجه سانتیگراد
- هنگام کار ۰ تا ۲۰ درجه سانتیگراد
- قرار دادن در محل نگهداری ۰ تا ۲۰ درجه سانتیگراد

شرح علائم و نمادهای ابزار باتری

- ۳ پیش از کار حتماً دفترچه راهنما را مطالعه کنید
- ۴ اگر باتری در آتش انداخته شود امکان انفجار آن وجود دارد. بنابراین هرگز و به هیچ دلیلی باتری را نسوزانید
- ۵ ابزار شارژر را در مکانی نگهدارید که دمای آن از ۵۰ درجه سانتیگراد تجاوز نمی کند
- ۱ ابزارهای برقی، باتری ها، آنها را نباید همراه با زباله های عادی خانگی دور انداخت

استفاده

- شارژ کردن باتری
- هشدارها و دستورالعمل های ارائه شده همراه شارژر را مطالعه کنید

- برداشتن/قرار دادن باتری ①
- نشانگر شارژر باتری ⑤
- برای نمایش سطح کنونی باتری، دکمه نشانگر شارژر باتری M را فشار دهید.
- عوض/پشت و رو کردن تیغه ها ⑧

این رنده ابزار با تیغه های ضد ساینده ای است که در هر دو سمت خود لبه های برنده دارند؛ بنابراین اگر یک سمت کند شده باشد می توانید از سمت دیگر استفاده کنید

!

- ابزار را خاموش کرده و دوشاخه را بکشید
- ابزار هدایت کننده را اگر سوار شده باشند جدا کنید
- آچار را محفظه نگهداری بردارید A ⑧ a
- ابزار را وارونه کنید
- با آچار ۳ پیچ B را شل کنید (پیچ ها را بیرون نیاورید) ⑧ b
- با یک تکه چوب تیغه را از بلوک برنده بیرون بکشید ⑧ c
- تیغه را در وضعیت معکوس در بلوک برنده قرار دهید. یا از یک تیغه جدید استفاده کنید ⑧ d

!

- شیارهای تیغه باید با لبه بلوک برنده همخوانی داشته باشند
- تیغه ها را در برابر صفحه حامل R ⑧ e قرار دهید
- با آچار ۳ پیچ B را سفت کنید f
- تیغه ها را به موقع عوض/پشت و رو کنید؛ فقط از تیغه های تیز استفاده کنید

!

- همیشه هر دو تیغه را همزمان عوض/پشت و رو کنید
- سعی نکنید تیغه ها را با پیچ های بلوک برنده C، که در کارخانه تنظیم شده اند تنظیم کنید

تنظیم عمق رنده کاری ④

- برای زیاد/کم کردن عمق رنده کاری، کلید گردان D را در جهت "۰/۷۰" بچرخانید
- از نشانگر E بعنوان مرجع استفاده کنید
- همیشه رنده کاری را با عمق کم شروع کرده و رنده زدن را تکرار کنید و عمق آنرا تدریجاً زیاد کنید تا به عمق دلخواه دست یابید
- خروجی خرده چوب ⑤
- با استفاده از کلید F سمت دخواه (چپ یا راست) را برای خارج شدن خرده چوب ها انتخاب کنید
- جابجایی با میل T را مطابق شکل به خروجی خرده چوب G وصل کنید
- همچنین می توانید کیسه جمع آوری گرد و غبار P را مطابق شکل به خروجی انتخاب شده خرده چوب وصل کنید
- هرگز موقعی که تیغه ها در حال چرخیدن هستند سعی نکنید مانعی را از خروجی خرده چوب بیرون بیاورید

• تکیه گاه آماده بکار H ⑥

- موقعی که ابزار را به کناری می گذارید از قطعه کاری در برابر آسیب ها محافظت می کند
- هنگام رنده زدن بطور خودکار به عقب تا می شود
- کار کردن با ابزار
- عمق رنده کاری را تنظیم کنید
- سیم ابزار را به برق بزنید
- ابزار را روی قطعه کاری قرار دهید

!

- دقت کنید که فقط کفشک جلویی روی قطعه کاری قرار بگیرد و تیغه ها با آن تماسی نداشته باشند
- ابتدا با فشار دادن کلید گردان L ⑦ (= سوئیچ ایمنی که نمی تواند قفل شود) ابزار را روشن کرده و سپس استارت K ⑦ را بکشید
- ابزار باید پیش از اینکه تیغه ها به قطعه کاری برسند، به دور کامل خود رسیده باشند

!

- ابزار را محکم با هر دو دست گرفته و با حرکت های پیوسته آنرا به جلو هدایت کنید
- از ابزار طوری استفاده کنید که صفحه زیرین آن روی قطعه کاری قرار گیرد
- برای جلوگیری از ایجاد ردهای ناخواسته رنده، هرگز ابزار را کج نکنید
- ابزار را باید قبل از خاموش کردن از روی قطعه کاری برداشت
- رنده کردن استارت K ⑦ ابزار را خاموش کنید
- رنده کاری کام و زیانه ⑦

!

- عمق رنده کاری دلخواه را انتخاب کنید
- از تنظیم کننده عمق کام و زیانه Q استفاده کنید و عمق کام و زیانه را انتخاب نمایید
- ابزار را روی قطعه کاری قرار دهید
- رنده کاری را شروع کنید
- حداکثر عرض کام و زیانه ۸۲ میلیمتر است

- ا) محل کار خود را تمیز، مرتب و مجهز به نور کافی نگهدارید. محیط کار نامرتب و کم نور میتواند باعث سوانح کاری شود.
- ب) با ابزار الکتریکی در محیط هایی که در آن خطر انفجار وجود داشته و حاوی مایعات، گازها و غبارهای محترقه باشد، کار نکنید. ابزارهای الکتریکی جرقه های ایجاد می کنند که می توانند باعث آتش گرفتن گردد و بخار های موجود در هوا شوند.
- ت) هنگام کار با ابزار الکتریکی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگهدارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.
- ث) ایمنی الکتریکی
- ا) دوشاخه ابزار الکتریکی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ندهید. میبد دوشاخه نباید همراه با ابزار الکتریکی دارای اتصال به زمین (ارت شده) استفاده شود. میبد دوشاخه نباید همراه با ابزار از تماس بدنی با قطعات دارای سیم اتصال به زمین (ارت شده) مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خود داری کنید. در صورتیکه بدن شما با سیم دارای اتصال به زمین (ارت شده) تماس پیدا کند، خطر برق گرفتگی بیشتر خواهد شد.
- ت) دستگاه را از باران و رطوبت دور نگهدارید. نفوذ آب به ابزار الکتریکی، خطر شوک الکتریکی را افزایش می دهد.
- ث) از سیم به درستی استفاده کنید. از سیم دستگاه برای کارهایی چون حمل ابزار الکتریکی، آویزان کردن آن و یا خارج کردن دوشاخه از سیم استفاده نکنید. دستگاه را در مقابل حرارت، رطوبت، لیه های تیز و بخش های متحرک دستگاه دور نگهدارید. کابل های آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش می دهند.
- ج) در صورتیکه با ابزار الکتریکی در محیط باز کار می کنید، تنها از کابل را بطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.
- ج) در صورت لزوم کار با ابزار الکتریکی در محیط و اماکن مرطوب، در اینصورت باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال یا زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کمتر می کند.
- ث) رعایت ایمنی اشخاص
- ا) حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوش کامل با ابزار الکتریکی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتیکه مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده اید، با ابزار الکتریکی کار نکنید. یک خطه بی توجهی هنگام کار با ابزار الکتریکی، میتواند جراحات های شدیدی به همراه داشته باشد.
- ب) همواره از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده کنید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ایمنی، کفش های ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی ایمنی متناسب با نوع کار با ابزار الکتریکی، خطر مجروح شدن را تقلیل می دهد.
- ت) مواظب باشید که ابزار الکتریکی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باطری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار الکتریکی خاموش باشد. در صورتیکه هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.
- ث) قبل از روشن کردن ابزار الکتریکی، باید همه ابزار های تنظیم کننده و آچار ها را از روی دستگاه بردارید. ابزار و آچارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، می توانند باعث ایجاد جراحات شوند.
- ج) بیش از حد به آنها نزدیک نشوید. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب می توانید ابزار الکتریکی را در وضعیت های غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.
- ج) لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس های فراخ و حمل زینت آلات خود داری کنید. همواره، و دستکش ها را از بخش های در حال چرخش دستگاه دور نگهدارید. لباس های فراخ، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمت های در حال چرخش دستگاه گیر کنند.
- خ) در صورتیکه می توانید وسایل مکش گرد و غبار و یا وسیله جذب زائده را به دستگاه نصب کنید، باید مطمئن شوید که این وسایل نصب و درست استفاده می شوند. استفاده از وسایل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیاد تر می کند.
- د) اجازه ندهید آشنایی و تسلط حاصل از استفاده مکرر از ابزارها باعث شود احساس نیاز به رعایت قواعد نکرده و به قوانین ایمنی ابزار بی توجهی کنید یک عمل از روی بی دقتی می تواند در کسری از ثانیه موجب جراحات شدید شود

- 4) استفاده صحیح از ابزار الکتریکی و مراقبت از آن
- ا) از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خود داری کنید. برای هر کاری، از ابزار الکتریکی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار الکتریکی مناسب باعث می شود که بتوانید آن را در دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.
- ب) در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار الکتریکی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.
- ت) قبل از تنظیم ابزار الکتریکی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق کشیده و یا باطری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته جابجایی می کند.
- ث) ابزار الکتریکی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگهدارید. اجازه ندهید که افراد نا وارد و یا اشخاصی که این دفتر چه راهنما را نخوانده اند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار الکتریکی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.
- ج) از ابزار الکتریکی خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار الکتریکی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای الکتریکی می باشد.
- ح) ابزار برش را تیز و تمیز نگهدارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لیه های تیز برخوردارند، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت می باشند.
- خ) ابزارهای الکتریکی، متعلقات، ابزاری که روی دستگاه نصب می شوند و غیره را مطابق دستورالعمل این جزوه راهنما بطوری به کار بگیرید که با مدل این دستگاه تناسب داشته باشند. همچنین به شرایط کاری و نوع کار توجه کنید. کاربرد ابزار برقی برای موارد کاری که برای آن در نظر گرفته نشده است، میتواند شرایط خطرناکی را منجر شود.
- د) دسته ها و سطوح دستگیره ها را خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید. با دسته ها و سطوح دستگیره های لیز نمی توان در شرایط غیرمنتظره بطور ایمن با ابزار کار کرد و کنترل آنرا داشت
- ه) مراقبت و طرز استفاده از ابزارهای شارژی
- ا) باطری را رامنحصرأ در دستگاهایی شارژ کنید که توسط سازنده توصیه شده باشند. در صورتیکه برای شارژ باطری، آنرا در شارژر قرار دهید که برای آن باطری ساخته نشده است، ساخت آتشسوزی وجود دارد.
- ب) در ابزار آلات الکتریکی، فقط از باطری هایی استفاده کنید که برای آن در نظر گرفته شده اند. استفاده از باطری های متفرقه می تواند منجر به جراحات و حریق گردد.
- ت) در صورت عدم استفاده از باطری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسایل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسایل ممکن است باعث ایجاد اتصال شوند. ایجاد اتصالی بین دو قطب باطری (ترمینالهای باطری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.
- ث) استفاده بی رویه از باطری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود. از دست زدن به آن خود داری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باطری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.
- ج) اگر یک بسته باطری یا ابزار آسیب دیده یا دستکاری شده اند، نباید از آنها استفاده کنید. باطری های آسیب دیده یا دستکاری شده ممکن است کارکرد غیرقابل پیش بینی داشته و منجر به آتش سوزی یا انفجار شده و یا خطر جراحات ایجاد کنند.
- ح) یک بسته باطری یا ابزار را در معرض آتش یا دماهای خیلی زیاد قرار ندهید. قرار دادن در معرض آتش یا دمای بالاتر از ۳۰۰ درجه سانتیگراد می تواند باعث انفجار گردد.
- خ) تمام دستورالعمل های شارژ را رعایت کرده و بسته باطری یا ابزار را در خارج از محدوده دمای ذکر شده در راهنما شارژ نکنید. شارژ نادرست یا شارژ کردن در دماهای خارج از محدوده ذکر شده می تواند به باطری آسیب رسانده و خطر آتش سوزی را بالا ببرد.
- ۹) سرویس
- ا) برای تعمیر ابزار الکتریکی فقط به متخصصین حرفه ای رجوع کرده و از وسایل یکدی اصل استفاده کنید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.
- ب) هرگز بسته یا باطری آسیبی دیده را سرویس نکنید. عملیات سرویس بسته های باطری باید فقط توسط سازنده یا مراکز خدماتی مجاز انجام شود.

! تأكد من أن الحذاء الأمامي فقط يستند على قطعة العمل وأن السكّين لا يلامسها

- قم بتشغيل الآداة بالضبط أولاً على القبط ① (= مفتاح الأمان الذي لا يمكن قفله) ثم بسحب الزناد K ①

! وقبل أن يصل السكّينان لقطعة العمل. يجب أن تدور الآداة بسرعة كاملة

- امسك الآداة بإحكام بكلتا يديك ووجهها للأمام في شوط متواصل

- استخدم الآداة بلوحها الأساسية على قطعة العمل

- لا تمل الآداة ثلاًفياً حدوث علامات تسوية غير مرغوب فيها

! قبل إيقاف تشغيل الآداة. يجب أن ترفعها عن قطعة العمل:

- أوقف تشغيل الآداة عن طريق تحرير الزناد K

• تسوية الفرزات ②

- حدد عمق التسوية المطلوب

- حدد عمق التفريز باستخدام ضابط عمق التفريز Q

- ضع الآداة على قطعة عمل:

- ابدأ التسوية

- يبلغ الحد الأقصى لعرض التفريز ٨٢ ملم

- يبلغ الحد الأقصى لعمق التفريز ٨ ملم

! أثناء العمل. امسك الآداة دائماً من منطقة (مناطق) القبط رمادية اللون

③:

- احرص على أن تكون فتحات التهوية H ① غير مغطاة:

- لا تضغط بشدة على الآداة. بل اتركها تقوم بالعمل من أجليك:

• حماية البطارية

إيقاف تشغيل الآداة أو منع تشغيل الآداة. عندما

- يكون الحمل زائداً

- لا تكون درجة الحرارة ضمن النطاق المسموح به وهو من ٢٠٠ إلى ٥٠٠ درجة

مئوية:

- تصبح بطارية أيون الليثيوم شبه فارغة (لحمايتها ضد التفريغ التام للشحنة)

! لا تستمر في الضغط على مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل بعد إيقاف

تشغيل الآداة تلقائياً. فرما تتسبب في إتلاف البطارية

توصيات الاستخدام

• أننا عملية التسوية يمكن استخدام كيس غبار

• لنشط الحواف استخدم جويوف في شكل V في L الحذاء الأمامي ④

- اضبط القبط D في الوضع ٠٠° لنشط الحواف على نحو مماثل للنجويوف الحد

- للحصول على جويوف أكبر. أدر القبط D لتحديد عمق التسوية المطلوب

! قم دائماً في البداية بإجراء اختبار على قطعة من الخردة

• عند تسوية فرزات سستهمك من تحقيق نتائج أفضل باستخدام حاجر قطع طولي

لضبط عرض التفريز ⑤

• لمزيد من المعلومات زر موقعنا www.skil.com

الصيانة / الخدمة

• لم يتم تصميم هذه الآداة للاستخدام الاحترافي:

• احرص دائماً على نظافة الآداة والسلك (وخصوصاً فتحات التهوية H ①):

! أزل البطارية من الآداة قبل التنظيف

• إذا تعذر تشغيل الآداة على الرغم من الحذر الشديد في إجراءات التصنيع والاختبار.

فيجب القيام بالإصلاحات بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع لأدوات الطاقة التابع

لشركة SKIL:

- قم بإرسال الآداة مون تفكيكها بالإضافة إلى إثبات الشراء إلى البائع أو أقرب

محطة خدمة SKIL (العناوين بالإضافة إلى مخطط الخدمة متاحن على

www.skil.com)

• كن على علم بأن التلف الناتج عن زيادة التحميل أو التعامل مع الآداة بطريقة خاطئة

سيتم استثناءه من الضمان (لعرفة شروط ضمان SKIL انظر www.skil.com أو

قم بسؤال بائع المعدات)

البيئة المحيطة

• لا تتخلص من الأدوات الكهربائية والملحقات ومواد التغليف مع النفايات المنزلية

(الدول الإتحاد الأوروبي فقط):

- وفقاً للتوجيه الأوروبي ١٢/١٩/٢٠١٢ EC حول نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية

وتطبيقه بالتوافق مع القانون المحلي. يجب جميع الأدوات الكهربائية منتهية

الصلاحية بشكل منفصل وإرسالها إلى أحد منشآت إعادة التصنيع المتوافقة

مع البيئة

- سيذكرك الرمز ① بهذا عند الحاجة إلى التخلص من أية أداة:

! قبل التخلص من البطارية. قم بحماية الأطراف بشرائط قوي لمنع حدوث

دائرة قصيرة

الضوضاء / الاهتزاز

• عند القياس بالتوافق مع EN ٦٢٨٤١ يكون مستوى ضغط صوت هذه الآداة هو ٨٢,٥ ديسيبل(A) ومستوى صوت الطاقة ٩٣,٥ ديسيبل(A) (الاحتمالية K = ٣ ديسيبل).

والاهتزاز > ٢,٥ م/ث² (مجموعة الكميات الموجهة: الاحتمالية K = ١,٥ م/ث²)

• تم قياس مستوى الاهتزازات بالتوافق مع الاختبار المعياري المحدد في EN ٦٢٨٤١: يمكن استخدامه لمقارنة أداة بأداة أخرى وكتقييم تهديدي للتعرض للاهتزاز عند استخدام الآداة في التطبيقات الموضحة:

- قد يؤدي استخدام الآداة في تطبيقات مختلفة أو مع ملحقات مختلفة أو ذات

صيانة رديئة إلى زيادة مستوى التعرض بصورة كبيرة:

- إن الفترة الزمنية التي يتم خلالها إيقاف تشغيل الآداة أو عندما تكون قيد

التشغيل لكنها لا تؤدي أية مهام. تؤدي إلى تقليل مستوى التعرض بصورة

كبيرة:

! قم بحماية نفسك من تأثيرات الاهتزاز من خلال صيانة الآداة وملحقاتها.

والحفاظ على يدك دافئتين وتنظيم أنماط العمل لديك:

FA

يژارش سل شارب هدرن

مقدمة

• ابن دستگاه برای رنده کاری قطعات چوبی مانند تیرها و تخته ها طراحی شده

است؛ همچنین برای ریخ زدن لبه ها و درست کردن کام و زبانه مناسب می باشد

• این ابزار برای مصارف حرفه ای مناسب نیست

• لطفاً این دفترچه راهنما را مطالعه کرده و نگهدارید ③

اطلاعات فنی ①

اجزای ابزار ②

A محل نگهداری کليد

B پیچ سفت کننده

C پیچ های بلوک برنده

D کليد گردان تنظيم عمق رنده کاری

E نشانگر عمق رنده کاری

F کليد خروجی خرده چوب

G خروجی خرده چوب (چپ/راست)

H تکیه گاه آماده بکار

J کليد ایمنی

K کليد روشن/خاموش

L شیار V شکل

M شیارهای تهویه

N حفاظ برش

P کیسه جمع آوری گرد و غبار

Q تنظیم کننده عمق کام و زبانه

R صفحه حائل برش دهنده

S نشانگر شارژ باتری

T مبدل جاروبرقی

ایمنی

راهنمای های ایمنی عمومی برای ابزارهای الکتریکی

FA هشدار تمامی هشدارهای ایمنی. دستورالعمل ها. تصاویر و مشخصات فنی

ارائه شده همراه با این ابزار الکتریکی را مطالعه کنید در صورت عدم رعایت

هشدارهای زیر خطر برق گرفتگی. آتش سوزی و یا بروز جراحت های شدید وجود خواهد

داشت.

همه هشدارها و راهنمای ها را برای استفاده آتی نگهداری کنید.

در این هشدارها عبارت "ابزار الکتریکی" به معنی ابزارهای الکتریکی فاقد باتری (با

سیم برق) و یا ابزارهای الکتریکی باتری دار (شارژی) است

① ایمنی محل کار

- أ) اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي ينصح باستخدامها من طرف المنتج. يعم خطر نشوب الحرائق بأجهزة الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم إن تم استخدامها مع نوع آخر من المراكم.
- ب) استخدم الباعده الكهربائية فقط المراكم المخصصة لذلك. قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى الإصابة إلى خطر نشوب الحرائق.
- ت) حافظ على إبعاد المراكم الذي لا يتم إستعماله عن مشابك الورق وقطع النود المعدنية والمفاتيح والمسامير والبولاب وغيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل المراكم بين الملامسين ببعضها البعض. قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المرمك على الإحتراق أو إلى إندلاع النار.
- ث) قد يتسرب السائل من المرمك عند سوء الإستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بلأء في حال ملامسته صدفة. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك، قد يؤدي سائل المرمك المنسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الإحتراق.
- ج) لا تستخدم حزمة بطاريات أو أداة نالفة أو معدلة. قد تظهر البطاريات النالفة أو المعدلة سلوكيات غير متوقعة ينجم عنها حدوث حريق أو انفجار أو خطر التعرض للإصابة.
- ح) تجنب تعريض حزمة البطاريات أو الأداة للهيب أو درجة الحرارة الزائدة. التعريض للهيب أو درجة حرارة أعلى من ٣١ درجة مئوية قد يتسبب في حدوث انفجار.
- خ) اتبع كل تعليمات الشحن ولا تقم بشحن حزمة البطاريات أو الأداة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. إن الشحن على نحو غير صحيح أو عند درجات حرارة تتجاوز النطاق المحدد قد يتسبب في تلف البطارية وزيادة خطر حدوث حريق.

١) الخدمة

- أ) اسمح بتوصيل عدتك الكهربائية فقط من قبل التخصصيين فقط بإستعمال قطع الغيار الأصلية. يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.
- ب) تجنب تلأما خدمة حزم بطاريات نالفة. ينبغي إجراء أعمال الخدمة على حزم البطاريات بمعرفة الشركة المصنعة أو مزودي الخدمة المعتمدين فقط.

تعليمات السلامة لأدوات التنسوية

- انتظر حتى تتوقف القاطع قبل وضع الأداة جانباً (مكشوفة القاطع الدوارة قد السطح إشراك و سيؤدي لفقدان حكم محتمل وإصابة خطيرة)
- امسك بالأداة الكهربائية بواسطة أسطح إمساك معزولة لأن القاطع قد يلامس سلك الطاقة الخاص به (قطع سلك "متصل بالكهرباء" قد يؤدي إلى "وصول التيار الكهربى" إلى أجزاء معدنية مكشوفة بالأداة الكهربائية ويعرض المشغل للصدمة الكهربائية؛)
- استخدم القامطات أو وسيلة عملية أخرى لتثبيت قطعة العمل منصبة ثابتة ودعمها (الإمساك بقطعة العمل في يدك أو مقابل جسمك قد يؤدي إلى فقدان التحكم).

معلومات عامة

- لا يجب استخدام هذه الأداة من قبل الأشخاص الأقل من ١٦ عام؛
- قد يتعدى مستوى الضوضاء أثناء العمل ٨٥ ديسيبل(أ) قم بارتداء أذنين الغيار الناتج من المواد كالمطلاء الذي يحتوي على رصاص وبعض أنواع الخشب والمعادن والمواد المعدنية قد يكون ضاراً (لاملاسة) أو استنشاق الغبار قد تتسبب في إصابة المشغل أو من يجاوره بأمراض الحساسية وأو أمراض الجهاز التنفسي؛
- قم بارتداء قناع للغبار مع العمل باستخدام جهاز شفط للغبار، طالما أمكن توصيله
- ثمة أنواع معينة من الغيار تحسّف على أنها مواد مسببة للسرطان (مثل غبار خشب البيلوط والزان) خاصة عند استخدامها مع مواد مضافة لعلجة الخشب؛ قم بارتداء قناع للغبار مع العمل باستخدام جهاز شفط للغبار، طالما أمكن توصيله
- الترم بالاحتطيات الوطنية الخاصة بالغبار عند العمل باستخدام المواد المطلوبة
- تضمن SKIL التشغيل السليم للأداة فقط عند استخدام الملحقات الأصلية؛
- إزالة البطارية من الأداة قبل إجراء أي عمليات ضبط أو تغيير على أي من الملحقات

قبل الاستخدام

- جنب التلف الذي قد تتسبب فيه البراغي والمسامير والعناصر الأخرى الموجودة في القطعة التي تعمل بها. قم بفكهم قبل بدء العمل؛
- قبل استخدام الأداة خقق من عدم حك السكاكين في أي مكان أثناء الاستخدام؛
- ابق أصابعك بعيدة عن السكاكين الدوارة
- في حالة حدوث خلل كهربائي أو ميكانيكي، أوقف تشغيل الأداة فوراً وأزل البطارية
- في حالة تعرض أي شريحة للانحسار في مخرج الشرائح، يجب عليك إيقاف تشغيل المحرك والتأكد من أن جميع الأجزاء المتحركة قد توقفت تماماً، وقم بإزالة البطارية وإزالة الشريحة المحسورة؛

البطاريات

- البطارية المزودة مشحونة جزئياً (ضمان السعة الكاملة للبطارية، قم بشحن

- البطارية بالكامل في شاحن البطارية قبل استخدام الأداة الكهربائية لأول مرة)
- استخدم البطاريات والشواحن التي ترد مع هذه الأداة فقط
 - بطارية SKIL: BR1 ٣١٠٠٠٠٠٠
 - شاحن SKIL: CR1 ٣١٠٠٠٠٠٠
- لا تستخدم البطارية إذا تعرضت للتلف؛ يجب استبدالها
- لا تقم بتفكيك البطارية
- لا تعرض الأداة/البطارية للأمتار
- درجة الحرارة المحيطة بالسجوح بها (الأداة/الشاحن/البطارية):
 - عند الشحن ٤...٤٠° مئوية
 - أثناء التشغيل ٢٠...٥٠° مئوية
 - أثناء التخزين ٢٠...٥٠° مئوية
- شرح الرموز الموجودة على الأداة/البطارية
 - ٢) قم بقراءة دليل الإرشادات قبل الاستخدام
 - ٤) قد تنفجر البطاريات عندما يتم التخلص منها بإشعال النار بها. لذا لا تقم بإحراقها لأي سبب من الأسباب
 - ٥) قم بتخزين الأداة/الشاحن/البطارية في أماكن لا تتجاوز درجة الحرارة فيها ٥٠ درجة مئوية؛
 - ١) لا تتخلص من الأدوات الكهربائية والبطاريات مع النفايات المنزلية

الاستخدام

- شحن البطارية
- اقرأ إختبرات السلامة والتعليمات المرفقة بالشاحن
- فك/تركيب البطارية ٢)
- مبين مستوى البطارية ٧)
- اضغط على زر مؤشر مستوى البطارية M لعرض مستوى البطارية الحالي.
- تغيير/قلب السكاكين ٨)
- إن أداة التنسوية هذه مجهزة بسكاكين غير قابلة للسّ للسن بحواف قطع على كلا جانبيها. بحيث إذا فقد أحد الجانبين حدثه يمكن استخدام الجانب الآخر

- ! قم بإيقاف تشغيل الأداة وفصل القاباس
- قم بإزالة أجهزة التوجيه. إذا كانت مركبة
- تناول مفتاح الربط من موضع التخزين A ٨) a
- ألقأ الأداة
- فك ٣ مسامير B باستخدام مفتاح الربط (لا تقم بإزالتها) ٨) b
- ادفع السكين خارج كتلة القاطع باستخدام قطعة خشب ٨) c
- أعد السكين مرة أخرى في كتلة القاطع في وضع عكسي أو استخدم سكين جديد ٨) d

! التجويف الموجود في السكين يجب أن يلاءم الحافة النانئة الموجودة بكتلة القاطع

- ! ضع السكاكين مقابل لوحة الدعم R ٨) e
- اربط ٣ مسامير B بإحكام باستخدام مفتاح الربط ٨) f
- ! قم بتغيير/قلب السكين في الوقت المحدد ولا تستخدم سوى السكاكين الحادة

! قم دائماً بتغيير/قلب السكينين في نفس الوقت

! لا حاول ضبط السكينين مع براغي كتلة القاطع C، التي تم ضبطها مسبقاً

- أثناء عملية التصنيع
 - ضبط عمق التنسوية ١)
 - أدر المقبض D في اتجاه ٠°/٩٠° لزيادة/تقليل عمق التنسوية
 - استخدم المؤشر E كمرجع
 - قم دائماً بتحديد عمق تنسوية قليل وكرر عملية التنسوية والضبط حتى تصل للعمق المطلوب
- مخرج الشرائح ١)
- حدد جانب مخرج الشرائح المطلوب (الأيسر أو الأيمن) باستخدام المفتاح F
- وصل المكنتسة الكهربائية مع الهوائي T بمخرج رقائق النشارة G كما هو موضح في الشكل
- كما يمكن كذلك توصيل كيس الغبار P بمخرج الشرائح المحدد كما هو موضح في الشكل
- ! لا حاول إزالة أي معوقات من مخرج الشرائح أثناء دوران السكاكين
- مسند الإيقاف H ١)
- خشي قطعة العمل من التلف عند وضع الأداة جانباً
- سَططوي أوتوماتيكياً للخلف أثناء عملية التنسوية
- تشغيل الأداة
 - اضبط عمق التنسوية
 - وصل القاباس بمصدر الطاقة
 - ضع الأداة على قطعة عمل؛

شرف نودب يكتسب الالاجاح سمل

٣٩٨٠

مقدمة

- (ث) يجب عدم إساءة استخدام الكابل. لا تسنّ استعمال الكابل لحمل العدة الكهربائية أو لتعليقها أو لسحب القابيس من المقبس. حافظ على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيوت والخواف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
- (ج) استخدم فقط كابلات التمديد الصالحة للإستعمال الخارجى أيضا عندما تشتغل بالعدة الكهربائية في الحلاء. يخفض استعمال كابل تمديد مخصص للإستعمال الخارجى من خطر الصدمات الكهربائية.
- (ح) إن لم يكن بالإمكان عدم تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة. فاستخدم فقط مفتاح لولياوية من التيار المتردد. إن استخدام مفتاح لولياوية من التيار المتردد يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

(٣) أمان الأشخاص

- (أ) كن يقظا وأنتبه إلى ما تم فعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الإنتباه للحظة واحدة عند إستخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابة خطيرة.
- (ب) ارتد عتاد الوقاية الخاص. وارتد دائما نظارات واقية. يجب إرتداء عتاد الوقاية الخاص. كقفاز الوقاية من القبار وأحذية الأمان الواقية من الإزلاق والخود واقية الأذنين. حسب نوع وإستعمال العدة الكهربائية. من خطر الإصابة بجروح.
- (ت) تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل وصلها بإمداد التيار الكهربائى أو أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية عندما يكون قيد التشغيل، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث الحوادث.
- (ث) انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي العدة أو المفتاح للمواد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
- (ج) تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائما. سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.
- (ح) ارتد ملابس مناسبة. لا ترتدي الثياب الفضفاضة أو الحلي. حافظ على إبقاء الشعر والثياب والقفازات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- (خ) إن جاز تركيب جهاز شفط وجميع القبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل إستخدام جهازيات لشفط الأغبرة من الحائط الناتجة عن الأغبرة.
- (د) لا تدع إعتيائك على الاستخدام المتكرر للأدوات يسمح لك بتجاهل مبادئ سلامة الآداة: قد يتسبب الاستخدام بدون إكترات في حدوث إصابة بالغة في غضون ثواني:
- (٤) حسن معاملة وإستخدام العدد الكهربائية
- (أ) لا تفرط في حمل الجهاز إستخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المتخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أمانا بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
- (ب) لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم تعد تسمح بتشغيلها أو بإطافئها خطيرة ويجب أن يتم تصليحها.
- (ت) اسحب القابيس من المقبس و / أو انزع المركم قبل ضبط الجهاز وقبل إستبدال التوابع أو قبل وضع الجهاز جانبا. تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- (ث) احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم إستخدامها بعيدا عن متال الأطفال. لا تسمح بإستخدام العدة الكهربائية لمن لاخبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم إستخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- (ج) اعتن بالعدة الكهربائية بشكل جيد. تفحص عما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم وبأنها غير مستعصية عن الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة لدرجة تؤثر فيها على حسن أداء العدة الكهربائية. ينبغي تصليح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تم صيانتها بشكل ردي.
- (ح) حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تكليس بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.
- (خ) استخدم العدد الكهربائية والتوابع وعدد التشغيل وإلخ. حسب هذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك شروط التشغيل والعمل المراد تنفيذة. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المختصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالت الخطيرة.
- (د) احرص على جفاف القابض وأسطح الإمساك ونظافتهمما وخلوها من الزيت والشحوم. لا تسمحوا للإمساك وأسطح الإمساك الزلقة بالإستخدام والتحكم الآمن في الآلة في الحالت غير المتوقعة:
- (٥) حسن معاملة وإستخدام العدد المزودة برمك

- تم تصميم هذه الآداة لتسوية خامات خشبية مثل العوارض والألواح. وهي ملائمة أيضا لشفط الخواف وأعمال التفريز
- لم يتم تصميم هذه الآداة للاستخدام الاحترافي.
- اقرأ دليل التعليمات هذا واحتفظ به ①

البيانات الفنية ①

مكونات الآداة ②

- A موضع تخزين المفتاح
B مسمار تأمين
C براغي كتلة القاطع
D مقبض لضبط عمق التسوية
E مؤشر عمق التسوية
F مفتاح مخرج الشرائح
G مخرج الشرائح (اليمين/اليسار)
H مسند الإيقاف
J مفتاح الأمان
K مفتاح التشغيل/إيقاف
L جوف على شكل V
M فتحات التهوية
N دليل القطع الطولي
P كبس غبار
Q ضبط عمق التفريز
R لوح الدعم القاطع
S مين مستوى البطارية
T مهائى المكينة الكهربائية:

أمان

تحذيرات السلامة العامة للآداة الكهربائية

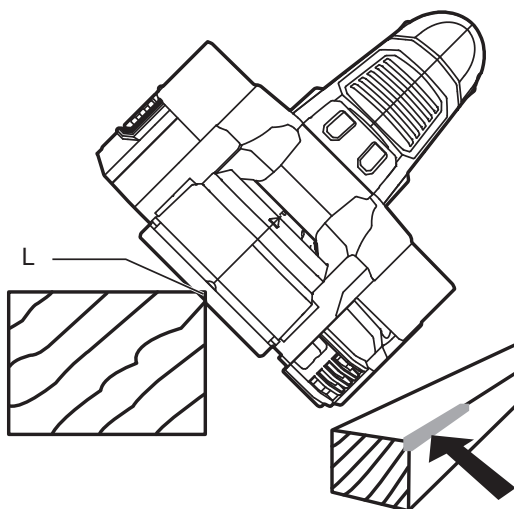
⚠ تحذير اقرأ كل تحذيرات السلامة والتعليمات والأشكال الإيضاحية والمواصفات المرفقة مع هذه الآداة الكهربائية فقد يؤدي الإخفاق في الالتزام بكل التعليمات المبينة فيما يلي إلى التعرض لصدمة كهربائية وأو حريق وأو إصابة خطيرة:

احتفظ بكل التحذيرات للرجوع إليها في المستقبل

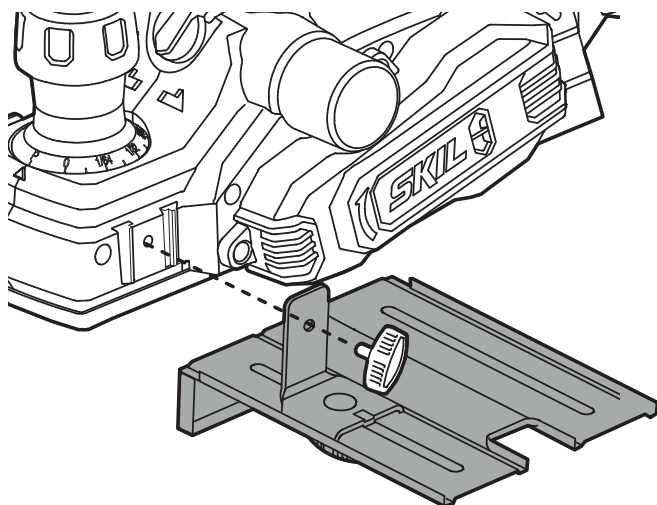
التحذيرات إلى الآداة الكهربائية الخاصة بك التي « الآداة الكهربائية » يشير المصطلح تعمل بطاقة التآخذ الرئيسي) باستخدام سلك (أو بطاقة البطارية) بدون سلك:

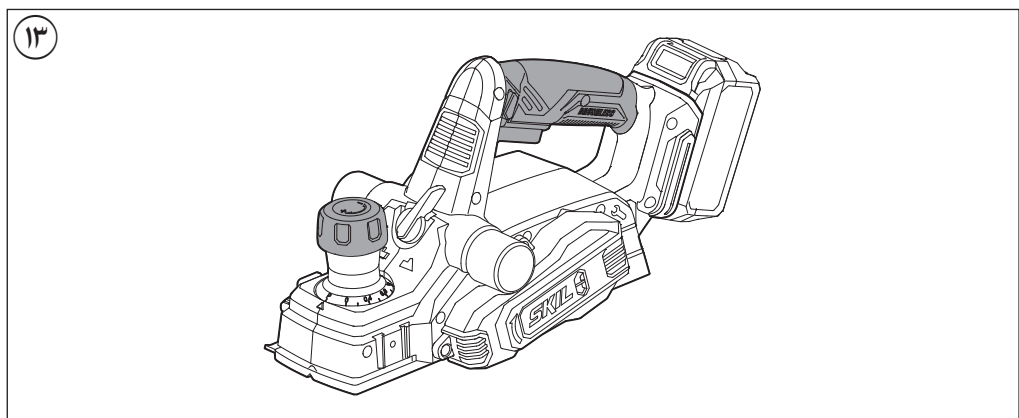
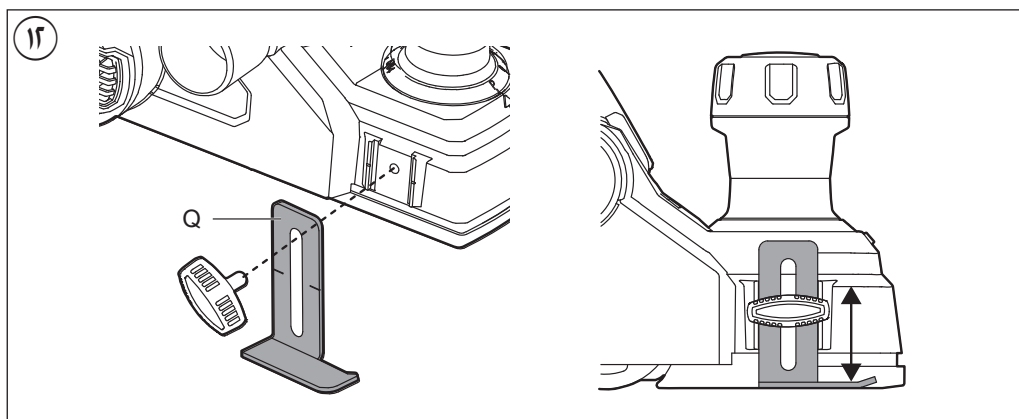
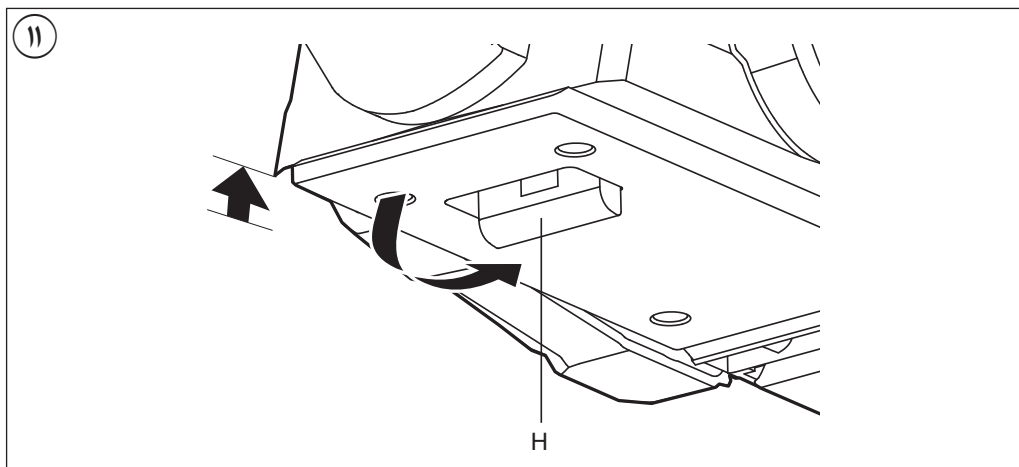
- (١) الأمان يمكن التشغيل
- (أ) حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك. الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضادة قد تؤدي إلى حدوث الحوادث.
- (ب) لا تشتغل بالعدة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للإشتعال. العدد الكهربائية تشكل الشرر الذي قد يتطير فيشتعل الأغبرة والأبخرة.
- (ت) حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدة الكهربائية. قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهي.
- (٢) الأمان الكهربائي
- (أ) يجب أن يتلادم قابيس وصل العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابيس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابيس المهايئة مع العدد الكهربائية المؤرضة تأريض وقائي. تخفض القوابيس التي لم يتم تغييرها والمقابيس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
- (ب) تجنب ملامسة السطوح المؤرضة كالأنياب ورادياتورات التدفئة والمدايف أو البرادات بواسطة جسمك. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض.
- (ت) أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

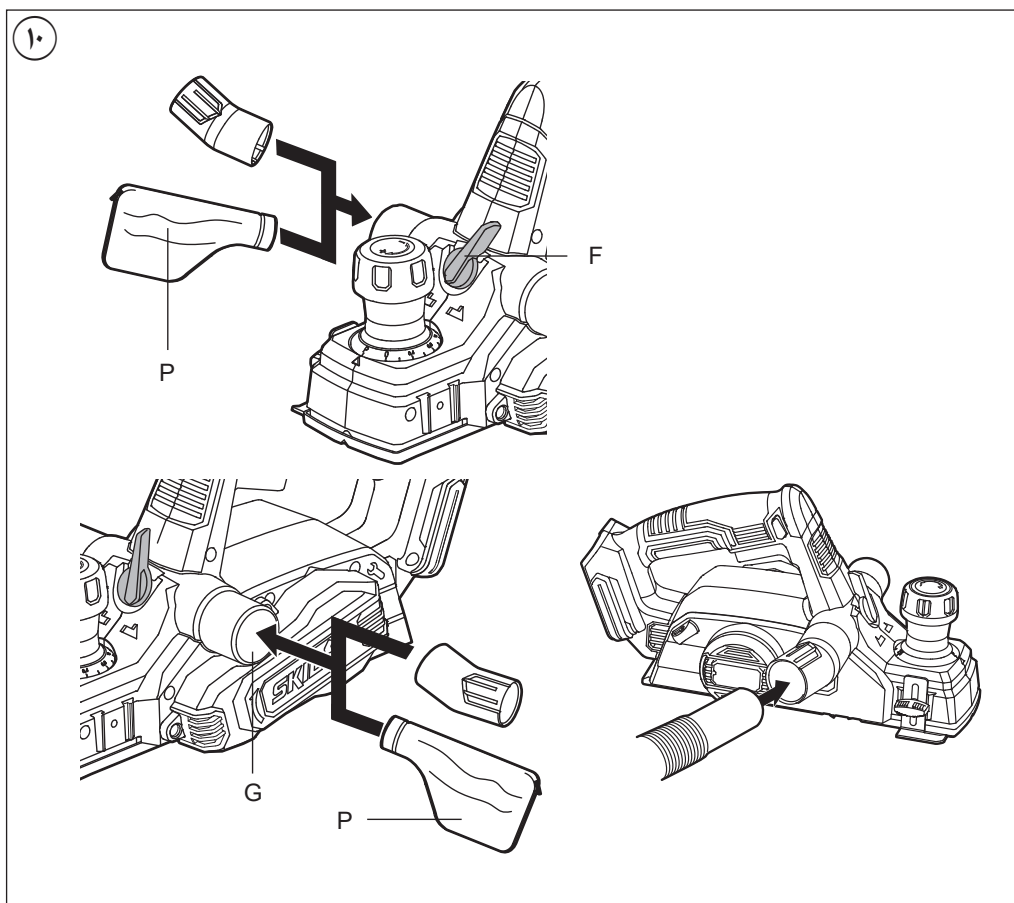
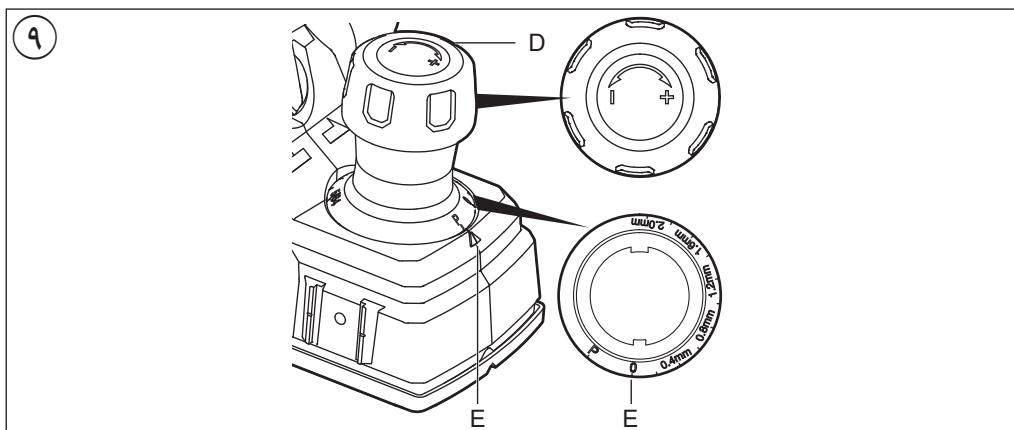
١٤

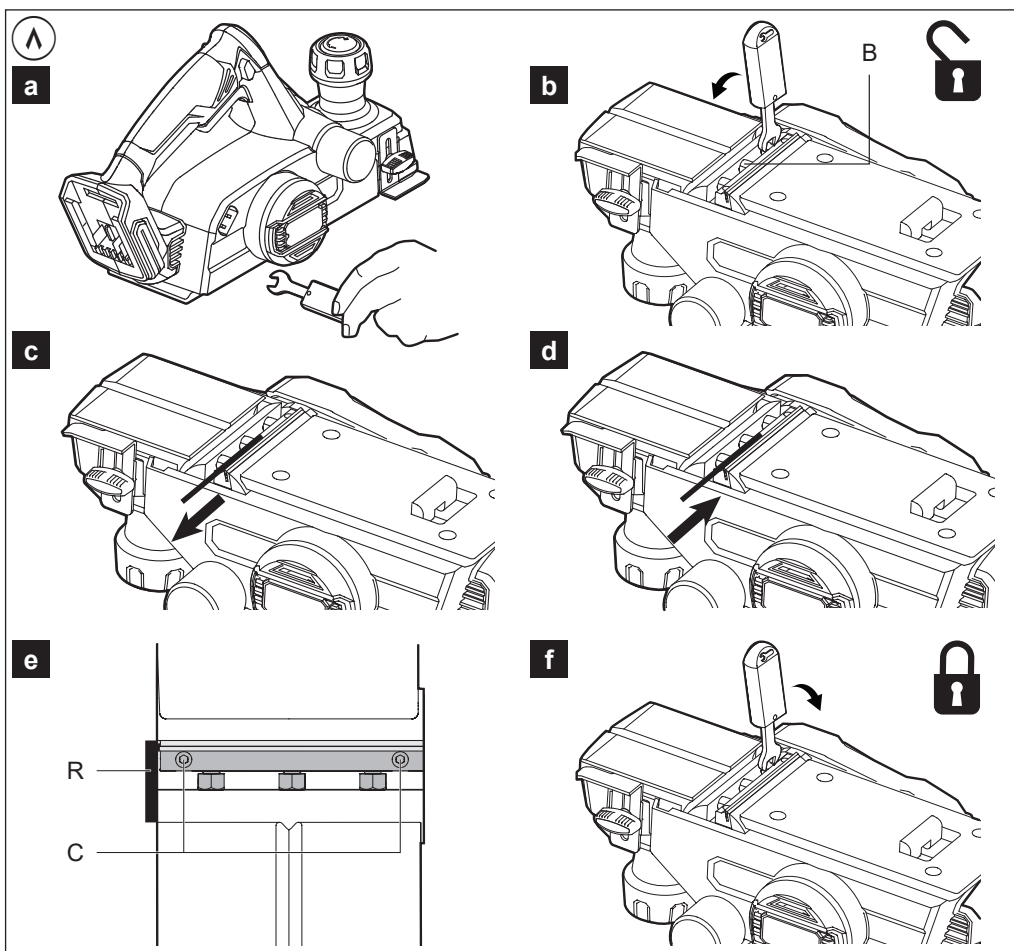
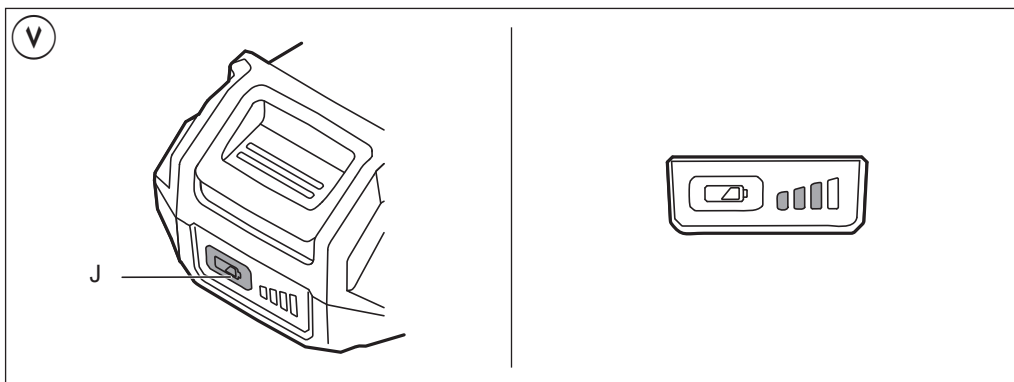


١٥









1

3980

20V Max
18
Volt

2,0 Ah
2,5 Ah

2,8 kg

4,0 Ah
5,0 Ah

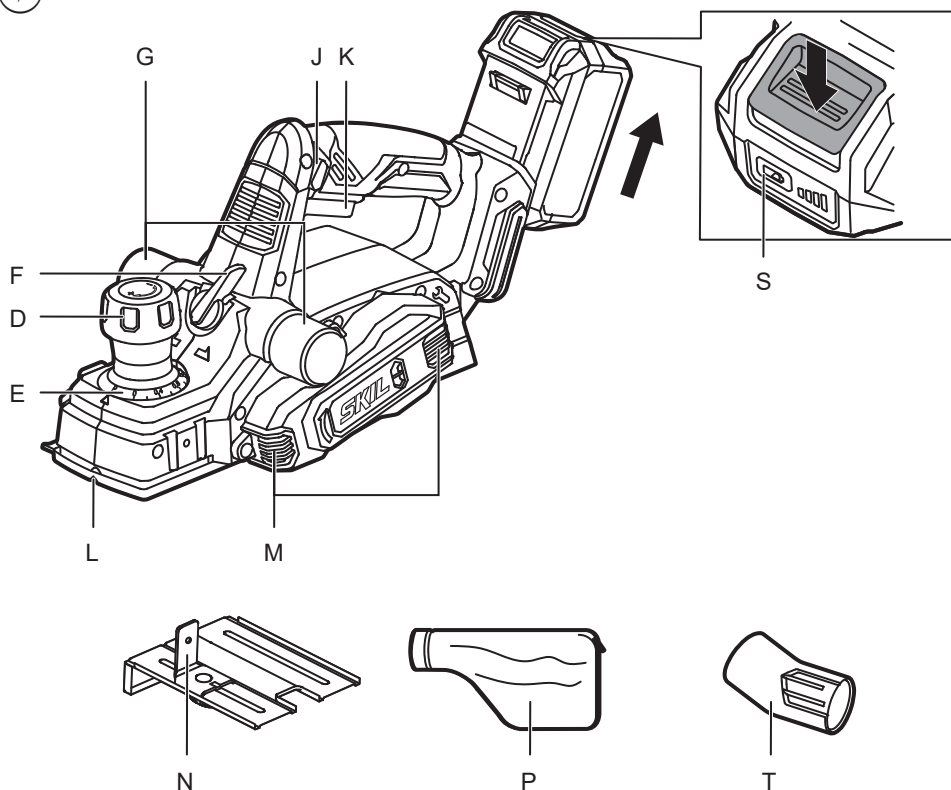
3,1 kg


n₀
14000
/min


+ 2
+ 82 +


+ 8

2



3



4



5



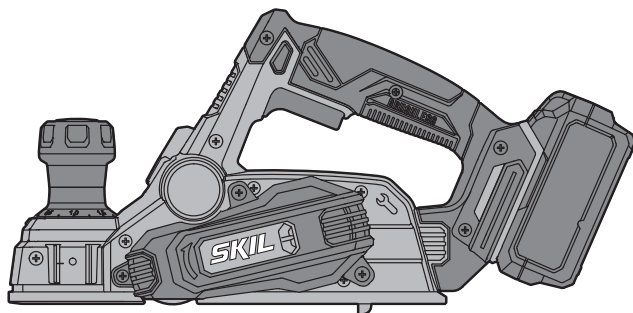
6



المسحاج اللاسلكي بدون فرش

3980

SKIL®



دليل الاستعمال راهنمای اصلي

AR

FA

